叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000001

2. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000002

3. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000003

4. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000004

5. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000005

6. 《北极奇观研究》(arqtiq A Study Of The Marvels At The North Pole) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)

- :
ARQTIQ :
- :

ARQTIQ：

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
A Study of the Marvels at the North Pole
一个 学习 的 这 奇迹 在 这 北 极

北极奇观研究

[baɪ]['mɪsɪz] .
By MRS .
经过 太太 .

由夫人

['ʌnə] ['eɪdɔlf]
ANNA ADOLPH
安娜 阿道夫

安娜·阿道夫

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] AUTHOR1899
PUBLISHED FOR THE AUTHOR1899
已发布 为了 这 AUTHOR1899

作者自印，1899年

['kɔpi,raitid] , -
Copyrighted , 1899
版权所有 , -

版权所有，1899年

- .
ARQTIQ .
- .

ARQTIQ。

['seɪɪŋ] “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː]
Saying “ I will go with thee
说 “ 我 将要 去 和 你

说“我愿与你同行”

[tuː; tə][jɑːn] [ailz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
To yon isles of mystery .
到 远 岛屿 的 神秘 .

前往那神秘的岛屿。

” ['ɔːlweɪz] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] , [aɪ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
” Always fond of the marvelous , I conceived a strong desire to go to the
” 总是 喜爱 的 这 奇妙 , 我 构思 一个 强的 欲望 到 去 到 这
[nɔːrθ] [poʊl] .
North Pole .
北 极 .

“我一直对奇妙的事物充满向往，因此我强烈渴望去北极。”

[tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [koʊtʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ʃɪp]

To	**obviate**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**trip**	**I**	**invented**	**a**	**coach**	**,**	**that**	**was**	**also**	**ship**
到	避免	这	危险	的	这	旅行	我	发明	一个	教练	,	那	曾是	还	船

[ænd; ənd] [bə'luːn] .

and	**balloon**	**.**
和	气球	.

为了避免旅途中的危险，我发明了一种既是马车又是轮船又是热气球的交通工具。

[ɪts] ['sɪlkən] ['kænəpi] [ɪz] [ɪn'fleɪtəbl] [tuː; tə] [strɔːŋ] [wɪŋz] [ɔːr] [waɪd] [seɪlz] .

Its	**silken**	**canopy**	**is**	**inflatable**	**to**	**strong**	**wings**	**or**	**wide**	**sails**	**.**
它是	丝	树冠	是	充气的	到	强的	翅膀	或者	宽的	帆	.

它的丝绸状顶篷可以充气成强劲的翅膀或宽大的风帆。

[ɪts] [wiːlz] [ɑːr; ər] [waɪd] [rɪmd] , [tuː; tə] [glaɪd] ['oʊvər] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['pænəld] [fɔːr; fər] ['wɔːtər]

Its	**wheels**	**are**	**wide**	**rimmed**	**,**	**to**	**glide**	**over**	**snow**	**,**	**and**	**paneled**	**for**	**water**
它是	车轮	是	宽的	带边	,	到	滑行	超过	雪	,	和	镶板	为了	水

['pædlz] .

paddles	**.**
桨	.

它的轮子有宽大的轮辋，可以在雪地上滑行，并且有挡板，可以划水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [stɔːrd] [aɪ] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

When	**it**	**is**	**finished**	**and**	**stored**	**I**	**select**	**some**	**friends**	**to**	**accompany**	**me**	**.**
什么时候	它	是	完成的	和	存储	我	选择	一些	朋友们	到	陪伴	我	.

完成后，我把它存放好，然后挑选一些朋友陪我一起去。

[maɪ] [moʊst] ['pɜːrsən(ə)l] [lʌvd] [wʌnz] .

My	**most**	**personal**	**loved**	**ones**	**.**
我的	最多	个人的	喜爱	一个	.

我最亲近的人。

[ə; eɪ] ['vɑːlət(ə)l] [fer] - ['herd] [dʒent] — [maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] - ['herd] ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n]

A	**volatile**	**fair**	**-**	**haired**	**gent**	**—**	**my**	**husband**	**,**	**and**	**a**	**fair**	**-**	**haired**	**little**	**maiden**
一个	易挥发的	公平的	-	头发	绅士	—	我的	丈夫	,	和	一个	公平的	-	头发	小的	少女

[frend] , [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

friend	**,**	**sit**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**.**
朋友	,	坐	在	这	正面	座位	.

一位性情暴躁的金发绅士——我的丈夫，和一位金发碧眼的小姑娘朋友，坐在前排座位上。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [maɪ] [eɪdʒd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ'self] , ['aʊər; ɑːr] [blæk] [aɪz]

On	**the**	**back**	**seat**	**are**	**sitting**	**my**	**aged**	**father**	**and**	**myself**	**,**	**our**	**black**	**eyes**
在	这	后退	座位	是	坐着	我的	老年人	父亲	和	我	,	我们的	黑色的	眼睛

['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] .

snapping	**with**	**expectation**	**.**
啪啪	和	期待	.

我和年迈的父亲坐在后座上，我们乌黑的眼睛里充满了期待。

['weɪvɪŋ] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] , [aɪ] [seɪ] :

Waving	**my**	**hands**	**to**	**the**	**few**	**gathered**	**to**	**see**	**us**	**off**	**,**	**I**	**say**	**:**
挥手	我的	双手	到	这	很少	聚集	到	看	我们	离开	,	我	说	:

我向几个前来送行的人挥了挥手，说道：

“ [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [geɪn] ['nɑːlɪdʒ] .

“	**This**	**undertaking**	**is**	**of**	**desire**	**to**	**gain**	**knowledge**	**.**
“	这	承诺	是	的	欲望	到	获得	知识	.

“这项事业是出于获取知识的愿望。”

[sək'ses] , [sər'maʊntɪŋ] [ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]

Success	**,**	**surmounting**	**all**	**obstacles**	**will**	**take**	**us**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**round**
成功	,	克服	全部	障碍	将要	拿	我们	到	这	首脑	的	这	圆形的

[ɜːrθ] , [wer] ,

earth	**,**	**where**	**,**
地球	,	在哪里	,

成功，克服一切障碍，将带我们登上地球之巅，在那里，

['eɪdʒɪz][pæst][æz; əz]['eɪdʒɪz]['fjuːtʃər] [wɪl] [ə'kɔːrd] [ˌjuː 'es][fɜːrst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

ages	**past**	**as**	**ages**	**future**	**will**	**accord**	**us**	**first**	**record**	**.**
年龄	过去的	作为	年龄	未来	将要	符合	我们	第一的	记录	.

过去和未来的时代都将给我们留下第一张记录。

” ['tʃɑːrli] [tɜːrnz] ['levərz] [tuː; tə][stɑːrt] , [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['meɪz] ['mæmə] [sez] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

”	**Charley**	**turns**	**levers**	**to**	**start**	**,**	**as**	**little**	**Mae's**	**mamma**	**says**	**:**	**“**	**You**	**will**	**be**	**the**
”	查理	转弯	杠杆	到	开始	,	作为	小的	梅的	妈妈	说道	:	“	你	将要	是	这

['mæskɑːt] , [meɪ] ['sɝːlz] .

Mascot	**,**	**Mae**	**Searles**	**.**
吉祥物	,	梅	塞尔斯	.

查理转动操纵杆启动机器，小梅的妈妈说：“你将成为吉祥物，梅·塞尔斯。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['veri] [fɑːr] , ” ['duːbiəsli] .

But	**I**	**do**	**not**	**think**	**you**	**will**	**go**	**very**	**far**	**,**	**”**	**dubiously**	**.**
但	我	做	不是	思考	你	将要	去	非常	远的	,	”	可疑地	.

但我认为你走不了多远。”他怀疑地说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] , ['mæmə] , [wen] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] ,

“	**You**	**will**	**change**	**your**	**mind**	**,**	**mamma**	**,**	**when**	**I**	**bring**	**you**	**home**	**a**	**little**	**bear**	**,**
“	你	将要	改变	你的	头脑	,	妈妈	,	什么时候	我	带来	你	家	一个	小的	熊	,

“妈妈，等我带一只小熊回家，你就会改变主意了。”

” [meɪks] [ˌjuː 'es] [læf] .

”	**makes**	**us**	**laugh**	**.**
”	制作	我们	笑	.

让人发笑。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [ber] . ”

“	**I**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**get**	**you**	**for**	**my**	**little**	**bear**	**.**	**”**
“	我	将要	是	高兴的	到	得到	你	为了	我的	小的	熊	.	”

“我很乐意把你买下来送给我做我的小熊。”

“ [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [aɪ] ['ænsər] , “ [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . ”

“	**All**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**,**	**“**	**will**	**take**	**care**	**of**	**her**	**.**	**”**
“	全部	这	休息	的	我们	,	”	我	回答	,	“	将要	拿	关心	的	她	.	”

“我们其他人，”我回答说，“会照顾她的。”

“ [noʊ] [daʊt] , ” [ʃiː; ʃi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , “ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ɪn][jʊr; jər] [ɑːd] [rɪg] , ”

“	**No**	**doubt**	**,**	**”**	**she**	**replies**	**,**	**“**	**as**	**far**	**as**	**you**	**go**	**in**	**your**	**odd**	**rig**	**,**	**”**
“	不	怀疑	,	”	她	回复	,	“	作为	远的	作为	你	去	在	你的	奇怪的	钻井平台	,	”

[fə'siːʃəsli] .

facetiously	**.**
戏谑地	.

“毫无疑问，”她开玩笑地回答说，“只要你穿着你那奇特的装备，就能走得很远。”

['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [tɜːrn] ['sloʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .

Our	**wheels**	**turn**	**slowly**	**and**	**silently**	**.**
我们的	车轮	转动	缓慢地	和	默默	.

我们的车轮缓慢而无声地转动着。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] , “ [gʊd] [baɪ] , [swiːt] [hɑːrt] ,

Then	**with**	**a**	**low**	**tinkling**	**of**	**the**	**strain**	**,**	**“**	**Good**	**Bye**	**,**	**Sweet**	**Heart**	**,**
然后	和	一个	低的	叮叮当当	的	这	拉紧	,	“	好的	再见	,	甜的	心	,

然后，随着琴弦低沉的叮当声，“再见，甜心。”

" [meɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk][bɑːks][ɪn][wʌn] , [wuːnd] [tuː; tə] [ðæt] ['hɑːrməni] .

"	**Mae**	**had**	**slipped**	**her**	**music**	**box**	**in**	**one**	**,**	**wound**	**to**	**that**	**harmony**	**.**
"	梅	有	滑倒了	她	音乐	盒子	在	一	,	伤口	到	那	和谐	.

“梅把她的音乐盒塞进了一个盒子里，上了好发条，播放着那段旋律。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌkæli'fɔːnjən] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][siː] . [piː] . ['reɪlroʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['iːstwərd] [ruːt] ,

We	**are**	**Californians**	**and**	**take**	**the**	**C**	**.**	**P**	**.**	**railroad**	**for**	**our**	**eastward**	**route**	**,**
我们	是	加州人	和	拿	这	C	.	P	.	铁路	为了	我们的	向东	路线	,

我们是加州人，我们选择乘坐加拿大太平洋铁路前往东部。

['aʊər; ɑːr] [wiːlz] ['biːɪŋ] [gruːvd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [træk] .

our	**wheels**	**being**	**grooved**	**to**	**fit**	**the**	**track**	**.**
我们的	车轮	存在	带槽	到	合身	这	追踪	.

我们的车轮上有凹槽，可以安装在轨道上。

['spiːdɪŋ] ['merəli] , [wiː; wi] [gɪv] [vent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] .

Speeding	**merrily**	**,**	**we**	**give**	**vent**	**to**	**our**	**imaginations**	**of**	**coming**	**events**	**.**
超速	兴高采烈地	,	我们	给	发泄	到	我们的	想象力	的	未来	活动	.

我们欢快地飞驰，尽情地想象着即将发生的事情。

“ [wɪl] [ðer; ðər] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [poʊl] , ['ænti] ? ”

“	**Will**	**there**	**really**	**be**	**a**	**pole**	**,**	**Auntie**	**?**	**”**
"	将要	那里	真的	是	一个	极	,	阿姨	?	"

“真的会有杆子吗，阿姨？”

“ [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [dɪr] .

“	**That**	**is**	**for**	**us**	**to**	**find**	**out**	**,**	**dear**	**.**
"	那	是	为了	我们	到	寻找	出去	,	亲爱的	.

“亲爱的，这需要我们自己去发现。”

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stem] [ðer; ðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

I	**sometimes**	**think**	**there**	**is**	**a**	**stem**	**there**	**covered**	**with**	**ice**	**,**
我	有时	思考	那里	是	一个	干	那里	涵盖	和	冰	,

我有时觉得那里有一根茎，上面覆盖着冰。

[ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][æn; ən]['æp(ə)l] ['plænɪt] [triː] . ”

that	**holds**	**the**	**earth**	**to**	**an**	**apple**	**planet**	**tree**	**.**	**”**
那	持有	这	地球	到	一个	苹果	行星	树	.	"

那棵苹果树把地球固定在了地球上。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [triː] , ” ['ɑːgjuːz] [maɪ] ['fɑːðər] .

“	**But**	**the**	**astronomers**	**would**	**have**	**seen**	**the**	**tree**	**,**	**”**	**argues**	**my**	**father**	**.**
"	但	这	天文学家	会	有	已见	这	树	,	"	论点	我的	父亲	.

“但是天文学家应该能看到这棵树，”我父亲辩解道。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [soʊ][fɑːr] .

“	**They**	**could**	**not**	**look**	**so**	**far**	**.**
"	他们	可以	不是	看	所以	远的	.

他们不可能看得那么远。

['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːr] ['æplz] .

Only	**as**	**far**	**as**	**the**	**other**	**star**	**apples**	**.**
仅有的	作为	远的	作为	这	其他	星星	苹果	.

仅与其他星苹果一样。

[meɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [bræntʃ] ?

May	**not**	**the**	**Milky**	**Way**	**be**	**a**	**branch**	**?**
可能	不是	这	乳白色	方式	是	一个	分支	?

银河系会不会是银河系的一个分支?

" [aɪ] [sə'dʒest] .

”	**I**	**suggest**	**.**
"	我	建议	.

我建议。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [træk] [ðæt] [ɪz] ['hæŋɪŋ]

We	now	become	aware	that	a	train	is	approaching	on	the	single	track	that	is	hanging
我们	现在	变得	意识到的	那	一个	火车	是	接近	在	这	单身的	追踪	那	是	绞刑

['oʊvər][ðə; ði] [greɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kænjən] [saɪd] .

over	the	grade	on	the	canyon	side	.
超过	这	年级	在	这	峡谷	边	.

我们现在意识到，一列火车正沿着悬在峡谷一侧路基上的单轨驶来。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˌʌn'fɜːrl]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ænd; ənd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

We	have	no	choice	but	to	unfurl	our	wings	and	rise	in	the	air	,
我们	有	不	选择	但	到	展开	我们的	翅膀	和	上升	在	这	空气	,

我们别无选择，只能展开双翼，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['waɪldli] [bloʊz] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

as	the	engineer	wildly	blows	his	whistle	.
作为	这	工程师	疯狂地	打击	他的	哨	.

工程师疯狂地吹响了哨子。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [triː] [tɑːps] ,

Brushing	the	pine	tree	tops	,
刷牙	这	松树	树	最高额	,

拂去松树梢的枝叶，

[wiː; wi] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [træk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

we	cross	over	the	peak	and	seek	the	track	on	the	other	side	of	it	,
我们	叉	超过	这	顶峰	和	寻找	这	追踪	在	这	其他	边	的	它	,

我们翻过山峰，寻找山另一侧的小路。

[səˈlɛktɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

selecting	an	opening	in	a	thicket	for	that	purpose	.
选择	一个	开幕	在	一个	灌木丛	为了	那	目的	.

为此，选择灌木丛中的一处空地。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['maɪnərz] [dɪgɪŋ] [əˈweɪ] , [wiː; wi][həˈləu] , [wen] [ðeɪ] [lʊk] ['evri] [weɪ]

Finding	it	occupied	by	miners	digging	away	,	we	hallo	,	when	they	look	every	way
寻找	它	占领	经过	矿工	挖掘	离开	,	我们	你好	,	什么时候	他们	看	每一个	方式

[bʌt; bət][ʌp] ,

but	up	,
但	向上	,

我们发现那里被矿工们占据着，他们正在辛勤挖掘，于是我们向他们问好，他们四处张望，就是不抬头看。

[æz; əz][wiː; wi][lænd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [æz; əz] [ðoʊ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

as	we	land	in	their	midst	as	though	dropped	from	the	sky	.
作为	我们	土地	在	他们的	中间	作为	尽管	掉落	从	这	天空	.

我们仿佛从天而降，落入他们的怀抱。

[ðer; ðər][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɪz] [diˈpiktid] [ɪn][set][dʒɔːz] , [æz; əz][wiː; wi] [gɪv] ['mɪlətəri] [səˈluːt] [ænd; ənd][roʊl] [ɔːf] .

Their	consternation	is	depicted	in	set	jaws	,	as	we	give	military	salute	and	roll	off	.
他们的	惊愕	是	描绘	在	放	下颚	,	作为	我们	给	军队	礼炮	和	卷	离开	.

他们的惊恐表现为紧咬牙关，而我们则行军礼并滚下车。

[ðɪs] [fiːt] , [soʊ] ['skɪlfəli] [əˈkɑːmplɪʃt] , [diˈnəuts] [æn; ən]['ekspɜːrt][hænd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['moʊtərmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['feɪθfəli] ,

This	feat	,	so	skilfully	accomplished	,	denotes	an	expert	hand	in	our	motorman	,	who	had	been	practicing	faithfully	,
这	特技	,	所以	巧妙地	完成	,	表示	一个	专家	手	在	我们的	司机	,	WHO	有	到过	练习	忠实	,

这项技艺如此娴熟地完成，表明我们的司机是一位经验丰富的专家，他一直勤奋练习。

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][flaɪ] , [ə; eɪ] ['swɪmər] [ɔːr] ['saɪklɪst] .

as	a	bird	to	fly	,	a	swimmer	or	cyclist	.
作为	一个	鸟	到	飞	,	一个	游泳运动员	或者骑自行车的人		.

就像鸟儿飞翔、游泳或骑自行车一样。

[æz; əz] [ɪg'zɪlərənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lesnd] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstəns] ,

As	exhilarant	to	him	as	to	us	,	and	much	lessened	our	distance	,
作为	令人兴奋的	到	他	作为	到	我们	,	和	很多	减少	我们的	距离	,

这让他和我们一样感到兴奋，也大大拉近了我们之间的距离。

['kɔːzɪz] [meɪ] [tuː; tə][klæp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][æsk] , “ [waɪ] [nɑːt][flaɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ? ”

causes	Mae	to	clap	her	hands	and	ask	,	“	Why	not	fly	all	the	time	?	”
原因	梅	到	拍	她	双手	和	问	,	“	为什么	不是	飞	全部	这	时间	?	”

这让梅拍手问道：“为什么不一直飞呢？”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [fɔːrs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] ['sɪriəs] [niːd] , ” ['tʃɑːrli]

“	We	want	to	save	that	force	until	we	have	more	serious	need	,	”	Charley
“	我们	想	到	节省	那	力量	直到	我们	有	更多的	严肃的	需要	,	”	查理

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

replies	.
回复	.

“我们想保留这支部队，直到我们有更迫切的需要时再使用，”查理回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [fel] ['oʊvər][ðə; ðɪ][lɔːg] [waɪl] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd][ræn]

“	I	hope	that	poor	boy	who	fell	over	the	log	while	eating	his	breakfast	and	ran
“	我	希望	那	贫穷的	男生	WHO	跌倒	超过	这	日志	尽管	吃	他的	早餐	和	跑

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“我希望那个吃早饭时被圆木绊倒然后逃跑的可怜男孩……”

[wɪl] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] , ” [meɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl] [læf] [ʌp'rɔːriəsli] , [wen] [zip] !

will	recover	and	go	back	,	”	makes	us	all	laugh	uproariously	,	when	zipp	!
将要	恢复	和	去	后退	,	”	制作	我们	全部	笑	哄堂大笑	,	什么时候	拉链	!

“会恢复并回去，”这让我们都捧腹大笑，当 zipp！

[wɜːr] - [ɑːr] ! !

whir	-	r	!	!
嗡嗡	-	r	!	!

呼呼！！

['oʊvər][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ðə; ðɪ] [wiːlz] [stɪl] [rɪ'vɑːlvɪŋ] .

over	we	go	and	lay	on	our	side	,	the	wheels	still	revolving	.
超过	我们	去	和	躺	在	我们的	边	,	这	车轮	仍然	旋转	.

我们翻身侧躺，车轮仍在转动。

[ðə; ðɪ] [greɪd] [dʒʌst] [hɪr] , ['lev(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ekskəˌveɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['maɪnərz] ,

The	grade	just	here	,	level	from	the	ground	excavated	by	the	miners	,
这	年级	只是	这里	,	等级	从	这	地面	挖掘	经过	这	矿工	,

这里的坡度，与矿工挖掘出的地面齐平。

[seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mɪshæp] .

saved	us	from	a	serious	mishap	.
已保存	我们	从	一个	严肃的	意外	.

救了我们，使我们免于一场严重的事故。

[tuː; tə][hæv; həv] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kænjən] ['rɪvər] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] .

To	have	rolled	to	the	Canyon	River	would	have	damaged	us	greatly	.
到	有	滚动	到	这	峡谷	河	会	有	损坏的	我们	非常	.

如果我们滚落到峡谷河里，将会遭受巨大的损失。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [træk] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [dɪˈsent] .

As	it	is	we	cannot	recover	the	track	without	that	descent	.
作为	它	是	我们	不能	恢复	这	追踪	没有	那	下降	.

这样一来，没有那段下坡路，我们就无法恢复原状。

[soʊ][wiː; wi] [twɪst] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːr] [ˈʌpraɪt] ([wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [siːts]) ,

So	we	twist	our	car	upright	(	we	are	fastened	in	our	seats	)	,
所以	我们	捻	我们的	车	直立	(	我们	是	系紧	在	我们的	座位	)	,

于是我们把车子转正（我们都系着安全带坐在座位上），

[skwer] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [wiː; wi][goʊ] ,

square	it	to	the	hill	and	down	we	go	,
正方形	它	到	这	爬坡道	和	向下	我们	去	,

把它摆正，然后我们就往下走。

[ˈluːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [æz; əz][wiː; wi] [plʌmp] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

losing	our	breath	as	we	plump	splashing	into	the	water	.
输	我们的	气息	作为	我们	丰满	溅起水花	进入	这	水	.

我们扑通一声落入水中，气喘吁吁。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːni] [wiːlz] [teɪk] [ˈpæd(ə)l] [stroʊk] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] , [ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər] ,

Our	bonny	wheels	take	paddle	stroke	and	carry	us	,	laughing	over	,
我们的	邦妮	车轮	拿	桨	中风	和	携带	我们	,	笑	超过	,

我们漂亮的轮子靠着桨划动，载着我们一路欢笑。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ðer; ðər] , [ɪn][ɪts] [ˈsɪnjuəs] [kɔːrs] .

and	up	the	opposite	bank	to	the	track	there	,	in	its	sinuous	course	.
和	向上	这	对面的	银行	到	这	追踪	那里	,	在	它是	蜿蜒	课程	.

然后沿着对岸的蜿蜒小路向上走。

“ [wiː; wi] [læft] [tuː] [kwɪk] , ” [sez] [ˈfɑːðər] .

“	We	laughed	too	quick	,	”	says	father	.
“	我们	笑了	也	快的	,	”	说道	父亲	.

“我们笑得太快了，”父亲说。

“ [ðæt] [frend] [æt; ət] [huːm] [wiː; wi] [læft] [drɑːpt] [ðæt] [fɔːrk][ɑːn][ðə; ði][reɪl] .

“	That	friend	at	whom	we	laughed	dropped	that	fork	on	the	rail	.
“	那	朋友	在	谁	我们	笑了	掉落	那	叉	在	这	轨	.

“我们嘲笑的那位朋友不小心把叉子掉在了铁轨上。”

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈboʊldər] .

I	see	him	behind	that	boulder	.
我	看	他	在后面	那	巨石	.

我看到他躲在那块巨石后面。

” [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] - [geɪdʒ] [træk] [æt; ət][ɪts] [ˈtɜːrmɪnəs] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] ,

”	We	leave	the	narrow	-	gauge	track	at	its	terminus	without	stopping	,
”	我们	离开	这	狭窄的	-	测量	追踪	在	它是	终点站	没有	停止	,

“我们不停靠就离开了窄轨铁路的终点站。”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈæksɪdənt][ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] .

and	have	no	other	special	accident	in	this	vicinity	.
和	有	不	其他	特别的	事故	在	这	附近	.

附近没有发生其他特殊事故。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [tʃeɪst] [frɔːst][ænd; ənd] [roʊz] [hjuːz] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [snoʊ] [piːks] .

The	sun	has	chased	frost	and	rose	hues	the	higher	snow	peaks	.
这	太阳	有	追逐	霜	和	玫瑰	色调	这	更高	雪	高峰	.

太阳驱散了霜冻，给高耸的雪峰染上了玫瑰色。

[siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ([ˈsnoʊi]) [ɪn][ɪts][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [loʊˈkæləti][ɪz] [əˈraʊnd] .

Sierra	Nevada	(	snowy	)	in	its	most	interesting	locality	is	around	.
塞拉	内华达州	(	下雪的	)	在	它是	最多	有趣的	地点	是	大约	.

内华达山脉（白雪皑皑）最有趣的地方就在附近。

['hævɪŋ] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd] [ðæt] [kə'nekts] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]

Having	come	on	the	narrow	-	gauge	railroad	that	connects	the	two	largest	and
拥有	来	在	这	狭窄的	-	测量	铁路	那	连接	这	二	最大	和

['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] - [geɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ,

oldest	of	the	mining	cities	with	the	broad	-	gauge	of	the	Central	Pacific	,
最老	的	这	矿业	城市	和	这	广阔	-	测量	的	这	中央	太平洋	,

他们乘坐连接两座最大、最古老的矿业城市的窄轨铁路来到中央太平洋铁路的宽轨铁路上。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['raʊndɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪməs] [keɪp] [hɔːrn] .

we	are	rounding	out	on	the	latter	over	the	famous	Cape	Horn	.
我们	是	四舍五入	出去	在	这	后者	超过	这	著名的	岬	喇叭	.

我们正在飞越著名的合恩角，完成后者的行程。

[sprɪŋ] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] ['freʃnəs] .

Spring	is	in	her	first	freshness	.
春天	是	在	她	第一的	新鲜	.

春天正值初春，生机勃勃。

[wiː; wi] [snɪf] [ɪts] ['freɪgrəns] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː] ,

We	sniff	its	fragrance	,	as	we	shall	continue	to	do	,
我们	嗅	它是	香味	,	作为	我们	将	继续	到	做	,

我们嗅着它的芬芳，并将继续这样做。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] [ˌpaɪə'nɪr] [mɑːrtʃ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

following	its	pioneer	march	until	our	arrival	at	our	destination	to	enjoy
下列的	它是	先锋	行进	直到	我们的	到达	在	我们的	目的地	到	享受

['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [æt; ət][ðə; ði][poʊl] ,

our	summer	at	the	pole	,
我们的	夏天	在	这	极	,

跟随它的先驱者行军，直到我们到达目的地，享受我们在极地的夏天。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['tɑːlərəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .

where	it	is	most	enjoyable	and	the	only	tolerable	season	.
在哪里	它	是	最多	令人愉悦	和	这	仅有的	可容忍的	季节	.

这是最令人愉悦也是唯一可以忍受的季节。

[frʌm; frəm] [ə'pærəntli] [ber] [graʊnd] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['saɪkləmən] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːni] -

From	apparently	bare	ground	are	flying	the	cyclamen	banners	of	the	johnny	-
从	显然	裸	地面	是	飞行	这	仙客来	横幅	的	这	约翰尼	-

[dʒʌmp] - [ʌp] .

jump	-	up	.
跳	-	向上	.

在看似光秃秃的地面上，飘扬着约翰尼跳跃者的仙客来旗帜。

[ðə; ði] [bluː] [seɪdʒ] ([sʌn] ['daɪəl]) ['gɪvz] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] ,

The	blue	sage	(	sun	dial	)	gives	a	lake	of	national	colors	,
这	蓝色的	圣人	(	太阳	拨号	)	给予	一个	湖	的	国家的	颜色	,

蓝色的鼠尾草（日晷）呈现出国旗颜色的湖泊，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['faiəwiːd] , [huːz] [liːvz] [ænd; ənd]

interspersed	with	the	scarlet	of	the	gorgeous	fireweed	,	whose	leaves	and
穿插	和	这	猩红	的	这	华丽的	柳兰	,	谁	树叶	和

['blɔsəmz] [gloʊ] [ə'laɪk] .

blossoms	glow	alike	.
花朵	辉光	同样	.

其中点缀着艳丽的火草，它的叶子和花朵都闪闪发光。

[meɪ] ['gliːfəli] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] ['lɪli] (['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['feɪvərɪt]) ,

Mae	gleefully	reaches	to	a	dogwood	lily	(	artist's	favorite	)	,
梅	兴高采烈地	到达	到	一个	茵	百合	(	艺术家的	最喜欢的	)	,

梅兴高采烈地伸手去摘一朵山茱萸百合（艺术家最喜欢的花），

[ðen] ['snætʃɪz] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['prɪmrəʊz] [ðæt] ['kʌvərz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] ['dekəreɪts] [ɪts] [edʒ]

then	snatches	a	tuft	of	pink	primrose	that	covers	a	bank	and	decorates	its	edge
然后	抢夺	一个	簇	的	粉色的	报春花	那	封面	一个	银行	和	装饰	它是	边缘

,

,

,

然后摘下一簇覆盖河岸、点缀河岸边缘的粉红色报春花，

[waɪl] [aɪ] [kʊk] [ðə; ði] ['brekfəst] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [stiːm] ['hiːtər] .

while	I	cook	the	breakfast	upon	our	steam	heater	.
尽管	我	厨师	这	早餐	之上	我们的	蒸汽	加热器	.

我一边用蒸汽暖炉做早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [leɪt] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ['ɔːlsoʊ] .

It	is	so	late	I	make	it	serve	for	dinner	also	.
它	是	所以	晚的	我	制作	它	服务	为了	晚餐	还	.

时间太晚了，我就把它当晚餐吃了。

['pʊtɪŋ] ['ɑːmlət] [ænd; ənd] [raɪp] ['strɔːberɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd] [waɪld] [dʌk] .

Putting	omelette	and	ripe	strawberries	beside	the	spinach	and	wild	duck	.
推杆	煎蛋卷	和	成熟	草莓	旁	这	菠菜	和	荒野	鸭子	.

把煎蛋卷和熟透的草莓放在菠菜和野鸭旁边。

[æz; əz] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [meɪ] [i'mɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] ,

As	I	finish	Mae	emits	a	long	whistle	,
作为	我	结束	梅	发出	一个	长的	哨	,

我说完后，梅吹了一声长长的口哨。

[æz; əz] [ə; eɪ] [red] - ['brestid] ['lɪnɪt] — [ðə; ði] [fɜːrst] — [flaɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr]

as	a	red	-	breasted	linnet	—	the	first	—	flies	close	to	us	to	get	our
作为	一个	红色的	-	胸部	麻雀	—	这	第一的	—	苍蝇	关闭	到	我们	到	得到	我们的

[swiːt] [fuːd] ['kʌmpəni] , [ðen] [sɪŋz] ,

sweet	food	company	,	then	sings	,
甜的	食物	公司	,	然后	唱歌	,

一只红胸金翅雀——第一只——飞近我们，想和我们一起享用甜食，然后鸣叫起来，

[tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪts] ['fæməli] .

to	earn	it	and	call	its	family	.
到	赚	它	和	称呼	它是	家庭	.

赢得它，并称之为家人。

[ðə; ði] [tʃæpɚəl] [ɪz] ['feɪntli] [griːn] .

The	chapparal	is	faintly	green	.
这	查帕拉尔	是	淡淡的	绿色的	.

牧场呈淡绿色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænzə'niːtə] — [sʌŋ] [ʌv; əv] ['poʊəts] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] — [ɪn] [ɪts] [ɪ'mækjələt]

But	the	manzanita	—	sung	of	poets	,	or	ought	to	be	—	in	its	immaculate
但	这	曼萨尼塔	—	唱	的	诗人	,	或者	应该	到	是	—	在	它是	完美无瑕

[griːn] [liːvz] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

green	leaves	adorning	the	winter	,
绿色的	树叶	装饰	这	冬天	,

但是，诗人歌颂的曼萨尼塔树——或者说，它本该如此——它那完美无瑕的绿叶装点着冬日，

[wɪð; wɪθ] [red] [stemz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːti] , [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['wæksn] [spreɪz] , [æz; əz]

with	red	stems	of	eternal	beauty	,	is	covered	with	pink	waxen	sprays	,	as
和	红色的	茎	的	永恒	美丽	,	是	涵盖	和	粉色的	蜡质	喷雾	,	作为

['freɪgrənt] ,

fragrant	,
香	,

拥有永恒美丽的红色茎干，覆盖着粉红色的蜡质喷雾，散发着芬芳。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] , [ðə; ði]['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

as	it	is	like	,	the	lily	of	the	valley	.
作为	它	是	喜欢	,	这	百合	的	这	谷	.

它就像铃兰一样。

[ə; eɪ] ['moʊmənteri] [rɪ'gret] [kʌmz] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [ðɪs] ['wəːʃɪp] [ʃrʌb] .

A	momentary	regret	comes	to	leave	in	California	this	worshipped	shrub	.
一个	瞬间	后悔	来	到	离开	在	加利福尼亚州	这	崇拜	灌木	.

离开加州这株备受推崇的灌木，心中不禁涌起一丝遗憾。

[ɪts] ['blɔsəmz] [dɪ'veləp] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [griːn] - ['æp(ə)l] [fruːt] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['piːz] , [ʌv; əv]['edəb(ə)l]

Its	blossoms	develop	to	little	green	-	apple	fruit	,	the	size	of	peas	,	of	edible
它是	花朵	发展	到	小的	绿色的	-	苹果	水果	,	这	尺寸	的	豌豆	,	的	食用

['fleɪvər] .

flavor	.
味道	.

它的花朵会发育成果实，果实像豌豆一样大小，呈绿色，味道可食用。

['mænzə'niːtə][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] .

Manzanita	is	the	Indian	name	for	little	apple	.
曼萨尼塔	是	这	印度	姓名	为了	小的	苹果	.

Manzanita是印第安语中“小苹果”的意思。

['tʃɑːrli] [əp'riːʃɪeɪts] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz] [aʊt] , “ [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] , ” [wen] ['fɑːðər] ,

Charley	appreciates	my	feelings	as	he	calls	out	,	“	Take	a	last	look	,	”	when	father	,
查理	感谢	我的	情怀	作为	他	呼叫	出去	,	“	拿	一个	最后的	看	,	”	什么时候	父亲	,

查理很理解我的感受，他喊道：“最后再看一眼吧，”这时父亲走了过来。

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][taɪd] , ['paːsiz][ðə; ði] ['mʌfɪn] .

to	turn	the	tide	,	passes	the	muffins	.
到	转动	这	潮	,	通过	这	松饼	.

为了扭转局面，他递上了松饼。

['aʊər; ɑːr] [glæns] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [fɔːlz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] , ['taɪni][ɪn][ðə; ði] [depθs] ;

Our	glance	down	the	mountain	side	falls	upon	a	ranch	,	tiny	in	the	depths	;
我们的	瞥一眼	向下	这	山	边	瀑布	之上	一个	牧场	,	微小的	在	这	深度	;

我们向下望去，看到山腰深处有一个很小的牧场；

[ə; eɪ] [meɪd] [ʌv; əv] ['mɪdʒɪt] [saɪz] [θroʊz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][kɔːrn][tuː; tə] [maɪs] - [saɪz] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [flɑːk] [ə'raʊnd]

a	maid	of	midget	size	throws	invisible	corn	to	mice	-	size	chickens	that	flock	around
一个	女佣	的	侏儒	尺寸	投掷	无形的	玉米	到	小鼠	-	尺寸	鸡	那	群	大约

;

;

;

一个身材矮小的女佣向一群围拢过来的、老鼠大小的鸡抛撒看不见的玉米粒；

['tʃɑːrli] [hɜːrl] ['deftli] [ə; eɪ] ['krækər] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːlz] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Charley	hurls	deftly	a	cracker	toward	them	that	falls	far	short	upon	the	mountain
查理	投掷	巧妙地	一个	饼干	朝向	他们	那	瀑布	远的	短的	之上	这	山

[saɪd] .

side	.
边	.

查理灵巧地朝他们扔了一块饼干，饼干落在了山坡上，离他们很远。

[maɪ] ['spɪrɪts] [raɪz] .

My	spirits	rise	.
我的	烈酒	上升	.

我精神振奋。

[tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ɪn][maɪ] [brest] .

To	be	here	sings	a	grateful	pæan	in	my	breast	.
到	是	这里	唱歌	一个	感激的	祈祷	在	我的	胸部	.

身处此地，我的心中便涌起一股感激的赞歌。

[tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hæf][ðə; ði]['stɔːri] .

To	write	it	is	not	half	the	story	.
到	写	它	是	不是	一半	这	故事	.

写下来只是故事的一半。

[aɪ] [rɪ'membər] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði]['sɪstər] ['sɪtiz] [left] [bɪ'haɪnd] .

I	remember	lovingly	the	sister	cities	left	behind	.
我	记住	深情地	这	姐姐	城市	左边	在后面	.

我深情地怀念着那些被我留在身后的姐妹城市。

['maɪnɪŋ] [bɔːrn][ænd; ənd]['goʊldən] [riəd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkæli'fɔːnjən] [kən'tɪnjuəl] [lɔːnz] ,

Mining	born	and	golden	reared	,	with	their	Californian	continual	lawns	,
矿业	出生	和	金的	饲养	,	和	他们的	加州人	持续的	草坪	,

矿区出生，黄金时代成长，加州式的绵延草坪，

['soʊʃ(ə)l] [hɔːlz] [ænd; ənd][grænd] [hoʊ'tel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

social	halls	and	grand	hotels	for	the	floating	population	,
社会的	大厅	和	盛大	酒店	为了	这	漂浮的	人口	,

为流动人口提供的社交场所和豪华酒店

[ðɪs] [læst] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ,

this	last	much	improved	by	the	efforts	of	the	Salvation	Army	,
这	最后的	很多	改进	经过	这	努力	的	这	救恩	军队	,

最后一点在救世军的努力下得到了很大的改善。

[huː] [hæv; həv] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə'priːʃətɪvli] [ðer; ðər]

who	have	charmed	the	crowd	to	good	behavior	as	they	enjoy	appreciatively	their
WHO	有	迷住了	这	人群	到	好的	行为	作为	他们	享受	表示赞赏	他们的

[swiːt] - [vɔɪst] ['pliːdɪŋz] .

sweet	-	voiced	pleadings	.
甜的	-	配音	诉状	.

他们用甜美的嗓音恳求，成功地让观众们听话，并心甘情愿地遵守规则。

[aɪ] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][kwɔːrts] - [mɪl] ['tʃɪmniz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi]

I	look	out	at	the	country	,	dotted	with	quartz	-	mill	chimneys	,	with	their	heavy
我	看	出去	在	这	国家	,	虚线	和	石英	-	磨	烟囱	,	和	他们的	重的

[rɔːr] ,

roar	,
吼	,

我眺望着这片土地，那里点缀着石英磨坊的烟囱，发出沉重的轰鸣声。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [stæmp] [krʌʃiz] [ðə; ði] ['grænɪt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][goʊld] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðer; ðər]

as	the	heavy	stamp	crushes	the	granite	to	free	the	gold	imprisoned	in	their
作为	这	重的	邮票	暗恋	这	花岗岩	到	自由的	这	金子	被监禁	在	他们的

[bæs'til] .

bastille	.
巴士底狱	.

沉重的锤子碾碎花岗岩，释放出被囚禁在堡垒中的黄金。

[tuː; tə][ɔːl][wiː; wi][bɪd] [gʊd] - [baɪ] , [æz; əz][wiː; wi][tɜːrn] [keɪp] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [stɪl] [ə'mʌŋ]

To	all	we	bid	good	-	bye	,	as	we	turn	Cape	Horn	,	and	though	still	among
到	全部	我们	出价	好的	-	再见	,	作为	我们	转动	岬	喇叭	,	和	尽管	仍然	之中

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

当我们绕过合恩角，虽然仍身处云层之中时，我们向所有人道别。

[wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] .

we	see	and	hear	the	rushing	river	below	.
我们	看	和	听到	这	匆忙	河	以下	.

我们能看到并听到下方奔腾的河流。

[æz; əz][ɔːl] [striːmz] [hɪr] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tʃæti] [hɪ'lærəti] ,

As	all	streams	here	are	given	to	chatty	hilarity	,
作为	全部	溪流	这里	是	给定	到	健谈	欢闹	,

这里的所有直播都充满了轻松愉快的聊天氛围。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wer] [ɔːft][aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɑːn] [treɪld] [pæθ] .

I	think	once	more	of	the	one	where	oft	I	have	walked	on	trailed	path	.
我	思考	一次	更多的	的	这	一	在哪里	经常	我	有	步行	在	拖着	小路	.

我又想起了我经常沿着小径行走的那条路。

[aɪ] [mjuːz] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [sə'luːt] [ðə; ði] ['dezərt] [pleɪn] ,

I	muse	on	until	in	time	we	salute	the	desert	plain	,
我	沉思	在	直到	在	时间	我们	礼炮	这	沙漠	清楚的	,

我沉思良久，直到有一天我们向这片沙漠平原致敬。

[wɪð; wɪθ][ɪts][seɪdʒ] [brʌʃ] [ænd; ənd][dɔːg] ['sɪtiz] .

with	its	sage	brush	and	dog	cities	.
和	它是	圣人	刷子	和	狗	城市	.

那里有鼠尾草丛和狗城。

['steɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [heɪld] [baɪ][ˌjuː 'es] ([æz; əz][ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es]) .

Stations	are	not	hailed	by	us	(	as	in	time	a	small	crowd	awaits	us	)	.
车站	是	不是	赞誉	经过	我们	(	作为	在	时间	一个	小的	人群	等待	我们	)	.

我们不会向车站招手（因为过一段时间，就会有一小群人等着我们）。

['saɪləntli] [wiː; wi] [ə'pɪr] ; [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ˌdɪsə'pɪr] .

Silently	we	appear	;	like	a	shadow	disappear	.
默默	我们	出现	;	喜欢	一个	阴影	消失	.

我们悄无声息地出现，像影子一样消失。

['aʊər; ɑːr] [siːts] [ɑːr; ər][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ænd; ənd]['eksərsaɪz] , [rɑːk] [ɔːr][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [iːz] .

Our	seats	are	so	constructed	that	we	can	stand	and	exercise	,	rock	or	lie	down	at	ease	.
我们的	座位	是	所以	建造	那	我们	能	站立	和	锻炼	,	岩石	或者	说谎	向下	在	舒适	.

我们的座椅设计巧妙，让我们能够站立、运动、摇晃或舒适地躺下。

[pɑː'teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [wɪ'ðaʊt] [ə'laɪtɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] .

Partaking	our	meals	without	alighting	,	we	have	no	occasion	to	lose	time	.
参与	我们的	餐	没有	下车	,	我们	有	不	场合	到	失去	时间	.

由于我们不下车就用餐，所以没有浪费时间。

['aʊər; ɑːr] ['keɪsɪŋ] ['oʊpən] , ['bænərz] ['flaɪɪŋ] .

Our	casing	open	,	banners	flying	.
我们的	套管	打开	,	横幅	飞行	.

我们的外墙敞开，横幅飘扬。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['hændˌwɜːrk][ænd; ənd] [bʊks] .

I	have	brought	handwork	and	books	.
我	有	带来	手工	和	图书	.

我带来了手工制品和书籍。

['fɑːðər] [ɪz] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [kwɪr] ['roʊtəri] [wiːl] [ðæt] ['gɪvz] [θriː] ['seprət] ['məuʃənz] .

Father	is	carving	on	some	queer	rotary	wheel	that	gives	three	separate	motions	.
父亲	是	雕刻	在	一些	酷儿	旋转	车轮	那	给予	三	分离	运动	.

父亲正在一个奇特的旋转轮上进行雕刻，这个旋转轮可以产生三种不同的运动。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [meɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] ,

Charley	and	Mae	,	on	the	seat	in	front	,
查理	和	梅	,	在	这	座位	在	正面	,

查理和梅坐在前面的座位上。

[ə'mjuːz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [saɪts] .

amuse	each	other	and	call	us	to	the	special	sights	.
娱乐	每个	其他	和	称呼	我们	到	这	特别的	景点	.

互相逗乐，并带我们去欣赏特别的景点。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] !

Chicago	!
芝加哥	!

芝加哥！

[wiː; wi] ['liːʒərli] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [trə'vɜːrs] ['saɪləntli] , [striːt] ['æftər] [striːt] ,

We	leisurely	arrive	and	traverse	silently	,	street	after	street	,
我们	悠闲	到达	和	横穿	默默	,	街道	后	街道	,

我们悠闲地到达，然后默默地穿过一条又一条街道。

['sædli] [ɪm'prest] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] , [faʊnd]

sadly	impressed	that	the	continuous	magnificence	in	equality	of	buildings	,	found
令人遗憾的是	印象深刻	那	这	连续的	壮丽	在	平等	的	建筑物	,	成立

['noʊwer] [els] , [wʌz; wəz] ['dɪrli] [bɔːt] .

nowhere	else	,	was	dearly	bought	.
无处	别的	,	曾是	亲爱的	买	.

令人遗憾的是，这种其他地方都找不到的、建筑风格统一而又宏伟壮丽的景象，却是要付出高昂代价才能换来的。

['sɪtəznz] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] ; [əb'strʌktɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [baɪ][ðer; ðər] [prə'gresɪv]

Citizens	are	crowding	our	path	;	obstructing	our	progress	by	their	progressive
公民	是	拥挤	我们的	小路	;	阻碍	我们的	进步	经过	他们的	进步

['ɑːrdər] ,

ardor	,
热情	,

市民们挤满了我们的道路；他们积极进取的热情阻碍了我们的前进。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] ['tɛlə,græft] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tendɪd] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə]

for	some	one	has	telegraphed	them	of	our	intended	exploration	;	to
为了	一些	一	有	电报	他们	的	我们的	故意的	勘探	;	到

['aʊər; ɑːr] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [ʌn'hidɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɝz] ,

our	unexpected	aspirations	,	unheeding	our	desires	,
我们的	意外	抱负	,	不理会	我们的	欲望	,

因为有人已经提前告知他们我们计划的探索；为了我们意想不到的抱负，不顾我们的愿望，

[ðeɪ] [hə'rɑː] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .

they	hurrah	lustily	for	our	success	.
他们	欢呼	热情地	为了	我们的	成功	.

他们为我们的成功欢呼雀跃。

['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][stɑːrt][ɑːn] , ['greɪtf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .

Thanking	them	,	we	start	on	,	grateful	in	our	hearts	for	their	sympathy	.
谢谢	他们	,	我们	开始	在	,	感激的	在	我们的	心	为了	他们的	同情	.

我们向他们表示感谢，心中充满感激，感谢他们的同情。

[wiː; wi][duː][nɑːt][stɑːp][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] , ['iːv(ə)n] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [kwaɪt]

We	do	not	stop	in	any	other	city	,	even	passing	over	the	suspension	bridge	quite
我们	做	不是	停止	在	任何	其他	城市	,	甚至	通过	超过	这	暂停	桥	相当

['saɪləntli] ,

silently	,
默默	,

我们没有在其他任何城市停留，甚至经过吊桥时也悄无声息。

[ðoʊ] [lɔːst] [ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət] [ɪts]['kætərækt] [vjuː] .

though	lost	in	ecstasy	at	its	cataract	view	.
尽管	丢失的	在	狂喜	在	它是	白内障	看法	.

尽管沉浸在白内障美景带来的狂喜之中。

[i'veidiŋ] [dɪ'tenʃn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [wiː; wi] [wɜːrl] ['oʊvər][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['maɪndɪŋ]

Evading	detention	in	New	York	,	we	whirl	over	the	Brooklyn	Bridge	without	minding
逃避	拘留	在	新的	约克	,	我们	旋转	超过	这	布鲁克林	桥	没有	介意

[ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs] ['geɪzərz] .

the	many	curious	gazers	.
这	许多	好奇的	凝视者	.

为了躲避纽约的拘留，我们飞驰过布鲁克林大桥，全然不顾众多好奇的围观者。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] [biːtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

Arriving	at	Coney	Island	beach	,	though	a	storm	is	coming	on	,
抵达	在	科尼	岛	海滩	,	尽管	一个	风暴	是	未来	在	,

虽然暴风雨即将来临，但我们还是抵达了康尼岛海滩。

[wiː; wi] [laɪt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

we	light	our	interior	and	in	the	dusk	are	about	to	drop	into	the	sea	.
我们	光	我们的	内部的	和	在	这	黄昏	是	关于	到	降低	进入	这	海	.

我们点亮了室内的灯光，在黄昏时分，我们即将跳入大海。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [goʊz] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hændz][hoʊld][juː 'es] .

A	shout	goes	up	outside	and	strong	hands	hold	us	.
一个	喊	去	向上	外部	和	强的	双手	抓住	我们	.

外面传来一声喊叫，一双有力的手抓住了我们。

[nɪr] [juː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [huːz] ['hɔːrsɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] .

Near	us	is	a	carriage	whose	horses	we	had	frightened	.
靠近	我们	是	一个	运输	谁	马匹	我们	有	害怕	.

我们附近有一辆马车，我们惊扰了马匹。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][eɪdʒd][mæn][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] ['berɪŋ] , [huː] ['rekəgnaɪzɪz] [maɪ] ['fɑːðər] .

In	it	is	an	aged	man	of	martial	bearing	,	who	recognizes	my	father	.
在	它	是	一个	老年人	男人	的	武术	轴承	,	WHO	认可	我的	父亲	.

照片中有一位上了年纪、气宇轩昂的男子，他认出了我的父亲。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mi'ændərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪərbʌg] .

“	Oh	,	it	is	you	,	is	it	,	meandering	at	night	like	a	firebug	.
“	哦	,	它	是	你	,	是	它	,	弯曲	在	夜晚	喜欢	一个	火虫	.

“哦，原来是你啊，像个纵火犯一样在夜里游荡。”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kɔːrdʒəli] .

Turn	around	now	and	go	home	with	me	,	”	he	said	,	cordially	.
转动	大约	现在	和	去	家	和	我	,	”	他	说	,	诚挚地	.

“现在就转身跟我回家吧，”他亲切地说。

“ ['hævnt] [taɪm] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

“	Haven't	time	;	we	are	bound	to	the	North	Pole	.
“	还没有	时间	;	我们	是	边界	到	这	北	极	.

“没时间了；我们被派往北极。”

” ['hʌrɪŋ] [ʌp][soʊ] ['kwɪkli] , [wiː; wi] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tɔplɪŋ] [weɪvz] .

”	Hurrying	up	so	quickly	,	we	break	away	and	sink	beneath	the	toppling	waves	.
”	匆忙	向上	所以	迅速地	,	我们	休息	离开	和	下沉	下面	这	倾倒	波浪	.

“我们匆匆忙忙，结果挣脱束缚，沉入翻滚的巨浪之下。”

[peltid] [ænd; ənd] [tɔːst] [ɔːl] [naɪt] [wiː; wi] ['welkəm] ['deɪlaɪt] ; [bʌt; bət] [flæʃ] , [kræk] , [rɔːr] , [wiː; wi]

Pelted	and	tossed	all	night	we	welcome	daylight	;	but	flash	,	crack	,	roar	,	we
被毛皮覆盖	和	抛掷	全部	夜晚	我们	欢迎	日光	;	但	闪光	,	裂缝	,	吼	,	我们

[drɔː] [ɑːr'selvz] ['kloʊzər] [tə'geðər] ,

draw	ourselves	closer	together	,
画	我们自己	更近	一起	,

整夜饱受风雨侵袭，我们欣喜地迎接黎明；但闪光、爆裂、咆哮，让我们更加紧密地团结在一起。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] , [tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] [dɪ'stɜːrbəns] .

and	sink	in	the	depths	beneath	the	turmoil	,	to	find	other	disturbance	.
和	下沉	在	这	深度	下面	这	动荡	,	到	寻找	其他	干扰	.

沉入动荡的深处，去寻找其他的扰乱。

[ə; eɪ] [mæst] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['sɔːrdfɪʃ] [hoʊld]['bæt(ə)l] - [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][æn; ən]

A	massed	army	of	swordfish	hold	battle	-	front	with	glowing	eyes	to	an
一个	大量	军队	的	旗鱼	抓住	战斗	-	正面	和	发光	眼睛	到	一个

[ə'poʊzɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [weɪlz] ,

opposing	array	of	giant	whales	,
反对	大批	的	巨大的	鲸鱼	,

一群数量庞大的剑鱼用闪着光的眼睛在前线与对面的一群巨型鲸鱼展开激战。

[huː] ['pɑːndərəsli] ['kʌmɪŋ] , [læʃ] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vɔːrteks] .

who	ponderously	coming	,	lash	the	sea	into	a	vortex	.
WHO	沉重地	未来	,	睫毛	这	海	进入	一个	涡流	.

那些缓缓而来的人，将大海搅成漩涡。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːləmz] [kə'laidiŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] [liːp] [ɪn] [waɪt] [striːks] , [kɜːrl] , [ænd; ənd][lænd][ɑːn][ðə; ði]

The	two	columns	colliding	,	the	first	leap	in	white	streaks	,	curl	,	and	land	on	the
这	二	列	碰撞	,	这	第一的	飞跃	在	白色的	连胜	,	卷曲	,	和	土地	在	这

['lætɝz] [bæks] ,

latter's	backs	,
后者的	背部	,

两根柱子相撞，第一根柱子跃起时划出一道道白色条纹，然后弯曲，落在了第二根柱子的背上。

[dɪp][ænd; ənd] [daɪ] [ðer; ðər] [swɔːdz] .

dip	and	dye	their	swords	.
蘸	和	染料	他们的	剑	.

将剑浸染。

[ðə; ði] [weɪlz] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['mɪrɪədz] ,

The	whales	shake	them	off	and	beat	them	to	death	in	myriads	,
这	鲸鱼	摇	他们	离开	和	打	他们	到	死亡	在	无数	,

鲸鱼会将它们甩掉，并成群地将它们击打致死。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɪrɪədz] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [red] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]

to	be	followed	by	myriads	more	,	until	the	sea	is	red	,	when	suddenly	the	cavalry
到	是	随后	经过	无数	更多的	,	直到	这	海	是	红色的	,	什么时候	突然	这	骑兵

[swɔːdz][flaɪ] ,

swords	fly	,
剑	飞	,

随后涌来无数的敌人，直到大海被染成红色，突然间，骑兵的刀剑飞舞起来。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

disappearing	in	the	distance	.
消失	在	这	距离	.

消失在远方。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɑːr'tɪləri] , [ðə; ði] [weɪlz] , [bloʊ] [ðəm'selvz] , ['wɪərɪdli] .

The	victorious	artillery	,	the	whales	,	blow	themselves	,	weariedly	.
这	胜利者	炮兵	,	这	鲸鱼	,	吹	他们自己	,	疲惫地	.

胜利的炮火，鲸鱼，疲惫地喷着气。

[wiː; wi][goʊ]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] — [tuː] [kloʊz] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɔːriər] [bænd] .

We	go	closer	to	them	—	too	close	—	as	they	are	a	warrior	band	.
我们	去	更近	到	他们	—	也	关闭	—	作为	他们	是	一个	战士	乐队	.

我们靠近他们——太近了——因为他们是一群战士。

[ə; eɪ][bɪg]['dʒen(ə)rəl]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] ;

A	big	general	opens	his	mouth	towards	us	,	disconcerting	to	our	stomachs	;
一个	大的	一般的	打开	他的	嘴	向	我们	,	令人不安	到	我们的	胃	;

一位高大的将军朝我们张开嘴，这让我们感到恶心。

[wiː; wi] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [wer] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kæmp]

we	beat	a	hasty	retreat	to	a	safe	distance	,	where	we	watch	the	camp
我们	打	一个	仓促	撤退	到	一个	安全的	距离	,	在哪里	我们	手表	这	营

['fɔːləuəz] ,

followers	,
追随者	,

我们匆匆撤退到安全距离，在那里监视着随军人员。

[ə; eɪ]['dʒʌmbəlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]['verɪtəb(ə)l] [siː] ['mɒnstəz] .

a	jumbling	mass	of	veritable	sea	monsters	.
一个	混乱	大量的	的	真正的	海	怪物	.

一群形形色色的海怪，混杂在一起。

[wen] [ɔːl][ɪz]['kwaɪət][wiː; wi][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət][ðer; ðər] , [tuː] .

When	all	is	quiet	we	rise	to	the	surface	,	to	find	it	quiet	there	,	too	.
什么时候	全部	是	安静的	我们	上升	到	这	表面	,	到	寻找	它	安静的	那里	,	也	.

当一切都静下来的时候，我们浮出水面，发现那里也很安静。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn][æn; ən]['aɪsbɜːrg] , [huːz] [edʒ] , ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [weɪl] [spaʊts]

The	sun	shining	brightly	on	an	iceberg	,	whose	edge	,	sending	up	a	few	whale	spouts
这	太阳	灼灼	明亮地	在	一个	冰山	,	谁	边缘	,	发送	向上	一个	很少	鲸	喷嘴

,

,

,

阳光灿烂地照耀着一座冰山，冰山边缘激起了几股鲸鱼喷出的水柱。

[riˈzɔlvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌfajntinəs] [waɪt] ['aɪlənd] .

resolves	it	into	a	fountainous	white	island	.
解决	它	进入	一个	喷泉	白色的	岛	.

将其化作一座喷泉般的白色岛屿。

[aɪ] [mjuːz] [ə'laʊd] !

I	muse	aloud	!
我	沉思	大声	!

我自言自语道!

“ [dʌz] [ðə; ði] ['ʌndər] [wɔːr] [kɔːz] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɔːr] , [ɔːr] [vaɪs] ['vɜːrsə] ?

“	Does	the	under	war	cause	the	upper	war	,	or	vice	versa	?
“	做	这	在下面	战争	原因	这	上	战争	, 或者	副	反之亦然		?

“是下层战争导致了上层战争，还是上层战争导致了下层战争？”

[wʌt] [ɪz][wɔːr] ?

What	is	war	?
什么	是	战争	?

什么是战争?

['oʊʃənz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][laɪf][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][mæn] .

Ocean's	elements	and	life	as	restless	as	man	.
海洋的	元素	和	生活	作为	不安	作为	男人	.

海洋的元素和生命如同人类一样躁动不安。

[plænt] - [laɪf][ænd; ənd] ['rɑːks] , ['ɔːlsoʊ] , ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv] .

Plant	-	life	and	rocks	,	also	,	struggle	and	upheave	.
植物	-	生活	和	岩石	,	还	,	斗争	和	隆起	.

植物和岩石也同样经历着挣扎和动荡。

[waɪ] [ɪz][wɔːr] ?

Why	is	war	?
为什么	是	战争	?

战争为何发生?

[rɪ'zʌltɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Resulting **only** **to** **change** **.**
结果 仅有的 到 改变 .

结果只会导致改变。

['gɑːdz][ˌevə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv][və'raɪəti] .
God's **evolution** **but** **a** **program** **of** **variety** **.**
神的 进化 但 一个 程序 的 种类 .

上帝的进化不过是一个多样化的计划。

" [aɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] , [ɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['hoʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [fɔːr] - ['destɪnd] [ɪm'pruːvmənt] .
" **I** **study** **it** **thus** **,** **in** **inspiration** **,** **hoping** **it** **leads** **to** **fore** **-** **destined** **improvement** **.**
" 我 学习 它 因此 , 在 灵感 , 希望 它 线索 到 前 - 注定 改进 .

“我怀着这样的热情去研究它，希望它能带来注定的进步。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .
I **am** **hearing** **the** **word** **Arbitration** **.**
我 是 听力 这 单词 仲裁 .

我听到了“仲裁”这个词。

“ [oʊ] , [jes] , ['pɑːpə] ; [wen] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['stɑːps][menz]['wɔrz] , [wɪl] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['fɑːloʊ] ,
“ **Oh** **,** **yes** **,** **papa** **;** **when** **arbitration** **stops** **men's** **wars** **,** **will** **the** **elements** **follow** **,**
“ 哦 , 是的 , 爸爸 ; 什么时候 仲裁 停止 男士 战争 , 将要 这 元素 跟随 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? ”
and **what** **then** **?** **”**
和 什么 然后 ? ”

“哦，是的，爸爸；当仲裁制止了人类的战争，自然灾害也会随之停止吗？那之后又会怎样呢？”

“ [ðoʊz] ['stɑːri] ['kwaiəz] [ðæt] [wɑːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] .
“ **Those** **starry** **choirs** **that** **watch** **around** **the** **pole** **.**
“ 那些 繁星 合唱团 那 手表 大约 这 极 .

“那些环绕北极的星光合唱团。”

" — ['kæsɪˌmiːr] .
" **—** **Casimir** **.**
" — 卡西米尔 .

——卡西米尔。

[ðə; ði][fɜːrst]['aɪsbɜːrg][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [priˈkɜːrsər] [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
The **first** **iceberg** **is** **but** **the** **precursor** **of** **many** **that** **block** **our** **way** **.**
这 第一的 冰山 是 但 这 前体 的 许多 那 堵塞 我们的 方式 .

第一座冰山只是众多阻挡我们前进的冰山的前兆。

[ðen] [blɑːk] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [pər'petʃuəl] [ɪm'prɪznmənt] .
Then **block** **the** **land** **to** **perpetual** **imprisonment** **.**
然后 堵塞 这 土地 到 永久 监禁 .

然后封锁土地，使其永久监禁。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃəlti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][trɪp] .
Giving **us** **first** **taste** **of** **this** **specialty** **of** **our** **trip** **.**
给予 我们 第一的 品尝 的 这 专业 的 我们的 旅行 .

这是我们此行第一次品尝到这种特色美食。

[æz; əz][wiː; wi][stɑːp][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [læst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
As **we** **stop** **a** **few** **days** **in** **the** **last** **place** **of** **civilization** **.**
作为 我们 停止 一个 很少 天 在 这 最后的 地方 的 文明 .

我们在文明的尽头停留了几天。

[wiː; wi] [faɪnd] [gʊd] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [juː 'es] [ɪn]

We	find	good	entertainment	with	pleasant	people	who	are	willing	to	aid	us	in
我们	寻找	好的	娱乐	和	令人愉快的	人们	WHO	是	愿意的	到	援助	我们	在

['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

our	endeavor	for	knowledge	,
我们的	努力	为了	知识	,

我们与和蔼可亲、乐于助人的人一起，在求知的道路上找到了美好的娱乐。

[jet] ['sɑːləmli] [wɔːrn] [juː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [der] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ə'hed] .

yet	solemnly	warn	us	not	to	dare	the	dangers	ahead	.
然而	庄严地	警告	我们	不是	到	敢	这	危险	前方	.

然而，它也郑重警告我们不要冒险面对前方的危险。

[ðeɪ] [stɑːk] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [miːt] ; [sə'plaɪ] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['siːlskɪn] ['aʊtˌfɪts] ; [ɪn] [fækt] ,

They	stock	us	with	dried	meat	;	supply	us	with	double	sealskin	outfits	;	in	fact	,
他们	库存	我们	和	干燥	肉	;	供应	我们	和	双倍的	海豹皮	服装	;	在	事实	,

他们给我们提供干肉；给我们提供双层海豹皮服装；事实上，

['siːlˌskɪnz] [laɪn] ['aʊər; ɑːr] [sleɪ] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [juː 'es] [wɔːrm] .

sealskins	line	our	sleigh	to	aid	in	keeping	us	warm	.
海豹皮	线	我们的	雪橇	到	援助	在	保持	我们	温暖的	.

我们的雪橇内衬是海豹皮，可以帮助我们保暖。

[ðeɪ] [end] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː 'es] [ðer; ðər] ['ʌtərmoʊst] [pæðz] .

They	end	by	giving	us	their	uttermost	paths	.
他们	结尾	经过	给予	我们	他们的	极致	路径	.

最后，他们向我们展示了他们最终的归宿。

[hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [frendz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [bɪn] [mɔːr] [sə'lɪsɪtəs] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd]

Had	our	home	friends	in	California	been	more	solicitous	,	and	amused
有	我们的	家	朋友们	在	加利福尼亚州	到过	更多的	殷勤	,	和	觉得好笑

[ðəm'selvz] [les] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spens] ,

themselves	less	at	our	expense	,
他们自己	较少的	在	我们的	费用	,

如果我们在加州的亲朋好友能更体贴一些，少拿我们寻开心，

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər]

at	this	juncture	we	would	have	returned	to	them	,	for	our	hearts	are
在	这	契机	我们	会	有	返回	到	他们	,	为了	我们的	心	是

['drɑːpɪŋ] [laɪk] [liːd] .

dropping	like	lead	.
下降	喜欢	带领	.

此时此刻，我们本该回到他们身边，因为我们的心都像铅一样沉下去了。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [praɪd] [eɪdz] [juː 'es] , [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['breɪvli] [skæn] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ə'hed] .

But	our	pride	aids	us	,	as	our	eyes	bravely	scan	the	pole	star	ahead	.
但	我们的	自豪	艾滋病	我们	,	作为	我们的	眼睛	勇敢地	扫描	这	极	星星	前方	.

但是，我们的骄傲帮助我们，让我们勇敢地注视着前方的北极星。

“ [meɪ] , [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ?

“	Mae	,	do	you	want	to	go	home	?
”	梅	,	做	你	想	到	去	家	?

“梅，你想回家吗？”

” [æz; əz] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [waɪp] [ðə; ði] [terz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪg] [bluː] [aɪz] .

”	as	I	see	her	wipe	the	tears	out	of	her	big	blue	eyes	.
”	作为	我	看	她	擦拭	这	眼泪	出去	的	她	大的	蓝色的	眼睛	.

我看到她擦去她那双湛蓝大眼睛里的泪水。

“ [nɑːt] [aɪ] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	I	;	this	is	the	best	part	of	it	.
”	不是	我	;	这	是	这	最好的	部分	的	它	.

“不是我；这是它最精彩的部分。”

['oʊnli][ðə; ði]['frɔːsti] [er] [meɪks] [ˌem 'iː][kraɪ] . ”

Only	**the**	**frosty**	**air**	**makes**	**me**	**cry**	**.**	**”**
仅有的	这	霜冻	空气	制作	我	哭	.	”

只有寒冷的空气才会让我哭泣。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mæmə] ? ”

“	**Do**	**you**	**not**	**want**	**to**	**see**	**your**	**mamma**	**?**	**”**
”	做	你	不是	想	到	看	你的	妈妈	?	”

“你不想见妈妈吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,

“	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**will**	**have**	**so**	**much**	**more**	**to**	**tell**	**her**	**,**
”	是的	,	但	我	将要	有	所以	很多	更多的	到	告诉	她	,

“是的，但我还有很多话想对她说。”

” ['weɪkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['pærəmaʊnt] [feɪθ] .

”	**waking**	**to**	**enthusiasm**	**and**	**paramount**	**faith**	**.**
”	醒来	到	热情	和	派拉蒙	信仰	.

“唤醒热情和至高无上的信念。”

['pɑːlɪʃt] [aɪs] - [glæs] [ɪn][hænd][aɪ]['fɜːrmli] [weɪv] [ə'duː] .

Polished	**ice**	**-**	**glass**	**in**	**hand**	**I**	**firmly**	**wave**	**adieu**	**.**
抛光	冰	-	玻璃	在	手	我	牢牢	海浪	再见	.

我手里拿着光洁的冰杯，坚定地挥手告别。

[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [wʌt] ,

In	**the**	**last**	**few**	**days**	**of**	**our**	**stay**	**have**	**been**	**finished**	**preparations**	**for**	**what**	**,**
在	这	最后的	很少	天	的	我们的	停留	有	到过	完成的	准备工作	为了	什么	,

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

to	**the**	**nation**	**,**
到	这	国家	,

在我们逗留的最后几天，我们已经完成了对全国人民来说……的准备工作。

[ɪz][ə; eɪ] [sen'teniəl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

is	**a**	**centennial**	**celebration**	**.**
是	一个	百年纪念	庆典	.

这是一场百年庆典。

[ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] [ɪz] [held] [ɑːn][æn; ən][aɪs] ['glɪtərɪŋ] ['plɑːzə] .

A	**barbecue**	**is**	**held**	**on**	**an**	**ice**	**glittering**	**plaza**	**.**
一个	烧烤	是	握住	在	一个	冰	闪闪发光	广场	.

在闪闪发光的冰广场上举行烧烤聚会。

['emərəld] [aɪs] [teiblz] , ['ʃæmwɑː] - [kloʊðd] , [hoʊld][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [fiːst] .

Emerald	**ice**	**tables**	**,**	**chamois**	**-**	**clothed**	**,**	**hold**	**a**	**wondrous**	**feast**	**.**
翠	冰	表格	,	麂皮	-	穿着衣服	,	抓住	一个	奇妙的	盛宴	.

铺着麂皮布的翠绿色冰桌，上演着一场精彩绝伦的盛宴。

[hoʊl] ['reɪndɪr] [rɪgz] , [ðə; ði] [sledʒ] [ə; eɪ] ['peɪstri] ; [greɪt] ['krɪsməs] [triːz] [ɑːr; ər] [kən'fekʃənz] .

Whole	**reindeer**	**rigs**	**,**	**the**	**sledge**	**a**	**pastry**	**;**	**great**	**Christmas**	**trees**	**are**	**confections**	**.**
所有的	驯鹿	钻井平台	,	这	雪橇	一个	糕点	;	伟大的	圣诞节	树木	是	糖果	.

整套驯鹿装备，雪橇是糕点；高大的圣诞树是甜点。

[ðɪs] [naʊ] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði] [kraʊdz] .

This	**now**	**engages**	**the**	**crowds**	**.**
这	现在	参与	这	人群	.

这现在能吸引人群。

[wiː; wi] [rʌb] ['aʊər; ɑːr][hændz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] ,

We	**rub**	**our**	**hands**	**together**	**,**	**and**	**,**	**shall**	**I**	**say**	**it**	**,**	**our**	**noses**	**,**
我们	擦	我们的	双手	一起	,	和	,	将	我	说	它	,	我们的	鼻子	,

我们搓搓手，还有，我应该说，搓搓鼻子。

[ɪn]['loʊk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [gʊd] [baɪ] , ” [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [praʊ] [pɔɪnts] [nɔːrθ] .

in	local	fashion	of	“	good	bye	,	”	as	our	prow	points	north	.
在	当地的	时尚	的	“	好的	再见	,	”	作为	我们的	船首	积分	北	.

按照当地的“再见”习俗，我们的船头指向北方。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

We	have	carefully	selected	this	season	of	the	year	,
我们	有	小心	已选	这	季节	的	这	年	,

我们精心挑选了这一季节，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [dɑːn] [laɪt] — [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] — [ʌv; əv] [ðɪs]

with	intent	to	follow	the	continual	dawn	light	—	night	and	day	—	of	this
和	意图	到	跟随	这	持续的	黎明	光	—	夜晚	和	天	—	的	这

['riːdʒən] , [wɪtʃ] [jet] [feɪnt] ,

region	,	which	yet	faint	,
地区	,	哪个	然而	头晕的	,

意图追寻这片区域永不停息的黎明之光——无论昼夜——尽管它仍然微弱，

[ɪz] ['hɑːrdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] , [wen] , [loʊ] , [nɪr] [ˌjuː 'es][dɑːrts] [ʌp] [ə; eɪ]

is	hardly	sufficient	to	keep	us	moving	swiftly	,	when	,	lo	,	near	us	darts	up	a
是	几乎	充足的	到	保持	我们	移动	迅速地	,	什么时候	,	洛	,	靠近	我们	飞镖	向上	一个

[braɪt] [gler] ,

bright	glare	,
明亮的	强光	,

仅仅依靠这点速度还不足以让我们快速前进，这时，突然，一道强光在我们附近闪过。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'hed] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [iˈljuːmɪnɪŋ]

followed	by	others	,	around	and	ahead	,	as	far	as	we	can	see	,	illumining
随后	经过	其他的	,	大约	和	前方	,	作为	远的	作为	我们	能	看	,	启发性的

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

随后，周围和前方也出现了其他光点，一直延伸到我们视线所及之处，照亮了天空。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɔnˌfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

They	are	bonfires	of	the	celebration	.
他们	是	篝火	的	这	庆典	.

它们是庆祝活动中的篝火。

[hiːps] [ʌv; əv] [koʊnz] , ['ædɪd] [tuː; tə] ['jɪrli] , [sə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] , [ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ]

Heaps	of	cones	,	added	to	yearly	,	surround	a	ring	of	pine	trees	,	the	center	a
堆积	的	圆锥体	,	额外	到	每年	,	环绕	一个	戒指	的	松树	树木	,	这	中心	一个

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

每年都会增加的大量松果环绕着一圈松树，中心是一棵高大的松树。

['hɑːloʊ] [trʌŋk] [æz; əz] ['tʃɪmni] .

hollow	trunk	as	chimney	.
空洞的	树干	作为	烟囱	.

空心树干如同烟囱。

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['flɪkərɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [aɪ] [fiːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪz] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] .

The	gorgeous	flickering	of	glory	,	I	feel	to	believe	,	is	miles	in	extent	.
这	华丽的	闪烁	的	荣耀	,	我	感觉	到	相信	,	是	英里	在	程度	.

我感觉，那绚丽夺目的光辉，绵延数里。

['klaɪmɪŋ] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'vænst] [tuː; tə]['aɪsbɜːrg] [piːks] , [bɪ'jɑːnd]

Climbing	**miles**	**up**	**the**	**heavy**	**atmosphere**	**,**	**it**	**is**	**advanced**	**to**	**iceberg**	**peaks**	**,**	**beyond**
攀登	英里	向上	这	重的	气氛	,	它	是	先进的	到	冰山	高峰	,	超过

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	**below**	**the**	**horizon**	**.**
和	以下	这	地平线	.

它攀升数英里，穿过厚重的大气层，到达冰山之巅，越过地平线，甚至低于地平线。

['vɪzɪtɪd] [ðʌs] ['oʊnli][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] , [duː] [ðeɪ] [ɪn'kloʊz][ðə; ði][poʊl] ?

Visited	**thus**	**only**	**for**	**ages**	**,**	**do**	**they**	**inclose**	**the**	**pole**	**?**
到访	因此	仅有的	为了	年龄	,	做	他们	附寄	这	极	?

世世代代以来，他们一直以这种方式造访，他们是否包围了极点?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði][goʊl][wiː; wi] [siːk] ?

Are	**they**	**the**	**goal**	**we**	**seek**	**?**
是	他们	这	目标	我们	寻找	?

它们是我们追求的目标吗?

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ʃɑːfts] [ɪn] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['welkəm] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd]

Springing	**up**	**the**	**crystal**	**shafts**	**in**	**warmth**	**of**	**welcome**	**are**	**reflected**	**back**	**again**	**and**
弹簧	向上	这	水晶	轴	在	温暖	的	欢迎	是	反映	后退	再次	和

['bekən] [ˌjuː 'es][ɑːn] .

beckon	**us**	**on**	**.**
招手	我们	在	.

晶莹剔透的阳光洒下，温暖地迎接我们，并向我们招手。

['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɪn] [sə'blaɪm] [muːd] , [tuː; tə] ['saɪləns] , [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] , [æz; əz] ['fɑːðər] ['sʌd(ə)nli]

Our	**minds**	**in**	**sublime**	**mood**	**,**	**to**	**silence**	**,**	**are**	**disturbed**	**,**	**as**	**father**	**suddenly**
我们的	思想	在	升华	情绪	,	到	沉默	,	是	不安	,	作为	父亲	突然

['dʒɝːks][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] .

jerks	**up**	**his**	**head**	**.**
混蛋	向上	他的	头	.

我们沉浸在宁静祥和的氛围中，却被父亲突然抬起头的举动打破了平静。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [red] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

“	**It**	**is**	**the**	**red**	**fire**	**of**	**the**	**north**	**.**
“	它	是	这	红色的	火	的	这	北	.

这是北方的红色火焰。

” [ðə; ði] [rer] ['mɪstəri] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['eɪnʃənts] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][wɔːr][ɪz]

”	**The**	**rare**	**mystery**	**the**	**superstitious**	**ancients**	**believed**	**to**	**be**	**a**	**sign**	**of**	**war**	**is**
”	这	稀有的	神秘	这	迷信的	古代人	相信	到	是	一个	符号	的	战争	是

[naʊ] ['sɑːlvd] ,

now	**solved**	**,**
现在	已解决	,

“过去迷信的古人认为这是战争的征兆，如今这个罕见的谜团已被解开。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪn][fækt][ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	**the**	**simple**	**in**	**fact**	**is**	**most**	**beautiful**	**of**	**sight**	**.**
和	这	简单的	在	事实	是	最多	美丽的	的	视线	.

事实上，最简单的事物才是最美的。

['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ɪz] ['streɪndʒli] [smuːð] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ˌhɪðər'tuː] [siː] [hæd; həd] [kən'dʒiːld]

Our	**path**	**is**	**strangely**	**smooth**	**,**	**as**	**though**	**some**	**hitherto**	**sea**	**had**	**congealed**
我们的	小路	是	奇怪的	光滑的	,	作为	尽管	一些	迄今为止	海	有	凝固

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [pleɪn] ,

and	**left**	**a**	**frozen**	**plain**	**,**
和	左边	一个	冷冻	清楚的	,

我们的路出奇地平坦，仿佛曾经的海洋凝固成了一片冰封的平原。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'liːf] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [siːsiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst]

which	gives	us	grateful	relief	until	our	direction	ceases	and	the	last
哪个	给予	我们	感激的	宽慰	直到	我们的	方向	停止	和	这	最后的

[mɑːrkt] [pæθ] ['stɑːps] ,

marked	path	stops	,
标记	小路	停止	,

这让我们感到如释重负，直到我们的方向消失，最后一条标记清晰的道路终止。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aɪsi] [loʊb] ['rɪrz] [haɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	an	icy	lobe	rears	high	before	us	.
和	一个	冰冷的	叶	后部	高的	前	我们	.

一个冰冷的冰块高高耸立在我们面前。

[klæmp] - ['spɜːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [wiː; wi] [klaɪm] [ɪts] [haɪt] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

Clamp	-	spurring	our	wheels	we	climb	its	height	,	to	find	a	table	formation	,
夹钳	-	刺激	我们的	车轮	我们	爬	它是	高度	,	到	寻找	一个	桌子	形成	,

['lev(ə)l] ['greɪdɪd] ,

level	graded	,
等级	已评分	,

我们用夹具固定车轮，爬上它的高度，找到一个平整的平台，

[æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪn] [ʌv; əv] [aɪs] - [lɔkt] [lænd] ,

an	unmistakable	sign	of	ice	-	locked	land	,
一个	毋庸置疑	符号	的	冰	-	已锁定	土地	,

这是冰封陆地的明显标志。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊld][græsp] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [siː] .

as	if	an	island	included	in	the	cold	grasp	that	holds	the	sea	.
作为	如果	一个	岛	包括	在	这	寒冷的	抓牢	那	持有	这	海	.

仿佛一座岛屿被冰冷的大海紧紧环抱。

[wiː; wi][duː][nɑːt][goʊ][fɑːr] , [wen] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][aɪs] ['rɑːks] [hem] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] .

We	do	not	go	far	,	when	a	pile	of	ice	rocks	hem	in	a	space	.
我们	做	不是	去	远的	,	什么时候	一个	桩	的	冰	岩石	她们	在	一个	空间	.

我们走不了多远，因为一堆冰岩堵住了一个空间。

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .

We	proceed	to	inspect	.
我们	继续	到	检查	.

我们继续进行检查。

['heɪstɪli] ['kəːviŋ] [baɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [brʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['beriz] ['ræt(ə)l]

Hastily	curving	by	,	we	are	suddenly	brushed	by	a	bush	,	and	berries	rattle
草草	弯曲	经过	,	我们	是	突然	刷过	经过	一个	衬套	,	和	浆果	嘎嘎作响

['lʌʃəsli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .

lusciously	on	our	window	-	pane	.
美味地	在	我们的	窗户	-	窗格	.

我们匆匆转弯，突然被灌木丛擦过，浆果在窗玻璃上发出悦耳的沙沙声。

[flɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ə; eɪ] ['baːmi] [er] [sə'luːts] [ˌjuː 'es] , ['fɔːrsɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [braɪt] - [hjʊd]

Flinging	it	open	a	balmy	air	salutes	us	,	forcing	us	out	upon	a	bright	-	hued
投掷	它	打开	一个	芳香	空气	敬礼	我们	,	强制	我们	出去	之上	一个	明亮的	-	有色

[snoʊ] - ['flaʊər] ['kɑːrpɪt] .

snow	-	flower	carpet	.
雪	-	花	地毯	.

推开门，一股暖风吹来，将我们推到一片色彩鲜艳的雪花地毯上。

“ [wʌt] , ['beriz] [ɪn] [sprɪŋ] !

“	What	,	berries	in	spring	!
“	什么	,	浆果	在	春天	!

“什么？春天吃浆果！”

[ɪn]['ɑːrktɪk] ['fɔːrsɪŋ] - ['haʊzɪz] !
in Arctic forcing - houses !
在 北极 强制 - 房屋 !

在北极强制温室里!

[noʊ][koʊld] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætərz] !
no cold night to delay matters !
不 寒冷的 夜晚 到 延迟 事情 !

没有寒冷的夜晚可以耽搁事情!

" [æz; əz] ['tʃɑːrli] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kræm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" as Charley is about to cram his mouth .
" 作为 查理 是 关于 到 塞满 他的 嘴 .

“查理正要把东西塞进嘴里。”

[bʌt; bət][aɪ] , [ɑːn] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [feɪl] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒɑːt][ɪn][maɪ] [bʊk]
But I , on closely examining , fail to identify them , and jot in my book
但 我 , 在 密切 检查 , 失败 到 确认 他们 , 和 点 在 我的 书
[ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ,
a new name ,
一个 新的 姓名 ,

但我仔细检查后，却无法辨认出它们，于是我在书中记下了一个新的名字。

“ - .
“ Onigogies .
" - .

“Onigogies。

" [hiː; hi] [lʊks] ['oʊvər][tuː; tə] [riːd] .
" He looks over to read .
" 他 看起来 超过 到 读 .

他转头去看书。

“ - , - , [gɔːrdʒ] [ˌjuː 'es] , [pliːz] . ”
“ Gogies , gogies , gorge us , please . ”
" - , - , 峡谷 我们 , 请 . ”

“Gogies，gogies，请给我们盛宴吧。”

“ [ˌti ju][ˌdʌbljuː'eɪtʃjuː][ə; eɪ][ˌdʌbljuː'eɪtʃjuː] , " ['weɪvərz]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [ænd; ənd] ['kwivəz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
“ Tu whu a whu , " wavers our brains and quivers our eyes ,
" 图 什么 一个 什么 , " 摇摆不定 我们的 大脑 和 箭筒 我们的 眼睛 ,

“Tu whu a whu，”让我们的大脑颤抖，让我们的眼睛颤抖，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [aʊl] [pɜːrtʃt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bænər] , ['blɪŋkɪŋ] .
as we see a great white owl perched on our banner , blinking .
作为 我们 看 一个 伟大的 白色的 猫头鹰 栖息 在 我们的 横幅 , 眨眼 .

我们看到一只巨大的白色猫头鹰栖息在我们的旗帜上，眨着眼睛。

[aɪ] [siː] [nɪr] [baɪ][æn; ən]['æp(ə)l] [vaɪn] .
I see near by an apple vine .
我 看 靠近 经过 一个 苹果 藤 .

我看到附近有一株苹果藤。

[aɪ] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['spesɪmən] ,
I reach out and take a most beautiful red specimen ,
我 抵达 出去 和 拿 一个 最多 美丽的 红色的 标本 ,

我伸手摘下了一个非常漂亮的红色标本，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrpənt] ,
before I am aware that it is already in the mouth of a serpent ,
前 我 是 意识到的 那 它 是 已经 在 这 嘴 的 一个 蛇 ,

在我意识到它已经落入蛇口之前，

[kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [twɪg] .

coiled	around	the	twig	.
卷曲	大约	这	枝条	.

缠绕在树枝上。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [æn; ən] [iːv] , [æz; əz] [ʌn'kɑːnʃəs] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['reptaɪl] , [huː] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] , [ə'priːʃətɪv] [aɪz] .

Unconsciously	an	Eve	,	as	unconscious	,	also	,	is	the	reptile	,	who	looks	at	me	with	kind	,	appreciative	eyes	.
不知不觉	一个	前夕	,	作为	无意识	,	还	,	是	这	爬虫	,	WHO	看起来	在	我	和	种类	,	欣赏的	眼睛	.

无意识的夏娃，就像无意识的爬行动物一样，用友善、欣赏的眼神看着我。

[bʌt; bət][aɪ][drɑːp][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [kwaɪt] [wiːk] ,

But	I	drop	the	apple	and	get	into	the	sleigh	,	quite	weak	,
但	我	降低	这	苹果	和	得到	进入	这	雪橇	,	相当	虚弱的	,

但我丢下苹果，虚弱地爬上雪橇。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [meɪ] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'nʌðər] , ['gɪvɪŋ] [wʌn][tuː; tə]['fɑːðər] .

unable	to	prevent	Mae	from	taking	and	eating	another	,	giving	one	to	father	.
无法	到	防止	梅	从	采取	和	吃	其他	,	给予	一	到	父亲	.

无法阻止梅再吃掉一个，只好把一个给了父亲。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] , ['tʃɑːrli] [gets] ['redi] [tuː; tə]['entər] , [baɪ] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Seeing	me	in	,	Charley	gets	ready	to	enter	,	by	loading	the	bottom	.
看到	我	在	,	查理	获得	准备好	到	进入	,	经过	加载中	这	底部	.

看到我进来，查理准备进去，他把底部装满了东西。

[ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz] [gɔːn] , [bʌt; bət] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [stɔːrk][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['pluːmɪdʒ] .

The	owl	has	gone	,	but	approaching	is	a	gorgeous	stork	of	orange	plumage	.
这	猫头鹰	有	已消失	,	但	接近	是	一个	华丽的	鹳	的	橙子	羽毛	.

猫头鹰已经飞走了，但一只羽毛呈橙色的美丽鹳鸟正在靠近。

[ʌv; əv]['kæm(ə)l][saɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kuːlli] [steps] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

Of	camel	size	,	it	coolly	steps	over	us	,
的	骆驼	尺寸	,	它	冷静地	步骤	超过	我们	,

它体型如骆驼般大小，却轻松地从我们身上跨过。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] ['kwɪkli] [step] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [muːv] ['fɔːrwərd] .

as	the	rest	quickly	step	in	and	we	move	forward	.
作为	这	休息	迅速地	步	在	和	我们	移动	向前	.

其他人迅速跟进，我们继续前进。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɔːst] ['iːdn] , [aɪ] [lʊk] ['kjʊriəsli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][laɪf] [triː] ,

Thinking	this	may	be	a	lost	Eden	,	I	look	curiously	to	discover	the	life	tree	,
思维	这	可能	是	一个	丢失的	伊甸园	,	我	看	奇怪的是	到	发现	这	生活	树	,

我心想这或许是失落的伊甸园，于是好奇地寻找生命之树。

[tuː; tə] [siː] [meɪ] [ænd; ənd]['fɑːðər] , [huː] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['deθli] [peɪl] , [riːl] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] .

to	see	Mae	and	father	,	who	have	turned	deathly	pale	,	reel	in	their	seats	.
到	看	梅	和	父亲	,	WHO	有	转向	致命的	苍白	,	卷轴	在	他们的	座位	.

看到梅和她的父亲脸色惨白，在座位上摇摇晃晃。

['stɑːpɪŋ] ['kwɪkli] ,

Stopping	quickly	,
停止	迅速地	,

迅速停下来，

[wiː; wi] [pʊt] [snoʊ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][baɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ʃrʌb] [wiː; wi]

we	put	snow	on	their	heads	and	bind	it	by	leaves	of	a	high	shrub	we
我们	放	雪	在	他们的	头部	和	绑定	它	经过	树叶	的	一个	高的	灌木	我们

[ɑːr; ər] ['ʌndər] .

are	under	.
是	在下面	.

我们把雪放在他们的头上，然后用我们所在高灌木丛的叶子把雪包起来。

['ʃudəriŋ] , [ðeɪ] [græsp][ðə; ðiː] [liːvz] [ɪn][ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ðə; ðiː][dʒuːs][æz; əz][ðer; ðər]

Shuddering	,	they	grasp	the	leaves	in	their	teeth	and	swallow	the	juice	as	their
颤抖	,	他们	抓牢	这	树叶	在	他们的	牙齿	和	吞	这	汁	作为	他们的

[breθ] [riˈvaivz] .

breath	revives	.
气息	复苏	.

他们颤抖着，用牙齿叼住叶子，吞下汁液，呼吸也渐渐恢复了。

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃiːks] .

A	red	glow	on	their	cheeks	.
一个	红色的	辉光	在	他们的	脸颊	.

他们脸颊泛起红晕。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] [liːvz] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ?

Was	it	the	leaves	of	healing	?
曾是	它	这	树叶	的	康复	?

是具有疗愈功效的树叶吗?

[mʌtʃ] ['træmpld] [bɪ'niːθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['roʊdweɪ] .

Much	trampled	beneath	had	given	us	roadway	.
很多	践踏	下面	有	给定	我们	道路	.

下方被践踏的土地为我们铺就了道路。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [wiː; wi] ['entər] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [fɔksiz] ,

As	expected	,	we	enter	a	herd	of	foxes	,
作为	预期的	,	我们	进入	一个	一群	的	狐狸	,

不出所料，我们闯入了一群狐狸。

[huː] [ɑːr; ər] ['bɑːkiŋ] [ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][ʌnˈjuːʒuəl] [laɪt] ; [æz; əz][ɔːl] [els] , [ˌʌnˈnoʊtɪsɪŋ]

who	are	barking	in	play	and	basking	in	the	unusual	light	;	as	all	else	,	unnoticing
WHO	是	叫声	在	玩	和	晒太阳	在	这	异常	光	;	作为	全部	别的	,	不经意间

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

它们嬉戏吠叫，沐浴在奇异的光线中；和其他一切一样，它们没有注意到我们。

[wiː; wi] [glaɪd] [əˈlɔːŋ] [kwaɪt] [sɪˈkjʊrli] .

we	glide	along	quite	securely	.
我们	滑行	沿着	相当	安全地	.

我们一路平安无事。

['tʃɑːrli] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ðiː]['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['æp(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔː'deɪʃəsli] ['riːtʃɪz] [daʊn]

Charley	has	studied	the	lesson	of	the	apple	,	as	he	audaciously	reaches	down
查理	有	研究	这	课	的	这	苹果	,	作为	他	大胆地	到达	向下

[ænd; ənd] [teɪks] [wʌn] ,

and	takes	one	,
和	需要	一	,

查理显然吸取了苹果的教训，他大胆地伸手摘下一个苹果。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [iːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [liːvz] , [tuː; tə][maɪ] [pər'tɜːrbd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	calmly	eats	it	in	conjunction	with	the	leaves	,	to	my	perturbed	attention	.
和	平静地	吃	它	在	连词	和	这	树叶	,	到	我的	忐忑	注意力	.

令我不安的是，他平静地将叶子连根拔起，一并吃掉了。

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [pleɪn] [ə'gen] ,

We	reach	the	edge	of	the	island	and	go	down	to	the	sea	plain	again	,
我们	抵达	这	边缘	的	这	岛	和	去	向下	到	这	海	清楚的	再次	,

我们到达岛屿边缘，然后再次下到海平原上。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [mɔːr] [rʌf] [ɪn] ['aɪsi] [weɪvz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['træv(ə)l] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] .

which	is	here	more	rough	in	icy	waves	,	making	the	travel	quite	difficult	.
哪个	是	这里	更多的	粗糙的	在	冰冷的	波浪	,	制作	这	旅行	相当	难的	.

这里冰冷的波浪更加汹涌，使得旅行相当困难。

[ðə; ði] [weɪvz] [gruː] ['lɑːrdʒər] [ʌn'tɪl] ['maʊntnz] [haɪ] , [ðen] ['les(ə)n] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ˌdɪsə'pɪr] ,

The	waves	grew	larger	until	mountains	high	,	then	lessen	and	gradually	disappear	,
这	波浪	生长	更大的	直到	山脉	高的	,	然后	减少	和	逐步地	消失	,

海浪越涌越高，直至耸立成山，然后逐渐减弱并最终消失。

['hævɪŋ] [ən'foʊldəd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][stɔːrm][æt; ət] [siː] .

having	unfolded	to	us	a	frozen	storm	at	sea	.
拥有	展开	到	我们	一个	冷冻	风暴	在	海	.

一场海上冰暴在我们眼前上演。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['smuːðər] [ænd; ənd] ['smuːðər] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][stɑːrt] [ʌp] ['swɪftli] .

The	surface	is	smoother	and	smoother	;	so	that	we	start	up	swiftly	.
这	表面	是	更平滑	和	更平滑	;	所以	那	我们	开始	向上	迅速地	.

表面越来越光滑，所以我们很快就启动了。

[ə; eɪ] [geɪl] ['skɜːriːz] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

A	gale	scurries	toward	us	from	behind	.
一个	大风	匆匆忙忙	朝向	我们	从	在后面	.

一阵狂风从我们身后袭来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌjuː 'es] ['tʃɑːrli] ['əupənz] [vælvz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [raɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [siːts] ,

As	it	strikes	us	Charley	opens	valves	and	we	all	rise	in	our	seats	,
作为	它	罢工	我们	查理	打开	阀门	和	我们	全部	上升	在	我们的	座位	,

就在这时，查理打开了阀门，我们都从座位上站了起来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrdər] , [æz; əz] [maɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [spiːd] ,

unable	to	contain	our	ardor	,	as	miles	are	covered	in	our	exceeding	speed	,
无法	到	包含	我们的	热情	,	作为	英里	是	涵盖	在	我们的	超过	速度	,

我们无法抑制内心的热情，以惊人的速度飞驰数英里。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts][ænd; ənd] ['aʊərz] [pæs] , ['fɑːðɚz] [spiːd] - ['meʒər] ['mɑːrkɪŋ]

which	continues	as	the	moments	and	hours	pass	,	father's	speed	-	measure	marking
哪个	继续	作为	这	时刻	和	小时	经过	,	父亲的	速度	-	措施	标记

[ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] .

a	mile	a	second	.
一个	英里	一个	第二	.

随着时间的流逝，父亲的速度测量仪显示每秒能测出一英里。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz] [stɪl] [smuːð] .

Hundreds	of	miles	are	covered	and	the	ice	is	still	smooth	.
数百	的	英里	是	涵盖	和	这	冰	是	仍然	光滑的	.

已经走了数百英里，冰面依然光滑。

['noʊɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːks] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði][poʊl] ,

Knowing	we	are	not	so	far	away	from	the	peaks	that	point	the	pole	,
会心	我们	是	不是	所以	远的	离开	从	这	高峰	那	观点	这	极	,

我们知道，我们距离指向极点的山峰并不遥远，

[wiː; wi] ['aʊərli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz][ʌv; əv][mɑːsts] [ɜ'aɪzɪŋ] [æt; ət] [siː] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

we	hourly	anticipate	a	view	as	of	masts	arising	at	sea	,	but	instead	,
我们	每小时	预料	一个	看法	作为	的	桅杆	产生	在	海	,	但	反而	,

我们原本每小时都期待看到海上耸立的桅杆，但实际情况却是，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fleɪm] - [hjʊd] [skaɪ]['set(ə)l] ['densli] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] .

we	are	shocked	to	see	the	flame	-	hued	sky	settle	densely	in	a	fog	.
我们	是	震惊	到	看	这	火焰	-	有色	天空	定居	密集地	在	一个	多雾路段	.

我们震惊地看到，原本火红色的天空突然被浓雾笼罩。

[soʊ] [lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [ɪts] [wɔːrmθ] [hæd; həd] [meltid] [ðə; ði] [kən'dʒiːld] [er] [ænd; ənd] [naʊ] [klaʊdz]

So	long	our	friend	,	its	warmth	had	melted	the	congealed	air	and	now	clouds
所以	长的	我们的	朋友	,	它是	温暖	有	融化	这	凝固	空气	和	现在	云

['aʊər; ɑːr] ['nɔːtɪk(ə)l] ['beərɪŋz] .

our	nautical	bearings	.
我们的	航海	轴承	.

再见了，我的朋友，它的温暖融化了凝结的空气，现在却使我们的航海方向变得模糊不清。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [soʊl] [gaɪd] .

Our	compass	is	our	sole	northly	guide	.
我们的	罗盘	是	我们的	唯一	北	指导	.

指南针是我们唯一的北方指引。

[bʌt; bət] [wʌt] — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]['stɑːps] ?

But	what	—	what	is	the	matter	with	it	that	it	hangs	its	head	and	stops	?
但	什么	—	什么	是	这	事情	和	它	那	它	悬挂	它是	头	和	停止	?

可是，它到底怎么了，竟然低下了头，停止了前进?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] !

We	are	lost	!
我们	是	丢失的	!

我们迷路了!

[ɪn] ['frenzi] , [naʊ] , [ðə; ði] ['aʊərz] [goʊ][baɪ][æz; əz][wiː; wi]['sɜːrk(ə)l]['blaɪndli] ,

In	frenzy	,	now	,	the	hours	go	by	as	we	circle	blindly	,
在	狂热	,	现在	,	这	小时	去	经过	作为	我们	圆圈	盲目地	,

现在，我们陷入疯狂，时间在盲目的盘旋中流逝。

[wen] [ə; eɪ] ['luːmɪnənt] [pɔɪnt] [ə'trækts] [ˌjuː 'es][fɑːr] [ə'weɪ] .

when	a	luminant	point	attracts	us	far	away	.
什么时候	一个	发光体	观点	吸引	我们	远的	离开	.

当一个发光点吸引我们走向远方。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['serid] [gaɪd] [ʃæft] ?

Is	it	the	serried	guide	shaft	?
是	它	这	串联	指导	轴	?

是串联导向轴吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	is	.
它	是	.

这是。

['fæmɪʃt] [ænd; ənd][koʊld] — ['aʊər; ɑːr] [stiːm] [spent] [ænd; ənd] [wiːlz] ['broʊkən] — [wiː; wi] [meɪk] [bʌt; bət]

Famished	and	cold	—	our	steam	spent	and	wheels	broken	—	we	make	but
饥饿	和	寒冷的	—	我们的	蒸汽	花费	和	车轮	破碎的	—	我们	制作	但

[sloʊ] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gliːm] .

slow	speed	toward	the	flickering	gleam	.
慢的	速度	朝向	这	闪烁	闪耀	.

饥寒交迫，我们精疲力竭，车轮也坏了，只能缓慢地朝着闪烁的光点前进。

[ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [left] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] ,

Attaining	it	,	we	have	only	left	us	our	wings	,
达到	它	,	我们	有	仅有的	左边	我们	我们的	翅膀	,

获得它之后，我们只留下了翅膀。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪz] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpɪŋ] ['pɪnək(ə)l] — [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] ,

by	which	we	rise	up	the	cliff	side	of	the	topping	pinnacle	—	to	see	others	,
经过	哪个	我们	上升	向上	这	悬崖	边	的	这	配料	巅峰	一	到	看	其他的	,

我们由此攀上山顶的悬崖边——去看看其他人，

[mæst] [ɪn] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] [ɑːr'keɪdɪd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

massed	in	braided	and	arcaded	confusion	before	us	.
大量	在	编织	和	街机	困惑	前	我们	.

在我们面前，它们杂乱无章地交织在一起，形成一道道拱形。

['wiːkənɪŋ] , [waɪl] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [sp'lɪntərɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['ævəˌlæntʃɪz] ,

Weakening	,	while	above	their	splintering	and	crashing	avalanches	,
减弱	,	尽管	多于	他们的	分裂	和	崩溃	雪崩	,

在它们崩塌破碎的雪崩之上，它们的力量正在减弱。

[wiː; wi] [drɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪrɪst] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

we	drop	on	the	side	of	the	sheerest	bayonet	of	all	,
我们	降低	在	这	边	的	这	最纯净	刺刀	的	全部	,

我们扑向了最锋利的刺刀侧面，

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hjuːz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [siː] [weɪvz] [ɪn] [ə; eɪ]

as	hundreds	of	hues	are	changing	and	ranging	in	glistening	sea	waves	in	a
作为	数百	的	色调	是	变化	和	范围	在	闪闪发光	海	波浪	在	一个

[diːp] ,

deep	,
深的	,

如同数百种色彩在深海波光粼粼的海浪中不断变化和交织，

[lɔːŋ] ['væli] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

long	valley	below	us	.
长的	谷	以下	我们	.

我们下方是一条长长的山谷。

[nɑːt] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [raʊnd] ['levə)l] [pleɪn] , ['gɜːdld] [baɪ] [ðɪs] [rɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːrg] [ðæt] [hem] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

Not	long	,	but	a	round	level	plain	,	girdled	by	this	ring	of	bergs	that	hem	it	in	.
不是	长的	,	但	一个	圆形的	等级	清楚的	,	束腰	经过	这	戒指	的	山脉	那	她们	它	在	.

不长，但是一个圆形的平坦平原，被一圈山峰环绕。

['aʊər; ɑːr] [peɪnd] [aɪz] [wɑːtʃ] ['fɑːðər] ['stɑːlɪdli] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['loʊk(ə)l] ['beərɪŋz] , [ðen] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Our	pained	eyes	watch	father	stolidly	take	our	local	bearings	,	then	with	him
我们的	痛苦	眼睛	手表	父亲	沉稳地	拿	我们的	当地的	轴承	,	然后	和	他

[ʃaʊt] [ɪn] ['ɔːdəbl] [vɔɪs] :

shout	in	audible	voice	:
喊	在	可听见的	嗓音	:

我们痛苦地看着父亲沉着冷静地辨认着周围的环境，然后和他一起大声喊道：

“ [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ! ”

“	The	North	Pole	!	”
“	这	北	极	!	”

“北极！”

“ [liːd] , ['kaɪndli] , [laɪt] !

“	Lead	,	kindly	,	light	!
“	带领	,	亲切地	,	光	!

“引领我吧，仁慈的光芒！”

[liːd] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ɑːn] .

Lead	thou	me	on	.
带领	你	我	在	.

请引领我前行。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði][hæf] - [klɪr] ['ætməsfɪr] ,

" The north star in the heavens , shining faintly through the half - clear atmosphere ,

" 这 北 星星 在 这 天 , 灼灼 淡淡的 通过 这 一半 - 清除 气氛 ,

“天空中的北极星，透过半透明的大气层发出微弱的光芒，

[hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [juː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr][loʊ'kæləti][æt; ət][ðə; ði] ['dɪrli] [ə'teɪnd] [goʊl] , ['kɔːstɪŋ] [juː 'es]

has decided us on our locality at the dearly attained goal , costing us

有 决定 我们 在 我们的 地点 在 这 亲爱的 已达到 目标 , 成本 我们

[frendz] , [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

friends , and country ,

朋友们 , 和 国家 ,

它决定了我们在来之不易的目标所在的地方，却让我们失去了朋友和国家。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

and possibly our lives .

和 可能 我们的 生活 .

甚至可能危及我们的生命。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [fɔːlz] [ded] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ekoʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['væli]

The sound of our voices falls dead around and echoes into the deep valley

这 声音 的 我们的 声音 瀑布 死的 大约 和 回声 进入 这 深的 谷

[bɪ'loʊ] .

below .

以下 .

我们的声音戛然而止，回荡在下方深谷之中。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [wiː; wi][hæd; həd] ['fænsɪfəli] ['pɪktʃəd] .

No sign of the beautiful city we had fancifully pictured .

不 符号 的 这 美丽的 城市 我们 有 异想天开 如图所示 .

我们之前想象中那座美丽的城市，如今却不见踪影。

['θæŋkfl] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][læst] [breθ] ,

Thankful to die in the light , with the stars to take our last breath ,

感恩 到 死 在 这 光 , 和 这 明星 到 拿 我们的 最后的 气息 ,

感恩能在光明中死去，在星空下咽下最后一口气。

[ɪz]['oʊnli] [left] [juː 'es] .

is only left us .

是 仅有的 左边 我们 .

只剩下我们了。

[meɪ] [kəm'pleiniŋli] ['hwɪmpəz] : “ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [poʊl] [æt; ət] [ɔːl] ! ”

Mae complainingly whimpers : “ There isn't a pole at all ! ”

梅 抱怨地 呜咽 : “ 那里 不是 一个 极 在 全部 ! ”

梅呜咽着抱怨道：“根本没有杆子！”

“ [nɔːr]['oʊpən] [siː] , ” [graulz] ['tʃɑːrli] , ['hɔːrsli] .

“ Nor open sea , ” growls Charley , hoarsely .

“ 也不 打开 海 , ” 咆哮 查理 , 沙哑地 .

“也不是公海，”查理沙哑地咆哮道。

“ [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [di'tə:minz] [ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðoʊ] , ”

“ The width of the valley determines the flattening of the earth , though , ”

“ 这 宽度 的 这 谷 决定 这 扁平化 的 这 地球 , 尽管 , ”

[saɪz] ['fɑːðər] .

sighs father .

叹息 父亲 .

“不过，山谷的宽度决定了大地的平坦程度，”父亲叹了口气。

[fɔːl] [ded] [ə'raʊnd] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?

Fall dead around , did I say ?

落下 死的 大约 , 做过 我 说 ?

我说过吗？会突然倒下！

['aʊər; ɑːr] [vɔɪs] — [aɪ]['lev(ə)l][ðə; ði] [glæs] [daʊn] [ðə; ði][bɜːrg][saɪd] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .

our	voice	—	I	level	the	glass	down	the	berg	side	beneath	me	.
我们的	嗓音	—	我	等级	这	玻璃	向下	这	伯格	边	下面	我	.

我们的声音——我把玻璃杯沿着我脚下的山坡放平。

[aɪ] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ə; eɪ] ['snoʊi] [mæs] [tɜːrn] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] [ʌp'lɪftɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .

I	see	at	the	sound	a	snowy	mass	turn	about	,	with	a	human	face	uplifted	toward	me	.
我	看	在	这	声音	一个	下雪的	大量的	转动	关于	,	和	一个	人类	脸	提升	朝向	我	.

听到声音，我看到一个雪人转过身来，一张人脸正对着我。

[soʊ] [greɪt] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['wʌndrəs] [fer] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [aɪ] [bi'liːvd] [maɪ'self] [di'siːvd] ,

So	great	the	size	and	wondrous	fair	the	countenance	I	believed	myself	deceived	,
所以	伟大的	这	尺寸	和	奇妙的	公平的	这	面容	我	相信	我	受骗	,

它体型如此庞大，容貌如此美丽绝伦，以至于我以为自己被骗了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tɜːrnz] [bæk] .

as	it	quickly	turns	back	.
作为	它	迅速地	转弯	后退	.

它迅速地掉头回去。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [tuː] [hændz][klæsp] [tə'geðər] [ɪn]['sɪgnəl] .

But	I	see	two	hands	clasp	together	in	signal	.
但	我	看	二	双手	搭扣	一起	在	信号	.

但我看到两只手紧紧地握在一起，像是在打信号。

[ðen] [loʊ] ['ɔːrgən] [noʊts] [swel] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [wɪtʃ] , [wen] ['laʊdəst] [groʊn] , ['sʌd(ə)nli] [stɑːp] .

Then	low	organ	notes	swell	from	below	,	which	,	when	loudest	grown	,	suddenly	stop	.
然后	低的	器官	笔记	膨胀	从	以下	,	哪个	,	什么时候	最响亮	生长	,	突然	停止	.

然后，低音管风琴声从下方响起，当声音达到最大时，突然停止。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [heilɪŋ] [gliːm] [laɪts] [ə; eɪ] [tɔːl] ['spaɪər] ,

When	the	sun	in	hailing	gleam	lights	a	tall	spire	,
什么时候	这	太阳	在	欢呼	闪耀	灯	一个	高的	尖塔	,

当阳光以冰雹般的光芒照亮高耸的尖塔时，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] [pɔɪnts] [ɚ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ['sentər] ,

supporting	a	ring	of	gold	points	arising	from	the	valley	center	,
支持	一个	戒指	的	金子	积分	产生	从	这	谷	中心	,

支撑着从山谷中心升起的一圈金点，

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [treɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

which	I	now	trace	for	the	first	time	.
哪个	我	现在	痕迹	为了	这	第一的	时间	.

这是我第一次追溯它。

[led] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['væli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Led	to	examine	the	valley	around	it	,
引领	到	检查	这	谷	大约	它	,

于是，我开始考察周围的山谷。

[aɪ] [siː] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [doʊmz] [ænd; ənd] [wɔːl] — [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid] ['sɪti] .

I	see	shapes	of	domes	and	wall	—	signs	of	a	buried	city	.
我	看	形状	的	穹顶	和	墙	—	标志	的	一个	埋葬	城市	.

我看到了圆顶和墙壁的形状——这是被掩埋的城市的标志。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

What	are	they	doing	?
什么	是	他们	正在做	?

他们在做什么?

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ?

Whirling	**and**	**shaking**	**?**
旋转	和	摇晃	?

旋转和摇晃?

['prestoʊ] !

Presto	**!**
普雷斯托	!

普雷斯托!

[ðə; ði] [snoʊ] ['kænvəs][roʊlz][ɔːf] , [ʌn'veɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [ə'laɪv] ['sɪti] [tuː; tə][maɪ]

the	**snow**	**canvas**	**rolls**	**off**	**,**	**unveiling**	**a**	**full**	**-**	**fledged**	**and**	**much**	**-**	**alive**	**city**	**to**	**my**
这	雪	帆布	卷	离开	,	揭幕	一个	满的	-	羽翼丰满	和	很多	-	活	城市	到	我的

[ə'meɪzd] [maɪnd] .

amazed	**mind**	**.**
惊叹	头脑	.

皑皑白雪褪去，一座生机勃勃、设施齐全的城市展现在我眼前，令我惊叹不已。

[frʌm; frəm][læst] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [maɪ][hoʊps] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz][tuː; tə][soʊ] ['sʌd(ə)n] [haɪt] !

From	**last**	**extreme**	**of**	**despair**	**my**	**hopes**	**suddenly**	**arise**	**to**	**so**	**sudden**	**height**	**!**
从	最后的	极端	的	绝望	我的	希望	突然	出现	到	所以	突然	高度	!

从绝望的极点，我的希望突然高涨到如此惊人的高度!

[aɪ][fɔːl] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]['kʌvər][maɪ] [aɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][breɪn] [ɪn'tækt] .

I	**fall**	**forward**	**and**	**cover**	**my**	**eyes**	**,**	**to**	**keep**	**my**	**brain**	**intact**	**.**
我	落下	向前	和	覆盖	我的	眼睛	,	到	保持	我的	脑	完好无损的	.

我向前倒下，捂住双眼，以保护大脑不受损伤。

[ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [læst] .

The	**city**	**at**	**last**	**.**
这	城市	在	最后的	.

终于到达这座城市了。

['sɪti] [ʌv; əv]['zaɪən] !

City	**of**	**Zion**	**!**
城市	的	锡安	!

锡安城!

[sʌŋ] [ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] [pɔː'treid] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntʊr] [ænd; ənd] [ɪ'liːʒən]

Sung	**of**	**poets**	**and**	**portrayed**	**of**	**artists**	**inspired**	**of**	**its**	**contour**	**and**	**elysian**
宋	的	诗人	和	描绘	的	艺术家	灵感	的	它是	轮廓	和	极乐世界

['bjuːti] .

beauty	**.**
美丽	.

诗人歌颂它，艺术家描绘它，赞叹它的轮廓和极乐之美。

[hoʊp] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][hoʊ'zænə][ɪn][maɪ] [brest] [ðæt] [ɪz] ['kɔːrəst] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,

Hope	**raises**	**a**	**hosanna**	**in**	**my**	**breast**	**that**	**is**	**chorused**	**around**	**me**	**,**
希望	提高	一个	和撒那	在	我的	胸部	那	是	齐声说道	大约	我	,

希望在我心中升起赞美之声，这赞美之声在我周围回荡。

[wer] [aɪ] [naʊ] [gɪv] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

where	**I**	**now**	**give**	**my**	**attention**	**.**
在哪里	我	现在	给	我的	注意力	.

我现在将注意力集中在这里。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['prez(ə)ns] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] ['feðər] - [pluːm] [roʊbz] , [soʊ][laɪk] [snoʊ] , ['sweɪɪŋ] [bæk] ,

The	**human**	**presence**	**below**	**,**	**with**	**feather**	**-**	**plume**	**robes**	**,**	**so**	**like**	**snow**	**,**	**swaying**	**back**	**,**
这	人类	在场	以下	,	和	羽毛	-	羽	长袍	,	所以	喜欢	雪	,	摇晃	后退	,

下方的人类身着羽毛长袍，如同雪一般，摇曳生姿。

[ɪz] ['heɪsənɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['dʒaɪənt] [straɪdz] , ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

is	hastening	up	in	giant	strides	,	anxious	expectation	on	his	face	.
是	加速	向上	在	巨大的	步幅	,	焦虑的	期待	在	他的	脸	.

他迈着大步加快脚步，脸上带着焦急的期待。

[æz; əz] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] [dɪs'kloʊz] [ə; eɪ]

As	he	reaches	the	ledge	on	which	we	lodge	the	choral	voices	around	disclose	a
作为	他	到达	这	壁架	在	哪个	我们	小屋	这	合唱	声音	大约	透露	一个

[θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['sɪmələr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['laɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] .

throng	of	people	similar	to	him	lining	all	the	mountain	sides	.
人群	的	人们	相似的	到	他	衬垫	全部	这	山	侧面	.

当他到达我们栖身的岩架时，周围的合唱声响起，只见山坡上挤满了和他一样的人。

[ðer; ðər] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sɪtiːz] ['praʊəs] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

Their	pæan	of	praise	to	their	city's	prowess	ended	,	with	shouts	and
他们的	祈祷	的	称赞	到	他们的	城市的	能力	结束	,	和	喊叫	和

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'send] .

conversation	they	prepare	to	descend	.
对话	他们	准备	到	下降	.

他们歌颂自己城市的英勇事迹，歌声和交谈声渐渐平息，他们准备下山。

['nɪrli] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] , ['beɪbz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [saɪz] , [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [spaɪ] [ˌjuː 'es] ,

Nearly	running	over	us	,	babes	to	them	in	size	,	they	at	last	spy	us	,
几乎	跑步	超过	我们	,	宝贝们	到	他们	在	尺寸	,	他们	在	最后的	间谍	我们	,

它们差点撞到我们，在它们眼里我们就像婴儿一样，它们终于发现了我们。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [niːl] [ɪn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['toʊkən]

as	the	first	kneels	in	adoration	,	his	hands	over	us	in	protection	and	token
作为	这	第一的	跪着	在	崇拜	,	他的	双手	超过	我们	在	保护	和	令牌

[ʌv; əv] [pə'zeʃn] .

of	possession	.
的	拥有	.

第一个跪下膜拜，双手覆在我们身上，既是保护，也是占有的象征。

[wɪð; wɪθ] ['tendər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] ['eseiz] [tuː; tə] ['kwaɪət] ['aʊər; ɑːr] [ə'lɑːrm] ,

With	tender	emotion	he	essays	to	quiet	our	alarm	,
和	投标	情感	他	散文	到	安静的	我们的	警报	,

他用温柔的语气试图平息我们的惊恐，

['mænɪdʒɪŋ] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [iː'mɪt] [wɜːrdz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ ['welkəm] , ['juːnjənz] !

managing	at	last	to	emit	words	that	sounded	like	“	Welcome	,	Unions	!
管理	在	最后的	到	发射	字	那	听起来	喜欢	“	欢迎	,	工会	!

终于勉强发出了一些听起来像是“欢迎，工会！”的声音。

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ʌðər] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [hɪr] [lɔːst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

”	For	a	moment	I	wonder	if	other	Americans	are	here	lost	before	us	.
”	为了	一个	片刻	我	想知道	如果	其他	美国人	是	这里	丢失的	前	我们	.

“我突然想到，是不是还有其他美国人也像我们一样迷路了。”

[ðen] [wiː; wi] [baʊ; boʊ] [loʊ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

Then	we	bow	low	in	reply	.
然后	我们	弓	低的	在	回复	.

然后我们深深鞠躬以示回应。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [lɪfts] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]

Assured	of	our	trust	in	him	he	takes	charge	and	lifts	us	from	our
保证	的	我们的	相信	在	他	他	需要	收费	和	电梯	我们	从	我们的

['ruːɪnd] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

ruined	vehicle	to	another	,
毁坏	车辆	到	其他	,

他确信我们对他信任，于是接管了局面，把我们从损毁的车辆中救了出来，转移到了另一辆车上。

['stændɪŋ] [nɪr] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['ælbətrɑːs] ,

standing	near	,	which	is	no	less	than	a	great	white	albatross	,
常设	靠近	,	哪个	是	不	较少的	比	一个	伟大的	白色的	信天翁	,

站在附近的，正是一只巨大的白色信天翁。

[wʌn][ʌv; əv] ['meni] [naʊ] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

one	of	many	now	being	mounted	by	the	throng	.
一	的	许多	现在	存在	安装	经过	这	人群	.

这是人群正在攀登的众多山峰之一。

[roʊbz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

Robes	are	drawn	about	us	,	after	we	are	presented	to	a	lady	,	also	in	his
长袍	是	绘制	关于	我们	,	后	我们	是	呈现	到	一个	女士	,	还	在	他的

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

我们被引荐给一位女士，之后便披上了长袍，这位女士也由他负责照管。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [les] [sək'ses] , [ə'tempts] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi][fɜːrst] [juːst] .

who	,	with	less	success	,	attempts	the	words	he	first	used	.
WHO	,	和	较少的	成功	,	尝试	这	字	他	第一的	用过的	.

他尝试用他最初使用的词语，但效果不太理想。

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ə'mʌŋ] [frendz] , [æz; əz][hiː; hi] [lɪfts] [ə; eɪ] ['feðər] - ['tʌftɪd] ['gaɪdɪŋ] [wɑːnd] ['restɪŋ] [ɑːn]

Feeling	quite	among	friends	,	as	he	lifts	a	feather	-	tufted	guiding	wand	resting	on
感觉	相当	之中	朋友们	,	作为	他	电梯	一个	羽毛	-	簇绒	指导	魔杖	休息	在

[ðə; ði]['bɝːdz] [hed] ,

the	bird's	head	,
这	鸟类	头	,

他感到与朋友们在一起很平静，于是举起一根放在鸟头上的羽毛状引导棒。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][baɪ][maɪ][saɪd] , [huːz] [fɜːrst] [glæns] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['bɪtərnəs] ,

I	turn	to	the	lady	by	my	side	,	whose	first	glance	,	as	though	in	bitterness	,
我	转动	到	这	女士	经过	我的	边	,	谁	第一的	瞥一眼	,	作为	尽管	在	苦味	,

我转向身旁的女士，她第一眼瞥了我一眼，仿佛带着苦涩的神情。

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] , [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['laɪvlɪɪst] [ˌsoʊʃə'bɪlətɪ] [ɪn] ['dʒestʃərz] , [nɑːdz][ænd; ənd]

before	our	arrival	,	has	changed	to	liveliest	sociability	in	gestures	,	nods	and
前	我们的	到达	,	有	已更改	到	最活跃的	社交性	在	手势	,	点头	和

[smaɪlz] [ə'pɑːn] [meɪ] ,

smiles	upon	Mae	,
微笑	之上	梅	,

在我们到达之前，她对梅的态度已经变得非常热情友好，她用手势、点头和微笑来回应我们。

[huː] [ɪz] ['kʌdld] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .

who	is	cuddled	in	her	lap	.
WHO	是	依偎	在	她	膝	.

依偎在她腿上的那个人。

[wɪð; wɪθ] ['wʊmənli] [ˌkjʊri'ɑːsəti][aɪ] ['eseɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [neɪm] .

With	womanly	curiosity	I	essay	to	learn	the	city's	name	.
和	女性	好奇心	我	散文	到	学习	这	城市的	姓名	.

出于女性的好奇心，我试图了解这座城市的名字。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [maɪ][dɪ'zaɪər][ʃiː; ʃi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [ɪn]['kɔːrdʒəl] , [hɑːr'moʊniəs] [toʊnz] , “ [ɑːrk] .

Understanding	my	desire	she	essayed	to	reply	,	in	cordial	,	harmonious	tones	,	“	Arc	.
理解	我的	欲望	她	尝试	到	回复	,	在	亲切	,	和谐	音调	,	“	弧	.

她理解我的愿望，努力用亲切和谐的语气回答说：“弧。”

" ['fɑːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][maɪ] [aɪz] , [aɪ][get][ðə; ði] ['fɑːrðər] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , " [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrkl] [ɔː'rɔːrə] ,
" **Farther** **inquiry** **in** **my** **eyes** **,** **I** **get** **the** **farther** **delineation** **,** **"** **It** **circles** **Aurora** **,**
" 更远 询问 在 我的 眼睛 , 我 得到 这 更远 界定 , " 它 界 极光 ,
" ['miːnɪŋ] ,
" **meaning** **,**
" 意义 ,

"在我看来，进一步探究，我得到了更清晰的描述，"它围绕着极光"，意思是，

[noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sentər] .
no **doubt** **,** **the** **electric** **centre** **.**
不 怀疑 , 这 电的 中心 .

毫无疑问，是电力中心。

['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [aɪ][skæn][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] ['groʊɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd] [raɪd]
Content **with** **this** **,** **I** **scan** **the** **dimensions** **growing** **,** **as** **we** **approach** **,** **and** **ride**
内容 和 这 , 我 扫描 这 方面 生长 , 作为 我们 方法 , 和 骑
[haɪ] [ə'bʌv] ,
high **above** **,**
高的 多于 ,

我对此感到满意，目光扫过不断扩大的空间，随着我们接近，我高高地飞翔在上方。

[ðə; ði] ['snoʊi] ['pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [θrɔːŋ] ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði] [er] .
the **snowy** **pinions** **of** **the** **bird** **throng** **clouding** **the** **air** **.**
这 下雪的 小齿轮 的 这 鸟 人群 云雾 这 空气 .

鸟群雪白的羽翼遮蔽了天空。

[kɔːrts] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [glæs] [doʊmz] [ænd; ənd] [doʊmz] [roʊld] [bæk] .
Courts **are** **numerous** **,** **covered** **with** **great** **glass** **domes** **and** **domes** **rolled** **back** **.**
法院 是 很多的 , 涵盖 和 伟大的 玻璃 穹顶 和 穹顶 滚动 后退 .

球场众多，上面覆盖着巨大的玻璃穹顶，有些穹顶还可以向后翻卷。

[æz; əz][wiː; wi][tɜːrn] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [hɪr] ['fɑːðər] ['wɪspər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊst] ,
As **we** **turn** **down** **to** **one** **of** **these** **I** **hear** **father** **whisper** **to** **our** **host** **,**
作为 我们 转动 向下 到 一 的 这些 我 听到 父亲 耳语 到 我们的 主持人 ,

当我们转身走向其中一间小屋时，我听到父亲低声对我们的主人说：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ?
" **How** **do** **you** **know** **English** **?**
" 如何 做 你 知道 英语 ?

"你是怎么学会英语的？"

" [wɪð; wɪθ] ['efərt] [hiː; hi]['kaɪndli] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : " [maɪ] ['fɑːðər] , [wen] ['jʌŋgər] ,
" **With** **effort** **he** **kindly** **gives** **the** **following** **:** **"** **My** **father** **,** **when** **younger** **,**
" 和 努力 他 亲切地 给予 这 下列的 : " 我的 父亲 , 什么时候 年轻 ,

他费力地好心地说道："我父亲年轻的时候，

[iks'plɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [siː] [ə'raʊnd] .
explored **a** **great** **deal** **upon** **the** **iceberg** **sea** **around** **.**
探索 一个 伟大的 交易 之上 这 冰山 海 大约 .

对周围的冰山海域进行了大量探索。

['ventʃərɪŋ] [tuː] [fɑːr][wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɔːst][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] ['gɑːrdn] ,
Venturing **too** **far** **one** **day** **,** **he** **became** **lost** **in** **an** **island** **garden** **,**
冒险 也 远的 一 天 , 他 成为 丢失的 在 一个 岛 花园 ,

有一天，他走得太远，迷失在了一座岛屿花园里。

[tuː; tə][faɪnd] [kæmpt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
to **find** **camped** **there** **a** **people** **like** **you** **,** **who** **fed** **and** **cared** **for** **him** **.**
到 寻找 露营 那里 一个 人们 喜欢 你 , WHO 美联储 和 关心 为了 他 .

在那里发现了像你们一样的人，他们喂养他、照顾他。

" [haʊ] ['sɪmp(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪz][ɪn] ['grætɪtuːd] .
" How simple ; his kindness is in gratitude .
" 如何 简单的 ; 他的 仁慈 是 在 感激 .

"多么简单；他的善良在于感恩。"

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
" But where are the people ?
" 但 在哪里 是 这 人们 ?

"但是人在哪里呢？"

" ['fɑːðər] ['fɑːrðər] [ɪn'kwaɪəd] .
" father farther inquired .
" 父亲 更远 询问 .

父亲进一步问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

"我不知道。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɔːst] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] .
He became lost again from them to find his own city .
他 成为 丢失的 再次 从 他们 到 寻找 他的 自己的 城市 .

他再次与他们走散，找不到自己的家乡。

" [ə'laɪtɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][led] [θruː] [kən'sɜːrvətɔːri] [hɔːlz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] - [laɪk] [hɔːl] .
" Alighting , we are led through conservatory halls to an apartment - like hall .
" 下车 , 我们 是 引领 通过 温室 大厅 到 一个 公寓 - 喜欢 大厅 .

下车后，我们被引领穿过温室大厅，来到一个类似公寓的大厅。

[ʌv; əv] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [kwaɪt] ['hoʊmˌlaɪk] ,
Of great magnificence , it is yet quite homelike ,
的 伟大的 壮丽 , 它 是 然而 相当 家的感觉 ,

它宏伟壮丽，却又温馨如家。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kuʃənz] [struːn] [ə'baʊt] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət] [bedz] [ɪn] [saɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
with great cushions strewn about that are seats for the great people but beds in size for us .
和 伟大的 靠垫 散落的 关于 那 是 座位 为了 这 伟大的 人们 但 床 在 尺寸 为了 我们 .

到处散落着舒适的靠垫，对那些有头有脸的人来说是座位，对我们来说则是床。

[aɪ] [fɔːl] [ɑːn] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
I fall on one and am soon fast asleep .
我 落下 在 一 和 是 很快 快速地 睡着了 .

我倒在一张床上，很快就睡着了。

[ə'weɪkɪŋ] ['pɑːrʃəli] , [ə; eɪ] ['meləди] [ɪz] ['suːðɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] .
Awaking partially , a melody is soothing my senses .
觉醒 部分 , 一个 旋律 是 舒缓 我的 感官 .

半梦半醒之际，一段旋律舒缓着我的感官。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wens] ['ɪʃuːz] [ðə; ði] [saʊndz] .
Sitting up , I see a fountain whence issues the sounds .
坐着 向上 , 我 看 一个 喷泉 何处 问题 这 声音 .

我坐起身，看到一个喷泉，声音就是从那里发出的。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [beɪð] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [wen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , ['æktɪŋ] [mə'dɪsɪnl] , [aɪ] [fiːl] [ri'vaivd]

In	it	I	bathe	face	and	hands	,	when	the	water	,	acting	medicinal	,	I	feel	revived
在	它	我	洗澡	脸	和	双手	,	什么时候	这	水	,	表演	药用	,	我	感觉	复活

[ænd; ənd] ['bɔɪənt] ,

and	buoyant	,
和	浮力	,

我用它洗脸洗手，水有药用功效，让我感到神清气爽，精神焕发。

['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['hʌŋgri] .

also	quite	hungry	.
还	相当	饥饿的	.

也挺饿的。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['lætər] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː] .

Father	and	Charley	are	talking	,	the	latter	ending	with	“	It	suits	me	.
父亲	和	查理	是	说	,	这	后者	结束	和	“	它	西装	我	.

父亲和查理正在交谈，查理最后说道：“这正合我意。”

” [meɪ] , [stɪl] [ə'sliːp] , [tɔːks] [spæz'mɑːdɪkli] .

”	Mae	,	still	asleep	,	talks	spasmodically	.
”	梅	,	仍然	睡着了	,	会谈	间歇性地	.

“梅还在睡梦中，断断续续地说着话。”

“ [oʊ] , ['ænti] !

“	Oh	,	auntie	!
”	哦	,	阿姨	!

“哦，阿姨！”

[oʊ] , ['mæmə] !

Oh	,	mamma	!
哦	,	妈妈	!

哦，妈妈！

” [æt; ət][ðə; ðɪ][læst][ə; eɪ][peɪn] ['entərz][maɪ] [hɑːrt] , ['nevər] [mɔːr] [tuː; tə] [liːv] .

”	At	the	last	a	pain	enters	my	heart	,	never	more	to	leave	.
”	在	这	最后的	一个	疼痛	进入	我的	心	,	绝不	更多的	到	离开	.

“最后，一阵剧痛袭来，再也无法离去。”

['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [teɪks] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Opening	her	eyes	,	she	slowly	takes	in	the	situation	.
开幕	她	眼睛	,	她	缓慢地	需要	在	这	情况	.

她睁开眼睛，慢慢地观察着眼前的状况。

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [sez] ,

Seeing	the	pain	in	my	face	,	she	throws	her	arms	about	my	neck	and	says	,
看到	这	疼痛	在	我的	脸	,	她	投掷	她	武器	关于	我的	脖子	和	说道	,

看到我脸上痛苦的表情，她一把搂住我的脖子说：

['dʒentli] , “ [noʊ] ['mætər] , ['ænti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [pleɪs] [hɪr] , ['eniweɪ] .

gently	,	“	No	matter	,	auntie	;	it	is	a	sweet	place	here	,	anyway	.
轻轻地	,	“	不	事情	,	阿姨	;	它	是	一个	甜的	地方	这里	,	反正	.

温柔地说：“没关系，阿姨；反正这里是个好地方。”

” [ðə; ðɪ] [rest] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['hʌŋgər] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr][həusts]['duːli][rɪ'gɑːrd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

”	The	rest	now	giving	way	to	hunger	,	as	our	hosts	duly	regard	us	with
”	这	休息	现在	给予	方式	到	饥饿	,	作为	我们的	主持人	正式地	看待	我们	和

['ɪnfəntaɪl] [sə'lɪsɪtuːd] ,

infantile	solicitude	,
婴儿	关怀	,

“其余的人都饿得不行了，而我们的主人则像对待孩子一样殷勤地照顾我们。”

[aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lætɚz] ['fæʃ(ə)n] .

I	put	my	hand	in	my	mouth	,	as	in	the	latter's	fashion	.
我	放	我的	手	在	我的	嘴	,	作为	在	这	后者的	时尚	.

我像后者那样，把手放进嘴里。

[ɪ'miːdiətli] [wiːlz] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

Immediately	wheels	of	itself	into	the	room	a	table	laden	with	food	.
立即地	车轮	的	本身	进入	这	房间	一个	桌子	满载	和	食物	.

它立即自动推着一辆摆满食物的桌子进入房间。

['sterɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['wɪzərd] - [laɪk] ['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Staring	at	its	wizard	-	like	action	,	we	are	seated	to	it	.
凝视	在	它是	巫师	-	喜欢	行动	,	我们	是	坐着	到	它	.

我们目不转睛地盯着它那如同魔法般的表演，然后坐下来观看。

[noʊ] [dɪʃ] , [naɪf] [ɔːr] [fɔːrk] , [ɔːr] [bɔːrd] .

No	dish	,	knife	or	fork	,	or	board	.
不	盘子	,	刀	或者	叉	,	或者	木板	.

没有盘子、刀叉或砧板。

['prɑːbəbli] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][lænd] .

Probably	not	in	the	land	.
大概	不是	在	这	土地	.

可能不在国内。

[æn; ən] [ɪ'næmld] ['lɪli] [liːf] .

An	enameled	lily	leaf	.
一个	珐琅	百合	叶子	.

一片珐琅彩百合叶。

[ðə; ði] [fuːd] , [laɪt] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] , [paɪld] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [fruːt] [kʌps] .

The	food	,	light	and	solid	,	piled	in	little	fruit	cups	.
这	食物	,	光	和	坚硬的	,	堆积	在	小的	水果	杯子	.

食物轻盈而扎实，盛放在小小的水果杯中。

[wʌn] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [iːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] , [kʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] .

One	is	put	in	each	our	mouths	,	cup	and	all	.
一	是	放	在	每个	我们的	嘴	,	杯子	和	全部	.

我们每人嘴里都放了一个，连杯子一起放进去。

[aɪ] [teɪst] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pælətəb(ə)l] .

I	taste	and	find	it	palatable	.
我	品尝	和	寻找	它	可口的	.

我尝了一下，觉得味道不错。

['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] ['sætɪsfaɪd] , [aʊt] [wiːlz] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['meɪkɪŋ] [meɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Our	appetites	satisfied	,	out	wheels	the	table	,	making	Mae	smile	and	become
我们的	食欲	使满意	,	出去	车轮	这	桌子	,	制作	梅	微笑	和	变得

['meri] .

merry	.
欢乐	.

酒足饭饱之后，我们把桌子推了出来，梅露出了笑容，高兴极了。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] [haɪ] [pɜːrtʃt] , ['aʊər; ɑːr] ['dʒɑːli] [frendz] ['ræli] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Seeing	us	still	high	perched	,	our	jolly	friends	rally	around	us	,
看到	我们	仍然	高的	栖息	,	我们的	快乐的	朋友们	集会	大约	我们	,

看到我们依然高高在上，我们快乐的朋友们便围拢过来。

[pʊl] ['aʊər; ɑːr] [toʊz] [ænd; ənd] [pɪntʃ] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ri'freind] [ɪn]

pull	our	toes	and	pinch	our	cheeks	,	until	I	wish	I	had	refrained	in
拉	我们的	脚趾	和	捏	我们的	脸颊	,	直到	我	希望	我	有	克制	在

[ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðɪs] ['proʊgræm] .

initiating	this	program	.
启动	这	程序	.

揪我们的脚趾，捏我们的脸颊，直到我后悔当初没有启动这个项目。

[suːn] [ɪn] [kʌmz] [ə; eɪ] ['hæsək] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Soon	in	comes	a	hassock	and	wheeling	to	us	,	gives	us	an	opportunity
很快	在	来	一个	长凳	和	惠灵	到	我们	,	给予	我们	一个	机会

[tuː; tə] [ə'laɪt] .

to	alight	.
到	点燃	.

很快，一个矮凳和轮子就推了过来，让我们有机会下车。

[meɪ] [daʊn] [læst] , [rɪ'meɪnz] ['siːtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ]

Mae	down	last	,	remains	seated	on	it	,	when	it	starts	around	the	room	with
梅	向下	最后的	,	遗迹	坐着	在	它	,	什么时候	它	开始	大约	这	房间	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

梅最后下场，一直坐在上面，然后它开始带着她绕房间转圈。

[ˌpɪruː'etɪŋ] [ɪn] ['meɪzi] ['fɪgjərz] , ['gɪvɪŋ] [ɪts] ['ɑːkjəpənt] ['meɪzi] [feɪs] .

pirouetting	in	mazy	figures	,	giving	its	occupant	mazy	face	.
旋转	在	迷宫	数据	,	给予	它是	居住者	迷宫	脸	.

它旋转成迷宫般的形状，使里面的人面容也变得迷离。

[wen] [stɑːpt] , [ðə; ði][hoʊst] ['hwislz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər] [tuː] [greɪt] [waɪt] [maɪs] ,

When	stopped	,	the	host	whistles	,	to	bring	from	a	corner	two	great	white	mice	,
什么时候	停止	,	这	主持人	哨声	,	到	带来	从	一个	角落	二	伟大的	白色的	小鼠	,

['kɪt(ə)n] [saɪz] .

kitten	size	.
小猫	尺寸	.

停下脚步后，主人吹了一声口哨，从角落里变出两只小猫大小的大白鼠。

[æz; əz][hiː; hi] [twɜːlz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ðeɪ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ] [griːn] [swɔːrd] ;

As	he	twirls	his	fingers	,	they	fall	to	the	floor	,	a	green	sward	;
作为	他	旋转	他的	手指	,	他们	落下	到	这	地面	,	一个	绿色的	草	;

他转动手指，手指便掉落在地上，变成一片绿色的草坪；

['foʊldɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɪŋk] [pɔːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [brests] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [raʊnd] [bɔːlz] , [ðʌs] [roʊl]

folding	their	four	pink	paws	to	their	breasts	,	they	become	round	balls	,	thus	roll
折叠式的	他们的	四	粉色的	爪子	到	他们的	乳房	,	他们	变得	圆形的	球	,	因此	卷

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

它们把四只粉红色的爪子蜷缩到胸前，变成圆球，然后滚来滚去。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'mjuːzmənt] .

greatly	to	our	amusement	.
非常	到	我们的	娱乐	.

令我们十分开心。

[ðɪs] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

This	has	suggested	to	the	lady	,
这	有	建议	到	这	女士	,

这让这位女士想到：

[huː] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] “ [goʊ] [aʊt] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt] [ðæt] [ɪz] [ˈfʌni] , [oʊ] , [soʊ]

who proposes to “ go out in town to an entertainment that is funny , oh , so

WHO 提议 到 “ 去 出去 在 镇 到 一个 娱乐 那 是 有趣的 , 哦 , 所以

[ˈfʌni] .

funny .

有趣的 .

谁提议“去城里看一场非常搞笑的娱乐活动，哦，真是太搞笑了。

” [ðə; ði] [hoʊst] , [ɪn] [ˈglisəm] , [ɪmpʌls] , [iˈlekts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

” The host , in gleesome impulse , elects to take me .

” 这 主持人 , 在 兴高采烈 冲动 , 选举 到 拿 我 .

“主人一时兴起，决定带我去。”

[ˈreɪzɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [æsks] [maɪ] [neɪm] .

Raising me on his hand , he asks my name .

提高 我 在 他的 手 , 他 问 我的 姓名 .

他把我举到手上，问我叫什么名字。

[ˈtʃɑːrli] , [kwaɪt] [daɪˈvɜːrtɪd] , [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] , “ [ˈʌnə] . ”

Charley , quite diverted , gives it , “ Anna . ”

查理 , 相当 改道 , 给予 它 , “ 安娜 . ”

查理很开心，回答说：“安娜。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈeɪndʒl] , [ˈʌnə] !

“ Ah , you are angel , Anna !

“ 啊 , 你 是 天使 , 安娜 !

“啊，安娜，你真是个天使！”

” [wen] [ˈtʃɑːrli] [riːdz] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] , [riˈmɑːkɪŋ] , “ [hiː; hi] [miːnz] - [ˈɪŋglɪʃ] . -

” when Charley reads the puzzle , remarking , “ He means ' English . '

” 什么时候 查理 阅读 这 谜 , 评论 , ” 他 方法 - 英语 . -

查理读完谜题后说道：“他的意思是‘英语’。”

” [ðen] [hiː; hi] [ˈkɪsɪz] [ˌem ˈiː] [ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] , [tuː; tə] [maɪ] [ɪˈmiːdiət] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [get]

” Then he kisses me squarely in the mouth , to my immediate struggle to get

” 然后 他 吻 我 完全 在 这 嘴 , 到 我的 即时 斗争 到 得到

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

然后他猛地吻了我的嘴，我立刻挣扎着想推开他。

[wɪtʃ] [aɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtʃɑːrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] , [huː] [naʊ] ,

which I succeed in doing while he is taking Charley in his other hand , who now ,

哪个 我 成功 在 正在做 尽管 他 是 采取 查理 在 他的 其他 手 , WHO 现在 ,

我成功地做到了这一点，而他则用另一只手抱着查理，现在，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈʌðər] [ˈhʌzbəndz] , [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [ˈlektʃər] [ˌem ˈiː] .

unlike other husbands , proceeds to lecture me .

与此不同 其他 丈夫们 , 收益 到 演讲 我 .

与其他丈夫不同，他开始对我进行说教。

“ [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ɑːd] ; [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

“ Do not be odd ; you see it is all right .

“ 做 不是 是 奇怪的 ; 你 看 它 是 全部 正确的 .

“别觉得奇怪；你看，这没关系。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊər] [ɪn] [əˈmerɪkə] ([ˈswɔləuiŋ]) ; [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] , [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈiːvnɪŋ]

It is evening hour in America (swallowing) ; we will enjoy this , our first evening

它 是 晚上 小时 在 美国 (吞咽) ; 我们 将要 享受 这 , 我们的 第一的 晚上

[hɪr] .

here .

这里 .

现在是美国的傍晚时分（吞咽声）；我们将好好享受在这里的第一个夜晚。

" [meɪ] , [huː] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][hænd][aɪ][hæv; həv] [left] , ['riːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] [hɪm; ɪm]

"	Mae	,	who	has	taken	to	the	hand	I	have	left	,	reaches	and	pinches	him
"	梅	,	WHO	有	已采取	到	这	手	我	有	左边	,	到达	和	捏	他

;

;

;

“梅握住了我留下的那只手，伸手掐了他一下；

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [læf] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,

at	which	I	laugh	and	spring	into	a	pocket	in	front	of	the	lady	,
在	哪个	我	笑	和	春天	进入	一个	口袋	在	正面	的	这	女士	,

于是我笑着跳到那位女士面前的口袋里。

[ə'pɑːn] [huːz] ['ʃoʊldər] [sɪts][maɪ]['fɑːðər] , [hɪz; ɪz][hænd]['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['feðər] [kæp] .

upon	whose	shoulder	sits	my	father	,	his	hand	holding	her	feather	cap	.
之上	谁	肩膀	坐着	我的	父亲	,	他的	手	保持	她	羽毛	帽	.

我的父亲坐在她的肩上，一只手拿着她的羽毛帽。

[soʊ] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] ['meɪtrənli] ['dɪgnəti] [ˌeɪ 'em][aɪ] ,

So	utterly	without	matronly	dignity	am	I	,
所以	完全地	没有	女家长	尊严	是	我	,

我真是毫无妇人应有的尊严可言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][fɔːr; fər][wʌns] [ðæt] [hoʊm] [frendz] ['kænɑːt] [siː] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

I	am	glad	for	once	that	home	friends	cannot	see	my	position	.
我	是	高兴的	为了	一次	那	家	朋友们	不能	看	我的	位置	.

我很高兴，这一次家里的朋友们看不到我的立场。

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ʃiː; ʃi]['stɑːps] , ([aɪ] ['nɪrli] [fɔːl]) [ænd; ənd][sɪts][ə'pɑːn]

Getting	into	the	center	of	the	street	,	she	stops	,	(	I	nearly	fall	)	and	sits	upon
获得	进入	这	中心	的	这	街道	,	她	停止	,	(	我	几乎	落下	)	和	坐着	之上

[ə; eɪ] [tʃer] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

走到马路中央，她停了下来（我差点摔倒），然后坐在一把椅子上。

[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] - [bed][baɪ][ðə; ði][mæn] , [huː] [teɪks] [ə'nʌðər] .

raised	from	the	road	-	bed	by	the	man	,	who	takes	another	.
提高	从	这	路	-	床	经过	这	男人	,	WHO	需要	其他	.

被那人从路基上扶起，然后他又扶起了一个。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][pleɪn] , [wen] [wiː; wi] [muːv] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [træk] .

The	object	is	plain	,	when	we	move	swiftly	along	as	on	a	track	.
这	目的	是	清楚的	,	什么时候	我们	移动	迅速地	沿着	作为	在	一个	追踪	.

当我们像在轨道上一样快速移动时，物体就清晰可见了。

[meɪ] [æsks] [ɪn'dʒenjuəsli] [hɜːr; hər] ['bɛrərz] [neɪm] ; [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɑːrk] ['læŋgwɪdʒ] ,

Mae	asks	ingenuously	her	bearer's	name	;	he	gives	it	in	Arc	language	,
梅	问	巧妙地	她	持票人的	姓名	;	他	给予	它	在	弧	语言	,

梅天真地询问搬运工的名字；他用阿克语告诉了她。

[wʌt] [saʊndz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [laɪk] “ [ʃoʊ] [ɔːf] , ” [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

what	sounds	to	us	like	“	Show	Off	,	”	which	we	shall	now	call	him	.
什么	声音	到	我们	喜欢	“	展示	离开	,	”	哪个	我们	将	现在	称呼	他	.

听起来像是“爱炫耀的人”，我们就这么叫他吧。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['berər] [hiː; hi] [sez] : “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ænt] ['roʊbɛt] , [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld][meɪd] ,

Then	looking	to	my	bearer	he	says	:	“	She	is	Aunt	Robet	,	a	dear	old	maid	,
然后	寻找	到	我的	持有人	他	说道	:	“	她	是	阿姨	罗伯特	,	一个	亲爱的	老的	女佣	,

然后他看着我的抬轿人说：“她是罗伯特阿姨，一位可爱的老处女。”

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [juː 'es] , ['pɑːpə] [ænd; ənd] [aɪ] , [wen] ['mʌðər] [ɪz] [ə'weɪ] .

who	is	always	taking	care	of	us	,	papa	and	I	,	when	mother	is	away	.
WHO	是	总是	采取	关心	的	我们	,	爸爸	和	我	,	什么时候	母亲	是	离开	.

妈妈不在家的时候，总是他照顾我和爸爸。

" [hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [skwiːziz] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

"	He	goes	over	and	squeezes	her	shoulders	.
"	他	去	超过	和	挤压	她	肩膀	.

他走过去，捏了捏她的肩膀。

[æz; əz] ['fɑːðər] ['ɪnəsntli] [stɪks] [ə; eɪ] [pɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] ['kwɪrli] [æt; ət] [ðə; ði]

As	father	innocently	sticks	a	pin	into	his	hand	,	he	looks	so	queerly	at	the
作为	父亲	天真地	棍子	一个	别针	进入	他的	手	,	他	看起来	所以	奇怪地	在	这

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

父亲无意间用别针扎了自己手，他看着伤口的样子，神情十分怪异。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] , [ɔːr] ['nevər] [felt] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .

it	is	plain	he	does	not	know	the	cause	,	or	never	felt	the	like	before	.
它	是	清楚的	他	做	不是	知道	这	原因	,	或者	绝不	毛毡	这	喜欢	前	.

很明显，他不知道原因，或者以前从未有过这种感觉。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldɪʃ] [roʊl] [wiː; wi] [stɪl] ['kwestʃən] : " [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['pɑːpə] ? "

In	our	childish	role	we	still	question	:	"	Where	is	your	papa	?	"
在	我们的	幼稚	角色	我们	仍然	问题	:	"	在哪里	是	你的	爸爸	?	"

我们像孩子一样，仍然会问："爸爸在哪里？"

" [oʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ([ruːm]) .

"	Oh	,	he	is	always	in	his	house	(	room	)	.
"	哦	,	他	是	总是	在	他的	房子	(	房间	)	.

"哦，他总是待在家里（房间里）。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['fɑːðər] .

You	can	live	with	him	,	"	looking	at	my	father	.
你	能	居住	和	他	,	"	寻找	在	我的	父亲	.

"你可以和他一起生活，"我看着父亲说道。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] , [hɪz; ɪz] [ænt] [ɪk'spleɪnz] : " [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ]

Seeing	us	unwilling	at	such	an	arrangement	,	his	aunt	explains	:	"	He	is	a
看到	我们	不情愿	在	这样的	一个	安排	,	他的	阿姨	解释	:	"	他	是	一个

['stuːd(ə)nt] ,

student	,
学生	,

见我们不情愿这样的安排，他的姑姑解释说："他是一名学生，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [sə'vɑːnt] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɔːr] ['stʌdi] .

a	very	great	savant	,	who	is	always	busy	in	his	office	or	study	.
一个	非常	伟大的	学者	,	WHO	是	总是	忙碌的	在	他的	办公室	或者	学习	.

一位博学多才的学者，总是忙于办公室或书房的工作。

" [ðɪs] ['ɔːltəz] [ðə; ði] ['mætər] ; ['fɑːðɚz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] .

"	This	alters	the	matter	;	father's	eyes	glisten	with	expectation	.
"	这	改变	这	事情	;	父亲的	眼睛	闪亮	和	期待	.

"这改变了事情的走向；父亲的眼中闪烁着期待的光芒。"

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ðæt] [ɪz] [gruːvd] [ɪn] ['pætərn] .

Arrived	at	the	hall	I	see	a	great	space	in	the	floor	,	that	is	grooved	in	pattern	.
到达的	在	这	大厅	我	看	一个	伟大的	空间	在	这	地面	,	那	是	带槽	在	图案	.

到达大厅后，我看到地板上有一大片区域，上面有凹槽图案。

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [laɪn] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [θruː] ,

I	look	to	see	if	a	cable	line	is	drawing	through	,
我	看	到	看	如果	一个	电缆	线	是	绘画	通过	,

我查看是否有电缆线穿过，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] .

when	I	am	deposited	on	a	chair	directly	above	.
什么时候	我	是	已存	在	一个	椅子	直接地	多于	.

当我被放在正上方的一把椅子上时。

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [tʃerz] [nɪr] [baɪ] .

The	rest	have	chairs	near	by	.
这	休息	有	椅子	靠近	经过	.

其他人旁边都有椅子。

[meɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ʃoʊ] ['ɔfs] [læp] .

Mae	retaining	her	place	in	Show	Off's	lap	.
梅	保留	她	地方	在	展示	关闭	膝	.

梅依然坐在炫耀者的腿上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [fɪld] .

The	other	chairs	in	the	room	are	being	rapidly	filled	.
这	其他	椅子	在	这	房间	是	存在	快速	已填	.

房间里的其他椅子也很快被坐满了。

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [soʊ] [weɪt] [di'veləpmənts] .

I	cannot	determine	the	entertainment	so	wait	developments	.
我	不能	决定	这	娱乐	所以	等待	发展	.

我无法确定娱乐活动的具体安排，请耐心等待后续发展。

[nɑːt] [lɔːŋ] .

Not	long	.
不是	长的	.

不久了。

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [tʃerz] [stɑːrt] [ɔːf] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [geɪt] .

The	word	is	given	,	the	chairs	start	off	,	getting	a	swift	gait	.
这	单词	是	给定	,	这	椅子	开始	离开	,	获得	一个	迅速	步态	.

一声令下，椅子开始移动，步伐轻快。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['meɪz] ['hæsək] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['tʃɑːrli] , [huː] [teɪks] [ə; eɪ][fɜːrm] [hoʊld] ,

I	suddenly	remember	Mae's	hassock	,	but	she	is	watching	Charley	,	who	takes	a	firm	hold	,
我	突然	记住	梅的	长凳	,	但	她	是	观看	查理	,	WHO	需要	一个	公司	抓住	,

我突然想起梅的矮凳，但她正看着查理，查理紧紧地抓住了矮凳。

[æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lʊk] , [ə'suːmd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [goʊz] ['sloʊli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪ'dʒækjuleɪt] [bʌt; bət] [wʌns] “ [ʃeɪk] .

as	the	important	look	,	assumed	at	our	departure	,	goes	slowly	off	his	face	,	ejaculating	but	once	“	Shake	.
作为	这	重要的	看	,	假定	在	我们的	离开	,	去	缓慢地	离开	他的	脸	,	射精	但	一次	”	摇	.

临别时他脸上那重要的神情渐渐消失，只剩下“摇一摇”一声。

” [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [ʃeɪk] , [fɔːr; fər] ['kwɪvər] , [dʒɜːrk] , [dʒʌmp] , [ɔːl] [ɪn] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ; ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

”	I	think	,	too	,	shake	,	for	quiver	,	jerk	,	jump	,	all	in	rotation	;	music	playing	is	the	order	.
”	我	思考	,	也	,	摇	,	为了	颤动	,	混蛋	,	跳	,	全部	在	旋转	;	音乐	玩耍	是	这	命令	.

“我也认为，摇晃、颤抖、抽搐、跳跃，都在轮转；音乐播放是顺序。”

[end'ʒɔɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , ['aʊər; ɑːr] [tʃerz] ['ɑːpəzɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æt; ət]

Enjoying	**our**	**mutual**	**discomfiture**	**,**	**our**	**chairs**	**opposite**	**,**	**we**	**are**	**treated**	**at**
享受	我们的	相互的	沮丧	,	我们的	椅子	对面的	,	我们	是	治疗	在

[ðə; ði][læst][tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [baʊns] ,

the	**last**	**to**	**a**	**grand**	**bounce**	**,**
这	最后的	到	一个	盛大	弹跳	,

我们彼此尴尬不已，椅子对面坐着，最后还享受了一把精彩的弹跳。

[ðæt] [sendz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] , [soʊ] [kloʊz] .

that	**sends**	**us**	**into**	**each**	**other's**	**arms**	**,**	**so**	**close**	**.**
那	发送	我们	进入	每个	其他的	武器	,	所以	关闭	.

那让我们紧紧相拥，如此亲近。

[hæd; həd][nɑːt] [meɪ] [bɪn] [held] [fɜːrm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ɪn][hɜːr; hər] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv]

Had	**not**	**Mae**	**been**	**held**	**firm**	**,**	**she**	**would**	**have**	**fallen**	**,**	**in**	**her**	**convulsion**	**of**
有	不是	梅	到过	握住	公司	,	她	会	有	倒下	,	在	她	抽搐	的

[mɜːrθ] .

mirth	**.**
欢笑	.

如果不是有人扶住梅，她就会因为高兴得浑身抽搐而摔倒。

[wiː; wi] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['berərz] .

We	**lose**	**no**	**time**	**in**	**getting**	**down**	**,**	**and**	**close**	**to**	**our**	**bearers**	**.**
我们	失去	不	时间	在	获得	向下	,	和	关闭	到	我们的	持有者	.

我们立即下山，靠近我们的搬运工。

[ænt] ['roʊbɛt] , ['plæsɪd][ɪn] [dɪ'miːnər] , [aɪ] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Aunt	**Robet**	**,**	**placid**	**in**	**demeanor**	**,**	**I**	**calculate**	**how**	**to**	**get**	**even**	**with**	**her**	**.**
阿姨	罗伯特	,	平静	在	风度	,	我	计算	如何	到	得到	甚至	和	她	.

罗伯特阿姨神态平静，我盘算着如何报复她。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['vɪʃəsli] , [wen] [ʃiː; ʃi]

Though	**she**	**had**	**declared**	**it**	**funny**	**,**	**I**	**look**	**at**	**her**	**viciously**	**,**	**when**	**she**
尽管	她	有	声明	它	有趣的	,	我	看	在	她	恶毒地	,	什么时候	她

[ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] ['greɪʃəsli] [ɪk'spleɪn] :

condescends	**to**	**graciously**	**explain**	**:**
居高临下	到	亲切地	解释	:

虽然她觉得这很有趣，但当她纡尊降贵地解释说时，我还是恶狠狠地瞪了她一眼：

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['sɪti] ['ʃeɪks] [ɔːf] [ɪts] [veɪl] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] ;

“ This	**is**	**our**	**outing**	**celebration**	**;**	**the**	**city**	**shakes**	**off**	**its**	**veil**	**to**	**greet**	**the**	**sun**	**;**
“ 这	是	我们的	外出	庆典	;	这	城市	奶昔	离开	它是	面纱	到	迎接	这	太阳	;

“这是我们外出庆祝的日子；城市抖落面纱，迎接阳光；

['ʃeɪkɪŋ] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

shaking	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**order**	**of**	**the**	**day**	**.**
摇晃	是	,	所以	,	这	命令	的	这	天	.

因此，摇晃成了当务之急。

” [hens] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'mjuːzd] [hɜːr; hər] .

” Hence	**this**	**little**	**exercise**	**,**	**I**	**was**	**happy**	**to**	**have**	**amused**	**her**	**.**
” 因此	这	小的	锻炼	,	我	曾是	快乐的	到	有	觉得好笑	她	.

因此，我很高兴通过这个小游戏逗她开心。

[wiː; wi] [raɪd] [naʊ] ['liːʒərli] [hoʊm] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs] ,

We	**ride**	**now**	**leisurely**	**home**	**,**	**viewing**	**the**	**heavy**	**buildings**	**of**	**great**	**blocks**	**of**	**ice**	**,**
我们	骑	现在	悠闲	家	,	观看	这	重的	建筑物	的	伟大的	积木	的	冰	,

现在我们悠闲地骑马回家，欣赏着由巨大冰块构成的厚重建筑。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

shining	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
灼灼	在	这	阳光	.

在阳光下闪闪发光。

[waɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [melt] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

Why	they	do	not	melt	I	cannot	tell	.
为什么	他们	做	不是	熔化	我	不能	告诉	.

我无法解释它们为什么不融化。

['æftərwərdz] [aɪ] [lɜːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'næm(ə)l] [ðæt] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

Afterwards	I	learn	they	are	covered	with	an	enamel	that	preserves	them	.
然后	我	学习	他们	是	涵盖	和	一个	搪瓷	那	果酱	他们	.

后来我才知道，它们表面涂有一层珐琅，起到保护作用。

[ðə; ði] ['piktʃərɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪdz] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['fræktʃərɪŋ] ;

The	picturing	on	their	sides	is	done	by	fracturing	;
这	想象	在	他们的	侧面	是	完毕	经过	断裂	;

他们侧面的图案是通过碎片化方式绘制的；

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kɔːnisiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['snoʊfleɪk] ['krɪstl] ,

the	graceful	cornices	and	other	trimmings	are	in	imitation	of	snowflake	crystals	,
这	优美	檐口	和	其他	装饰	是	在	模仿	的	雪花	晶体	,

[rɪ'liːvɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːti] [ðer; ðər] [sə'lɪdəti] .

relieving	to	beauty	their	solidity	.
缓解	到	美丽	他们的	固体	.

优美的檐口和其他装饰模仿雪花晶体，减轻了它们的坚固感，增添了美感。

[kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ə'pɑːrtmənts] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ɪn] [wɪtʃ]

Quite	exhausted	on	our	return	,	we	are	given	apartments	to	ourselves	,	in	which
相当	筋疲力尽的	在	我们的	返回	,	我们	是	给定	公寓	到	我们自己	,	在	哪个

[wiː; wi] [prɪ'per] [tuː; tə] [rest] .

we	prepare	to	rest	.
我们	准备	到	休息	.

回来时我们都筋疲力尽，酒店给我们安排了公寓，我们便在里面准备休息。

[kən'vɪnst] [ðæt] [fɔːls] [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [aɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

Convinced	that	false	positions	are	unfortunate	,	I	resolve	to	adopt	a	dignified
确信	那	错误的	职位	是	不幸	,	我	解决	到	采纳	一个	凝重

['berɪŋ] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [mə'tʃʊrəti] ,

bearing	,	suitable	to	my	maturity	,
轴承	,	合适的	到	我的	到期	,

我深信虚假的立场是不幸的，因此决心采取与我的成熟度相称的端庄姿态。

[maɪ] [ʃɔːrt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['beɪbihʊd] , [haʊ'evər] [rɪ'mjuːnərətɪv] , ['pruːviŋ] [kwaɪt] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn]

my	short	experience	in	babyhood	,	however	remunerative	,	proving	quite	objectionable	in
我的	短的	经验	在	婴儿期	,	然而	有报酬的	,	证明	相当	令人反感的	在

[ɪk'ses] [ʌv; əv] [bɪ'stoʊmənt] .

excess	of	bestowment	.
过量的	的	恩赐	.

我在婴儿时期的短暂经历，虽然收获颇丰，但与我所得到的相比，却显得相当令人反感。

['hɪrɪŋ] ['fɑːðər] [saɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [dɑːn] [ðæt] ['bekənz] [tuː; tə][ə'raɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Hearing	father	sigh	,	as	he	watches	the	dawn	that	beckons	to	arise	instead	of
听力	父亲	叹	,	作为	他	手表	这	黎明	那	招手	到	出现	反而	的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

听到父亲叹了口气，他望着黎明，黎明召唤着他起床而不是睡觉。

[aɪ] ['eseɪ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

I	essay	to	comfort	him	.
我	散文	到	舒适	他	.

我试图安慰他。

“ [dɪr] ['fɑːðər] , [hæz; həz][nɑːt][gɑːd][sent][ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðem; ðəm] ? ”

“	Dear	father	,	has	not	God	sent	us	here	to	convert	them	?	”
”	亲爱的	父亲	,	有	不是	上帝	发送	我们	这里	到	转变	他们	?	”

“亲爱的父亲，上帝派我们来这里不就是为了让他们皈依基督教吗？”

“ [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] , ” [hiː; hi] ['mʌtərz] ; “ [ðeɪ] [wɪl] [kən'vɜːrt][ˌjuː 'es] .

“	Too	intelligent	,	”	he	mutters	;	“	they	will	convert	us	.
”	也	聪明的	,	”	他	低声嘟囔	;	”	他们	将要	转变	我们	.

“太聪明了，”他喃喃自语；“他们会改变我们的信仰。”

” ['saɪəns] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

”	Science	is	his	religion	.
”	科学	是	他的	宗教	.

“科学就是他的信仰。”

“ [noʊst] [ðaʊ] [ðə; ði] [haʊs] ?

“	Know'st	thou	the	house	?
”	知道	你	这	房子	?

你知道这房子吗?

[ɑːn] ['kɑːləmz] [rest] [ɪts] [paɪl] ;

On	columns	rest	its	pile	;
在	列	休息	它是	桩	;

它的堆垛架在柱子上；

[ɪts] [hɔːlz] [ɑːr; ər] ['gliːmɪŋ]

Its	halls	are	gleaming
它是	大厅	是	闪闪发光

它的大厅熠熠生辉

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃembər] [smaɪl] .

And	its	chambers	smile	.
和	它是	房间	微笑	.

它的房间仿佛在微笑。

” — [goʊθ] .

”	—	Goethe	.
”	—	歌德	.

——歌德

['weɪkɪŋ] ['ɜːrli] , [maɪ] [prer] [goʊz] [ʌp][tuː; tə][gɑːd] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [bɔːrn]

Waking	early	,	my	prayer	goes	up	to	God	,	with	my	whole	consciousness	borne
醒来	早期的	,	我的	祷告	去	向上	到	上帝	,	和	我的	所有的	意识	出生

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

清晨醒来，我向上帝祈祷，我的意识完整无缺。

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [mɪs] [ə; eɪ][lɪŋk][ɪn]['aʊər; ɑːr][self] - ['kælkjuleɪtɪd]['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪ'vents] , [wiː; wi] [lʊk]

So	when	we	miss	a	link	in	our	self	-	calculated	program	of	events	,	we	look
所以	什么时候	我们	错过	一个	关联	在	我们的	自己	-	计算	程序	的	活动	,	我们	看

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	Him	,
到	他	,

所以，当我们错失了自己预先计划好的事件进程中的某个环节时，我们就仰望祂。

[ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [hɪz; ɪz] [ˌmæriə'net] [bɪ'loʊ] .

the	holder	of	the	links	of	us	—	his	marionettes	below	.
这	持有者	的	这	链接	的	我们	—	他的	木偶	以下	.

掌控我们命运的人——他下面的傀儡。

['tʃɑːrli] ['rʌʃɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

Charley	**rushes**	**in**	**with**	**a**	**bundle**	**.**
查理	冲刺	在	和	一个	捆	.

查理抱着一大包东西冲了进来。

[aɪ] [spiːk] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp] , [dɪr] , [ænd; ənd][nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] ? "

I	**speak**	**:**	**"**	**Are**	**you**	**up**	**,**	**dear**	**,**	**and**	**not**	**sorry**	**that**	**we**	**came**	**?**	**"**
我	说话	:	"	是	你	向上	,	亲爱的	,	和	不是	对不起	那	我们	来了	?	"

我开口问道："亲爱的，你醒了吗？你不后悔我们来了吗？"

" ['hævnt] [taɪm] .

"	**Haven't**	**time**	**.**
"	还没有	时间	.

"没时间。"

[get] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [nuː] [dres] .

Get	**up**	**and**	**see**	**your**	**new**	**dress**	**.**
得到	向上	和	看	你的	新的	裙子	.

起来看看你的新裙子吧。

" [aɪ][sɪt][ʌp] .

"	**I**	**sit**	**up**	**.**
"	我	坐	向上	.

我坐了起来。

" [ɪn'vɪzəb(ə)l]['gɑːrmənts] , " [hiː; hi][ɪk'spleɪnz] .

"	**Invisible**	**garments**	**,**	**"**	**he**	**explains**	**.**
"	无形的	服装	,	"	他	解释	.

"隐形的衣物，"他解释道。

[aɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd]['oʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl] ['feðərd] [roʊbz] ,

I	**hurry**	**to**	**him**	**to**	**find**	**only**	**the**	**usual**	**feathered**	**robes**	**,**
我	匆忙	到	他	到	寻找	仅有的	这	通常	羽毛	长袍	,

我急忙赶到他身边，却发现他只穿着平常的羽饰长袍。

[ðæt] [ɪn] [tɪnt] [ænd; ənd] [staɪl] [gɪv] [ɔːl][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [traɪb] .

that	**in**	**tint**	**and**	**style**	**give**	**all**	**an**	**appearance**	**of**	**the**	**feathered**	**tribe**	**.**
那	在	着色	和	风格	给	全部	一个	外貌	的	这	羽毛	部落	.

它们的色调和风格使它们看起来都像羽毛部落的生物。

['tʌftɪd] [kæp][ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [treɪn] ; [wɪŋ] [sliːvz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [kʊd; kəd][wiː; wi][flai] ,

Tufted	**cap**	**and**	**sweeping**	**train**	**;**	**wing**	**sleeves**	**,**	**with**	**which**	**,**	**could**	**we**	**fly**	**,**
簇绒	帽	和	扫荡	火车	;	翼	袖子	,	和	哪个	,	可以	我们	飞	,

簇绒帽和曳地长裙；还有那袖子，有了它们，我们就能飞翔。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['eɪndʒəlz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] .

we	**would**	**be**	**the**	**angels**	**we**	**are**	**called**	**.**
我们	会	是	这	天使	我们	是	称为	.

我们将成为我们被称作的天使。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

"	**But**	**where**	**is**	**the**	**invisible**	**?**
"	但	在哪里	是	这	无形的	?

"但是，看不见的东西在哪里呢？"

" [aɪ][ɪn'kwaɪər] .

"	**I**	**inquire**	**.**
"	我	查询	.

我询问。

“ [drest] [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , [nɑːt]['vɪzəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt] [kən'spɪkjuəs] , ” ['setlz] [ðæt]
“ Dressed like everybody else , not visible , because not conspicuous , ” settles that
“ 穿着 喜欢 大家 别的 , 不是 可见的 , 因为 不是 显眼的 , ” 定居点 那
['prɑːbləm] .
problem .
问题 .

“穿着和其他人一样的衣服，不引人注目，因为不显眼”，这样就解决了这个问题。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [suːt] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː] ,
I take the hint and hastily get into the suit assigned me ,
我 拿 这 暗示 和 草草 得到 进入 这 套装 分配 我 ,

我心领神会，赶紧穿上分配给我的那套西装。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [drest] , [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [daʊn]
but not as quick as he , for he is dressed , and out , and down
但 不是 作为 快的 作为 他 , 为了 他 是 穿着 , 和 出去 , 和 向下
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,

但没他那么快，因为他已经穿好衣服，出去了，沿着走廊走了。

[waɪl] [aɪ][əd'maɪər][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] - ['mɪrər] [wɔːlz] ,
while I admire myself in the glittering ice - mirror walls ,
尽管 我 钦佩 我 在 这 闪闪发光 冰 - 镜子 墙壁 ,

当我欣赏自己映照在闪闪发光的冰镜墙上时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)
第2/6页

['vænəti][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['hoʊmsɪknəs] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hjʊmən] -
vanity for a moment overcoming homesickness to forget that such an unhuman -
虚荣 为了 一个 片刻 克服 思乡之情 到 忘记 那 这样的 一个 非人 -
[laɪk] [ə'taɪər] ,
like attire ,
喜欢 服装 ,

一时的虚荣心战胜了思乡之情，忘记了这身如同非人般的装束。

[ðoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['hɛvənz] ['sɔːŋstərz] , [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['iːv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [ə'merɪkən]
though beautiful in heaven's songsters , is more beautiful , even , in a civilized American
尽管 美丽的 在 天 歌手 , 是 更多的 美丽的 , 甚至 , 在 一个 文明 美国人
.
:
.

虽然在天国歌唱家眼中很美，但在文明的美国人身上却更加美丽。

[ɪn] [baʊndz] ['sɔːsi] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] ['nɪkneɪm] [meɪ] .
In bounds Saucy — that is what we nickname Mae .
在 界限 辣味 — 那 是 什么 我们 昵称 梅 .

在界内，Saucy——这是我们给Mae起的昵称。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [dres] ? ”
“ Where is my dress ? ”
” 在哪里 是 我的 裙子 ? ”

我的裙子呢?

“ [hɪr] .
“ Here .
” 这里 .

“这里。

” [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [her] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kə'neri] .
” She is soon in it , her flowing hair making her a canary .
” 她 是 很快 在 它 , 她 流动 头发 制作 她 一个 金丝雀 .

“她很快就融入其中，飘逸的长发让她看起来像一只金丝雀。”

['bəuiŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['mɑːkəri] , [ʃiː; ʃi] [sez] :
Bowing to me in mockery , she says :
鞠躬 到 我 在 嘲讽 , 她 说道 :

她带着嘲讽的神情向我鞠躬，说道：

“ [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] [naʊ] .
“ We belong here now .
” 我们 属于 这里 现在 .

“我们现在属于这里了。”

[wer] [ɪz] ['tʃɑːrli] , ” ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Where is Charley , ” looking around .
在哪里 是 查理 , ” 寻找 大约 .

“查理在哪儿？”他环顾四周。

“ [gɔːn] [aʊt] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] .
“ Gone out , ” I reply .
” 已消失 出去 , ” 我 回复 .

“出去了，”我回答。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	am	going	to	catch	him	.	”
”	我	是	去	到	抓住	他	.	”

“我要抓住他。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

“	So	am	I	.
”	所以	是	我	.

“我也是。

” [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['tʃɑːrli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ;

”	She	calls	him	Charley	,	because	I	do	,	and	that	he	is	not	her	uncle	;
”	她	呼叫	他	查理	,	因为	我	做	,	和	那	他	是	不是	她	叔叔	;

“她叫他查理，因为我也这么叫他，而且他不是她的叔叔；

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][hɜːr; hər] [ænt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['ʌnə] .

nor	am	I	her	aunt	,	which	she	uses	in	lieu	of	Anna	.
也不	是	我	她	阿姨	,	哪个	她	用途	在	代替	的	安娜	.

我也不是她的姑姑，她用“姑姑”来指代安娜。

['rʌnɪŋ] [aʊt] [soʊ] ['heɪstɪli] [wiː; wi] [rʌn] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ʃoʊ] [ɔːf] ,

Running	out	so	hastily	we	run	smack	into	the	arms	of	Show	Off	,
跑步	出去	所以	草草	我们	跑步	啪	进入	这	武器	的	展示	离开	,

我们匆忙跑出去，结果一头撞进了爱炫耀者的怀里。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [siː] [ɪz][nɑːt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	we	immediately	see	is	not	him	,	but	probably	his	father	,	from	the
哪个	我们	立即地	看	是	不是	他	,	但	大概	他的	父亲	,	从	这

['laɪknəs] ,

likeness	,
相似	,

我们一眼就能看出那不是他，而很可能是他的父亲，因为长相很像。

[huː] [grɑːsps][ˌjuː 'es][ɪn] [iːtʃ] [hænd] , ['hoʊldɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] ,

who	grasps	us	in	each	hand	,	holding	us	out	for	inspection	,	saying	,
WHO	抓住	我们	在	每个	手	,	保持	我们	出去	为了	检查	,	说	,

他双手抓住我们，把我们举起来仔细检查，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [tuː] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [floʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I	have	caught	two	little	birds	that	have	flown	to	me	.
”	我	有	捕捉	二	小的	鸟类	那	有	飞行	到	我	.

“我捉到了两只飞到我身边的小鸟。”

” ([laɪk] ['pɪdʒɪns] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][flaɪ] [hoʊm] [ə'gen] .)

”	(	Like	pigeons	,	I	wish	we	could	fly	home	again	.	)
”	(	喜欢	鸽子	,	我	希望	我们	可以	飞	家	再次	.	)

（我多么希望我们能像鸽子一样飞回家。）

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][keɪdʒ] [hɪr] , ['oʊnli] ['friːdəm] ; [soʊ] [naʊ] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] ,

“	We	have	no	cage	here	,	only	freedom	;	so	now	I	let	you	go	,
”	我们	有	不	笼	这里	,	仅有的	自由	;	所以	现在	我	让	你	去	,

这里没有牢笼，只有自由；所以现在我放你走。

” ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] .

”	suiting	the	action	to	the	word	.
”	适合	这	行动	到	这	单词	.

言行一致。

['kɔːrdʒəl][æz; əz] [sɪ'deɪt] , [aɪ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] .

Cordial	as	sedate	,	I	watch	him	as	he	walks	down	the	hall	and	disappears	.
亲切	作为	稳重	,	我	手表	他	作为	他	散步	向下	这	大厅	和	消失	.

他神态亲切而沉稳，我看着他沿着走廊走下去，消失在视线中。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['tʃɑːrli] , [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːt] .

In	trying	to	find	Charley	,	we	find	ourselves	in	the	city	street	.
在	尝试	到	寻找	查理	,	我们	寻找	我们自己	在	这	城市	街道	.

为了找到查理，我们来到了城市街道。

" [meɪ] , [dɪr] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] ; [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , " [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

"	Mae	,	dear	,	to	-	day	is	Sunday	;	let	us	find	a	church	,	"	as	we	inspect	the
"	梅	,	亲爱的	,	到	-	天	是	星期日	;	让	我们	寻找	一个	教会	,	"	作为	我们	检查	这

['veriəs] ['haʊzɪz] .

various	houses	.
各种各样的	房屋	.

"梅，亲爱的，今天是星期天；我们去找个教堂吧，"我们一边说着，一边查看着各家各户。

[wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [doʊmd] [ɪn'kloʊʒər] [æz; əz][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][gɑːd] .

We	select	a	large	domed	enclosure	as	a	temple	to	God	.
我们	选择	一个	大的	圆顶	外壳	作为	一个	寺庙	到	上帝	.

我们选择一个巨大的圆顶建筑作为供奉神的庙宇。

['stepɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['krɪst(ə)l] [dɔːz] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Stepping	to	its	crystal	doors	it	opens	itself	to	us	.
步进	到	它是	水晶	门	它	打开	本身	到	我们	.

走到它那水晶般的大门前，它向我们敞开了大门。

[wɪ'ðɪn] [ɪz][ə; eɪ] [rest] [siːn] .

Within	is	a	rest	scene	.
之内	是	一个	休息	场景	.

里面是休息场景。

['stændɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] , [ɔːl] [lʊk] [sə'riːn] , [æz; əz]['seɪkrɪd] ['driːmi] [noʊts] [ʌv; əv] ['melədi] [fɪl] [ðə; ði] [er] ,

Standing	or	sitting	,	all	look	serene	,	as	sacred	dreamy	notes	of	melody	fill	the	air	,
常设	或者	坐着	,	全部	看	安详	,	作为	神圣	梦幻般的	笔记	的	旋律	充满	这	空气	,

['flaʊər] ['pɜːrfjuːmd] .

flower	perfumed	.
花	香	.

站着或坐着，都显得宁静祥和，空气中弥漫着神圣梦幻的旋律，带着花香。

[ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [piːs] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

A	soothing	sense	of	peace	takes	possession	of	us	.
一个	舒缓	感觉	的	和平	需要	拥有	的	我们	.

一种令人舒缓的平静感油然而生。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [haɪ] ['ɔːltər] , [hi'breɪɪk] , [ɔːr]['aɪdl] , [ɔːr][,hin'duː; 'hinduː] ['kʌstəm] ,

Instead	of	high	altar	,	Hebraic	,	or	idol	,	or	Hindoo	custom	,
反而	的	高的	坛	,	希伯来语	,	或者	偶像	,	或者	印度教	风俗	,

而不是高坛、希伯来祭坛、偶像崇拜或印度教习俗，

[ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['spiːkɪŋ] [kaɪnd] [ˌædmə'nɪʃənz]

a	lady	and	gentlemen	are	passing	among	the	people	,	speaking	kind	admonitions
一个	女士	和	先生们	是	通过	之中	这	人们	,	请讲	种类	告诫

, ['sɑːləm] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['tʃɪrɪŋ] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .

,	solemn	adoration	,	or	cheering	responses	.
,	庄严	崇拜	,	或者	欢呼	回应	.

一位女士和几位先生在人群中穿行，说着亲切的劝诫、庄严的赞美或欢呼的回应。

[aɪ] [rɪ'flekt] ; [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

I	reflect	;	this	may	be	their	manner	of	service	.
我	反映	;	这	可能	是	他们的	方式	的	服务	.

我心想，这或许是他们的服务方式。

[ðə; ði]['leɪdi] ['pæsɪŋ] [ˌjuː 'es] , ([huː] [aɪ] [siː] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['hoʊstəs]) [tʃʌks] [ˌjuː 'es]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn]

The	lady	passing	us	,	(	who	I	see	is	our	hostess	)	chucks	us	under	the	chin
这	女士	通过	我们	,	(	WHO	我	看	是	我们的	女主人	)	查克	我们	在下面	这	下巴

['pleɪfəli] ,

playfully	,
嬉戏地	,

路过的女士（我后来才知道她是我们的女主人）开玩笑地捏了捏我们的下巴。

['seɪɪŋ] , " [swiːts] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] ? "

saying	,	"	Sweets	,	have	you	come	to	court	?	"
说	,	"	糖果	,	有	你	来	到	法庭	?	"

说："甜心，你来法庭了吗？"

" [kɔːrt] ?

"	Court	?
"	法庭	?

"法庭?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , " [aɪ][ɪk'spleɪn] .

I	thought	it	was	a	church	,	"	I	explain	.
我	想法	它	曾是	一个	教会	,	"	我	解释	.

"我以为那是一座教堂，"我解释道。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ? " [ʃiː; ʃi][æsks] .

"	What	is	a	church	?	"	she	asks	.
"	什么	是	一个	教会	?	"	她	问	.

"什么是教会？"她问道。

" [wer] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] . "

"	Where	we	pray	to	God	.	"
"	在哪里	我们	祈祷	到	上帝	.	"

"我们向上帝祈祷的地方。"

" [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðæt] ['evriwer] .

"	Oh	,	we	should	do	that	everywhere	.
"	哦	,	我们	应该	做	那	到处	.

"哦，我们应该在所有地方都这样做。"

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

The	earth	is	His	court	.
这	地球	是	他的	法庭	.

大地是祂的法庭。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][æn; ən][ɑːrk] [kɔːrt] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['paːsiz] [ɑːn] .

This	is	only	an	Arc	court	,	"	as	she	passes	on	.
这	是	仅有的	一个	弧	法庭	,	"	作为	她	通过	在	.

"这只是一个弧形法庭，"她边说边离开。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

I	still	think	it	a	church	.
我	仍然	思考	它	一个	教会	.

我仍然认为它是一座教堂。

" ['ænti] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] ; [duː][juː; jʊ] [siː] ?

"	Auntie	,	some	are	dancing	;	do	you	see	?
"	阿姨	,	一些	是	跳舞	;	做	你	看	?

"阿姨，有些人正在跳舞，你看到了吗？"

" [aɪ][dɪd] .

"	I	did	.
"	我	做过	.

"我做了。"

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [step] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [gliː] .

She	tried	the	step	in	childish	glee	.
她	尝试	这	步	在	幼稚	高兴	.

她像孩子般高兴地尝试了这个舞步。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [dæns] ?

Is	it	a	church	dance	?
是	它	一个	教会	舞蹈	?

这是教堂舞会吗?

[ə; eɪ] ['wɜːrʃɪp] [moʊd] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [loʊ'kæləti] .

A	worship	mode	suitable	to	the	Arctic	locality	.
一个	崇拜	模式	合适的	到	这	北极	地点	.

一种适合北极地区的祭祀方式。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'teriən] [ænd; ənd] ['kæθlɪks] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

How	the	Unitarians	and	Catholics	would	enjoy	it	.
如何	这	一神论者	和	天主教徒	会	享受	它	.

一神论者和天主教徒会多么喜欢它啊。

[bʌt; bət] [aɪ] — [maɪ] [em] . [iː] . ['faʊndər] , ['æzˌbɛri] , [wʌz; wəz] [leɪm] , [soʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dæns] , ['ðerfɔːr]

But	I	—	my	M	.	E	.	founder	,	Asbury	,	was	lame	,	so	could	not	dance	,	therefore
但	我	—	我的	M	.	E	.	创始人	,	阿斯伯里	,	曾是	瘸	,	所以	可以	不是	舞蹈	,	所以

[wiː; wi] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

we	preach	it	down	.
我们	布道	它	向下	.

但我——我的ME创始人阿斯伯里——是个跛子，所以不能跳舞，因此我们把它降格为一种精神寄托。

['sɔːsi] , [æz; əz] [ɪ'pɪskəpl] , [siːz] [noʊ] [hɑːrm] .

Saucy	,	as	Episcopal	,	sees	no	harm	.
辣味	,	作为	圣公会	,	看到	不	伤害	.

作为一名圣公会教徒，萨西认为这无伤大雅。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [pulz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːltsiz] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] .

But	now	she	pulls	me	out	and	waltzes	me	around	.
但	现在	她	拉	我	出去	和	华尔兹	我	大约	.

但现在她把我拉出来，带着我跳华尔兹。

([aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ɑːrt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [em] . [iː] . - [es] .)

(	I	had	learned	the	art	before	I	joined	the	M	.	E	.	'	s	.	)
(	我	有	学习	这	艺术	前	我	加入	这	M	.	E	.	-	s	.	)

（我在加入机械工程队之前就已经学会了这门技艺。）

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['reɪzɪz] [maɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

The	glow	of	circulation	raises	my	spirit	to	a	desire	to	shout	.
这	辉光	的	循环	提高	我的	精神	到	一个	欲望	到	喊	.

血液循环带来的愉悦感让我精神振奋，甚至想要呐喊。

[aɪ] [duː] [soʊ] [ɪn] [em] . [iː] . [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənl] [staɪl] , ['sɔlɪsɪŋ] [maɪ] ['kɑːnʃəns] [ðʌs] [fɑːr] .

I	do	so	in	M	.	E	.	denominational	style	,	solacing	my	conscience	thus	far	.
我	做	所以	在	M	.	E	.	教派	风格	,	安慰	我的	良心	因此	远的	.

我以中东教派的方式这样做，到目前为止，这多少能安慰我的良心。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [priks] [ə'gen] .

Soon	it	pricks	again	.
很快	它	刺痛	再次	.

很快又感到刺痛。

[wen] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [aɪ] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['sɜːrvɪs] .

When	tired	and	resting	I	study	out	the	scripture	of	this	new	service	.
什么时候	疲劳的	和	休息	我	学习	出去	这	圣经	的	这	新的	服务	.

疲惫休息时，我会研读这项新服务的经文。

[wʊd] ['dʒiːzəs] ([ɪf] [hɪr]) [ə'dæpt][ə; eɪ]['sɜːrmən][tuː; tə][ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Would	**Jesus**	**(**	**if**	**here**	**)**	**adapt**	**a**	**sermon**	**to**	**its**	**beneficial**	**principles**	**,**
会	耶稣	(	如果	这里	)	适应	一个	讲道	到	它是	有利	原则	,

耶稣（如果在此）会根据有益的原则调整讲道内容吗?

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]['bæptɪzəm] ([bæθ]) [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

as	**He**	**had**	**done**	**to**	**baptism**	**(**	**bath**	**)**	**of**	**the**	**crowds**	**drawn**	**to**	**the**	**river**
作为	他	有	完毕	到	洗礼	(	洗澡	)	的	这	人群	绘制	到	这	河

[saɪd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

side	**for**	**that**	**purpose**	**,**
边	为了	那	目的	,

就像祂为聚集在河边接受洗礼的众人施洗一样，

[əˈblɪgətɔːri] [ɪn][ðer; ðər] ['sweltərɪŋ] ['klaɪmət] ?

obligatory	**in**	**their**	**sweltering**	**climate**	**?**
强制性的	在	他们的	酷热	气候	?

在他们酷热的气候下，这是必须的吗?

[ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [tʃɜːrtʃ] [raɪts] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['wɜːrʃɪp] — ['spɪrɪt]

Are	**not**	**all**	**church**	**rites**	**illustrative**	**of**	**adaptations**	**of**	**the**	**one**	**worship**	**—**	**Spirit**
是	不是	全部	教会	仪式	举例说明	的	适应	的	这	一	崇拜	—	精神

[ænd; ənd] [truːθ] ?

and	**Truth**	**?**
和	真相	?

教会的各种仪式不都是对同一崇拜——圣灵和真理——的不同诠释吗?

[ðiːz] [θɔːts] ['ædɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃərəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [moʊdz] , ['ædɪŋ] ,

These	**thoughts**	**adding**	**so**	**much**	**of**	**scriptural**	**interpretation**	**of**	**new**	**modes**	**,**	**adding**	**,**
这些	想法	添加	所以	很多	的	圣经	解释	的	新的	模式	,	添加	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	**,**
所以	,

这些想法为新的经文诠释增添了许多新意，因此，

[nuː] ['proʊgræm][tuː; tə][maɪ]['fɔːrmər] ['steriətaɪpt] [əb'zɜːvənsiz] , [aɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət][fɜːrst] ['slaɪtli]

new	**program**	**to**	**my**	**former**	**stereotyped**	**observances**	**,**	**I**	**become**	**at**	**first**	**slightly**
新的	程序	到	我的	以前的	刻板印象	观察	,	我	变得	在	第一的	轻微地

[kən'fjuːzd] ,

confused	**,**
使困惑	,

面对全新的节目形式，我起初感到有些困惑，这与我以往的刻板印象截然不同。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜːrv] [maɪ] ['setld] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['diːpli] [weid]

but	**reserve**	**my**	**settled**	**decision**	**,**	**until**	**I**	**have**	**farther**	**and**	**more**	**deeply**	**weighed**
但	预订	我的	定居	决定	,	直到	我	有	更远	和	更多的	深	称重

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	**subject**	**.**
这	主题	.

但我会保留最终决定，直到我对这个问题进行更深入、更仔细的思考。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [aɪ] ['wʌndər] .

Until	**then**	**,**	**I**	**wonder**	**.**
直到	然后	,	我	想知道	.

在此之前，我一直很疑惑。

“ [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ?

“	**What**	**is**	**best**	**for**	**us**	**to**	**do**	**in**	**such**	**a**	**church**	**as**	**this**	**?**
“	什么	是	最好的	为了	我们	到	做	在	这样的	一个	教会	作为	这	?

“在这样的教会里，我们最好做什么？”

" [aɪ][tɜːrn][æz; əz][aɪ] [spiːk] [ə'laʊd] , [tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] [baɪ][maɪ][saɪd] , [huː] [hæz; həz] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ɔːl] ,

"	I	turn	as	I	speak	aloud	,	to	see	Charley	by	my	side	,	who	has	overheard	all	,
"	我	转动	作为	我	说话	大声	,	到	看	查理	经过	我的	边	,	WHO	有	无意中听到	全部	,

“我一边自言自语一边转身，看到查理在我身边，他把我们刚才说的话都听到了。”

[ænd; ənd] ['koʊtʃɪz] [ˌem 'iː] .

and	coaches	me	.
和	教练	我	.

并指导我。

“ [duː] ?

“	Do	?
"	做	?

“做?

[meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz][duː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Make	the	earth	a	church	,	as	do	these	people	.
制作	这	地球	一个	教会	,	作为	做	这些	人们	.

像这些人一样，把地球变成一座教堂。

" [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [ə'raɪvd] .

"	The	noon	hour	arrived	.
"	这	中午	小时	到达的	.

正午时分到了。

[rɪ'freʃmənts] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] [fuːd] [ɑːr; ər] [pæst] [tuː; tə][ɔːl] .

Refreshments	of	light	and	solid	food	are	passed	to	all	.
茶点	的	光	和	坚硬的	食物	是	通过了	到	全部	.

大家享用了清淡的点心和固体食物。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [meɪ] ,

Not	having	got	over	the	impression	of	its	being	a	church	,	Mae	,
不是	拥有	得到	超过	这	印象	的	它是	存在	一个	教会	,	梅	,

梅始终没能摆脱把它当作教堂的印象，

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [tɜːrnz][ænd; ənd] [sez] :

who	has	not	heard	the	explanation	,	turns	and	says	:
WHO	有	不是	听到	这	解释	,	转弯	和	说道	:

他没有听到解释，转过身来说：

“ ['ænti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sækrəmənt] !

“	Auntie	,	it	is	a	sacrament	!
"	阿姨	,	它	是	一个	圣餐	!

“阿姨，这是圣礼！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʌm] [peɪst] [kʌps] [hoʊld] [drɪŋk] .

The	little	gum	paste	cups	hold	drink	.
这	小的	胶	粘贴	杯子	抓住	喝	.

这些小小的翻糖杯是用来装饮料的。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɑːrm][ˌem 'iː] .

I	do	not	think	it	will	harm	me	.
我	做	不是	思考	它	将要	伤害	我	.

我不认为这会对我造成伤害。

" [ə; eɪ] ['sækrəmənt] !

"	A	sacrament	!
"	一个	圣餐	!

“圣礼！”

[wʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wʊd] [gɪv] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] [æz; əz] [səb'stænʃ(ə)l] [ə; eɪ][wʌn][tuː; tə]['dʒiːzəs]

Would	**that**	**all**	**the**	**churches**	**would**	**give**	**each**	**Sunday**	**as**	**substantial**	**a**	**one**	**to**	**Jesus**
会	那	全部	这	教堂	会	给	每个	星期日	作为	重大的	一个	一	到	耶稣

- [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ,

'	**sheep**	**and**	**lambs**	**,**
-	羊	和	羔羊	,

但愿所有教会都能在每个星期日拿出同样多的时间来服侍耶稣的羊群和羔羊。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] , [huː] [goʊ]['pʊrli,'pɔːrli] [fed] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] .

which	**are**	**the**	**poor**	**,**	**who**	**go**	**poorly**	**fed**	**all**	**the**	**week**	**.**
哪个	是	这	贫穷的	,	WHO	去	差	美联储全部		这	星期	.

这些人是穷人，他们一周到头都吃不饱饭。

['siːɪŋ] [haʊ] ['streɪndʒli] ['piːp(ə)l] [sɪt] [daʊn] , [baɪ][sʌm; səm] [kən'traɪvəns] [ɔːr] ['stɪfnəs] [ɪn][ðer; ðər] [bæk]

Seeing	**how**	**strangely**	**people**	**sit**	**down**	**,**	**by**	**some**	**contrivance**	**or**	**stiffness**	**in**	**their**	**back**
看到	如何	奇怪的	人们	坐	向下	,	经过	一些	装置	或者	刚性	在	他们的	后退

['dreɪpəri] ,

drapery	**,**
布料	,

看到人们坐下的姿势很奇怪，可能是因为某种巧妙的安排，也可能是因为背部的褶皱太过僵硬。

[aɪ][traɪ][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] , [ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] , [æz; əz][aɪ] [iːt] ,

I	**try**	**my**	**own**	**,**	**and**	**being**	**successful**	**,**	**am**	**become**	**quite**	**at**	**ease**	**,**	**as**	**I**	**eat**	**,**
我	尝试	我的	自己的	,	和	存在	成功的	,	是	变得	相当	在	舒适	,	作为	我	吃	,

我尝试自己做，而且很成功，吃的时候也变得很放松。

['prɛrfəli] , [ʌn'tɪl] ['sætɪsfaɪd] .

prayerfully	**,**	**until**	**satisfied**	**.**
虔诚地祈祷	,	直到	使满意	.

虔诚祈祷，直到心满意足。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['biːmɪŋ] , ['soʊʃ(ə)l]['feɪsɪz] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'trʌst]

Then	**looking**	**around**	**at**	**the**	**beaming**	**,**	**social**	**faces**	**,**	**I**	**suddenly**	**take**	**a**	**distrust**
然后	寻找	大约	在	这	光芒四射	,	社会的	面孔	,	我	突然	拿	一个	怀疑

[ænd; ənd][græsp] ['meɪz] [hænd] :

and	**grasp**	**Mae's**	**hand**	**:**
和	抓牢	梅的	手	:

然后，环顾四周，看着那些笑容满面、热情洋溢的面孔，我突然心生疑虑，紧紧抓住了梅的手：

“ [tʃaɪld] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'luːn] !

“	**Child**	**,**	**this**	**is**	**a**	**saloon**	**!**
“	孩子	,	这	是	一个	酒吧	!

“孩子，这里是酒吧！”

” [ɪn] [greɪt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

”	**in**	**great**	**trepidation**	**.**
”	在	伟大的	忐忑不安	.

“怀着极大的恐惧。”

“ [noʊ] , ['ænti] , ” [ʃiː; ʃi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]['fɜːrmli] .

“	**No**	**,**	**auntie**	**,**	**”**	**she**	**replies**	**firmly**	**.**
“	不	,	阿姨	,	”	她	回复	牢牢	.

“不，阿姨，”她坚定地回答。

“ [noʊ][wʌn][ɪz] [drʌŋk] [ɔːr] [dɪs'ɔːrdərli] .

“	**No**	**one**	**is**	**drunk**	**or**	**disorderly**	**.**
“	不	一	是	醉	或者	乱	.

“没有人醉酒或行为不检。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

It	**may**	**be**	**a**	**hotel**	**.**
它	可能	是	一个	酒店	.

这可能是一家酒店。

" [ʃoʊ] [ɔːf] [pulz] [maɪ] [sliːv] .
" Show Off pulls my sleeve .
" 展示 离开 拉 我的 袖子 .

“爱炫耀的人”拉了拉我的袖子。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'nɪgnənt] , [greɪv] [dɪ'miːnər] ,
I turn to him in benignant , grave demeanor ,
我 转动 到 他 在 仁慈的 , 严重 风度 ,

我以和蔼而庄重的神情转向他，

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][step] [bæk] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['defərəns] .
causing him to step back in wonder and gracious deference .
导致 他 到 步 后退 在 想知道 和 亲切 尊重 .

这让他不禁后退一步，既惊叹又恭敬。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] .
“ We are Americans , I want you to know .
“ 我们 是 美国人 , 我 想 你 到 知道 .

“我们是美国人，我想让你们知道。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ?
Have you a President ?
有 你 一个 总统 ?

你们有总统吗?

" [hiː; hi] [lʊks] ['wɪstfəli] [æt; ət][juː 'es] , [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [suːn] [ænd; ənd][æsk] : “ [duː][juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər]
" He looks wistfully at us , to brighten soon and ask : “ Do you mean your
" 他 看起来 怅然地 在 我们 , 到 提亮 很快 和 问 : “ 做 你 意思是 你的
[gɑːd] ?
God ?
上帝 ?

他若有所思地看着我们，随即又高兴起来，问道：“你们是指你们的上帝吗？”

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['gɑːdəs] [ðɪs] [jɪr] .
My mother is goddess this year .
我的 母亲 是 女神 这 年 .

我妈妈今年是女神。

[ænt] ['roʊbɛt] [teɪks] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪŋ] .
Aunt Robet takes her place when she is away visiting .
阿姨 罗伯特 需要 她 地方 什么时候 她 是 离开 访问 .

罗伯特阿姨外出探亲时，她就由阿姨代替。

" [aɪ] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm] .
" I study out the whole problem .
" 我 学习 出去 这 所有的 问题 .

“我把整个问题都研究了一遍。”

[ðɪs] ['weɪsaɪd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrthaʊs] , [ə; eɪ] [sə'luːn] — [ðə; ði] ['lætər] [pjʊrəˌfaɪd] — [ænd; ənd]
This wayside sitting - room is a courthouse , a saloon — the latter purified — and
这 路边 坐着 - 房间 是 一个 法院 , 一个 酒吧 — 这 后者 纯化 — 和
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][wʌn] .
a church in one .
一个 教会 在 一 .

这个路边休息室集法院、酒吧（经过改良）和教堂于一体。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd] [wɪʃ] ['aʊərz][æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]
I am quite converted and wish ours at home would become the same , but
我 是 相当 转换 和 希望 我们的 在 家 会 变得 这 相同的 , 但
['tʃɑːrli] ,
Charley ,
查理 ,

我完全被说服了，希望我们家也能变成这样，但是查理，

[huː] [ɪz] [stɪl] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ɪmˈpeɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ] [fʊl] [əˈtenʃ(ə)n] , [ri'maːks] , ['dʒoʊkɪŋli]
who is still by my side , impatiently waiting to get my full attention , remarks , jokingly
WHO 是 仍然 经过 我的 边 , 不耐烦地 等待 到 得到 我的 满的 注意力 , 评论 , 开玩笑地
:
:
:

他仍然待在我身边，不耐烦地等着我全神贯注地听着，开玩笑地说：

“ ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːləz] ！ ”
“ Little folks should keep out of the parlors ! ”
“ 小的 各位 应该 保持 出去 的 这 客厅 ！ ”

“小孩子不应该进客厅！”

“ ['pɑːrlər] ?
“ Parlor ?
“ 客厅 ?

“客厅?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɑːrlər] ?
How do you know this is the parlor ?
如何 做 你 知道 这 是 这 客厅 ?

你怎么知道这里是客厅?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][get] [hɪr] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] [ɪ'veɪsɪvli] .
I am sure I walked some distance to get here , ” I reply evasively .
我 是 当然 我 步行 一些 距离 到 得到 这里 , ” 我 回复 闪烁其词 .

“我肯定走了很远的路才到这里，”我含糊其辞地回答道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['pæləs] ['ɑːkjupaɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['fɑːrðər] [fɔːr; fər]
“ But this palace occupies some distance ; you will have to look farther for
“ 但 这 宫殿 占据 一些 距离 ; 你 将要 有 到 看 更远 为了
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
a church ,
一个 教会 ,

“但是这座宫殿占地较远；你得走更远才能找到教堂。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][æt; ət][ɔːl] .
if there is one at all .
如果 那里 是 一 在 全部 .

如果真有的话。

[weɪt] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [əˈkweɪntɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [əˈtend] [ðə; ði] [mæsk]
Wait until you are better acquainted , but to - night we will attend the masque
等待 直到 你 是 更好的 熟人 , 但 到 - 夜晚 我们 将要 出席 这 面具
, ” ['meditətivli] .
, ” meditatively .
, ” 冥想地 .

“等你们彼此更加熟悉之后再说吧，不过今晚我们将一起去看假面舞会，”他沉思道。

“ [mæsk] ?
“ Masque ?
“ 面具 ?

“面具？”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hoʊm] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [koʊld][ænd; ənd] [pjʊr] ,
What can you imagine to be that home dissipation in this cold and pure ,
什么 能 你 想象 到 是 那 家 耗散 在 这 寒冷的 和 纯的 ,

你能想象在这片寒冷而纯净的土地上，那种家庭的颓废会是什么样的吗?

[ænd; ənd] [pjʊr] [æz; əz][koʊld] ['sɪti] ; ['sɜːrt(ə)nli] [les] [əd'vænst] , [aɪ][hoʊp] , [les] [pər'vɜːrtɪd] ['sekʃ(ə)n]
and **pure** **as** **cold** **city** **;** **certainly** **less** **advanced** **,** **I** **hope** **,** **less** **perverted** **section**
和 纯的 作为 寒冷的 城市 ; 当然 较少的 先进的 , 我 希望 , 较少的 变态 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
of **the** **earth** **.**
的 这 地球 .

纯净如冰冷的城市；当然，我希望，这是地球上发展程度较低、堕落程度较低的地区。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] [aɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri]
But **that** **it** **is** **Sunday** **I** **would** **accompany** **you** **to** **investigate** **for** **missionary**
但 那 它 是 星期日 我 会 陪伴 你 到 调查 为了 传教士
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

但因为是星期天，我会陪同你们一起去调查，目的是进行传教活动。

〞 [aɪ][rɪ'plaɪ] [dɪ'vaʊtli] .
〞 **I** **reply** **devoutly** **.**
〞 我 回复 虔诚地 .

我虔诚地回答。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [wiːk] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] ,
“ **Well** **,** **it** **will** **last** **a** **week** **;** **there** **is** **no** **hurry** **,**
“ 出色地 , 它 将要 最后的 一个 星期 ; 那里 是 不 匆忙 ,

“嗯，大概持续一周；不用着急。”

〞 [æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ˌem 'iː] [friː] [tuː; tə] [mjuːz] .
〞 **as** **he** **leaves** **me** **free** **to** **muse** **.**
〞 作为 他 树叶 我 自由的 到 沉思 .

他让我自由地沉思。

[soʊ] ['ʌtərli] ['defɪnət] [ɪn] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [hɪr] — [aːts] , [ˌə'mjuːzmənts] , [dɪ'voʊʃənz] ,
So **utterly** **definite** **in** **dissimilarity** **are** **all** **things** **here** **—** **arts** **,** **amusements** **,** **devotions** **,**
所以 完全地 定 在 差异 是 全部 事物 这里 — 艺术 , 娱乐 , 虔诚 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

这里的一切事物——艺术、娱乐、宗教等等——都截然不同。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['soʊʃ(ə)l]['deɪndʒəz][ɪn]['sɪmələr] [gaɪz] ,
I **do** **not** **expect** **to** **encounter** **social** **dangers** **in** **similar** **guise** **,**
我 做 不是 预计 到 遇到 社会的 危险 在 相似的 伪装 ,

我预计不会再遇到类似形式的社会危险。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [gɑːrd] [æz; əz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ['ʌndər] [nuː] [gaɪz] .
but **must** **guard** **as** **conscientiously** **from** **evil** **under** **new** **guise** **.**
但 必须 警卫 作为 切实 从 邪恶的 在下面 新的 伪装 .

但必须同样认真警惕以新面目出现的邪恶。

[ʃoʊ] [ɔːf] , ['aʊər; ɑːr] [ə'tendɪŋ] [frend] ,
Show **Off** **,** **our** **attending** **friend** **,**
展示 离开 , 我们的 参加 朋友 ,

Show Off，我们那位到场的朋友，

[dʌz] [meɪk] [soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['blʌndərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃərd] [freɪzɪz] ,
does **make** **so** **remarkable** **blunders** **in** **his** **attempt** **to** **apply** **our** **cultured** **phrases** **,**
做 制作 所以 卓越 失误 在 他的 试图 到 申请 我们的 有文化的 短语 ,

他在试图运用我们文明的措辞时，确实犯了一些非常明显的错误。

[aɪ] [kwaɪt] [dɪ'sper] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['kwestʃən] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .
I **quite** **despair** **to** **get** **out** **of** **him** **by** **question** **what** **I** **wish** **to** **know** **.**
我 相当 绝望 到 得到 出去 的 他 经过 问题 什么 我 希望 到 知道 .

我非常绝望，因为通过提问无法从他那里得到我想知道的信息。

[aɪ] [rɪ'flekt] ['di:pli] , [wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] [bi:; bi] ?

I	reflect	deeply	,	what	can	their	church	be	?
我	反映	深	,	什么	能	他们的	教会	是	?

我陷入沉思，他们的教会会是什么样的?

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] ['hæpi] ['ju:nɪs(ə)n] , [æz; əz][ɪz] [ðɪs] ['hju:mən]['soʊʃ(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] — [tu:; tə][wɪt] , ['pɑ:rlər] ?

Can	it	be	in	happy	unison	,	as	is	this	human	social	church	—	to	wit	,	parlor	?
能	它	是	在	快乐的	齐声	,	作为	是	这	人类	社会的	教会	—	到	有	,	客厅	?

它能否像人类社会教堂——也就是客厅——那样，和谐一致呢?

['prez(ə)ntli] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [hɪr] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['sɪti] , [wʌn] ['pi:p(ə)l] .

Presently	I	recollect	that	here	is	but	one	city	,	one	people	.
目前	我	追忆	那	这里	是	但	一	城市	,	一	人们	.

现在我才想起，这里只有一个城市，一个民族。

[ə'laʊɪŋ] [wʌn] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['fi:zəb(ə)l] , [wʌt] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ,

Allowing	one	church	to	be	feasible	,	what	about	different	races	,
允许	一	教会	到	是	可行的	,	什么	关于	不同的	种族	,

如果允许一个教会存在，那么不同种族之间又该如何呢?

[hu:] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ðæt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r][ɪts] [kəm'pærətɪv] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

who	have	different	forms	of	devotion	that	to	them	take	the	place	of	religion	or	its	comparative	manifestation	,
WHO	有	不同的	表格	的	虔诚	那	到	他们	拿	这	地方	的	宗教	或者	它是	比较	表现	,

他们有各种不同的虔诚形式，对他们来说，这些形式取代了宗教或其类似的表现形式。

[ðoʊ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] [ɪz] ['soʊlli] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .

though	religion	itself	is	solely	an	act	of	the	heart	.
尽管	宗教	本身	是	仅	一个	行为	的	这	心	.

虽然宗教本身完全是一种内心的行为。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn]['prez(ə)nt] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [ðɪs] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [kraʊd] .

I	imagine	present	before	me	this	heterogeneous	crowd	.
我	想象	展示	前	我	这	异质	人群	.

我仿佛看到眼前这群形形色色的人。

[ə; eɪ] ['kæθlɪk] [krɔsiz] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['ʃeɪkər] ['ʃeɪks] , [ə; eɪ] ['dɜ:rvɪʃ] [haulz] ; ['bu:dəsts] , [mə'hɔmitən] , [ænd; ənd] [kən'fju:ʃən] [ə'pɪr] .

A	Catholic	crosses	himself	,	a	Shaker	shakes	,	a	dervish	howls	;	Buddhists	,	Mahometans	,	and	Confucians	appear	.
一个	天主教	十字架	他自己	,	一个	摇晃器	奶昔	,	一个	苦行僧	嚎叫	;	佛教徒	,	穆斯林	,	和	儒家	出现	.

天主教徒划十字，震教徒摇晃身体，苦行僧嚎叫；佛教徒、穆斯林和儒家信徒也纷纷出现。

['kloʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] ['wʌndər] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑ:t] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,

Closing	my	eyes	I	wonder	,	could	they	not	,	one	and	all	,
结束	我的	眼睛	我	想知道	,	可以	他们	不是	,	一	和	全部	,

我闭上眼睛，心想，难道他们就不能，所有人吗?

[du:][ðer; ðər] ['sevrəl] [fɔ:rmz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] ?

do	their	several	forms	in	the	same	building	?
做	他们的	一些	表格	在	这	相同的	建筑	?

它们有好几种形式吗? 都在同一栋楼里吗?

[ðə; ði] [seɪm] “ [fri:] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ” [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] “ [fri:] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ” ['kʌntri] .

The	same	“	free	for	all	”	church	in	the	same	“	free	for	all	”	country	.
这	相同的	“	自由的	为了	全部	”	教会	在	这	相同的	“	自由的	为了	全部	”	国家	.

同一个“自由放任”的教会，在同一个“自由放任”的国家。

['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mju:tʃuəl] [rɪ'spekt] , [waɪ] [nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] ['ɔ:lsoʊ] ?

Trading	and	walking	together	with	mutual	respect	,	why	not	worship	also	?
贸易	和	步行	一起	和	相互的	尊重	, 为什么	不是	崇拜	还	?	

交易和同行之间互相尊重，为什么不能一起敬拜呢?

[aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] ['tʃɑ:rli] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

I	look	around	and	see	Charley	coming	back	.
我	看	大约	和	看	查理	未来	后退	.

我环顾四周，看到查理回来了。

[hi:; hi]['stɑ:ps] [ʃɔ:rt] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	stops	short	at	my	expression	.
他	停止	短的	在	我的	表达	.

他被我的表情吓了一跳，停住了脚步。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [naʊ] ['kɑ:ndʒərɪŋ] [ʌp] ?

“	What	are	you	now	conjuring	up	?
“	什么	是	你	现在	魔法	向上	?

你现在又在酝酿什么呢?

” [hi:; hi][æsks] .

”	he	asks	.
”	他	问	.

“他问道。”

[aɪ][toʊld] , “ [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [wer] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][wʌn] ['bɪldɪŋ] . ”

I	told	,	“	a	church	,	where	all	kinds	of	people	worship	in	one	building	.	”
我	讲述	,	“	一个	教会	,	在哪里	全部	种类	的	人们	崇拜	在	一	建筑	.	”

我告诉他们：“那是一座教堂，各种各样的人都在同一栋建筑里做礼拜。”

“ ['veri] [gʊd] ; [wen] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [hoʊm] [wi:; wi] [wɪl] [get] [wʌn] [ʌp] ; [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [fer] ,

“	Very	good	;	when	we	go	back	home	we	will	get	one	up	;	call	it	a	church	fair	,
“	非常	好的	;	什么时候	我们	去	后退	家	我们	将要	得到	一	向上	;	称呼	它	一个	教会	公平的	,

“很好；等我们回家后，我们会办一个；就叫它教堂义卖会吧。”

[ɔ:r]['kɑ:rnɪv(ə)l][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] .

or	carnival	of	churches	.
或者	狂欢	的	教堂	.

或者说是教堂的狂欢节。

[i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [sekts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bu:θ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

Each	and	all	sects	to	have	a	booth	of	their	own	.
每个	和	全部	教派	到	有	一个	展位	的	他们的	自己的	.

每个教派都将拥有自己的展位。

[ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [æn; ən][ɑ:ks][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

The	Hindoos	would	put	up	an	ox	as	a	symbol	.
这	印度教徒	会	放	向上	一个	牛	作为	一个	象征	.

印度教徒会竖起一头牛作为象征。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] — [wʌt] ?

The	Mahometans	—	what	?
这	穆斯林	—	什么	?

穆斯林？什么?

[ə; eɪ] [goʊt] .

a	goat	.
一个	山羊	.

一只山羊。

[ðə; ði][dʒu:z][ə; eɪ] [ʃi:p] .

The	Jews	a	sheep	.
这	犹太人	一个	羊	.

犹太人如同绵羊。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [ə; eɪ] [læm] .

The	Christians	a	lamb	.
这	基督徒	一个	羊肉	.

基督徒视之为羔羊。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə; eɪ] [roʊst] [pɪg] .

The	Chinese	a	roast	pig	.
这	中国人	一个	烤	猪	.

中国人喜欢烤乳猪。

[i'dʒɪpʃnz] [ə; eɪ][kæt] .

Egyptians	a	cat	.
埃及人	一个	猫	.

埃及人喜欢猫。

['ʌðər] ['peɪgənz] , ['sʌmwer] — [ə; eɪ] [sneɪk] .

Other	pagans	,	somewhere	—	a	snake	.
其他	异教徒	,	某处	—	一个	蛇	.

其他异教徒，在某个地方——一条蛇。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [fer] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][hæv; həv] [gʊd] [pɔɪnts] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sneɪk] ,

Taken	altogether	,	an	animal	fair	,	and	as	all	have	good	points	,	even	a	snake	,
已采取	共	,	一个	动物	公平的	,	和	作为	全部	有	好的	积分	,	甚至	一个	蛇	,

总的来说，这是一场动物集市，而且正如所有动物都有其优点一样，就连蛇也不例外。

[ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [ək'sept] [ɔːl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] , [baɪ] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] , [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .

Americans	would	accept	all	,	and	could	,	by	protecting	each	,	make	them	a	happy	family	.
美国人	会	接受	全部	,	和	可以	,	经过	保护	每个	,	制作	他们	一个	快乐的	家庭	.

美国人会接纳所有人，并且可以通过保护每个人，使他们成为一个幸福的大家庭。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][dɔːg][ʌv; əv][wʌn]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ['ʌndər] [wʌn] [ruːf] ,

As	a	cat	and	dog	of	one	family	live	in	peace	under	one	roof	,
作为	一个	猫	和	狗	的	一	家庭	居住	在	和平	在下面	一	屋顶	,

就像一家人的猫和狗和平共处一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪm'bɑːlɪk] ['ænɪmlz] [ɪn][wʌn]['fɑːrmjɑːrd] ,

and	the	church	symbolic	animals	in	one	farmyard	,
和	这	教会	象征性的	动物	在	一	农场	,

以及农场院子里的教堂象征性动物，

[soʊ][kʊd; kəd][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ðeɪ] ['sɪmbəlaɪz] [eɪd][ɪn][ɪts] ['sevrəl] [gʊd] , [ɪn][wʌn] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] .

so	could	the	principals	they	symbolize	aid	in	its	several	good	,	in	one	church	building	.
所以	可以	这	校长	他们	象征	援助	在	它是	一些	好的	,	在	一	教会	建筑	.

所以，它们所象征的原则可以在一座教堂建筑中发挥多种作用，造福更多的人。

" [aɪ] [lʊk] ['prɛrfəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] , [rɪ'gretfəli] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "

"	I	look	prayerfully	to	him	and	say	,	regretfully	,	"	But	you	don't	believe	Jesus	is	coming	back	.	"
"	我	看	虔诚地祈祷	到	他	和	说	,	遗憾的是	,	"	但	你	不	相信	耶稣	是	未来	后退	.	"

我虔诚地看着他，遗憾地说："但是你不相信耶稣会回来。"

" [jes] , [aɪ][duː] , " [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

"	Yes	,	I	do	,	"	he	replies	.
"	是的	,	我	做	,	"	他	回复	.

"是的，我愿意，"他回答道。

“ [ðen] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] .
“ Then is He coming .
“ 然后 是 他 未来 .

“祂就要来了。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] ['weɪtɪŋ] .
For this is He waiting .
为了 这 是 他 等待 .

因为祂正在等待这一刻。

[piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
Peace on earth , among the churches .
和平 在 地球 , 之中 这 教堂 .

愿地上平安，愿教会之间平安。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [spred] .
Upon the cross His arms were spread .
之上 这 叉 他的 武器 是 传播 .

在十字架上，祂张开双臂。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [piːs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['brʌðərhʊd] ;
To reach around the earth , to join all churches in peace , which is brotherhood ;
到 抵达 大约 这 地球 , 到 加入 全部 教堂 在 和平 , 哪个 是 兄弟情 ;
['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] — ['fɑːðər] . ”
children of God — Father . ”
孩子们 的 上帝 — 父亲 . ”

让世界各地的教会团结在和平之中，这就是兄弟情谊；我们都是上帝的儿女——天父。”

“ [wʌt] [wʊd] [ðə; ði][dʒuː] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
“ What would the Jew say to that ? ”
“ 什么 会 这 犹 说 到 那 ? ”

“犹太人会怎么说？”

“ [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] .
“ They started it before Jesus .
“ 他们 开始 它 前 耶稣 .

“他们在耶稣之前就开始这么做了。”

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [haɪ] [priːst] ['hilel] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [prer] , - ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] . - ”
The Jewish High Priest Hillel composed the prayer , ' Our Father . ' ”
这 犹太人 高的 牧师 希勒尔 由 这 祷告 , - 我们的 父亲 . - ”

犹太教大祭司希勒尔创作了祷文《我们的天父》。

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] . ”
“ Yes ; but he meant it only for the Jews . ”
“ 是的 ; 但 他 意思是 它 仅有的 为了 这 犹太人 . ”

“是的，但他的意思仅限于犹太人。”

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地!

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒuː] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [tʃɜːrtʃ] , ” [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli]
he can still be a Jew , in the new world church , ” and walked briskly
他 能 仍然 是 一个 犹 , 在 这 新的 世界 教会 , ” 和 步行 轻快地
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“他仍然可以是犹太人，在新世界教会里，”说完，他快步走来走去。

[aɪ] [mjuːz] .
I muse .
我 沉思 .

我沉思着。

[wer] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , [ɪn] [ðɪs] ['meni] -
Where would be my father's place , as he is an infidel , in this many -
在哪里 会 是 我的 父亲的 地方 , 作为 他 是 一个 异教徒 , 在 这 许多 -
[sɛktəd] [ɔːr] ['membəd] [tʃɜːrtʃ] .
sected or membered church .
分段 或者 成员 教会 .

我的父亲是个异教徒，在这个派别众多、成员众多的教会里，他的位置在哪里呢?

[wʊd] ['dʒiːzəs][ɪn'foʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][kaɪnd] [hɑːrt] ?
Would Jesus enfold him as a neighbor of kind heart ?
会 耶稣 拥抱 他 作为 一个 邻居 的 种类 心 ?

耶稣会像对待一位心地善良的邻居一样接纳他吗?

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ɪn'taɪərli] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['fɑːloʊɪŋ] , [aɪ] ['tʃɑːrmɪŋli] [æsk] [ʃoʊ] [ɔːf] , [huː]
Entirely rejoicing in this selection of God's following , I charmingly ask Show Off , who
完全 欢欣鼓舞 在 这 选择 的 神的 下列的 , 我 迷人地 问 展示 离开 , WHO
[naʊ] [ə'pɪrz] ,
now appears ,
现在 出现 ,

我完全沉浸在上帝信徒的这份拣选之中，于是饶有兴致地问现在出现的“炫耀狂”:

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː] [ðiːz] [tʃɜːrtʃɪz] [hoʊld]['oʊpən] ? ”
“ How long do these churches hold open ? ”
“ 如何 长的 做 这些 教堂 抓住 打开 ? ”

这些教堂会开放多久?

“ ['ɔːlweɪz] , [wɪð; wɪθ][gɔdz][æz; əz] [rɪ'liːf] . ”
“ Always , with Gods as relief . ”
“ 总是 , 和 神 作为 宽慰 . ”

“永远以神灵为慰藉。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ministəz] — [bʌt; bət] [dʌz] ['noʊbɑːdi][wɜːrk] ? ”
“ You mean ministers — but does nobody work ? ”
“ 你 意思是 部长们 — 但 做 无人 工作 ? ”

“你是说部长们——可是难道没人工作吗? ”

“ [jes] ; [æt; ət][ðə; ði] [skuːlz] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
“ Yes ; at the schools until noon .
“ 是的 ; 在 这 学校 直到 中午 .

“是的，在学校一直到中午。”

” [wʌt] !
” What !
” 什么 !

“什么!

[hæf][ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər][gɑːd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sev(ə)nθ] ?
half of time for God , instead of seventh ?
一半 的 时间 为了 上帝 , 反而 的 第七 ?

一半时间献给上帝，而不是七分之一?

[kæn; kən][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ?

Can	the	millennium	have	come	here	?
能	这	千年	有	来	这里	?

千禧年真的已经来临了吗?

[hæz; həz] , [moʊst] ['laɪkli] , [noʊ][wʌn][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ?

Has	,	most	likely	,	no	one	told	them	of	the	Sabbath	?
有	,	最多	可能	,	不	一	讲述	他们	的	这	安息日	?

很可能没有人告诉过他们安息日是什么?

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ?

One	day	of	seven	?
一	天	的	七	?

七天中的一天?

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [bəuθ] — ['sɜːrt(ə)nli] ['aʊər; ɑːr] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiːz]

Well	,	we	can	keep	both	—	certainly	our	Sabbath	,	and	explain	to	these
出色地	,	我们	能	保持	两个都	—	当然	我们的	安息日	,	和	解释	到	这些

['piːp(ə)l] [waɪ] [wiː; wi][duː] .

people	why	we	do	.
人们	为什么	我们	做	.

我们可以两者兼顾——当然，我们可以守安息日，并向这些人解释我们这样做的原因。

“ [wʌn] ['kwestʃən] [mɔːr] .

“	One	question	more	.
“	一	问题	更多的	.

“还有一个问题。”

[hæv; həv][juː; jʊ][dʒeilz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ?

Have	you	jails	in	this	city	?
有	你	监狱	在	这	城市	?

你们城市有监狱吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['vɪʃəs] [ɪn][hɑːt]['æŋgər] !

What	do	you	do	to	people	vicious	in	hot	anger	!
什么	做	你	做	到	人们	恶毒	在	热的	愤怒	!

你会对那些在盛怒之下恶语相向的人做什么?

” [hiː; hi] [tɜːrnz] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] ; [ðen] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌem 'iː] ,

”	He	turns	partly	to	me	to	see	what	I	am	asking	;	then	,	understanding	me	,
”	他	转弯	部分	到	我	到	看	什么	我	是	问	;	然后	,	理解	我	,

[hiː; hi] ['ænsər] ['greɪvli] :

he	answers	gravely	:
他	答案	严重地	:

他侧过身来，似乎想看看我在问什么；然后，他明白了我的意思，严肃地回答道：

“ [friːz] [ðem; ðəm] .

“	Freeze	them	.
“	冻结	他们	.

把它们冻起来。

” [ænt] ['roʊbɛt] , [naʊ] [ɔːf] ['duːti] , [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː 'es] , [kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜːr; hər]

”	Aunt	Robet	,	now	off	duty	,	takes	charge	of	us	,	conducting	us	to	her
”	阿姨	罗伯特	,	现在	离开	责任	,	需要	收费	的	我们	,	进行	我们	到	她

['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

sitting	-	room	.
坐着	-	房间	.

“罗伯特阿姨现在下班了，她负责接待我们，把我们带到她的客厅。

[bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [pæs] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrk] ['læŋgwɪdʒ] ,

But	two	days	pass	,	in	which	we	endeavor	to	learn	the	Arc	language	,
但	二	天	经过	,	在	哪个	我们	努力	到	学习	这	弧	语言	,

但两天过去了，我们努力学习Arc语言。

[æz; əz] [nʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [kæn; kən] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [wen]

as	none	except	the	three	already	mentioned	can	converse	with	us	,	when
作为	没有任何	除了	这	三	已经	提及	能	交谈	和	我们	,	什么时候

['tʃɑ:rli] [brɪŋz] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [mæsk] .

Charley	brings	forth	the	masque	.
查理	带来	前进	这	面具	.

除了前面提到的三个人之外，没有人能和我们交谈，这时查理拿出了面具。

“ [oʊ] , [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:l] [nɔ:r][ə; eɪ]['dɑ:mɪnoʊ]['pɑ:rti] .

“	Oh	,	yes	;	but	it	cannot	be	a	ball	nor	a	domino	party	.
“	哦	,	是的	;	但	它	不能	是	一个	球	也不	一个	骨牌	派对	.

“哦，是的；但这既不能是舞会，也不能是多米诺骨牌派对。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [æt; ət][jʊr; jər][aɪ'di:ə] .

I	am	curious	at	your	idea	.
我	是	好奇的	在	你的	主意	.

我对你的想法很感兴趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] ,

If	it	is	beneficial	and	delightful	as	what	I	have	already	seen	,
如果	它	是	有利	和	愉快	作为	什么	我	有	已经	已见	,

如果它真像我目前所见的那样有益且令人愉悦，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] , ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə][maɪ]['dʒent(ə)l] [meit] , [hu:] ,

I	will	be	pleased	to	participate	,	”	I	reply	,	cautiously	to	my	gentle	mate	,	who	,
我	将要	是	高兴	到	参加	,	”	我	回复	,	谨慎地	到	我的	温和的	伴侣	,	WHO	,

“我很乐意参加，”我谨慎地回答我温柔的伴侣，他

[dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [i'nəublɪŋ] ['dænsɪŋ] [æz; əz] [kən'sɪstənt] [æz; əz]

devoted	to	social	assembly	,	and	believing	ennobling	dancing	as	consistent	as
奉献	到	社会的	集会	,	和	相信	升华	跳舞	作为	持续的	作为

[i'nəublɪŋ] ['sɪŋɪŋ] ,

ennobling	singing	,
升华	歌唱	,

致力于社交聚会，并认为舞蹈和歌唱一样具有高雅的修养。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dauts] .

he	has	no	patience	with	my	doubts	.
他	有	不	耐心	和	我的	疑虑	.

他对我提出的疑问毫无耐心。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ?

“	What	am	I	to	do	?
“	什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

” [aɪ][æsk][ɪn] [prer] .

”	I	ask	in	prayer	.
”	我	问	在	祷告	.

我向上帝祈祷。

['saɪlənt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['wɪspər] [bri:ðz] [ɪn] ['ænsər] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['tæləns] !

Silent	a	gentle	whisper	breathes	in	answer	,	“	It	is	one	of	the	ten	talents	!
沉默的	一个	温和的	耳语	呼吸	在	回答	,	”	它	是	一	的	这	十	天赋	!

一声轻柔的低语悄然响起：“这是十项才能之一！”

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [rʌst] !

beware	of	letting	it	rust	!
提防	的	出租	它	锈	!

小心别让它生锈!

" [wʌn] [ʌv; əv] ['tæləntS] , [ləund] [ˌju: 'es][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?

"	One	of	talents	,	loaned	us	of	God	,	and	not	a	sin	of	the	world	?
"	一	的	天赋	,	借出的	我们	的	上帝	,	和	不是	一个	罪	的	这	世界	?

"这是我们从上帝那里借给我们的天赋之一，而不是世上的罪孽？"

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [pər'vɜ:rtɪd] [ju:z][ʌv; əv]['ɑ:nərəb(ə)l] ['tæləntS] ,

Or	are	the	sins	of	the	world	perverted	use	of	honorable	talents	,
或者	是	这	罪孽	的	这	世界	变态	使用	的	光荣的	天赋	,

或者说，世间的罪恶是对高尚才能的滥用?

[tu:; tə][bi:; bi] [ri'di:md] [baɪ][ju: 'es][baɪ]['ɑ:nərəb(ə)l] [ju:z] ?

to	be	redeemed	by	us	by	honorable	use	?
到	是	已赎回	经过	我们	经过	光荣的	使用	?

能否通过正当手段赎回?

[ɪts] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

its	omission	,	of	condemnation	.
它是	省略	,	的	谴责	.

它的遗漏，即谴责。

[kæn; kən][aɪ] ['bɜ:rnɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒ] [maɪ] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ][gɑ:d] , [ɪn] [geɪ] ['sɜ:rk(ə)l] ?

Can	I	burnish	and	enlarge	my	consecration	to	Thee	,	oh	God	,	in	gay	circle	?
能	我	抛光	和	放大	我的	祝圣	到	汝	,	哦	上帝	,	在	同性恋	圆圈	?

我能否在欢乐的聚会中，加深和深化我对祢的奉献，哦，上帝?

[dʌst] [ðaʊ] ['tru:li] [lʌv] , ['ɔ:lsoʊ] , ['hæpi] ['feɪsɪz] ?

Dost	Thou	truly	love	,	also	,	happy	faces	?
多斯特	你	真的	爱	,	还	,	快乐的	面孔	?

你也真的喜欢快乐的笑脸吗?

[æt; ət][ðə; ði][hɔ:l][wi:; wi] [dɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gri:n] ['baʊər] ,

At	the	hall	we	don	our	costumes	and	are	shown	into	a	green	bower	,
在	这	大厅	我们	大学教师	我们的	服装	和	是	所示	进入	一个	绿色的	凉亭	,

在礼堂里，我们换上戏服，然后被带到一个绿色的凉亭里。

[soʊ] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd][plænts][ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] [speɪs] [fɔ:r; fər] [gests] .

so	banked	with	trees	,	shrubs	,	and	plants	there	seems	no	space	for	guests	.
所以	银行	和	树木	,	灌木	,	和	植物	那里	似乎	不	空间	为了	客人	.

四周绿树、灌木和植物环绕，似乎没有空间招待客人。

[ði:z] , [aɪ] [su:n] [dɪ'skʌvər] , - ['evriwer] [ə'baʊt] ; [aɪ] [dɪ'skʌvər] , ['ɔ:lsoʊ] , [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] ,

These	,	I	soon	discover	,	encostume	everywhere	about	;	I	discover	,	also	,	much	relieved	,
这些	,	我	很快	发现	,	-	到处	关于	;	我	发现	,	还	,	很多	松了口气	,

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

that	the	object	is	educational	,
那	这	目的	是	教育	,

我很快发现，这些东西随处可见；我还欣慰地发现，这些东西具有教育意义。

['oʊnli] — [tu:; tə] [pʊt] [ˌju: 'es][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ði:z] " [ðæt] [gɑ:d] .

only	—	to	put	us	in	touch	with	"	the	least	of	these	"	that	God	noteth	.
仅有的	—	到	放	我们	在	触碰	和	"	这	至少	的	这些	"	那	上帝	注意	.

仅仅是为了让我们与上帝所关注的"最卑微的人"建立联系。

[ə; eɪ][hju:dʒ] ['bʌtərflaɪ] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ['gri:tɪŋ] [ˌem 'i:] ['kɔ:rdʒəli] .

A	huge	butterfly	lights	in	front	of	me	,	greeting	me	cordially	.
一个	巨大的	蝴蝶	灯	在	正面	的	我	,	问候	我	诚挚地	.

一只巨大的蝴蝶落在我面前，热情地向我打招呼。

[soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][hoʊst][aɪ] [fi:l] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] [bʌgz] , [bi:z] ,

So	like	a	host	I	feel	quite	at	home	as	a	concourse	of	bugs	,	bees	,
所以	喜欢	一个	主持人	我	感觉	相当	在	家	作为	一个	大厅	的	漏洞	,	蜜蜂	,

所以就像主人一样，我感觉自己很自在，就像一群昆虫、蜜蜂一样。

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ə'raɪz] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ,

and	insects	arise	around	,	with	waving	wings	,
和	昆虫	出现	大约	,	和	挥手	翅膀	,

周围飞起昆虫，扇动着翅膀。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [soʊ] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] .

until	I	think	I	never	saw	before	so	moving	a	sight	.
直到	我	思考	我	绝不	锯	前	所以	移动	一个	视线	.

直到我意识到我以前从未见过如此令人震撼的景象。

[ə; eɪ] [bi:] [hʌmd] [ɪn][maɪ] [ɪr] — [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['tʃɑ:rli] ; [ə; eɪ] [mə'ski:toʊ] [sʌŋ] [ɪn] [gli:] — [ə; eɪ]

A	bee	hummed	in	my	ear	—	a	sound	like	Charley	;	a	mosquito	sung	in	glee	—	a
一个	蜜蜂	哼唱	在	我的	耳朵	—	一个	声音	喜欢	查理	;	一个	蚊子	唱	在	高兴	—	一个

[noʊt] [laɪk] ['sɔ:si] ;

note	like	Saucy	;
笔记	喜欢	辣味	;

一只蜜蜂在我耳边嗡嗡叫——声音像查理；一只蚊子欢快地歌唱——音调像索西；

[ə; eɪ][wɑ:sp][wɪð; wɪθ] ['sɔ:si] [aɪz] — [ʃoʊ] [ɔ:f] .

a	wasp	with	saucy	eyes	—	Show	Off	.
一个	黄蜂	和	风骚的	眼睛	—	展示	离开	.

一只眼神轻佻的黄蜂——爱炫耀。

[mɔθs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['loʊkəsts][ɪn] ['ʃeɪdi] [nʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ædz] [ɪts] [rɪ'freɪn] .

Moths	in	the	windows	,	locusts	in	shady	nooks	,	and	a	cricket	adds	its	refrain	.
蛾子	在	这	视窗	,	蝗虫	在	阴凉	角落	,	和	一个	蟋蟀	添加	它是	避免	.

窗户里有飞蛾，阴凉角落里有蝗虫，蟋蟀也加入了鸣叫。

['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['skɑ:rlət] ['ɑ:təmən] , [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] [ɔ:f][ɑ:n][ɪts] [fɔ:r] [fi:t] — [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['kɑ:tʃəni:l] .

Sitting	upon	a	scarlet	ottoman	,	it	moves	off	on	its	four	feet	—	a	live	cochineal	.
坐着	之上	一个	猩红	奥斯曼	,	它	移动	离开	在	它是	四	脚	—	一个	居住	胭脂虫	.

它坐在猩红色的矮凳上，用四条腿迈步走开——一只活的胭脂虫。

['stændɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] [ʌm'brelə] [tri:] [aɪ][wʌz; wəz] “ [dɑ:rnd] ” [baɪ][ə; eɪ] “ ['ni:d(ə)l] ” [tu:; tə][ə; eɪ]

Standing	under	an	umbrella	tree	I	was	“	darned	”	by	a	“	needle	”	to	a
常设	在下面	一个	伞	树	我	曾是	“	该死的	”	经过	一个	“	针	”	到	一个

[brænʧ] ;

branch	;
分支	;

站在一棵伞树下，我被一根“针”钉在了树枝上；

[ə; eɪ] ['hɑ:pər] [hɑ:pt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv] [wi:t] ; ['leɪdi] - [bʌgz] [mɪnst] ; ['greɪbi:rdz] [stɔ:kt]

a	hopper	hopped	to	a	sheaf	of	wheat	;	lady	-	bugs	minced	;	graybeards	stalked
一个	料斗	跳跃	到	一个	捆	的	小麦	;	女士	-	漏洞	剁碎	;	灰胡子	跟踪

[ə'raʊnd] ;

around	;
大约	;

一只蚱蜢跳到一捆麦子上；瓢虫们忙碌地爬行；老人们四处徘徊；

[ə; eɪ] [blæk] - ['koʊtɪd] ['bi:tl] ['hændɪd] [ˌem 'i:] ([æz; əz][ə; eɪ] ['wi:vl]) [ə; eɪ][roʊz] [kən'sɜ:rv] , ['seɪɪŋ] : “

a	black	-	coated	beetle	handed	me	(	as	a	weevil	)	a	rose	conserve	,	saying	:	“
一个	黑色的	-	涂层	甲虫	递交	我	(	作为	一个	象鼻虫	)	一个	玫瑰	养护	,	说	:	”

[ə; eɪ] - ['flaʊər] - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

A	'	flour	'	for	you	.
一个	-	面粉	-	为了	你	.

一只黑色甲虫递给我（一只象鼻虫）一朵玫瑰果酱，说：“给你一‘面粉’。”

” [aɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][maɪ][saɪd] .

”	I	accepted	it	,	making	room	for	him	by	my	side	.
”	我	公认	它	,	制作	房间	为了	他	经过	我的	边	.

我接受了，为他腾出了在我身边的位置。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['hoʊstəs] , ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] “ - , ” [huː] [æskt] [ə; eɪ] [ˌprɑːmə'neɪd] .

But	soon	the	hostess	,	bringing	to	me	a	“	bigbug	,	”	who	asked	a	promenade	.
但	很快	这	女主人	,	带来	到	我	一个	“	-	,	”	WHO	问	一个	长廊	.

但很快，女主人就给我带来了一只“大虫子”，它要求散步。

[riˈplaiŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] “ [meɪ] [biː] , ” [ðə; ði] ['biːtl] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [snæps] ['spaɪtfəli] [ə'weɪ] .

Replying	to	him	“	May	bee	,	”	the	beetle	gets	up	and	snaps	spitefully	away	.
回复	到	他	“	可能	蜜蜂	,	”	这	甲虫	获得	向上	和	快照	恶意地	离开	.

甲虫回答他“也许是吧”，然后起身，恶狠狠地咬了一口。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][hɑːrm] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] ['swɪftli] , ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]

I	could	see	no	harm	,	as	the	hours	passed	swiftly	,	teaching	us	a	social
我	可以	看	不	伤害	,	作为	这	小时	通过了	迅速地	,	教学	我们	一个	社会的

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

我看不出有什么害处，时间飞逝，教会了我们社交同情心。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] (['ɪnsekt]) [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [huː] [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [ə'plai] [maɪ][maɪnd] (['tælənt]

with	this	(	insect	)	realm	of	the	Creator	,	who	now	,	as	I	apply	my	mind	(	talent
和	这	(	昆虫	)	领域	的	这	创作者	,	WHO	现在	,	作为	我	申请	我的	头脑	(	天赋

?

?
?

在这个（昆虫）造物主的领域，如今，当我运用我的思想（才能？）时，谁又能做到呢?

) [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz][ˌjuː 'es] , [dɪ'spleɪd] [lʌv] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] , [dɪs'laɪk]

)	to	them	,	have	always	,	as	us	,	displayed	love	to	their	kind	,	dislike
)	到	他们	,	有	总是	,	作为	我们	,	显示	爱	到	他们的	种类	,	不喜欢

[ʌv; əv] [peɪn] ,

of	pain	,
的	疼痛	,

对他们而言，我们始终像他们一样，对他们的同类充满爱，厌恶痛苦。

[ænd; ənd] ['greɪtfəlnəs] [tuː; tə] ['benɪfæktəz] .

and	gratefulness	to	benefactors	.
和	感恩	到	恩人	.

并对恩人表示感激。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [dɑːnst] [ɪn] ['bɔɪənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['biːɪŋ] , [ðə; ði]['eldər] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

The	younger	danced	in	buoyant	evidence	of	youthful	being	,	the	elder	in	touch	with
这	年轻	跳舞	在	浮力	证据	的	青春	存在	,	这	长老	在	触碰	和

[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .

their	delight	.
他们的	喜	.

年轻的孩子欢快地跳舞，展现出青春活力，年长的孩子也感受到了他们的喜悦。

[aɪ] [sɔː] [noʊ][hɑːrm] ,

I	saw	no	harm	,
我	锯	不	伤害	,

我没看到任何伤害。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['emɪnəntli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪn]['bɑːdɪli]

and	wished	that	all	dancing	in	America	could	be	so	eminently	cultivating	in	bodily
和	希望	那	全部	跳舞	在	美国	可以	是	所以	非常	耕作	在	身体上的

['eksərsaɪz][ænd; ənd] [pə'laɪt] [dɪ'miːnər] .

exercise	and	polite	demeanor	.
锻炼	和	有礼貌的	风度	.

并希望美国所有的舞蹈都能如此出色地培养身体锻炼和礼貌举止。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][nɑːt][kloʊz] .

The	rooms	are	not	close	.
这	房间	是	不是	关闭	.

房间并不相邻。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wɪri] .

We	did	not	stay	late	to	become	weary	.
我们	做过	不是	停留	晚的	到	变得	厌倦	.

我们没有待到很晚，所以没有感到疲倦。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , [aɪ] [dɪ'skʌvər] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [hoʊm] ['ɪntrəst] .

Returning	,	I	discover	I	have	acquired	a	home	interest	.
返回	,	我	发现	我	有	获得	一个	家	兴趣	.

回来后，我发现自己获得了一套房产的权益。

[aɪ] [siː] [æn; ən] [ɪn'kloʊzd] ['bælkəni] ['griːnhaʊs] , [ðæt] [laɪn][ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

I	see	an	enclosed	balcony	greenhouse	,	that	line	the	fronts	of	the	buildings	,
我	看	一个	内	阳台	温室	,	那	线	这	前线	的	这	建筑物	,

我看到一排封闭式阳台温室，沿着建筑物正面排列。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːnz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] , [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['maːvləsli]

filled	with	ferns	and	foliage	,	new	to	me	,	that	the	sun	is	marvelously
已填	和	蕨类植物	和	叶子	,	新的	到	我	,	那	这	太阳	是	奇妙地

[ʌn'foʊldɪŋ] .

unfolding	.
展开	.

这里长满了蕨类植物和绿叶，对我来说都是全新的，阳光在这里奇妙地舒展着。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] ,

They	seem	to	grow	up	from	the	ground	that	must	be	far	beneath	the	snow	,
他们	似乎	到	生长	向上	从	这	地面	那	必须	是	远的	下面	这	雪	,

它们似乎是从积雪深埋的地下生长出来的。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [blɑːk] [wɔːl] , [duː][nɑːt] ['wɪðər] , [fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs]

and	clinging	to	the	ice	-	block	wall	,	do	not	wither	,	for	an	enamel	surface
和	依恋	到	这	冰	-	堵塞	墙	,	做	不是	枯萎	,	为了	一个	搪瓷	表面

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] .

on	the	walls	prevents	.
在	这	墙壁	阻止	.

依附在冰块墙上的植物不会枯萎，因为墙上的搪瓷表面可以防止这种情况发生。

[aɪ] [ðen] [pər'siːv] [waɪ] [ðə; ði] [leɪt] [diːp] [snoʊ] [hæz; həz] [sperd] [ðem; ðəm] ,

I	then	perceive	why	the	late	deep	snow	has	spared	them	,
我	然后	感知	为什么	这	晚的	深的	雪	有	幸存	他们	,

我这才明白为什么这场迟来的厚雪没有波及到它们。

[snoʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [let] [bɪ'loʊ] [ɪn] ['kʌvərd] ['trentʃɪz] .

snow	that	has	been	let	below	in	covered	trenches	.
雪	那	有	到过	让	以下	在	涵盖	战壕	.

积雪被掩埋在沟渠下方。

['tʃɑːrli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pɑːmpəsli] ['ɪntərvjuː] [ˌem 'iː] .

Charley	is	going	to	pompously	interview	me	.
查理	是	去	到	傲慢地	面试	我	.

查理要摆出一副高高在上的姿态来采访我。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['dredfəli] ['hɔːrɪfaɪd] , [aɪ] [siː] .

“	You	are	not	so	dreadfully	horrified	,	I	see	.
“	你	是	不是	所以	极其糟糕	惊恐万分	,	我	看	.

“看来你并没有感到那么恐惧啊。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] , ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] .

There	are	,	you	see	,	different	grades	of	parties	.
那里	是	,	你	看	,	不同的	成绩	的	各方	.

你看，派对也有不同的等级。

[æt; ət] [ðɪs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd][sə'saɪəti]['edəˌfaɪd] .

At	this	you	were	intellectually	amused	and	society	edified	.
在	这	你	是	智力方面	觉得好笑	和	社会	受启发	.

这既让你在智力上感到愉悦，也使社会受益。

[aɪ] ['wʌndər] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [drɪŋk] .

I	wonder	this	people	do	not	drink	.
我	想知道	这	人们	做	不是	喝	.

我很好奇这些人为什么不喝酒。

[aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [waɪn] [blʌd] , ” ['slaɪtli] ['weɪvərɪŋ] .

I	must	teach	them	the	thickening	of	wine	blood	,	”	slightly	wavering	.
我	必须	教	他们	这	增稠	的	葡萄酒	血	,	”	轻微地	摇摆不定	.

我必须教他们葡萄酒血液的浓稠，”他略微有些犹豫地说。

“ ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [waɪn] - [tʌŋ] [ænd; ənd] [breɪn] ; [haʊ] [dɪd] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evər] [ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ? ?

“	Thickening	of	wine	-	tongue	and	brain	;	how	did	any	human	being	ever	adopt	it	?	?
“	增稠	的	葡萄酒	-	舌头	和	脑	;	如何	做过	任何	人类	存在	曾经	采纳	它	?	?

“酒后舌苔厚腻，脑子也变糊涂了；怎么会有人染上这种病呢？”

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɔːtər][ænd; ənd][nɑːt] [waɪn] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ˌrekə'mendɪd] .

I	earnestly	believe	it	was	water	and	not	wine	that	Jesus	recommended	.
我	切实	相信	它	曾是	水	和	不是	葡萄酒	那	耶稣	受到推崇的	.

我深信耶稣推荐的是水而不是酒。

([ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkənli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .)

(	That	has	been	mistakenly	translated	.	)
(	那	有	到过	错误地	翻译	.	)

（这是误译。）

[ðæt] ['biːɪŋ] [pleɪn] ['gɑːdz] [dɪ'zaɪn] .

That	being	plain	God's	design	.
那	存在	清楚的	神的	设计	.

这显然是上帝的旨意。

” [aɪ] [spiːk] [prə'fetɪkli] .

”	I	speak	prophetically	.
”	我	说话	预言般地	.

“我以先知的身份说话。”

“ [dɪr] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [let][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [biː; bi] ['tempərət] ;

“	Dear	,	”	he	says	,	“	you	are	right	;	I	will	let	the	people	here	be	temperate	;
“	亲爱的	,	”	他	说道	,	“	你	是	正确的	;	我	将要	让	这	人们	这里	是	温带	;

“亲爱的，”他说，“你说得对；我会让这里的人们保持节制；

[ðʌs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

thus	,	I	believe	,	more	enjoyable	.
因此	,	我	相信	,	更多的	令人愉悦	.

因此，我认为，这样会更有乐趣。

” [ðen] ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [sez] :

”	Then	coming	close	to	me	he	says	:
”	然后	未来	关闭	到	我	他	说道	:

然后他走近我，说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][ɪn] ['seɪfti] [ʌv; əv] [iːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	was	at	the	party	to	protect	you	in	safety	of	ease	,	you	know	,
”	我	曾是	在	这	派对	到	保护	你	在	安全	的	舒适	,	你	知道	,

“我去参加派对是为了保护你，让你感到安全自在，你知道的。”

[soʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [duː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [mɜːrθ] .

so	give	me	that	due	for	your	unrestrained	mirth	.
所以	给	我	那	到期的	为了	你的	不受约束的	欢笑	.

所以，请允许我为你们毫无顾忌的快乐而感到高兴。

” [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˌɔːtə'krætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænli] [ə'sɜːʃnz] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] [ˌəʊvə'ɔːd] , [wen] [ʃoʊ]

”	He	is	so	autocratic	in	his	manly	assertions	I	become	slightly	overawed	,	when	Show
”	他	是	所以	专制	在	他的	男子气概	断言	我	变得	轻微地	敬畏	,	什么时候	展示

[ɔːf] ,

Off	,
离开	,

“他那种男子气概十足的专断让我有点敬畏，尤其是在他炫耀的时候。”

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ]['les(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,

who	has	had	no	lesson	of	him	to	regard	his	dignity	,
WHO	有	有	不	课	的	他	到	看待	他的	尊严	,

他没有从他身上学到尊重尊严的教训，

[kʌmz] [ʌp][ænd; ənd][snæps][hɪz; ɪz] [ɪr] ['pleɪfəli] .

comes	up	and	snaps	his	ear	playfully	.
来	向上	和	快照	他的	耳朵	嬉戏地	.

走过来，顽皮地弹了一下他的耳朵。

[ðə; ðɪ]['faɪər][dɑːrts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kwɪkli] [meɪk] [piːs] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] :

The	fire	darts	from	his	eye	,	but	I	quickly	make	peace	,	using	his	own	words	:
这	火	飞镖	从	他的	眼睛	,	但	我	迅速地	制作	和平	,	使用	他的	自己的	字	:

他眼中燃起怒火，但我很快用他自己的话化解了尴尬：

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [duː][nɑːt][biː; bi] [ɑːd] .

“	You	see	,	it	is	all	right	;	do	not	be	odd	.
”	你	看	,	它	是	全部	正确的	;	做	不是	是	奇怪的	.

你看，没关系；别显得奇怪。

” [ðʌs] ['kwɪkli] , ['evriwer] , [ræθ] [ɝ'aɪzɪz] ['ɪnəsntli] ,

”	Thus	quickly	,	everywhere	,	wrath	arises	innocently	,
”	因此	迅速地	,	到处	,	愤怒	出现	天真地	,

于是，愤怒迅速地、无处不在地、无辜地升起。

[tuː; tə][bɜːrn]['ɔːf(ə)n][ɪn] [haɪ] [fleɪm] — [tuː; tə][ɪn'daɪt][sʌm; səm] [diːd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɪn'tent] .

to	burn	often	in	high	flame	—	to	indite	some	deed	of	evil	intent	.
到	烧伤	经常	在	高的	火焰	—	到	书写	一些	契据	的	邪恶的	意图	.

经常在烈火中燃烧——煽动邪恶意图的行为。

['siːɪŋ] ['tʃɑːrli] [stɪl] [krɔːs] , [aɪ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ɔːf] — [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ,

Seeing	Charley	still	cross	,	I	converse	with	Show	Off	—	ask	him	where	my	father	is	,
看到	查理	仍然	叉	,	我	交谈	和	展示	离开	—	问	他	在哪里	我的	父亲	是	,

看到查理还在生气，我便和爱炫耀的人搭话——问他我父亲在哪里。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ðiːz] [θriː] [deɪz] .

that	I	have	missed	these	three	days	.
那	我	有	错过	这些	三	天	.

我错过了这三天。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [faʊnd] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [ruːm] ?

“	Has	he	found	your	father's	room	?
”	有	他	成立	你的	父亲的	房间	?

他找到你父亲的房间了吗?

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][kwaɪt] ['hæpi] ? ”

and	is	he	quite	happy	?	”
和	是	他	相当	快乐的	?	”

他很开心吗?

“ [kwaɪt] .

“	Quite	.
”	相当	.

“相当。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ” ['miːnɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌbstɪtjutɪd] .

You	will	never	get	him	again	,	”	meaning	that	I	am	substituted	.
你	将要	绝不	得到	他	再次	,	”	意义	那	我	是	替代	.

你再也得不到他了”，意思是说我被取代了。

[ðɪs] [tɔːk] , [ðoʊ] ['ræðər] [ən] - ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [freɪz] , [ɪz][soʊ] [ɪn'tenʃənəli] ['dʒɑːli] , [aɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fə'mɪliər] ,

This	talk	,	though	rather	un	-	English	in	phrase	,	is	so	intentionally	jolly	,	I	become	quite	familiar	,
这	讲话	,	尽管	相当	联合国	-	英语	在	短语	,	是	所以	故意	快乐的	,	我	变得	相当	熟悉的	,

虽然这段谈话的措辞不太像英语，但它刻意营造了一种轻松愉快的氛围，让我很快就熟悉了其中的乐趣。

[soʊ][æsk] : “ [dɪr] [ʃoʊ] [ɔːf] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [swiːt] [ænt] ['roʊbɛt] ['nevər] [get] ['mærid] ? ”

so	ask	:	“	Dear	Show	Off	,	why	did	the	sweet	Aunt	Robet	never	get	married	?	”
所以	问	:	“	亲爱的	展示	离开	,	为什么	做过	这	甜的	阿姨	罗伯特	绝不	得到	已婚	?	”

所以就问：“亲爱的爱炫耀的人，为什么温柔的罗伯特阿姨一直没结婚呢？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [wen] [hɜːr; hər]['lʌvər] [kʌmz] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

“	She	is	going	to	be	,	when	her	lover	comes	down	out	of	the	sky	.
”	她	是	去	到	是	,	什么时候	她	情人	来	向下	出去	的	这	天空	.

“当她的爱人从天而降时，她就会……”

” [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [nuːz] [sets] ['tʃɑːrli] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] , [soʊ][aɪ] [proʊ'siːd] :

”	This	mysterious	news	sets	Charley	off	into	a	roar	of	laughter	,	so	I	proceed	:
”	这	神秘	消息	套	查理	离开	进入	一个	吼	的	笑声	,	所以	我	继续	:

“这个神秘的消息让查理捧腹大笑，所以我继续说道：

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

“	What	does	he	do	in	the	sky	?
”	什么	做	他	做	在	这	天空	?

“他在天上做什么？”

[raɪd] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ][stɑːr] ? ”

ride	about	on	a	star	?	”
骑	关于	在	一个	星星	?	”

骑着星星到处飞?

“ [jes] ; [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][fɔːr; fər]['pæstaɪm] .

“	Yes	;	and	fishes	below	with	a	line	for	pastime	.
”	是的	;	和	鱼	以下	和	一个	线	为了	消遣	.

“是的；他会在下面用鱼线钓鱼消遣。”

” [aɪ] [lʊk] ['werəli] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

”	I	look	warily	each	side	of	me	.
”	我	看	谨慎地	每个	边	的	我	.

我警惕地向两侧张望。

“ [wen] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? ”

“	When	is	he	coming	down	?	”
”	什么时候	是	他	未来	向下	?	”

他什么时候下来?

“ [wen] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər] [raɪt] .
“ When the signs are right .
“ 什么时候 这 标志 是 正确的 .

“当迹象表明情况正确时。”

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] ; [sɪns] [ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌnˈhæpi] .
We expected him at the Outing ; since then we are unhappy .
我们 预期的 他 在 这 外出 ; 自从 然后 我们 是 不开心 .

我们原本期待他能参加郊游；但从那以后，我们就一直不开心。

” [ɪn] [ðɪs] [ˈlʌvəbl] [ˈmænər] [dʌz] [hiː; hi] [ˈkʌp(ə)l] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈrɛlətɪvz] [hɑːrt] , [huː] [naʊ]
” In this lovable manner does he couple himself with his relative's heart , who now
” 在 这 可爱的 方式 做 他 夫妻 他自己 和 他的 亲属 心 , WHO 现在
[əˈproʊtʃɪz] ,
approaches ,
方法 ,

“他以这种可爱的方式与他亲人的心结合，而他的亲人现在正向他走来，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [snæp] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈgloʊɪŋ] [tʃiːk] .
and his snap is repeated upon her glowing cheek .
和 他的 折断 是 重复 之上 她 发光 脸颊 .

他的啪啪声再次落在她容光焕发的脸颊上。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ˈtʃɑːrli] , [gets] [krɔːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
But she , as Charley , gets cross , and he comes back to me .
但 她 , 作为 查理 , 获得 叉 , 和 他 来 后退 到 我 .

但她扮演的查理生气了，然后他又回到了我身边。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [mɪs] [ˈsɔːsi] , [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈflæksn] [her] [ˈdæŋglɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
I suddenly miss Saucy , to see her flaxen hair dangling out of his sleeve ,
我 突然 错过 辣味 , 到 看 她 亚麻色 头发 悬挂 出去 的 他的 袖子 ,

我突然很想念Saucy，想念她那亚麻色的头发从他的袖子里垂下来的样子。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [tuː; tə]
and know that it is she , in childish fashion , who had done the snapping to
和 知道 那 它 是 她 , 在 幼稚 时尚 , WHO 有 完毕 这 啪啪 到
[ˈaʊər; ɑːr] [dɪskənˈsɜːtmənt] .
our disconcertment .
我们的 不安 .

而令我们感到不安的是，正是她，像个孩子一样，打了个响指。

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [aɪ] [tɜːrn] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Laughing at the innocent cause of war I turn aside to enter the court ,
笑 在 这 清白的 原因 的 战争 我 转动 旁边 到 进入 这 法庭 ,

我嘲笑这场无辜的战争，转身走进法庭。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] .
which we are passing .
哪个 我们 是 通过 .

我们正在通过。

[ˈsɔːsi] [ˈsiːɪŋ] , [drɑːps] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] [hʌg] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] ;
Saucy seeing , drops out of her nest and hugs close to my side ;
辣味 看到 , 滴 出去 的 她 巢 和 拥抱 关闭 到 我的 边 ;

看到我这只小淘气，便从窝里跳出来，紧紧地抱住了我。

[ðə; ði] [rest] [proʊˈsiːd] [ɪn] [piːs] .
the rest proceed in peace .
这 休息 继续 在 和平 .

其余的人则继续平静地生活。

“ [eint] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] , ['ænti] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] .

“	**Ain't**	**it**	**nice**	**,**	**Auntie**	**,**	**to**	**have**	**a**	**church**	**to**	**step**	**into**	**all**	**the**	**week**	**.**
”	不是	它	好的	,	阿姨	,	到	有	一个	教会	到	步	进入	全部	这	星期	.

“阿姨，一周都能去教堂做礼拜，这难道不好吗？”

[juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [seɪf] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

You	**feel**	**so**	**safe**	**to**	**stop**	**in**	**such**	**a**	**place**	**.**
你	感觉	所以	安全的	到	停止	在	这样的	一个	地方	.

在这样的地方停留，你会感到很安全。

[noʊ] [wʌn] [iks'pekts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] [riːd] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] [tɔːk] ['sʌmθɪŋ] .

No	**one**	**expects**	**us**	**to**	**buy**	**something**	**,**	**or**	**read**	**something**	**,**	**or**	**talk**	**something**	**.**
不	一	预期	我们	到	买	某物	,	或者	读	某物	,	或者	讲话	某物	.

没有人期望我们买东西、读东西或谈论什么。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

I	**wonder**	**if**	**they**	**take**	**up**	**a**	**collection**	**.**
我	想知道	如果	他们	拿	向上	一个	收藏	.

我想知道他们是否会进行募捐。

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði][tæks] [sə'pɔrts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	**not**	**,**	**the**	**tax**	**supports**	**it**	**.**	**”**
如果	不是	,	这	税	支持	它	.	”

否则，税收就能起到支持作用。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] ['mʌni] [ɪz] , [ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [duː][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] —

“	**I**	**do**	**not**	**believe**	**they**	**know**	**what**	**money**	**is**	**,**	**though**	**certainly**	**they**	**do**	**its**	**equivalent**	**—**
”	我	做	不是	相信	他们	知道	什么	钱	是	,	尽管	当然	他们	做	它是	相等的	—

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

“我不认为他们知道金钱是什么，尽管他们肯定在做与金钱等价的事情——工作。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ɑːr'selvz] .

We	**must**	**find**	**the**	**shops**	**and**	**select**	**some**	**work**	**ourselves**	**.**
我们	必须	寻找	这	商店	和	选择	一些	工作	我们自己	.

我们必须自己去找店铺，挑选一些工作。

” [ðen] , [æz; əz] ['sɔːsi] ['mʌtərz] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['piːp(ə)l] ; [noʊ]['faɪər] , [noʊ] ['dɪʃɪz]

”	**Then**	**,**	**as**	**Saucy**	**mutters**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**What**	**a**	**queer**	**people**	**;**	**no**	**fire**	**,**
”	然后	,	作为	辣味	低声嘟囔	到	她自己	,	“	什么	一个	酷儿	人们	;	不	火	,

no	**dishes**	, [noʊ] ['mʌni] ,						
不	菜肴							
,	**no**	**money**	**,**					
,	不	钱	,					

“然后，当索西喃喃自语道：‘多么奇怪的一群人啊；没有火，没有碗碟，没有钱，’”

[noʊ] ['sʌndeɪ] , [noʊ] [skuːlz] , ” [aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] [ɪn'telɪdʒənt] , [æz; əz]

no	**Sunday**	**,**	**no**	**schools**	**,**	**”**	**I**	**look**	**around**	**at**	**the**	**delightfully**	**intelligent**	**,**	**as**
不	星期日	,	不	学校	,	”	我	看	大约	在	这	令人愉悦	聪明的	,	作为

[dɪ'laɪtfəli] ['hæpi] ['kaʊntənənsiz] ;

delightfully	**happy**	**countenances**	**;**
令人愉悦	快乐的	面容	;

“星期天不上课，”我环顾四周，看到一张张可爱聪明、可爱快乐的脸庞；

[ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ['dreɪpəri] [sə'pɔrts] [ænd; ənd]

though	**the**	**majority**	**are**	**lying**	**comfortably**	**back**	**in**	**their**	**drapery**	**supports**	**and**
尽管	这	多数	是	说谎	舒适地	后退	在	他们的	布料	支持	和

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	**asleep**	**.**
快速地	睡着了	.

虽然大多数人都舒适地靠在窗帘上，睡得很香。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rest] ['ɑʊər] , [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] ['sɔːsi] [leiz] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][maɪ][læp]

This	seems	to	be	the	rest	hour	,	and	I	,	as	Saucy	lays	her	head	in	my	lap
这	似乎	到	是	这	休息	小时	,	和	我	,	作为	辣味	躺下	她	头	在	我的	膝

,

,

,

这似乎是休息时间，当 Saucy 将头枕在我的腿上时，

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['driːmlænd] .

also	to	go	to	dreamland	.
还	到	去	到	梦境	.

还可以去梦乡。

[ɪn]['vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪndʒl] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

In	vision	a	mighty	angel	descends	from	God	,
在	想象	一个	强大的	天使	下降	从	上帝	,

在异象中，一位威武的天使从上帝那里降临，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [doʊm] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr] [wɪŋ] [tɪps] , [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es]

down	through	the	open	dome	and	takes	us	by	our	wing	tips	,	to	carry	us
向下	通过	这	打开	穹顶	和	需要	我们	经过	我们的	翼	尖端	,	到	携带	我们

[ɔːf] .

off	.
离开	.

穿过敞开的穹顶，抓住我们的翼尖，将我们带走。

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'merɪkə] , [aɪ] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [kloʊzd] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] ,

Hoping	it	is	to	America	,	I	keep	my	eyes	closed	in	expectation	,
希望	它	是	到	美国	,	我	保持	我的	眼睛	关闭	在	期待	,

希望是去美国，我闭上眼睛满怀期待。

[ʌn'tɪl] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][dʒɑːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['əupənz][ðem; ðəm] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][biː; bi]

until	an	unusual	jar	involuntarily	opens	them	,	showing	the	angel	to	be
直到	一个	异常	罐	不由自主	打开	他们	,	显示	这	天使	到	是

[ʃoʊ] [ɔːf] ,

Show	Off	,
展示	离开	,

直到一个不寻常的罐子不由自主地打开了它们，露出了天使爱炫耀的真面目。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]['roʊbɛt] .

who	has	deposited	us	safely	at	home	on	a	cushion	by	the	side	of	Robet	.
WHO	有	已存	我们	安全	在	家	在	一个	软垫	经过	这	边	的	罗伯特	.

他把我们安全地安置在家里，坐在罗伯特身旁的垫子上。

[hæf] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [æz; əz][hæf] [ə'weɪk] , [aɪ] [hʌm] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ [hoʊm] , [swiːt]

Half	uncertain	,	as	half	awake	,	I	hum	to	myself	the	tune	of	“	Home	,	Sweet
一半	不确定	,	作为	一半	醒	,	我	哼	到	我	这	调	的	“	家	,	甜的

[hoʊm] ,

Home	,
家	,

我半梦半醒，半迷迷糊糊地哼着“甜蜜的家”的曲调。

” [wen] ['roʊbɛt][gets] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [hɜːr; hər] [θroʊt] , ['wɔːblz] [fɔːrθ] ,

”	when	Robet	gets	down	by	me	and	swelling	her	throat	,	warbles	forth	,
”	什么时候	罗伯特	获得	向下	经过	我	和	肿胀	她	喉	,	鸣啭	前进	,

“当罗伯特走到我身边，喉咙哽咽着，开始歌唱时，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] , [æn; ən] [ɪn'trænsɪŋ] ['melədi] , ['suːðɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] ['slʌmbəz]

like	a	bird	of	paradise	,	an	entrancing	melody	,	soothing	me	again	to	slumbers
喜欢	一个	鸟	的	天堂	,	一个	迷人的	旋律	,	舒缓	我	再次	到	睡眠

.

:

.

像天堂鸟一样，奏出迷人的旋律，再次安抚我入睡。

[aɪ] [ə'weɪk] [ɪn] [haɪ] ['fiːvər] ; [æt; ət] [liːst] [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , [wiːks] ['æftər] ,

I	awake	in	high	fever	;	at	least	so	I	am	told	,	weeks	after	,
我	醒	在	高的	发烧	;	在	至少	所以	我	是	讲述	,	周	后	,

几周后，我醒来时发现自己高烧不退；至少我是这么被告知的。

[wen] [aɪ] [sɪt] [reɪzd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

when	I	sit	raised	on	a	cushion	and	am	able	to	talk	.
什么时候	我	坐	提高	在	一个	软垫	和	是	有能力的	到	讲话	.

当我坐在垫子上，能够说话的时候。

“ [jes] , ['ænti] , ” [sez] [meɪ] , “ [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [dɪ'lɪriəm] [juː; jʊ] [tɔːkt] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [tɔːk]

“	Yes	,	Auntie	,	”	says	Mae	,	“	when	you	were	in	delirium	you	talked	such	strange	talk
“	是的	,	阿姨	,	”	说道	梅	,	“	什么时候	你	是	在	谵妄	你	谈话	这样的	奇怪的	讲话

.

:

.

“是的，阿姨，”梅说，“你神志不清的时候说的话很奇怪。”

[juː; jʊ] [reɪzd] [ʌp] [wʌns] [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] - [wʌt] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] ?

You	raised	up	once	and	asked	us	'	What	is	in	heaven	?
你	提高	向上	一次	和	问	我们	-	什么	是	在	天堂	?

你曾起身问我们：“天上有什么？”

- [aɪ] ['hjuːməd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [sed] , - ['goʊldən] [striːts] ,

'	I	humored	you	and	said	,	'	Golden	streets	,
-	我	幽默	你	和	说	,	-	金的	街道	,

我顺着你的话说：“金色的街道，

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊk] [jʊr; jər] [hed] ['waɪldli] [ænd; ənd] [weɪvd] [jʊr; jər] [hænd] , ['seɪɪŋ] , - [noʊ] , [noʊ] ;

'	but	you	shook	your	head	wildly	and	waved	your	hand	,	saying	,	'	No	,	no	;
-	但	你	摇晃	你的	头	疯狂地	和	挥手	你的	手	,	说	,	-	不	,	不	;

['goʊldən] [aɪs] ,

golden	ice	,
金的	冰	,

但你却疯狂地摇头挥手，说道：“不，不；金色的冰，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	sun	shines	all	night	to	make	it	.
这	太阳	闪耀	全部	夜晚	到	制作	它	.

太阳整夜都在照耀着它。

” [waɪl] [ɔːl] [rɪ'gɑːrd] [ˌem 'iː] , ['lʌvɪŋli] , [ə; eɪ] ['goʊldən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] ['entərz] [ðə; ði] [ruːm] , ['drɑːpɪŋ]

”	While	all	regard	me	,	lovingly	,	a	golden	point	of	light	enters	the	room	,	dropping
”	尽管	全部	看待	我	,	深情地	,	一个	金的	观点	的	光	进入	这	房间	,	下降

[æt; ət] [maɪ] [fiːt] ,

at	my	feet	,
在	我的	脚	,

“当所有人都充满爱意地看着我时，一道金光射入房间，落在我的脚边。”

['kɔːzɪŋ] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rest] .

causing	consternation	in	the	rest	.
导致	惊愕	在	这	休息	.

这引起了其他人的不安。

[ʃoʊ] [ɔːf] ['hɜːri] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ]['tæblət] ; ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]

Show	Off	hurries	out	and	brings	a	tablet	;	reading	it	they	point	excitedly	to
展示	离开	匆忙	出去	和	带来	一个	药片	;	阅读	它	他们	观点	兴奋地	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

“炫耀狂”匆匆跑出来，拿出一台平板电脑；他们看着平板电脑上的内容，兴奋地指着我；

[ðə; ði] ['sʌnbɜːrst] ['groʊɪŋ] , [ðeɪ] [geɪz] [ɪn]['stuːpər] .

the	sunburst	growing	,	they	gaze	in	stupor	.
这	旭日	生长	,	他们	目光	在	昏迷	.

随着太阳越升越高，他们呆呆地望着。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lesənz] [ænd; ənd] [di'pɑːts] [duː] [ðeɪ] [rɪ'geɪn] [kəm'poʊzər] , [wen] [aɪ][æsk] , “ [wʌt] [ɪz]

Not	until	it	lessens	and	departs	do	they	regain	composure	,	when	I	ask	,	“	What	is
不是	直到	它	减少	和	离开	做	他们	恢复	镇定	,	什么时候	我	问	,	“	什么	是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

直到疼痛减轻并消失，他们才恢复平静，这时我问：“那是什么？”

” ['roʊbɛt] ['ænsər] , “ [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] .

”	Robet	answering	,	“	A	prophecy	.
”	罗伯特	回答	,	“	一个	预言	.

罗伯特回答说：“一个预言。”

[ðɪs] [saɪn] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] , ['herəldz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪn][ɑːrk] ;

This	sign	that	has	never	been	just	this	way	before	,	heralds	a	new	era	in	Arc	;
这	符号	那	有	绝不	到过	只是	这	方式	前	,	使者	一个	新的	时代	在	弧	;

这一前所未有的标志，预示着Arc进入了一个新时代；

[ə; eɪ] [nuː] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [nuː] [lænd] .

a	new	people	,	a	new	land	.
一个	新的	人们	,	一个	新的	土地	.

一个新的民族，一片新的土地。

[ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [æz; əz][ɑːrk][ɪz][dʒʌst] ['iːvnli] [fʊl] .

The	latter	a	necessity	,	as	Arc	is	just	evenly	full	.
这	后者	一个	必要性	,	作为	弧	是	只是	均匀地	满的	.

后者是必要的，因为 Arc 正好被填满。

” [maɪ] [ˌəuvə'bæləns] ['vɪʒəneri] ['tendənsi] [bɪ'kʌmz] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] .

”	My	overbalanced	visionary	tendency	becomes	imbued	with	a	new	power	.
”	我的	过平衡	有远见的	趋势	变成	注入	和	一个	新的	力量	.

“我那过于偏执的幻想倾向被赋予了一种新的力量。”

[aɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['spɪrɪtʃuəli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [doʊm] .

I	rise	in	the	air	,	spiritually	,	out	of	the	open	dome	.
我	上升	在	这	空气	,	精神层面	,	出去	的	这	打开	穹顶	.

我精神升腾，从敞开的穹顶中升出。

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [pɔɪzd] ['goʊldən] [pɔɪnts] , [stɪl] ['gloʊɪŋ] , ([maɪ] [soʊl] ['hævɪŋ] [left] [mə'tɪriəl]

Ascend	to	the	high	-	poised	golden	points	,	still	glowing	,	(	my	soul	having	left	material
上升	到	这	高的	-	准备	金的	积分	,	仍然	发光	,	(	我的	灵魂	拥有	左边	材料

[ɪn'kloʊʒər]) [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

enclosure	)	in	the	center	,
外壳	)	在	这	中心	,

升至中央高耸的金色尖峰，它们依然闪耀着光芒（我的灵魂已脱离物质的束缚），

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə; eɪ]['kævəti] [maɪlz] [waɪd] [ɪn] [ɪk'stent] , [wens] [drɑːps][ðə; ði] [læst] ['goʊldən] [reɪ] ;

and	look	down	a	cavity	miles	wide	in	extent	,	whence	drops	the	last	golden	ray	;
和	看	向下	一个	空腔	英里	宽的	在	程度	,	何处	滴	这	最后的	金的	射线	;

向下望去，可以看到一个绵延数英里的深渊，最后一缕金光从那里落下；

[ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] .

a	black	cloud	receives	it	.
一个	黑色的	云	接收	它	.

它被一团黑云笼罩着。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [oʊ'peɪk] .

A	glint	of	silver	lining	and	all	is	opaque	.
一个	闪烁	的	银	衬垫	和	全部	是	不透明	.

一线希望，一切依然迷雾重重。

[aɪ]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [sə'vɑːnt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [meɪ] [biː; bi]

I	open	my	eyes	to	see	Savant	added	to	the	circle	,	he	was	called	,	may	be
我	打开	我的	眼睛	到	看	萨凡特	额外	到	这	圆圈	,	他	曾是	称为	,	可能	是

,

,

,

我睁开眼，看到萨凡特也加入了圈子，他被称作，或许吧。

[æt; ət][maɪ] [feɪnt] .

at	my	faint	.
在	我的	头晕的	.

我昏了过去。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [streɪndʒ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['spɪrɪtʃuəli] [gɔːn] , [ænd; ənd]

But	what	is	strange	,	he	seems	to	know	where	I	had	spiritually	gone	,	and
但	什么	是	奇怪的	,	他	似乎	到	知道	在哪里	我	有	精神层面	已消失	,	和

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

但奇怪的是，他似乎知道我的灵魂去了哪里，而且不止如此。

[ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

is	expecting	some	revelation	from	me	.
是	期待	一些	启示	从	我	.

他期待我能透露一些信息。

[aɪ]['oʊnli] ['sloʊli] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] , [wen] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [tɜːrnz] [ə'weɪ] .

I	only	slowly	shake	my	head	,	when	he	abruptly	turns	away	.
我	仅有的	缓慢地	摇	我的	头	,	什么时候	他	突然	转弯	离开	.

我只是缓缓地摇了摇头，他便突然转身离开。

[maɪ] [nuː] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] .

My	new	spiritual	power	says	of	him	,	“	He	is	the	greatest	of	living	men	.
我的	新的	精神	力量	说道	的	他	,	“	他	是	这	最	的	活的	男人	.

我新获得的精神力量这样评价他：“他是现存最伟大的人。”

” [aɪ] [noʊt] [wer] [hiː; hi] [ˌdisə'piəz] [tuː; tə] ['sʌmtaɪm] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

”	I	note	where	he	disappears	to	sometime	search	him	out	.
”	我	笔记	在哪里	他	消失	到	有时	搜索	他	出去	.

“我会留意他消失的地方，以便日后找到他。”

[ðə; ði] [nuː] [ˌtelɪ'pæθɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔːn] ['ɪntuː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [liːv] [ˌem 'iː] .

The	new	telepathic	condition	I	had	suddenly	gone	into	does	not	entirely	leave	me	.
这	新的	心灵感应	状况	我	有	突然	已消失	进入	做	不是	完全	离开	我	.

我突然出现的这种新的心灵感应状态并没有完全消失。

[bʌt; bət] [teɪks] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] , [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊtwərdli] ['stætʃuː][ɔːr]['mɑːrb(ə)l] [steɪt] .

But	takes	a	new	form	,	that	of	outwardly	statue	or	marble	state	.
但	需要	一个	新的	形式	,	那	的	向外	雕像	或者	大理石	状态	.

但它呈现出一种新的形式，即外表像雕像或大理石一样的状态。

['siːmɪŋ] [koʊld][ænd; ənd]['rɪdʒɪd][tuː; tə] ['ʌðər] , [aɪ] [siː] [ɪn'tuːɪtɪvli] ['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] , [riːd] [ðer; ðər]

Seeming	**cold**	**and**	**rigid**	**to**	**others**	**,**	**I**	**see**	**intuitively**	**into**	**their**	**minds**	**,**	**read**	**their**
似乎	寒冷的	和	死板的	到	其他的	,	我	看	直觉上	进入	他们的	思想	,	读	他们的

[θɔːts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] .

thoughts	**and**	**wishes**	**.**
想法	和	愿望	.

在别人眼里，我冷漠僵硬，但我却能凭直觉看透他们的内心，读懂他们的想法和愿望。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [ə'bɪləti] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [fɔːrθ] [maɪ]

I	**am**	**conscious**	**at**	**times**	**of**	**miraculous**	**ability**	**,**	**as**	**though**	**I**	**could**	**put**	**forth**	**my**
我	是	有意识的	在	时代	的	神奇	能力	,	作为	尽管	我	可以	放	前进	我的

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

我有时会意识到自己拥有神奇的能力，仿佛我可以伸出手来，

[ænd; ənd] [kə'mænd] [ɑːm'nɪʃənt] [laɪk] .

and	**command**	**omniscient**	**like**	**.**
和	命令	无所不知	喜欢	.

并拥有全知全能的指挥权。

[æz; əz]['roʊbɛt] ['tendərli] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɑːrk] [weɪz] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːʃnz] , [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪn]

As	**Robet**	**tenderly**	**teaches**	**us**	**Arc**	**ways**	**and**	**diversions**	**,**	**I**	**see**	**the**	**adaptation**	**in**
作为	罗伯特	温柔地	教导	我们	弧	方式	和	转移	,	我	看	这	适应	在

[fɔːr'nɑːlɪdʒ] ,

foreknowledge	**,**
预知	,

罗伯特温柔地向我们讲解弧线的路线和支线，我从中看到了预知能力的适应性。

[ænd; ənd] [sər'praɪz] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [æn; ən] [ɔː] [ʌv; əv]

and	**surprise**	**her**	**and**	**the**	**rest**	**,**	**so**	**that**	**they**	**are**	**getting**	**an**	**awe**	**of**
和	惊喜	她	和	这	休息	,	所以	那	他们	是	获得	一个	敬畏	的

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

给她和其他人一个惊喜，让他们对我肃然起敬。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kerfəli] [rɪ'spektfl] [ʌv; əv][maɪ]['pɜːrs(ə)n] .

and	**are**	**carefully**	**respectful**	**of**	**my**	**person**	**.**
和	是	小心	尊重	的	我的	人	.

并且对我本人非常尊重。

“ [ɪn][ðə; ði] [depθs]

“	**In**	**the**	**depths**
”	在	这	深度

“在深处”

” [meɪ] [goʊz] [aʊt] ['evriwer] , ['ɔːf(ə)n][ə'loʊn] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [weɪz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts]

”	**Mae**	**goes**	**out**	**everywhere**	**,**	**often**	**alone**	**,**	**finding**	**the**	**new**	**ways**	**and**	**amusements**
”	梅	去	出去	到处	,	经常	独自的	,	寻找	这	新的	方式	和	娱乐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	**the**	**city**	**.**
的	这	城市	.

“梅经常独自一人到处走走，探索这座城市的新奇之处和乐趣。”

[wen] [ʃiː; ʃi][faindz][wʌn][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ,

When	**she**	**finds**	**one**	**she**	**thinks**	**I**	**will**	**enjoy**	**,**
什么时候	她	发现	一	她	思考	我	将要	享受	,

当她找到一个她认为我会喜欢的，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːri] [hoʊm] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːr] [tel] [ˌem 'iː] .

she	hurries	home	all	out	of	breath	to	take	me	or	tell	me	.
她	匆忙	家	全部	出去	的	气息	到	拿	我	或者	告诉	我	.

她气喘吁吁地匆匆赶回家，要么带我回家，要么告诉我。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːlz] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n]

She	has	been	hunting	around	the	halls	to	-	day	,	as	if	there	were	hidden
她	有	到过	打猎	大约	这	大厅	到	-	天	,	作为	如果	那里	是	隐

['mistəriz] [kloʊz] [baɪ] .

mysteries	close	by	.
谜团	关闭	经过	.

今天她一直在走廊里四处搜寻，好像附近有什么隐藏的秘密似的。

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [wʌn] .

I	do	believe	she	has	found	one	.
我	做	相信	她	有	成立	一	.

我相信她已经找到了。

[hɜːr; hər] [her] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ['dænsɪŋ] , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Her	hair	flying	and	eyes	dancing	,	I	go	to	meet	her	,	to	see	what	it	is
她	头发	飞行	和	眼睛	跳舞	,	我	去	到	见面	她	,	到	看	什么	它	是

;

;
;

她头发飞扬，眼神闪烁，我走过去和她见面，看看究竟发生了什么事；

['getɪŋ] [sʌm; səm][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [oʊn] [freɪm] .

getting	some	emotion	in	my	own	frame	.
获得	一些	情感	在	我的	自己的	框架	.

在我的镜头前融入一些情感。

“ [kʌm] [ɪn] [hɪr] , ['ænti] .

“	Come	in	here	,	Auntie	.
“	来	在	这里	,	阿姨	.

“进来吧，阿姨。”

” [ɪn][ðer; ðər][aɪ][goʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [læm] .

”	In	there	I	go	,	like	a	lamb	.
”	在	那里	我	去	,	喜欢	一个	羊肉	.

“我就那样进去，像只羔羊一样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [glæs] ['entri] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

It	is	a	glass	entry	of	some	sort	.
它	是	一个	玻璃	入口	的	一些	种类	.

这是一个玻璃入口。

([aɪ] [wɪl] [stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [glæs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] ,

(	I	will	stop	to	explain	what	I	call	glass	,	as	it	is	not	exactly	,
(	我	将要	停止	到	解释	什么	我	称呼	玻璃	,	作为	它	是	不是	确切地	,

（我会停下来解释一下我所说的玻璃是什么，因为它并不完全是玻璃，）

[bʌt; bət][sʌm; səm] [træns'pærənsi] [kwaɪt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .)

but	some	transparency	quite	serving	the	purpose	.)
但	一些	透明度	相当	服务	这	目的	. ）

但一定的透明度完全可以达到目的。）

[meɪ] [pulz] ['sɜːrt(ə)n] [nɑːbz] [ænd; ənd] [lets] [ɪn] [wʌt] — — ['wɔːtər] !

Mae	pulls	certain	knobs	and	lets	in	what	—	—	water	!
梅	拉	肯定	旋钮	和	让我们	在	什么	—	—	水	!

梅拉动某些旋钮，然后让什么进来了——水！

“ ['ænti] , [ðɪs] [ɪz] - .
“ Auntie , this is bathday .
“ 阿姨 , 这 是 - .

“阿姨，今天是洗澡日。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bæθ] [rɪgz] .
We have on bath rigs .
我们 有 在 洗澡 钻井平台 .

我们有浴缸装置。

[pʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tjʊb] [ə'bʌv] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] .
Put on this helmet with its tubes above for breathing .
放 在 这 头盔 和 它是 管子 多于 为了 呼吸 .

戴上这个头盔，头盔上方有呼吸管。

” [aɪ][duː][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] ['diːpənz] .
” I do so , as the water deepens .
” 我 做 所以 , 作为 这 水 加深 .

“随着水深增加，我这样做。”

[ʃiː; ʃi]['əupənz][ə; eɪ] [geɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] ['rʌʃɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
She opens a gate now , and a flood rushes in , and takes us off our feet ,
她 打开 一个 门 现在 , 和 一个 洪水 冲刺 在 , 和 需要 我们 离开 我们的 脚 ,

她现在打开了一扇门，洪水涌入，把我们都冲倒在地。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'geɪn] [baɪ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'læstɪk] ['briːðɪŋ] [tjʊb] .
which we regain by use of our elastic breathing tubes .
哪个 我们 恢复 经过 使用 的 我们的 松紧带 呼吸 管子 .

我们通过使用弹性呼吸管来恢复呼吸。

[wiː; wi] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
We pass through the gate to all the glories of the sea .
我们 经过 通过 这 门 到 全部 这 荣耀 的 这 海 .

我们穿过通往大海所有荣耀的大门。

[ə; eɪ] [siː] [bæθ] — [siː] [mɔːsɪz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , ['ʃɛlz] [paɪld] [ɪn] [hiːps] , [fɜːrn] [triːz] ['weɪvɪŋ] .
A sea bath — sea mosses under our feet , shells piled in heaps , fern trees waving .
一个 海 洗澡 — 海 苔藓 在下面 我们的 脚 , 贝壳 堆积 在 堆积如山 , 蕨类 树木 挥手 .

海浴——脚下是海藻，贝壳堆积成山，蕨类植物随风摇曳。

[meɪ] ['dæʃɪz] [aʊt] [ænd; ənd]['haɪdz][frʌm; frəm] [vjuː] .
Mae dashes out and hides from view .
梅 破折号 出去 和 隐藏 从 看法 .

梅冲出去躲了起来。

[aɪ] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [hoʊld][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [wet] [hændz] .
I discover her , but cannot hold her with my wet hands .
我 发现 她 , 但 不能 抓住 她 和 我的 湿的 双手 .

我发现了她，但我湿漉漉的手却无法抓住她。

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
We hear a song .
我们 听到 一个 歌曲 .

我们听到一首歌。

[ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l]['grɑːtoʊ][stændz][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] .
In the door of a crystal grotto stands a mermaid .
在 这 门 的 一个 水晶 石窟 站立 一个 美人鱼 .

水晶洞穴的门口站着一条美人鱼。

“ [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['baʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['æmbər] .

“	Come	into	my	bower	,	and	I	will	give	you	amber	.
”	来	进入	我的	凉亭	,	和	我	将要	给	你	琥珀色	.

“到我的闺房来，我将给你琥珀。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv]['sev(ə)n] [huː] [kɔmz] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] .

I	am	a	sister	of	seven	who	combs	her	long	hair	in	the	deep	.
我	是	一个	姐姐	的	七	WHO	梳子	她	长的	头发	在	这	深的	.

我是七个孩子的姐姐，我喜欢在深夜梳理我的长发。

” [ə'sendɪŋ] [steps] [ʌv; əv] ['deɪnti] - , [wiː; wi] [tred] [æn; ən] [ə'neməni] ['kɑːrpɪt] [wer] [ɪz][ə; eɪ]

”	Ascending	steps	of	dainty	harpshell	,	we	tread	an	anemone	carpet	where	is	a
”	上升	步骤	的	纤巧	-	,	我们	踏	一个	海葵	地毯	在哪里	是	一个

[kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

crowd	of	people	.
人群	的	人们	.

“我们拾级而上，踏上铺满海葵的地毯，那里人头攒动。

[geɪmz] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər][ɑːn] [rɑːk] ['ruːbi][stændz] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'groʊst] ,

Games	are	in	order	on	rock	ruby	stands	,	in	which	I	become	engrossed	,
游戏	是	在	命令	在	岩石	红宝石	站立	,	在	哪个	我	变得	全神贯注	,

游戏摆放在红宝石石台上，我看得津津有味。

[æz; əz][ə; eɪ] “ ['sɪstər] ” [pleɪz] [ə; eɪ]['kæmioʊ] - [ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn] ; [ə'nʌðər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ]

as	a	“	sister	”	plays	a	cameo	-	mandolin	;	another	singing	a	rollicking
作为	一个	“	姐姐	”	演出	一个	客串	-	曼陀林	;	其他	歌唱	一个	欢快的

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] , ['endɪŋ] [ɪn]['sɒbz] ,

song	of	the	sea	,	ending	in	sobs	,
歌曲	的	这	海	,	结束	在	啜泣	,

一位“姐妹”演奏曼陀林小品；另一位则唱着欢快的海洋之歌，最后以啜泣结束。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ʃɪps] .

for	those	who	come	down	in	ships	.
为了	那些	WHO	来	向下	在	船舶	.

对于那些乘船而来的人来说。

[ðer; ðər][ɪz] [siː] - ['dænsɪŋ] — ['lɪkwɪd] ['sɪmfəni] .

There	is	sea	-	dancing	—	liquid	symphony	.
那里	是	海	-	跳舞	—	液体	交响乐	.

大海在翩翩起舞——奏响液态交响曲。

[aɪ] [siː] ['tʃɑːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] , [pri'kluːdɪŋ] [terz] [ɔːr] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

I	see	Charley	in	his	native	element	,	precluding	tears	or	weeping	for	joy	.
我	看	查理	在	他的	本国的	元素	,	排除	眼泪	或者	哭泣	为了	喜悦	.

我看到查理在他最自在的状态中，没有流泪，也没有喜极而泣。

[wiː; wi] [raʊnd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['taʊər] [tɑːp] , [ænd; ənd] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'fəːld] [seɪl] .

We	round	out	on	a	tower	top	,	and	board	a	nautilus	with	unfurled	sail	.
我们	圆形的	出去	在	一个	塔	顶部	,	和	木板	一个	鹦鹉螺	和	展开	帆	.

我们绕到塔顶，登上了一艘展开帆的鹦鹉螺号帆船。

[wiː; wi] [raɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][goʊld] [fɪʃ] “ [gɪlt] - [edʒd] ” [skuːl] ,

We	ride	over	a	gold	fish	“	gilt	-	edged	”	school	,
我们	骑	超过	一个	金子	鱼	“	镀金	-	边缘	”	学校	,

我们骑车经过一群金鱼，它们“镀金”的鱼群，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [red] [siː] ['beriz] [ðæt] ['hɑːli] - [laɪk] [kɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es] “ ['meri]

and	a	bank	of	red	sea	berries	that	holly	-	like	call	up	to	us	“	Merry
和	一个	银行	的	红色的	海	浆果	那	冬青	-	喜欢	称呼	向上	到	我们	“	欢乐

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

还有一排红色的海莓，像冬青一样向我们呼唤“圣诞快乐”。

" [fəːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [seɪl] , [wiː; wi] [drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entri] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['empti] , [ænd; ənd]

"	**Furling**	**our**	**sail**	**,**	**we**	**drop**	**down**	**into**	**the**	**entry**	**,**	**which**	**we**	**empty**	**,**	**and**
"	卷卷	我们的	帆	,	我们	降低	向下	进入	这	入口	,	哪个	我们	空的	,	和

[streɪndʒ] ,

strange	**,**
奇怪的	,

“收起帆，我们降落到入口处，清空舱门，然后，奇怪的是，

['aʊər; ɑːr] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər] [draɪ] .

our	**garments**	**are**	**dry**	**.**
我们的	服装	是	干燥	.

我们的衣服都干了。

[wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

We	**emerge**	**among**	**our**	**friends**	**.**
我们	出现	之中	我们的	朋友们	.

我们出现在朋友们中间。

[ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] [roʊbz] [ɪz] [soʊ] [kloʊz] ['pæsɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'lɑːs(ə)l] [feɪs] .

A	**sweep**	**of**	**robes**	**is**	**so**	**close**	**passing**	**me**	**,**	**I**	**look**	**up**	**at**	**the**	**colossal**	**face**	**.**
一个	扫	的	长袍	是	所以	关闭	通过	我	,	我	看	向上	在	这	庞大	脸	.

一道长袍掠过我的视线，我抬头望向那张巨大的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['roʊbɛt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪnd] , ['nɜːrvəs] [lʊk] [fə'bidz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

It	**is**	**Robet**	**,**	**but**	**a**	**strained**	**,**	**nervous**	**look**	**forbids**	**me**	**to**	**follow**	**.**
它	是	罗伯特	,	但	一个	紧张	,	紧张的	看	禁止	我	到	跟随	.

那是罗伯特，但他紧张不安的神情让我不敢跟上去。

['tɔplɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [roʊb] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [pər'fɔːrs] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

Toppling	**upon**	**the**	**hem**	**of**	**her**	**robe**	**,**	**I**	**am**	**carried**	**perforce**	**in**	**her**	**company**	**.**
倾倒	之上	这	她们	的	她	长袍	,	我	是	携带	强制	在	她	公司	.

我被绊倒在她长袍的下摆上，被迫留在她身边。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːps] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɔːri] , [wer] [wʌn] [grænd] [triː] [ɪz] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bendz] [daʊn] [ə; eɪ]

She	**stops**	**in**	**a**	**conservatory**	**,**	**where**	**one**	**grand**	**tree**	**is**	**growing**	**,**	**and**	**bends**	**down**	**a**
她	停止	在	一个	温室	,	在哪里	一	盛大	树	是	生长	,	和	弯曲	向下	一个

[brænʧ] .

branch	**.**
分支	.

她停在一座温室里，那里生长着一棵参天大树，她弯下腰，摘下一根树枝。

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triː] [træn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] — [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l]

I	**look**	**to**	**see**	**it**	**and**	**all**	**the**	**tree**	**transcribed**	**with**	**names**	**—**	**a**	**veritable**
我	看	到	看	它	和	全部	这	树	转录	和	姓名	—	一个	真正的

['fæməli] [triː] .

family	**tree**	**.**
家庭	树	.

我仔细查看，发现整棵树上都抄录了名字——真是一棵名副其实的家谱树。

[mɔːr] [dɪ'strɔːt] , [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] - [pɪʧt] [vɔɪs] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ʧɑːrli]

More	**distraught**	**,**	**she**	**speaks**	**in**	**a**	**loud**	**-**	**pitched**	**voice**	**,**	**down**	**into**	**the**	**face**	**of**	**Charley**
更多的	心烦意乱	,	她	说话	在	一个	大声	-	投球	嗓音	,	向下	进入	这	脸	的	查理

,

,
,

她更加惊慌失措，提高嗓门，对着查理的脸大声说道：

[huː] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] (['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt]) , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] ?

who	**has**	**followed**	**me**	**(**	**seeing**	**him**	**not**	**)**	**,**	**“**	**Have**	**you**	**a**	**pedigree**	**?**
WHO	有	随后	我	(	看到	他	不是	)	,	“	有	你	一个	谱系	?

一直跟着我的人（没见到他），“你有血统证书吗？”

" [hiː; hi] ['kʌlɝz] [ʌp] [ɪn] [ræθ] , [ðen] [teɪks] [ə; eɪ]['tæblət][frʌm; frəm][maɪ] ['ʃætəlein] ,

"	He	colors	up	in	wrath	,	then	takes	a	tablet	from	my	chatelaine	,
"	他	颜色	向上	在	愤怒	,	然后	需要	一个	药片	从	我的	女管家	,

他怒火中烧，脸色涨红，然后从我的女管家手中拿走了一片药片。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] , [wɪtʃ] [ə'weiks] [hɜːr; hər] .

and	places	it	in	her	hand	,	which	awakes	her	.
和	地方	它	在	她	手	,	哪个	醒来	她	.

并将它放在她手中，这唤醒了她。

['smaɪlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [juː; jʊ] .

Smiling	,	she	says	,	"	I	did	not	mean	you	.
微笑	,	她	说道	,	"	我	做过	不是	意思是	你	.

她笑着说："我不是说你。"

" ['tʃɑːrli] [ri'æktɪŋ] [frʌm; frəm] ['æŋgər] [tuː; tə] [hɪ'lærəti] , ['siːzɪz] [ə; eɪ] [twɪg] , ['kraɪɪŋ] .

"	Charley	reacting	from	anger	to	hilarity	,	seizes	a	twig	,	crying	.
"	查理	反应	从	愤怒	到	欢闹	,	逮捕	一个	枝条	,	哭泣	.

"查理先是愤怒，然后又大笑起来，他抓起一根树枝，哭了起来。"

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] , " [æz; əz] [ə; eɪ] [red] ['pɑːlən] [drɑːps] , ['tʌtʃɪŋ] [ʌp] [maɪ] [tʃiːks] .

"	I	will	write	a	pedigree	,	"	as	a	red	pollen	drops	,	touching	up	my	cheeks	.
"	我	将要	写	一个	谱系	,	"	作为	一个	红色的	花粉	滴	,	接触	向上	我的	脸颊	.

"我将撰写一份血统书，"一滴红色的花粉落在我的脸颊上，轻轻拂过。

" [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [goʊz] [fɔːr; fər] [meɪ] , [huː] [naʊ] [kʌmz] ,

"	They	need	it	,	"	he	says	,	and	goes	for	Mae	,	who	now	comes	,
"	他们	需要	它	,	"	他	说道	,	和	去	为了	梅	,	WHO	现在	来	,

"他们需要它，"他说，然后走向梅，梅也走了过来。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [gləuz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .

and	soon	she	glows	like	an	Indian	.
和	很快	她	发光	喜欢	一个	印度	.

很快，她就容光焕发，像个印第安人。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] , [meɪ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə'bluːʃ(ə)n] , ['əupənz] [nɪr] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔːr] ,

When	he	is	gone	,	Mae	,	in	order	for	ablution	,	opens	near	by	a	door	,
什么时候	他	是	已消失	,	梅	,	在	命令	为了	沐浴	,	打开	靠近	经过	一个	门	,

他走后，梅为了洗漱，打开了附近的一扇门。

[ðæt] [ɪz] ['aʊtwərdli] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

that	is	outwardly	a	picture	.
那	是	向外	一个	图片	.

从表面上看，那是一幅画。

([mɔːr] ['mɪstəri]) .

(	More	mystery	)	.
(	更多的	神秘	)	.

（更多谜团）

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sæŋktəm] [ʌv; əv] [sə'vɑːnt] , [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['veɪnli] ['hʌntɪd] ?

Can	it	be	the	secret	sanctum	of	Savant	,	that	I	have	so	vainly	hunted	?
能	它	是	这	秘密	圣所	的	萨凡特	,	那	我	有	所以	徒劳地	猎杀	?

难道这就是我一直徒劳追寻的萨凡特的秘密圣地吗?

['fɑːðər] [sɪts] [ɪn] [æn; ən] ['iːzi] [tʃer] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['piktʃəd] [skrɪpt] .

Father	sits	in	an	easy	chair	deeply	engaged	with	a	pictured	script	.
父亲	坐着	在	一个	简单的	椅子	深	已订婚的	和	一个	如图所示	脚本	.

父亲坐在舒适的椅子上，全神贯注地看着手里的图画剧本。

[aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [siː] [noʊ] [bʊks] [ɔːr] [ˌæpə'rætəs] — [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['koʊzi] [ruːm] ['oʊnli] .

I	look	around	but	see	no	books	or	apparatus	—	a	cheerful	,	cosy	room	only	.
我	看	大约	但	看	不	图书	或者	设备	—	一个	快乐	,	舒适	房间	仅有的	.

我环顾四周，却没看到任何书籍或仪器——只有一间明亮舒适的房间。

[aɪ] [lʊk] ['oʊvər] ['fɑːðɝz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi][tɜːrnz][ðə; ði][pə'paɪrəs] [liːf] , ['hoʊldɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

I	look	over	father's	shoulder	as	he	turns	the	papyrus	leaf	,	holding	over	it	a
我	看	超过	父亲的	肩膀	作为	他	转弯	这	纸莎草	叶子	,	保持	超过	它	一个

['maɪkrəskoʊp] .

microscope	.
显微镜	.

我越过父亲的肩膀，看到他翻动着莎草纸，手里拿着显微镜。

[aɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

I	catch	sight	of	the	meaning	.
我	抓住	视线	的	这	意义	.

我领悟到了其中的含义。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] , [hiː; hi] [ə'rauziz] [tuː; tə][maɪ] ['prez(ə)ns] .

Giving	a	sudden	cry	,	he	arouses	to	my	presence	.
给予	一个	突然	哭	,	他	唤起	到	我的	在场	.

他突然惊叫一声，惊醒过来，意识到我的存在。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [tə'geðər] [ðə; ði]['taɪni] ['piktʃəd] [laɪnz] [ʌv; əv]

He	takes	me	on	his	knee	,	and	we	follow	together	the	tiny	pictured	lines	of
他	需要	我	在	他的	膝盖	,	和	我们	跟随	一起	这	微小的	如图所示	线条	的

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

他把我抱到膝上，我们一起看着图画中细小的文字讲述故事。

[ə'nɑːn][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [pɜːz] [baɪ][ˌem 'iː] ;

Anon	a	kitten	purrs	by	me	;
匿名	一个	小猫	呼噜声	经过	我	;

一只小猫在我身边发出呼噜声;

[aɪ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][hoʊst] [ɪn'tentli] ['riːdɪŋ] [maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əb'zɔːrbd] ,

I	look	up	and	see	the	host	intently	reading	my	expression	in	his	own	absorbed	,
我	看	向上	和	看	这	主持人	专注地	阅读	我的	表达	在	他的	自己的	吸收	,

[ˌtelɪ'pæθɪk] [staɪl] .

telepathic	style	.
心灵感应	风格	.

我抬头一看，发现主持人正全神贯注地用他特有的、心灵感应的方式解读我的表情。

['dʒiːniəli] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [teɪks] [maɪ] [tuː] [hændz] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz]

Genially	smiling	,	he	takes	my	two	hands	,	and	kneeling	places	them	on	his
和蔼地	微笑	,	他	需要	我的	二	双手	,	和	跪着	地方	他们	在	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他面带和蔼的微笑，握住我的双手，跪下来，将它们放在自己的头上。

[ðʌs] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] .

thus	confessing	his	service	to	my	will	.
因此	坦白	他的	服务	到	我的	将要	.

由此表明他愿意服从我的意志。

[ðoʊ] [ɪn][maɪ] [nuː] ['nɔːrm(ə)l] [steɪt] , [aɪ] [fiːl] [tuː; tə] ['deprəkeɪt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [smaɪl] [ɪn]

Though	in	my	new	normal	state	,	I	feel	to	deprecate	myself	,	and	smile	in
尽管	在	我的	新的	普通的	状态	,	我	感觉	到	已弃用	我	,	和	微笑	在

['hʌmbl] [moʊd] ,

humblest	mode	,
最谦逊的	模式	,

虽然在我现在这种新的常态下，我感觉应该贬低自己，并以最谦卑的姿态微笑，

[æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz][ænd; ənd][sɪts][nekst][ˌjuː 'es][ɪn]['sɪmələr] [siːt] .

as	he	rises	and	sits	next	us	in	similar	seat	.
作为	他	上升	和	坐着	下一个	我们	在	相似的	座位	.

他起身，在我们旁边的类似座位上坐下。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [gloʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] ,

Before	we	turn	to	our	occupation	,	an	incandescent	glow	falls	upon	the	page	,
前	我们	转动	到	我们的	职业	,	一个	白炽灯	辉光	瀑布	之上	这	页	,

在我们开始工作之前，一道耀眼的光芒洒在了纸上。

['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [kwaɪt] ['wʌndrɪŋli] .

causing	us	to	raise	our	eyes	quite	wonderingly	.
导致	我们	到	增加	我们的	眼睛	相当	惊奇地	.

这让我们不禁抬起头，充满好奇。

[ðə; ði] [laɪt] ['emə˛neɪts] [kwaɪt] [mɪ'stɪriəsli] [frʌm; frəm]['roʊbɛt] , [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr]

The	light	emanates	quite	mysteriously	from	Robet	,	whom	I	had	not	before
这	光	散发	相当	神秘地	从	罗伯特	,	谁	我	有	不是	前

[əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ðʌs] [i'ljuːmind] .

observed	as	thus	illumined	.
观察到	作为	因此	照明	.

罗伯特身上散发出一种非常神秘的光芒，我以前从未见过他身上有这种光芒。

[aɪ] [siː] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,

I	see	in	her	hand	a	lighted	lantern	,	which	she	is	studying	,
我	看	在	她	手	一个	照明	灯笼	,	哪个	她	是	学习	,

我看到她手里拿着一盏点亮的灯笼，她正在仔细端详。

[ɔːr][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːrdz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

or	the	shining	words	upon	it	.
或者	这	灼灼	字	之上	它	.

或者上面闪耀的文字。

[ðæt] [ðiːz] ['lætər] [ɑːr; ər] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] [ruːlz] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n] .

That	these	latter	are	possibly	a	code	of	rules	is	determined	by	her	action	.
那	这些	后者	是	可能	一个	代码	的	规则	是	决定	经过	她	行动	.

她的行为表明，这些规则很可能构成某种规则体系。

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [-] [fiːt] , [ʃiː; ʃi][æsks] , “ [duː] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [nuː] [plæn][fɔːr; fər] [kɔːrt]

Sinking	down	at	Savant's	feet	,	she	asks	,	“	Do	give	me	some	new	plan	for	court
下沉	向下	在	学者的	脚	,	她	问	,	“	做	给	我	一些	新的	计划	为了	法庭

[tuː; tə] - [deɪ] . ”

to	-	day	.	”
到	-	天	.	”

她跪倒在萨凡特的脚边，问道：“请给我一些今天庭审的新计划吧。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] , ” [spiːks] [ʌp] ['fɑːðər] .

“	I	will	give	you	one	,	”	speaks	up	father	.
“	我	将要	给	你	一	,	”	说话	向上	父亲	.

“我会给你一个，”父亲开口说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [fʊl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	turns	full	to	him	.
她	转弯	满的	到	他	.

她完全转向他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔɪər] , [ə; eɪ][wɜːrd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['welfer] .

“	It	is	lawyer	,	a	word	signifying	welfare	.
“	它	是	律师	,	一个	单词	表示	福利	.

“他是律师，这个词象征着福利。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [prə'lɪfɪk] [ʌv; əv] ['verid] ['miːnɪŋz] .

"	I	was	aware	my	English	language	was	prolific	of	varied	meanings	.
"	我	曾是	意识到的	我的	英语	语言	曾是	多产的	的	多种多样	含义	.

“我意识到我的英语语言有很多不同的含义。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .

I	am	pleased	to	hear	this	development	.
我	是	高兴	到	听到	这	发展	.

听到这个消息我很高兴。

“ [lɔː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , “ [træn'spoʊzd] [ɪz] - [wel] ; - [jər] [ɪz] - [fer] . -

“	Law	,	"	he	continues	,	“	transposed	is	'	well	;	'	yer	is	'	fare	.	'
"	法律	,	"	他	继续	,	“	转置	是	-	出色地	;	-	你的	是	-	票价	.	-

“法律，”他继续说道，“颠倒过来就是‘好’；‘你的’就是‘票价’。”

" [mɪs] ['roʊbɛt][hæz; həz] [kɔːt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [ɪ'læbɝˌeɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Miss	Robet	has	caught	his	idea	,	and	elaborates	it	.
"	错过	罗伯特	有	捕捉	他的	主意	,	和	详细说明	它	.

“罗伯特小姐领会了他的想法，并加以阐述。”

“ [wen] [aɪ][goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] , [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['welfer] ; [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] —

“	When	I	go	into	court	,	the	good	word	shall	be	welfare	;	when	I	come	out	—
"	什么时候	我	去	进入	法庭	,	这	好的	单词	将	是	福利	;	什么时候	我	来	出去	—

[ˌfer'wel] ,

farewell	,
告别	,

“当我走进法庭时，我要说的是‘福祉’；当我走出法庭时，我要说的是‘告别’。”

" [ænd; ənd][ɪz] [gɔːn] .

"	and	is	gone	.
"	和	是	已消失	.

然后就消失了。

[dɪr] ['roʊbɛt] , [wʌt] [ɪz][hɜːr; hər] ['siːkrət] ['sɑːroʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['haɪdz] [ɪn][hɜːr; hər] ['tendər] [brest] ?

Dear	Robet	,	what	is	her	secret	sorrow	,	that	she	hides	in	her	tender	breast	?
亲爱的	罗伯特	,	什么	是	她	秘密	悲哀	,	那	她	隐藏	在	她	投标	胸部	?

亲爱的罗伯特，她胸中藏着怎样的秘密悲伤?

[hɜːr; hər]['dʒiːniəl] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'bʌf] .

Her	genial	soul	should	have	no	rebuff	.
她	和蔼可亲	灵魂	应该	有	不	回绝	.

她善良的灵魂不应受到任何拒绝。

[waɪ] [ɪz][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ?

Why	is	her	intended	away	,	as	I	have	heard	?
为什么	是	她	故意的	离开	,	作为	我	有	听到	?

我听说她为何要离开?

[kwaɪt] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪn] [muːd] , [æz; əz][ɪz] [ʃoʊ] [ɔːf] , [hɜːr; hər] [greɪt] [tʃʌm] , [huː] [gets] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Quite	changeable	in	mood	,	as	is	Show	Off	,	her	great	chum	,	who	gets	it	from
相当	多变	在	情绪	,	作为	是	展示	离开	,	她	伟大的	密友	,	WHO	获得	它	从

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

她情绪变化无常，她的好朋友“炫耀哥”也是如此，这都是遗传自他母亲。

[ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] ['trɪplət] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ]['roʊbɛt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

the	latter	a	triplet	sister	with	Robet	,	and	now	on	a	visit	to	the	other
这	后者	一个	三重态	姐姐	和	罗伯特	,	和	现在	在	一个	访问	到	这	其他

['trɪplət] ['sɪstər] .

triplet	sister	.
三重态	姐姐	.

后者是罗伯特的同胞姐妹，现在正在探望另一位同胞姐妹。

[wiː; wi] [naʊ] [gɪv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] ,

We	now	give	attention	to	the	story	before	us	,
我们	现在	给	注意力	到	这	故事	前	我们	,

现在，让我们把注意力集中在眼前的故事上。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈlaʊdli] [saʊndz] [ə; eɪ] [rɪˈfreɪn] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,

but	so	loudly	sounds	a	refrain	in	my	ears	,
但	所以	高声	声音	一个	避免	在	我的	耳朵	,

但它却在我耳边清晰地回响着同样的旋律。

“ [səˈvɑːnt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] , ” [ʌnˈtɪl] [aɪ] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,

“	Savant	before	you	is	the	greatest	of	living	men	,	”	until	I	become	impatient	,
“	萨凡特	前	你	是	这	最	的	活的	男人	,	”	直到	我	变得	不耐烦	,

[ænd; ənd][æsk] ,

and	ask	,
和	问	,

“你面前的这位学者是当今世上最伟大的人，”直到我变得不耐烦，问道，

“ [haʊ] [greɪt] ? ”

“	how	great	?	”
“	如何	伟大的	?	”

“太棒了！”

“ [æsk][hɪm; ɪm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈnɑːlɪdʒ] , ” [riˈfreɪnz] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Ask	him	hidden	knowledge	,	”	refrains	back	to	me	.
“	问	他	隐	知识	,	”	副歌	后退	到	我	.

“向他请教隐藏的知识，”他反驳道。

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	can	it	mean	?
什么	能	它	意思是	?

这到底是什么意思?

[aɪ] [wɪl] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [ʌnˈsetld] [pɔɪnts] [ɪn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdɑːktrɪn] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [lɔːr] .

I	will	treat	him	to	some	unsettled	points	in	spiritual	doctrine	to	test	his	lore	.
我	将要	对待	他	到	一些	不安的	积分	在	精神	教义	到	测试	他的	知识	.

我将向他提出一些尚未定论的宗教教义问题，以检验他的学识。

[ˌɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz][æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] .

Immortality	of	the	soul	is	an	universal	instinct	.
不朽	的	这	灵魂	是	一个	普遍的	本能	.

灵魂不朽是一种普遍的本能。

[fɪl] . [ʃæf] , [diː] . [diː] .

Phil	.	Schaff	,	D	.	D	.
菲尔	.	沙夫	,	D	.	D	.

菲尔·沙夫，博士

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [sɪts] , [aɪ] [ˈstʌdi] [wʌn] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ˈfɑːðər] [siːz] [maɪ]

Looking	to	where	he	sits	,	I	study	one	in	my	mind	,	and	observe	father	sees	my
寻找	到	在哪里	他	坐着	,	我	学习	一	在	我的	头脑	,	和	观察	父亲	看到	我的

[æbˈstrækʃn] .

abstraction	.
抽象	.

我看着他坐的地方，在脑海中思考着，发现父亲看到了我的抽象思维。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪŋklɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

I	can	tell	by	a	wrinkling	around	his	eyes	,
我	能	告诉	经过	一个	皱纹	大约	他的	眼睛	,

我从他眼周的皱纹就能看出来。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .

he	is	preparing	himself	for	enjoyment	of	the	debate	.
他	是	准备	他自己	为了	享受	的	这	辩论	.

他正准备享受这场辩论。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ?

“	What	is	the	breath	of	life	?
”	什么	是	这	气息	的	生活	?

生命的气息是什么?

” [aɪ][æt; ət][læst][æsk] [ɪn'dʒenjuəsli] .

”	I	at	last	ask	ingenuously	.
”	我	在	最后的	问	巧妙地	.

“我最后天真地问道。”

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] .

“	Oh	,	I	can	answer	that	.
”	哦	,	我	能	回答	那	.

“哦，我可以回答这个问题。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

I	have	found	it	out	since	I	have	been	here	.
我	有	成立	它	出去	自从	我	有	到过	这里	.

我来到这里之后才发现这件事。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] .

That	is	an	easy	question	.
那	是	一个	简单的	问题	.

这是一个简单的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ] [dɪr] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'sɪməleɪt] ['ɪntuː]['spɪrɪt] .

It	is	,	my	dear	,	electricity	,	which	we	assimilate	into	spirit	.
它	是	,	我的	亲爱的	,	电	,	哪个	我们	吸收	进入	精神	.

亲爱的，那是电，我们将其融入精神之中。

['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Simple	in	explanation	.
简单的	在	解释	.

解释简单明了。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [soʊl] ['bætəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrgənɪzəm] [ðʌs] [sə'plaɪd] [baɪ][gɑːd] , [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [soʊlz] ,

The	electric	soul	batteries	of	our	organism	thus	supplied	by	God	,	the	maker	of	souls	,
这	电的	灵魂	电池	的	我们的	生物	因此	供应	经过	上帝	,	这	制造商	的	灵魂	,

我们身体的灵魂能量电池，正是由灵魂的创造者上帝所供给的。

[drɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [breθ] .

drawn	in	with	our	breath	.
绘制	在	和	我们的	气息	.

被我们屏住呼吸吸入。

” [kwaɪt] ['swɑːvli] [priːtʃiz] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	Quite	suavely	preaches	my	father	to	me	.
”	相当	温文尔雅	布道	我的	父亲	到	我	.

“我父亲用一种非常温和的语气向我布道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪˌlek'trɪsəti] ; [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] [bəuθ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ? ”

“	Yes	,	but	there	are	two	electricities	;	how	could	we	take	both	and	live	?	”
“	是的	,	但	那里	是	二	电力	;	如何	可以	我们	拿	两个都	和	居住	?	”

“是啊，但是有两种电力；我们怎么可能同时使用两种电力还能生存呢？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [əˈʃʊrədli] .
“ There are two electricities , assuredly .
“ 那里 是 二 电力 , 当然 .

“毫无疑问，电力有两种。”

[ðeɪ] [əˈsɪməleɪt] ; [ðə; ði] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪf] .
They assimilate ; the assimilation is life .
他们 吸收 ; 这 同化 是 生活 .

它们会同化；同化就是生命。

” [aɪ] [fiːl] [ˈduːbiəs] , [bʌt; bət] [siː] [ˈklɪrər] [æz; əz][hiː; hi] [ˈproʊsiːdz] .
” I feel dubious , but see clearer as he proceeds .
” 我 感觉 可疑 , 但 看 更清晰 作为 他 收益 .

“我一开始有些怀疑，但随着他继续做下去，我的想法也越来越清晰了。”

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [ˈnegətɪv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːzətɪv] , [ɔːr] [ˈmæskjəlɪn] , [kʌmz]
“ The earth has negative electricity , the other positive , or masculine , comes
“ 这 地球 有 消极的 电 , 这 其他 积极的 , 或者 男性 , 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ˌjuˈnaitiŋ][tuː; tə][laɪf] .
from the sun , uniting to life .
从 这 太阳 , 联合 到 生活 .

“地球带有负电，另一种正电，或者说阳性电，来自太阳，与生命结合在一起。”

” [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ][bɜːrst] [aʊt] , “ [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] .
” Suddenly I burst out , “ That makes the sun our father .
” 突然 我 爆裂 出去 , “ 那 制作 这 太阳 我们的 父亲 .

我突然脱口而出：“那岂不是说太阳是我们的父亲吗？”

[preɪ] , [huː] [ɪz][gɑːd] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] ?
Pray , who is God , who made the sun ?
祈祷 , WHO 是 上帝 , WHO 制成 这 太阳 ?

请问，上帝是谁？是谁创造了太阳?

” [ðə; ði] [aɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ˈdiːpənz] .
” The eye wrinkle deepens .
” 这 眼睛 皱纹 加深 .

眼周皱纹加深了。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] .
“ In that case , our grandfather .
“ 在 那 案件 , 我们的 祖父 .

“那样的话，就是我们的祖父。”

” [aɪ][skɔːrn][tuː; tə] [smaɪl] .
” I scorn to smile .
” 我 轻蔑 到 微笑 .

我鄙夷地不肯微笑。

“ [dʌz] [ðɪs] [soʊl] [laɪf][hæv; həv][ˈbɑːdɪli] [sens] [ˈæftər] [deθ] ?
“ Does this soul life have bodily sense after death ?
“ 做 这 灵魂 生活 有 身体上的 感觉 后 死亡 ?

“灵魂死后是否还有肉体感觉？”

” [aɪ] [əˈgen] [ˈventʃər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkwestʃən] .
” I again venture a second question .
” 我 再次 风险投资 一个 第二 问题 .

“我再次提出第二个问题。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ˈbɑːdɪli] [ˈsʌstənəns] [ɪn][ðə; ði] [er] , [wer] [ɪz][ˈbɑːdi] [məˈtɪriəl] , [ðoʊ] - [ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
“ Yes , and bodily sustenance in the air , where is body material , tho ' invisible .
“ 是的 , 和 身体上的 维持 在 这 空气 , 在哪里 是 身体 材料 , 虽然 - 无形的 .

“是的，还有空气中的身体营养，那里有身体物质，虽然看不见。”

〞 [aɪ][klæsp][maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

〞	I	clasp	my	hands	to	my	head	,	and	rush	out	of	the	room	.
〞	我	搭扣	我的	双手	到	我的	头	,	和	匆忙	出去	的	这	房间	.

我双手抱头，冲出了房间。

[bʌt; bət][kloʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɪz][sə'vɑːnt] , [huː] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [wɪʃ] [mɔːr] [ə'kweɪntəns] .

But	close	behind	me	is	Savant	,	who	is	pleased	to	wish	more	acquaintance	.
但	关闭	在后面	我	是	萨凡特	,	WHO	是	高兴	到	希望	更多的	熟人	.

但紧随其后的是萨凡特，他很高兴能与我进一步交流。

[aɪ] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [ɔː] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɑːn] [əb'struːs] ['sʌbdʒekts] .

I	overcome	my	awe	,	but	do	not	care	to	inquire	on	abstruse	subjects	.
我	克服	我的	敬畏	,	但	做	不是	关心	到	查询	在	奥	主题	.

我克服了敬畏之心，但并不想探究深奥的课题。

[wiː; wi][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

We	go	out	into	the	street	,
我们	去	出去	进入	这	街道	,

我们走到街上，

[ænd; ənd] [trə'vɜːrs] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

and	traverse	its	length	before	I	am	attracted	by	a	special	diversion	.
和	横穿	它是	长度	前	我	是	吸引	经过	一个	特别的	导流	.

走完它的长度后，我被某种特别的消遣所吸引。

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] [tuː; tə] [rest] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪtnəs] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌtərli] , [ænd; ənd]

Entering	a	hall	to	rest	,	we	are	witness	,	to	me	,	of	an	utterly	,	and
进入	一个	大厅	到	休息	,	我们	是	证人	,	到	我	,	的	一个	完全地	,	和

[æt; ət][fɜːrst] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,

at	first	inconceivable	,
在	第一的	不可思议	,

走进休息厅，我们目睹了一件在我看来完全是、起初难以想象的事情，

[ɪg'zɪbɪt] , [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ['nɑːv(ə)lti] .

exhibit	,	unheard	of	before	novelty	.
展览	,	闻所未闻	的	前	新奇	.

展览，在新奇事物出现之前闻所未闻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌpærə'dɑːksɪk][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnsərt] , [ɔːr] ['ɑːprə] , [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] — [siːn] [ænd; ənd]

It	is	the	paradoxic	act	of	a	Concert	,	or	Opera	,	without	sound	—	seen	and
它	是	这	矛盾的	行为	的	一个	音乐会	,	或者	歌剧	,	没有	声音	—	已见	和

[nɑːt] [hɜːrd] .

not	heard	.
不是	听到	.

这是一场没有声音的音乐会或歌剧，看似矛盾，实则有声有色。

[ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ɑːr; ər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [laɪts] ([rɪ'flekʃnz]) ['greɪdɪd][ɪn][saɪz][laɪk][ðə; ði] [strɪŋ]

Upon	the	stage	are	rows	of	lights	(	reflections	)	graded	in	size	like	the	string
之上	这	阶段	是	行	的	灯	(	反思	)	已评分	在	尺寸	喜欢	这	细绳

[ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp] .

of	a	harp	.
的	一个	竖琴	.

舞台上排列着一排排大小不一的灯光（反射光），就像竖琴的琴弦一样。

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðiːz] [ɪn]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɪgjər] [baɪ] ['skɪlfl] ['pleɪɚz] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði]

Raising	and	lowering	these	in	varying	figure	by	skilful	players	constituted	the
提高	和	降低	这些	在	变化	数字	经过	熟练	玩家	构成	这

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

技艺精湛的乐手通过升降这些音符，创造出不同的音调，构成了表演。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ([nɑːt]['juːnɪs(ə)n]) ['melədiz] [ɪn] [greɪv] [ɔːr] [geɪ] [pɑːrts] , [ɔːr] [ˌintə'miŋgliŋ] , ['sweɪɪŋ]

The	changing	(	not	unison	)	melodies	in	grave	or	gay	parts	,	or	intermingling	,	swaying
这	变化	(	不是	齐声	)	旋律	在	严重	或者同性恋		部分	,	或者	混合	,	摇晃

[maɪ][i'məuʃənz] .

my	emotions	.
我的	情绪	.

庄严或欢快的旋律不断变化（并非齐奏），或交织在一起，牵动着我的情绪。

[aɪ] [liːn] [bæk] [ɪn] ['ræptʃər] .

I	lean	back	in	rapture	.
我	倾斜	后退	在	狂喜	.

我欣喜若狂地向后靠去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdid] [baɪ][maɪ]['eskɔːrt] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [ðʌs] , [sɪns] [fɜːrst][hiː; hi] [lʊkt]

I	am	studied	by	my	escort	,	who	has	been	addicted	thus	,	since	first	he	looked
我	是	研究	经过	我的	护送	,	WHO	有	到过	上瘾	因此	,	自从	第一的	他	看起来

[æt; ət][ˌem 'iː] .

at	me	.
在	我	.

我的男伴一直在观察我，自从他第一眼看到我之后，他就一直沉迷于此。

[ðə; ði] [griːn] [swɔːrd] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [æz; əz][ɑːn][ɔːl] [flɔːrz] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]

The	green	sward	beneath	our	feet	,	as	on	all	floors	,	prevents	the
这	绿色的	草	下面	我们的	脚	,	作为	在	全部	楼层	,	阻止	这

[ʌn'plez(ə)nt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['stæmpɪŋ] .

unpleasant	custom	of	stamping	.
令人不快的	风俗	的	冲压	.

脚下的绿色草坪，就像所有地面一样，防止了跺脚这种令人不快的习惯。

[suːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [pɔː'treɪŋ] ['drɑːmə] .

Soon	the	walls	moved	in	and	out	,	portraying	drama	.
很快	这	墙壁	已搬	在	和	出去	,	描绘	戏剧	.

很快，墙壁开始伸缩，上演了一出戏剧性的场景。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['greɪdɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]['ɔːlsoʊ] ,

A	row	of	graded	boys	and	girls	also	,
一个	排	的	已评分	男孩们	和	女孩们	还	,

一排按年级分好成绩的男生和女生，

['kæriɪŋ] ['dɑːlz][ɪn] ['wɪkər] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

carrying	dolls	in	wickers	that	they	stood	up	against	the	walls	,
携带	娃娃	在	柳条	那	他们	站立	向上	反对	这	墙壁	,

他们用柳条编织的木盒装着玩偶，把玩偶靠墙摆放。

[boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][ɪn] ['pæntəmaɪm] ['melədi] .

bowed	their	heads	and	waved	their	hands	in	pantomime	melody	.
鞠躬	他们的	头部	和	挥手	他们的	双手	在	哑剧	旋律	.

他们低着头，挥舞着双手，模仿着音乐的哑剧动作。

[maːtʃiŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ðə; ði]['dɑːlz] .

Marching	away	,	the	boys	carried	the	dolls	.
行军	离开	,	这	男孩们	携带	这	娃娃	.

男孩们抱着玩偶，列队离开。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [daɪ'vɜːrtɪd] , [læft] ['hɑːrtɪli] , ['stæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] [flɔːr] , [ðæt]

We	were	quite	diverted	,	laughed	heartily	,	stamping	on	the	sward	floor	,	that
我们	是	相当	改道	,	笑了	衷心地	,	冲压	在	这	草	地面	,	那

[prə'duːst] [noʊ] [saʊnd] .

produced	no	sound	.
生产	不	声音	.

我们玩得很开心，开怀大笑，跺着草坪，却没发出任何声音。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tel] [meɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ” [aɪ] [riˈmɑːkt] .
“ We will tell Mae about this , ” I remarked .
“ 我们 将要 告诉 梅 关于 这 , ” 我 评论 .

“我们会把这件事告诉梅，”我说道。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər] [hɪr] .
“ Let's go home and send her here .
“ 我们来吧 去 家 和 发送 她 这里 .

“我们回家把她送到这里来吧。”

” [wiː; wi] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [dɪˈvæn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed]
” We hurried to the palace to find her under a divan with her head
” 我们 慌忙 到 这 宫殿 到 寻找 她 在下面 一个 迪万 和 她 头
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“我们急忙赶到宫殿，发现她躺在榻榻米下，头探了出来。”

[ðoʊ] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [roʊb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːl] ([ˈmʌðər] [bʌntʃ]) [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]
though covered by the flowing robe of a doll (mother bunch) into which her
尽管 涵盖 经过 这 流动 长袍 的 一个 玩具娃娃 (母亲 束) 进入 哪个 她
[hændz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
hands had been made .
双手 有 到过 制成 .

虽然她被娃娃（母娃娃）飘逸的长袍遮盖着，而她的双手正是由娃娃（母娃娃）制成的。

[ˈtʃɑːrli] [hæz; həz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈgreɪtli] [ˈmɪstəˌfaɪd] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] ,
Charley has to keep the people away , who are greatly mystified as interested ,
查理 有 到 保持 这 人们 离开 , WHO 是 非常 困惑 作为 感兴趣的 ,

查理必须阻止那些对此事感兴趣的人靠近，这些人感到非常困惑。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] , [ˈænsər] [baɪ] [ˈbəuiŋ] [ɔːr] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərəs] .
while he is asking questions , answered by bowing or head shaking of the sorceress .
尽管 他 是 问 问题 , 回答 经过 鞠躬 或者 头 摇晃 的 这 巫婆 .

当他提问时，女巫会鞠躬或摇头来回答。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn] [venˈtrɪləkwɪzəm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bæk] [ɪn]
Suddenly he answers for the doll in ventriloquism , from which they back in
突然 他 答案 为了 这 玩具娃娃 在 腹语术 , 从 哪个 他们 后退 在
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

他突然用腹语术代替玩偶说话，引得众人惊叹不已。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [meɪ] [rɪˈliːst] , [soʊ] [greɪt] [ɪz] [ðer; ðər] [ɔː] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,
When it is over and Mae released , so great is their awe of us ,
什么时候 它 是 超过 和 梅 发布 , 所以 伟大的 是 他们的 敬畏 的 我们 ,

当一切结束，梅被释放后，他们对我们充满了敬畏。

[aɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ˌaɪ ˈtiː] .
I seek to enhance it .
我 寻找 到 提高 它 .

我希望能够提升它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] .
I take my watch and convince them it is alive .
我 拿 我的 手表 和 说服 他们 它 是 活 .

我拿出我的手表，让他们相信它是有生命的。

[ðɪs] [kwaɪt] [ˌəuvə'kʌmz] [ðem; ðəm] .
This quite overcomes them .
这 相当 克服 他们 .

这完全征服了他们。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] , ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['swɪftər] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
I turn to see Charley , slowly at first , then swifter nod his head up and down
我 转动 到 看 查理 , 缓慢地 在 第一的 , 然后 更迅捷 点头 他的 头 向上 和 向下
,
,
,

我转过身，看到查理起初动作很慢，然后加快速度上下点头。

[æz; əz][ðoʊ] - [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [rɪ'zɑːlv] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [suːn] [aɪ][faɪnd] [aʊt] .
as tho ' some unusual resolve was engrossing his calculations , soon I find out .
作为 虽然 - 一些 异常 解决 曾是 引人入胜 他的 计算 , 很快 我 寻找 出去 .

仿佛某种不同寻常的决心正驱使着他的计算，我很快便发现了这一点。

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sez] :
Coming around to me , he says :
未来 大约 到 我 , 他 说道 :

他转过身来对我说：

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][kɔːl][ɪn][maɪ][soʊl][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] .
“ I feel a call in my soul to initiate this people to serve our God .
“ 我 感觉 一个 称呼 在 我的 灵魂 到 发起 这 人们 到 服务 我们的 上帝 .

“我内心深处感到一种召唤，要带领这些人侍奉我们的上帝。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ɔːl'maɪti] ['dɑːlər] , ” ['suːtɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [goʊz] [θruː] [sʌm; səm] ['wɪzərd]
I will take this almighty dollar , ” suiting in action , he goes through some wizard
我 将要 拿 这 全能的 美元 , ” 适合 在 行动 , 他 去 通过 一些 巫师
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

“我要拿走这万能的美元，”他言出必行，施展了一些魔术般的技巧。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] .
We are tired before they .
我们 是 疲劳的 前 他们 .

我们比他们更累。

“ [duː] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] , ” [ðeɪ] [æsk] .
“ Do tell us some more , ” they ask .
“ 做 告诉 我们 一些 更多的 , ” 他们 问 .

“请您再多讲一些，”他们问道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪg'zɪbɪt] .
The next day they are still curious , and keep us engaged in exhibit .
这 下一个 天 他们 是 仍然 好奇的 , 和 保持 我们 已订婚的 在 展览 .

第二天他们依然充满好奇，让我们一直兴致勃勃地参观展览。

[wiː; wi]['ædvɜːrt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['reilrəudz] , ['tɛlə,foʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n]

We	advert	to	our	railroads	,	telephones	,	etc	.	,	to	their	confusion
我们	广告	到	我们的	铁路	,	电话	,	ETC	.	,	到	他们的	困惑

, [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['sæmpəlz] .

,	as	we	have	no	samples	.
,	作为	我们	有	不	样品	.

我们向铁路、电话等机构投放广告，这让他们感到困惑，因为我们没有样品。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðer; ðər][pər'pleksəti][sʌm; səm][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'tʃiːvmənts] ,

Catching	in	their	perplexity	some	similarity	to	their	own	achievements	,
捕捉	在	他们的	困惑	一些	相似	到	他们的	自己的	成就	,

在困惑中，他们发现了一些与他们自身成就相似之处。

[ðeɪ] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [streɪv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [muːv] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

they	bring	forward	and	strive	to	teach	us	how	they	move	articles	by	a	solution
他们	带来	向前	和	努力	到	教	我们	如何	他们	移动	文章	经过	一个	解决方案

.

:
.

他们提出解决方案，并努力教导我们如何通过解决方案来移动文章。

[tʃerz] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːrz][ɪn][ðer; ðər]['wɪzərd] [prə'pʌlʃn] [ɑːr; ər] ['sɑːlvd] .

Chairs	and	street	cars	in	their	wizard	propulsion	are	solved	.
椅子	和	街道	汽车	在	他们的	巫师	推进	是	已解决	.

椅子和有轨电车的魔法推进问题得到了解决。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l][ɔːr] ['mɪnərəl] ? ”

“	Is	it	a	vegetable	or	mineral	?	”
“	是	它	一个	蔬菜	或者	矿物	?	”

它是植物还是矿物?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ænɪm(ə)l] .

“	It	is	animal	.
“	它	是	动物	.

“这是动物。”

” [ðer; ðər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz] ['greɪtli] [kən'faʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

”	Their	explanation	as	greatly	confounded	us	.
”	他们的	解释	作为	非常	令人困惑	我们	.

他们的解释让我们非常困惑。

“ [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [sə'vɑːnt] [faʊnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][læst]['oʊvər][ðə; ði]

“	We	get	it	from	a	fish	,	which	Savant	found	when	he	was	last	over	the
“	我们	得到	它	从	一个	鱼	,	哪个	萨凡特	成立	什么时候	他	曾是	最后的	超过	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

“我们是从一条鱼身上得到的，这条鱼是萨凡特上次在冰上时发现的。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][aɪs] ['streɪndʒli] ['krækɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kwɪr] [fɪʃ] .

He	saw	the	ice	strangely	cracking	to	find	the	queer	fish	.
他	锯	这	冰	奇怪的	裂纹	到	寻找	这	酷儿	鱼	.

他看到冰层奇怪地裂开，发现了那条奇特的鱼。

['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [saʊnd] .

Grasping	it	,	there	was	an	explosion	of	sound	.
抓握	它	,	那里	曾是	一个	爆炸	的	声音	.

抓住它时，发出了一声巨响。

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [reɪz] .

He	brought	some	home	,	but	they	are	hard	to	raise	.
他	带来	一些	家	,	但	他们	是	难的	到	增加	.

他带了一些回家，但它们很难养活。

" ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [sə'lɪsɪtuːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ðeɪ] [triːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

"	**Finding**	**us**	**continue**	**in**	**solicitude**	**to**	**understand**	**,**	**they**	**treat**	**us**	**in**	**exchange**	**of**
"	寻找	我们	继续	在	关怀	到	理解	,	他们	对待	我们	在	交换	的

['aʊər; ɑːr] [ˌrevi'leiʃənz] .

our	**revelations**	**.**
我们的	启示	.

“他们发现我们仍然渴望了解，并以我们的启示作为交换。

['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ri'maindz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	**story**	**reminds**	**them**	**of**	**one**	**to**	**match**	**it**	**.**
我们的	故事	提醒	他们	的	一	到	匹配	它	.

我们的故事让他们想起了一个与之相似的故事。

[wʌn] [deɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] ['roʊbɛt] [haʊ] ['juːnɪt] ['leɪdiz] [meɪk] [ðəm'selvz] [jʌŋ] - ['lʊkɪŋ] [baɪ]

One	**day**	**explaining**	**to**	**Robet**	**how**	**Unit**	**ladies**	**make**	**themselves**	**young**	**-**	**looking**	**by**
一	天	解释	到	罗伯特	如何	单元	女士们	制作	他们自己	年轻的	-	寻找	经过

[kɑːz'metɪks] [ænd; ənd] ['penslz] ,

cosmetics	**and**	**pencils**	**,**
化妆品	和	铅笔	,

有一天，我向罗伯特解释Unit的女员工们是如何通过化妆品和铅笔让自己看起来更年轻的。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['brɪskli] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] [oʊld]

she	**says**	**briskly**	**,**	**“**	**I**	**will**	**take**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**where**	**they**	**make**	**themselves**	**old**
她	说道	轻快地	,	"	我	将要	拿	你	到	-	明天	在哪里	他们	制作	他们自己	老的

[ænd; ənd] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] .

and	**wise**	**-**	**looking**	**.**
和	明智的	-	寻找	.

她干脆利落地说：“明天我带你去一个让他们看起来又老又睿智的地方。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪti] .

You	**will**	**be**	**pleased**	**;**	**it**	**is**	**a**	**fine**	**city**	**.**
你	将要	是	高兴	;	它	是	一个	美好的	城市	.

你会很满意的；这是一座很棒的城市。

" ['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][goʊ] .

"	**After**	**dinner**	**we**	**go**	**.**
"	后	晚餐	我们	去	.

“晚饭后我们就走。”

[ə'raɪvɪŋ] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['krækld] [ɪn] [streɪt] [ɔːr] [kɜːrvd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn]

Arriving	**,**	**I**	**see**	**the**	**houses**	**are**	**crackled**	**in**	**straight**	**or**	**curved**	**lines**	**of**	**beautiful**	**design**	.
抵达	,	我	看	这	房屋	是	噼啪作响	在	直的	或者	弯曲	线条	的	美丽的	设计	.

:
.

到达目的地后，我看到房屋的墙壁上布满了直线或曲线，设计精美。

[laɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

Lines	**are**	**the**	**fashion**	**.**
线条	是	这	时尚	.

线条即时尚。

[ðə; ði] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz] [straɪpt] [ɪn] ['pætərn] .

The	**costume**	**was**	**striped**	**in**	**pattern**	**.**
这	戏服	曾是	有条纹的	在	图案	.

这件服装是条纹图案的。

[ðə; ði] [swɔːrd] ['kɑːrpɪt] [wʌz; wəz] [stemz] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

The	**sward**	**carpet**	**was**	**stems**	**in**	**graceful**	**arrangement**	**.**
这	草	地毯	曾是	茎	在	优美	安排	.

草坪上布满了姿态优美的草茎。

[ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [laɪt] [rɪ'freʃmənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] ,

The	table	for	light	refreshments	was	a	single	piece	,
这	桌子	为了	光	茶点	曾是	一个	单身的	片	,

摆放茶点的桌子是一张整体式的。

['kəːvɪŋ] [ɪn] [rɪŋz] [frʌm; frəm][tɑːp] - [veɪs] [tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd] ['loʊər] [fruːt] - [treɪz] [daʊn] [tuː; tə]

curving	in	rings	from	top	-	vase	to	cake	and	lower	fruit	-	trays	down	to
弯曲	在	戒指	从	顶部	-	花瓶	到	蛋糕	和	降低	水果	-	托盘	向下	到

['nʌmbərləs] [siːlz] ,

numberless	seals	,
无数	封印	,

从顶部的花瓶到蛋糕和底部的水果托盘，一直到无数的封印，呈环形弯曲。

[ɔːl] [kəːlz] [ʌv; əv][ɪts]['ɑːktəpʊs][daɪ'menʃ(ə)nz] .

all	curls	of	its	octopus	dimensions	.
全部	卷发	的	它是	章鱼	方面	.

它那章鱼般大小的卷曲体。

[æz; əz]['roʊbɛt] [sed] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [fæd][ɪn] [feɪs] ['gɑːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

As	Robet	said	,	the	special	fad	in	face	garniture	of	the	ladies	,	as	well	as	the
作为	罗伯特	说	,	这	特别的	时尚	在	脸	装饰摆设	的	这	女士们	,	作为	出色地	作为	这

[dʒents] ,

gents	,
男士们	,

正如罗伯特所说，女士们以及男士们在面部装饰方面都流行一种特殊的时尚。

[wʌz; wəz][eɪdʒd] ['penslɪŋ] [ɪn] [laɪnz] .

was	aged	penciling	in	lines	.
曾是	老年人	铅笔画	在	线条	.

用铅笔画线已经老旧了。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [sɪt] ['kweɪntli] [ɑːn] [jʌŋ] [braʊz] .

The	marks	of	wisdom	sit	quaintly	on	young	brows	.
这	标记	的	智慧	坐	古雅地	在	年轻的	眉毛	.

智慧的印记，在年轻人的额头上显得格外雅致。

['druːpɪŋ] [maʊðz] [ɑːr; ər] [treɪst] [tuː; tə] ['ʌpwərd] [kɜːrv] .

Drooping	mouths	are	traced	to	upward	curve	.
下垂	嘴	是	追踪	到	向上	曲线	.

下垂的嘴巴沿着向上弯曲的弧线延伸。

[sæd] [aɪz] [smaɪl] ; ['læfɪŋ] [ɑːr; ər] ['diːpənd] [ɪn] [θɔːt] .

Sad	eyes	smile	;	laughing	are	deepened	in	thought	.
伤心	眼睛	微笑	;	笑	是	加深	在	想法	.

悲伤的眼神中带着微笑；笑声中蕴含着更深的思考。

[ðə; ði] ['rɪbən] - [drest] ['beɪbiːz][ɑːr; ər] ['rɪbən] ['ɪntuː]['sɪmələr] ['hæməks] , [tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [bæk]

The	ribbon	-	dressed	babies	are	ribboned	into	similar	hammocks	,	to	be	swung	back
这	丝带	-	穿着	婴儿	是	丝带	进入	相似的	吊床	,	到	是	摇摆	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	forth	.
和	前进	.

这些穿着丝带衣服的婴儿被绑在类似的吊床上，可以来回摇晃。

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [kɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][ɪn] [streɪt] [laɪnz] , [laɪk]['soʊldʒərz]

Their	mode	of	worship	at	court	was	to	stand	in	straight	lines	,	like	soldiers
他们的	模式	的	崇拜	在	法庭	曾是	到	站立	在	直的	线条	,	喜欢	士兵

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

他们在宫廷中的礼拜方式是像上帝的士兵一样排成直线站立。

[ðer; ðər] [geɪmz] [ɑːr; ər] [stɪks] (['kɪndərgɑːrt(ə)n]) [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɜːrk] ['ɪntuː] [ɪn'dʒiːniəs] [di'vaiziz]

Their	**games**	**are**	**sticks**	**(**	**kindergarten**	**)**	**which**	**they**	**also**	**work**	**into**	**ingenious**	**devises**
他们的	游戏	是	棍子	(	幼儿园	)	哪个	他们	还	工作	进入	巧妙	装置

[ʌv; əv]['kæbɪnəts][ænd; ənd][stændz] .

of	**cabinets**	**and**	**stands**	**.**
的	橱柜	和	站立	.

他们用木棍（幼儿园玩具）制作游戏，并将木棍巧妙地改造成柜子和支架等装置。

[ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] ['dekəreɪtɪd] [ðʌs] .

The	**arches**	**of**	**apartments**	**decorated**	**thus**	**.**
这	拱门	的	公寓	装饰	因此	.

公寓的拱形结构就是这样装饰的。

[ðer; ðər] [ə'duː] [wʌz; wəz] ['streitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

Their	**adieu**	**was**	**straightening**	**of**	**the**	**fingers**	**.**
他们的	再见	曾是	拉直	的	这	手指	.

他们的告别方式是伸直手指。

[wen] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] , [aɪ] [kɪs] ['roʊbɛt] .

When	**on**	**our**	**way**	**home**	**,**	**I**	**kiss**	**Robet**	**.**
什么时候	在	我们的	方式	家	,	我	吻	罗伯特	.

回家的路上，我吻了罗伯特。

[maɪ]['stætʃuː] [sens] [ɪz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] .

My	**statue**	**sense**	**is**	**wearing**	**away**	**.**
我的	雕像	感觉	是	穿着	离开	.

我的雕像感知能力正在衰退。

[stɪl] [jet] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] .

Still	**yet**	**,**	**I**	**seem**	**to**	**see**	**the**	**past**	**and**	**future**	**.**
仍然	然而	,	我	似乎	到	看	这	过去的	和	未来	.

即便如此，我似乎仍然能看到过去和未来。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][maɪndz] .

Interior	**of**	**minds**	**.**
内部的	的	思想	.

内心世界。

[æn; ən] ['ɔːrə] - ['kæθoʊd] [laɪt] ['klærifaiz] .

An	**aura**	**-**	**cathode**	**light**	**clarifies**	**.**
一个	灵气	-	阴极	光	澄清	.

灵气阴极光使之清晰。

[aɪ][æsk] ; [tuː; tə] ['ænsər] ; [maɪ] [oʊn] ['kwestʃənz] .

I	**ask**	**;**	**to**	**answer**	**;**	**my**	**own**	**questions**	**.**
我	问	;	到	回答	;	我的	自己的	问题	.

我提出问题，是为了回答我自己的问题。

“ [ɑːr; ər] ['spɪrɪts] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ? ”

“	**Are**	**spirits**	**before**	**birth**	**individuals**	**?**	**”**
“	是	烈酒	前	出生	个人	?	”

“出生前的灵魂是个体吗？”

“ [noʊ] , ['oʊnli][ɪn] [bʌlk] , [kəm'baɪnɪŋ] ['kemɪkli] [æt; ət][bɜːrθ] . ”

“	**No**	**,**	**only**	**in**	**bulk**	**,**	**combining**	**chemically**	**at**	**birth**	**.**	**”**
“	不	,	仅有的	在	大部分	,	结合	化学	在	出生	.	”

“不，只有大量存在，在出生时通过化学方式结合。”

“ ['deindʒəz][ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ɑːr; ər][ðer; ðər]['deindʒəz][ɪn][ðə; ði][nekst] ? ”

“	**Dangers**	**in**	**this**	**life**	**,**	**are**	**there**	**dangers**	**in**	**the**	**next**	**?**	**”**
“	危险	在	这	生活	,	是	那里	危险	在	这	下一个	?	”

“今生有危险，来世也有危险吗？”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
“ There are .
“ 那里 是 .

“有。

” [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ'self]['stætʃuː] [laɪk] .
” I listen to myself statue like .
” 我 听 到 我 雕像 喜欢 .

我像雕像一样听着自己的声音。

[æt; ət][læst][aɪ][æsk][sə'vɑːnt] , “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
At last I ask Savant , “ What is it ?
在 最后的 我 问 萨凡特 , “ 什么 是 它 ?

最后我问萨凡特：“那是什么？”

” [hiː; hi][ɪz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][aɪ] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [tʃɜːrtʃ] [feɪθ] .
” He is puzzled as I , and questions me on my church faith .
” 他 是 困惑 作为 我 , 和 问题 我 在 我的 教会 信仰 .

“他和我一样感到困惑，并询问我的教会信仰。”

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['ædəm][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ; [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['mistəriz] ,
I tell him about Adam and Jesus ; the latter to tell us all mysteries ,
我 告诉 他 关于 亚当 和 耶稣 ; 这 后者 到 告诉 我们 全部 谜团 ,

我给他讲亚当和耶稣的故事；耶稣要告诉我们所有的奥秘。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
when he comes in the clouds .
什么时候 他 来 在 这 云 .

当他乘着云而来。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .
He is intensely interested .
他 是 强烈地 感兴趣的 .

他对此非常感兴趣。

[aɪ][get][maɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .
I get my bible and read to him day after day .
我 得到 我的 圣经 和 读 到 他 天 后 天 .

我每天都拿出圣经给他读。

[mʌtʃ] [ə'fektɪd] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə][æsk] :
Much affected one day , he looks up to ask :
很多 做作的 一 天 , 他 看起来 向上 到 问 :

有一天，他深受触动，抬起头问道：

“ [meɪ] [nɑːt][hiː; hi][ðə; ði][gɑːd][hæv; həv] [sent] [ðɪs] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['sekənd]
“ May not he the God have sent this upon you to make you his second
“ 可能 不是 他 这 上帝 有 发送 这 之上 你 到 制作 你 他的 第二
['fɔːrʌnər] ?
forerunner ?
先行者 ?

“难道上帝不是派你来做这件事，让你成为他的第二位先驱吗？”

” [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɑːlvd] ?
” Is the secret solved ?
” 是 这 秘密 已解决 ?

“秘密解开了吗？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['herəld] - ['sɜːrtʃlaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæθ] ?
Am I the herald - searchlight to His path ?
是 我 这 先驱 - 探照灯 到 他的 小路 ?

我是否是指引祂道路的先驱探照灯?

([ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] — [ðə; ði][səˈvɑːnt] — [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [eɪd]) ?
(And is he — the Savant — my mission aid) ?
(和 是 他 — 这 萨凡特 — 我的 使命 援助) ?

（而他——这位博学之士——是我的任务助手吗？）

[nɪr] [baɪ][ˌem ˈiː] , [kənˈsiːld] [baɪ][ɑːrt] - [skriːn] , [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː] ,
Near by me , concealed by art - screen , I hear a sob ,
靠近 经过 我 , 暗 经过 艺术 - 屏幕 , 我 听到 一个 哭泣 ,

我听到附近，被艺术屏风遮挡住的地方，传来一声啜泣。

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [gliːm] [ʌv; əv] [her] [drɑːp][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈʃoʊldər] .
and see a yellow gleam of hair drop on a loving shoulder .
和 看 一个 黄色的 闪耀 的 头发 降低 在 一个 爱 肩膀 .

看到一缕金黄色的头发垂落在深情的肩头。

[ˈsɔːsi] [ˈsɒbz][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] .
Saucy sobs up to a face , thinking deeply .
辣味 啜泣 向上 到 一个 脸 , 思维 深 .

啜泣声淹没了脸庞，陷入了沉思。

“ [ˈtʃɒli] , ” [ˈkoʊksɪŋ] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] — [wɪl] [ʃiː; ʃi][goʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ?
“ Cholly , ” coaxing , “ what shall we do — will she go up into the sky ?
“ 霍利 , ” 哄骗 , “ 什么 将 我们 做 — 将要 她 去 向上 进入 这 天空 ?

“乔利，”哄着说，“我们该怎么办——她会飞到天上去吗？”

” [ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈstreɪtnz] [ʌp][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ˈsoʊbər][ðə; ði] [groʊˈtesk]
” A jerk of the shoulder straightens up the head , and sobers the grotesque
” 一个 混蛋 的 这 肩膀 伸直 向上 这 头 , 和 清醒 这 怪诞
[griːf] [ʌv; əv][ɪts] [feɪs] .
grief of its face .
悲伤 的 它是 脸 .

“肩膀猛地一耸，头颅挺直，脸上怪诞的悲伤也随之消散。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] .
“ No , you do not know her .
“ 不 , 你 做 不是 知道 她 .

“不，你不认识她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][smɑːrt] , [aɪ] [əˈlaʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] .
She is smart , I allow , but not so smart as she thinks .
她 是 聪明的 , 我 允许 , 但 不是 所以 聪明的 作为 她 思考 .

我承认她很聪明，但远没有她自己认为的那么聪明。

” ([aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈfʌni] [æz; əz][aɪ][ˈlɪs(ə)n]) .
” (I feel so funny as I listen) .
” (我 感觉 所以 有趣的 作为 我 听) .

（我听着觉得好滑稽）。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [wiːk] [jet] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] [ɪz][ɔːl] . ”
“ She is weak yet from her illness is all . ”
“ 她 是 虚弱的 然而 从 她 疾病 是 全部 . ”

“她身体虚弱，但这都是疾病造成的。”

“ [oʊ] ! ” [ɪˈdʒækjuleɪt] [ˈsɔːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈlæpsiz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl][self] .
“ O ! ” ejaculates Saucy as she relapses to her usual self .
“ 哦 ! ” 射精 辣味 作为 她 复发 到 她 通常 自己 .

“哦！”索西惊呼一声，又恢复了她平常的样子。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈrʌslz] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] .
Something rustles under my feet .
某物 沙沙声 在下面 我的 脚 .

我脚下有什么东西在窸窸窣窣地响。

[aɪ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈnuːzpeɪpər] .

I	pick	up	a	piece	of	American	newspaper	.
我	挑选	向上	一个	片	的	美国人	报纸	.

我拿起一份美国报纸。

[ˈsɔːsi] [sez] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] , “ [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [maɪ] [lʌntʃ] [ˈmæmə] [pʊt] [ʌp] .

Saucy	says	behind	me	,	“	That	was	around	my	lunch	mamma	put	up	.
辣味	说道	在后面	我	,	“	那	曾是	大约	我的	午餐	妈妈	放	向上	.

Saucy 在我身后说：“那是我妈妈准备的午餐时间。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [ˈdiːpli] [ˈsaɪɪŋ] .

She	is	still	looking	,	I	suppose	,	”	deeply	sighing	.
她	是	仍然	寻找	,	我	认为	,	”	深	叹息	.

“我想她还在寻找吧，”她深深地叹了口气。

[aɪ] [ˈkerfəli] [riːd] [iːtʃ] [ˈpreʃəs] [wɜːrd] .

I	carefully	read	each	precious	word	.
我	小心	读	每个	宝贵的	单词	.

我仔细阅读了每一个珍贵的字。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [tɔːrn] [ekˈsɜːrpt] [ɑːn] [ˈsaɪəns] [kənˈteɪnz] [ðɪs] : “ [aɪ] [sed] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

A	short	but	torn	excerpt	on	science	contains	this	:	“	I	said	one	good	thing	of	the	soul	.
一个	短的	但	撕裂	摘抄	在	科学	包含	这	:	“	我	说	一	好的	事物	的	这	灵魂	.

一段关于科学的简短但残缺的摘录包含这样一段话：“我说了一件关于灵魂的好事。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪˈlektrɪfaɪd] [ˈæftər] [deθ] .

That	it	was	electrified	after	death	.
那	它	曾是	带电	后	死亡	.

它死后被通电了。

” [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [siː] .

”	I	am	at	sea	.
”	我	是	在	海	.

“我在海上。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [-] [lɔːr] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] , [huː] [hæd; həd] [diˈsiːvd] [ˌem ˈiː] .

It	was	not	Savant's	lore	,	but	my	father's	,	who	had	deceived	me	.
它	曾是	不是	学者的	知识	,	但	我的	父亲的	,	WHO	有	受骗	我	.

欺骗我的不是萨凡特的知识，而是我父亲的知识。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skræp] .

I	go	to	him	with	the	scrap	.
我	去	到	他	和	这	废料	.

我拿着废料去找他。

[hiː; hi] [riːdz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [ðen] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [liːf] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

He	reads	and	smiles	,	then	takes	up	a	leaf	near	him	.
他	阅读	和	微笑	,	然后	需要	向上	一个	叶子	靠近	他	.

他一边读着书，一边微笑，然后拿起身边的一片叶子。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈmaɪkrəskoʊp] ,

Holding	over	it	a	microscope	,
保持	超过	它	一个	显微镜	,

用显微镜观察它，

[aɪ] [siː] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [klaʊd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

I	see	on	it	a	picture	of	cloud	lightening	taking	a	spirit	to	the	sky	.
我	看	在	它	一个	图片	的	云	闪电	采取	一个	精神	到	这	天空	.

我看到上面画着一道闪电将一个灵魂带向天空。

[ə; eɪ] ['wiːldər] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [kən'siːld] [ə'fɑːr] [ɔːf] .

A	wielder	of	that	lightening	concealed	afar	off	.
一个	持有者	的	那	闪电	暗	远方	离开	.

一位能操控闪电的人隐匿在远方。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [siː] [ə'gen] .

I	am	at	sea	again	.
我	是	在	海	再次	.

我又出海了。

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [maɪ'self] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kwestʃən] [sə'vɑːnt] .

I	take	to	studying	the	leaves	myself	,	seeing	how	useless	to	question	Savant	.
我	拿	到	学习	这	树叶	我	,	看到	如何	无用	到	问题	萨凡特	.

我开始亲自研究树叶，因为我知道质疑萨凡特是毫无用处的。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [meɪ] [tuː] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Charley	and	Mae	too	study	with	me	.
查理	和	梅	也	学习	和	我	.

查理和梅也跟我一起学习。

[stɪl] , [ðə; ði] ['lætər] ['dʒeləsli] ['wɑːtʃɪz] [sə'vɑːnt] .

Still	,	the	latter	jealously	watches	Savant	.
仍然	,	这	后者	嫉妒	手表	萨凡特	.

然而，后者却嫉妒地注视着萨凡特。

[huːz] [moʊdz] [ænd; ənd] ['eɪdʒənsiz] [ɑːr; ər] [nuː] .

Whose	modes	and	agencies	are	new	.
谁	模式	和	机构	是	新的	.

其模式和机构都是全新的。

[ðoʊ] [aɪ] [siː] ['mægnətɪzəm] [ə'pɪr] [æt; ət] [taɪmz] ,

Though	I	see	magnetism	appear	at	times	,
尽管	我	看	磁性	出现	在	时代	,

虽然我有时会看到磁性出现，

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] [prə'duːst] ([hiː; hi] [wɜːrks] [ɪn][æn; ən]['ælkoʊv][wʌn] [saɪd]) .

I	cannot	tell	how	produced	(	he	works	in	an	alcove	one	side	)	.
我	不能	告诉	如何	生产	(	他	作品	在	一个	壁龛	一	边	)	.

我无法判断它是如何制作的（他在一侧的壁龛里工作）。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [hɪr] , ['stʌdiɪŋ] ,

Every	morning	I	am	a	fixture	here	,	studying	,
每一个	早晨	我	是	一个	固定装置	这里	,	学习	,

每天早上我都会来这里学习，

['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər][tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

marking	a	place	on	the	register	to	visit	in	the	afternoon	.
标记	一个	地方	在	这	登记	到	访问	在	这	下午	.

在登记簿上标记一个下午要参观的地方。

[soʊ] [seɪf] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [aɪ]['ɔːf(ə)n][goʊ] [ə'loʊn] .

So	safe	am	I	,	now	a	citizen	,	I	often	go	alone	.
所以	安全的	是	我	,	现在	一个	公民	,	我	经常	去	独自的	.

现在我已是公民，安全无虞，所以经常独自出行。

[tʃɑːrmd] [æz; əz] “ [væn]['wɪŋk(ə)l] , ” [steɪ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] .

Charmed	as	“	Van	Winkle	,	”	stay	long	away	.
迷住了	作为	“	范	温克尔	,	”	停留	长的	离开	.

像“凡·温克尔”一样迷人，请远离。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [noʊ] [sə'lɪsɪtuːd] .

I	am	surprised	they	show	no	solicitude	.
我	是	惊讶	他们	展示	不	关怀	.

我很惊讶他们竟然没有表现出丝毫的关心。

[meɪ] [wʌn] [taɪm] [ɪz]['æbsənt][ə; eɪ] [wiːk] .

Mae	**one**	**time**	**is**	**absent**	**a**	**week**	**.**
梅	一	时间	是	缺席的	一个	星期	.

梅有一次缺勤了一周。

[ə'lɑːrmd] [aɪ][goʊ][tuː; tə][sə'vɑːnt] .

Alarmed	**I**	**go**	**to**	**Savant**	**.**
惊慌	我	去	到	萨凡特	.

我惊慌失措地去找萨凡特。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]['redʒɪstər] ['tɛləˌfoʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] .

He	**takes**	**the**	**register**	**telephones**	**of**	**her**	**position**	**.**
他	需要	这	登记	电话	的	她	位置	.

他接听了她所在岗位的电话登记。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [liːf] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][ɪn] ['pɪktʃər] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	**in**	**a**	**shining**	**leaf**	**shows**	**me**	**in**	**picture**	**what**	**has**	**passed**	**to**	**her**	**.**
然后	在	一个	灼灼	叶子	演出	我	在	图片	什么	有	通过了	到	她	.

然后，一片闪亮的叶子向我展示了她所继承的一切。

[aɪ] [fiːl] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [hʌg] [hɪm; ɪm] .

I	**feel**	**to**	**get**	**up**	**and**	**hug**	**him**	**.**
我	感觉	到	得到	向上	和	拥抱	他	.

我真想站起来抱住他。

[bʌt; bət] [hʌg] ['tʃɑːrli] [huː] [ɪz] [kʌm] .

But	**hug**	**Charley**	**who**	**is**	**come**	**.**
但	拥抱	查理	WHO	是	来	.

但要拥抱即将到来的查理。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['æftər][hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	**You**	**had**	**better**	**go**	**after**	**her**	**,**	**”**	**he**	**says**	**.**
“	你	有	更好的	去	后	她	,	”	他	说道	.

“你最好去追她，”他说。

“ [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [dʌz] . ”

“	**Why**	**,**	**I**	**know**	**all**	**she**	**does**	**.**	**”**
“	为什么	,	我	知道	全部	她	做	.	”

“为什么？我知道她的一切行径。”

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][də'rekt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ” ['waɪzli] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**you**	**should**	**direct**	**what**	**she**	**does**	**,**	**”**	**wisely**	**.**
“	是的	,	但	你	应该	直接的	什么	她	做	,	”	明智地	.

“是的，但你应该明智地指导她做什么。”

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] .

I	**look**	**to**	**the**	**leaf**	**.**
我	看	到	这	叶子	.

我看向那片叶子。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪm'pres] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

A	**new**	**impress**	**is**	**coming**	**.**
一个	新的	令人印象深刻	是	未来	.

新的震撼即将到来。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bækɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Behind	**her**	**as**	**she**	**is**	**backing**	**unconsciously**	**toward**	**it**	**,**
在后面	她	作为	她	是	后盾	不知不觉	朝向	它	,

在她无意识地向后退去时，在她身后，

[ɪz][æn; ən]['oʊpən] [krə'væs] [trentʃ] [ɪn][juːz][baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] .

is	**an**	**open**	**crevasse**	**trench**	**in**	**use**	**by**	**a**	**workman**	**.**
是	一个	打开	裂缝	沟	在	使用	经过	一个	工人	.

这是工人正在使用的敞开式裂缝沟渠。

[aɪ]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [tuː; tə][sə'vɑːnt] , “ [kɔːl] [ˌem 'iː] , ” [sez] ['tʃɑːrli] ,

I	startle	the	air	with	a	scream	to	Savant	,	“	Call	me	,	”	says	Charley	,
我	惊吓	这	空气	和	一个	尖叫	到	萨凡特	,	“	称呼	我	,	”	说道	查理	,

[ə'θɔːrəteɪtɪvli] ,

authoritatively	,
权威地	,

我惊叫一声，吓了萨凡特一跳。“给我打电话，”查理权威地说道。

[huː] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] , [tuː; tə][kɔːl] [sə'vɑːnt] [hɪm'self] .

who	looks	on	the	plate	,	to	call	Savant	himself	.
WHO	看起来	在	这	盘子	,	到	称呼	萨凡特	他自己	.

谁会看着盘子，称其为萨凡特本人呢?

[ðə; ði] ['lætər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lemə] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] , ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,

The	latter	seeing	the	dilemma	,	without	leaving	his	laboratory	,	touches	a	button	,
这	后者	看到	这	困境	,	没有	离开	他的	实验室	,	触摸	一个	按钮	,

后者见状，无需离开实验室，便按下了一个按钮。

[ðæt] [kləuziz][ðə; ði] [krə'væs] [bɪ'haɪnd] [meɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [steps] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

that	closes	the	crevasse	behind	Mae	,	as	she	steps	on	it	safely	.
那	关闭	这	裂缝	在后面	梅	,	作为	她	步骤	在	它	安全	.

当梅安全地踩上去时，冰缝在她身后闭合了。

[aɪ] [hʌg] ['tʃɑːrli] [kən'vʌlsɪvli] .

I	hug	Charley	convulsively	.
我	拥抱	查理	痉挛地	.

我紧紧地抱住了查理。

“ ['lɑːdʒɪk][ɪz]['lɑːdʒɪk] .

“	Logic	is	logic	.
”	逻辑	是	逻辑	.

逻辑就是逻辑。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

That's	what	I	say	.
那就是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

” — [oʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

”	—	O	.	W	.	H	.
”	—	哦	.	W	.	H	.

——OWH

[maɪ] ['hʌzbənd] , ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['lʌvɪŋ] , [soʊ] ['bɑːni] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['soʊbər]

My	husband	,	always	so	loving	,	so	bonny	and	practical	,	has	become	sober
我的	丈夫	,	总是	所以	爱	,	所以	邦妮	和	实际的	,	有	变得	清醒

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [feɪst] ,

and	long	-	faced	,
和	长的	-	面对	,

我的丈夫，以前总是那么温柔体贴、和蔼可亲又务实，现在却变得严肃而愁眉苦脸。

[noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .

no	shadow	of	a	smile	.
不	阴影	的	一个	微笑	.

脸上没有一丝笑容。

[noʊ][hɑːp] , [skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp] , [laɪk] ['sɔːsi] [meɪ] .

No	hop	,	skip	and	jump	,	like	Saucy	Mae	.
不	跳	,	跳过	和	跳	,	喜欢	辣味	梅	.

不像 Saucy Mae 那样蹦蹦跳跳。

['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi][hi:; hi]['pa:siz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] .

Even	she	he	passes	absent	-	minded	.
甚至	她	他	通过	缺席的	-	有思想	.

就连她和他都心不在焉地走过。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [pulz] [hɪz; ɪz] [sli:v] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hi:d] ,

If	she	pulls	his	sleeve	,	he	does	not	heed	,
如果	她	拉	他的	袖子	,	他	做	不是	注意	,

如果她拉他的袖子，他也不会理会。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊz] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][faɪnd] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .

so	she	follows	him	around	to	find	what	the	matter	is	.
所以	她	跟随	他	大约	到	寻找	什么	这	事情	是	.

于是她跟着他，想弄清楚到底发生了什么事。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ]['bɑ:di] - [gɑ:rd] , [aɪ] [li:v] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .

As	she	makes	a	body	-	guard	,	I	leave	her	to	watch	him	.
作为	她	制作	一个	身体	-	警卫	,	我	离开	她	到	手表	他	.

她去当保镖，我就让她看着他。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [-] [ru:m] , [əb'zɔ:rbd] [ɪn][sʌm; səm] ['pepərz] ,

He	has	just	come	out	of	Savant's	room	,	absorbed	in	some	papers	,
他	有	只是	来	出去	的	学者的	房间	,	吸收	在	一些	文件	,

他刚从萨凡特的房间里出来，正埋头看文件。

[hi:; hi] ['kerfəli] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ə'sɔ:rtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] ['nɔɪzləsli] [wɔ:ks] [ə'lɔ:ŋ] ,

he	carefully	carries	in	his	hand	,	assorting	them	as	he	noiselessly	walks	along	,
他	小心	携带	在	他的	手	,	分类	他们	作为	他	无声	散步	沿着	,

他小心翼翼地把它们拿在手里，一边无声地走着，一边把它们分类整理好。

[ðə; ði]['dʒi:niəs][bɪ'haɪnd] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][ðer; ðər]['kɑ:ntents] .

the	genius	behind	failing	to	get	a	peep	at	their	contents	.
这	天才	在后面	失败	到	得到	一个	窥视	在	他们的	内容	.

天才之处在于，他竟然没能窥探到他们的内容。

['hɪrɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'proʊtʃ] , [hi:; hi] ['heɪsənz] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

Hearing	me	approach	,	he	hastens	to	conceal	them	in	the	shrubbery	,
听力	我	方法	,	他	加快	到	隐藏	他们	在	这	灌木	,

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [hɪm'self] .

disappearing	himself	.
消失	他自己	.

听到我走近，他赶紧将它们藏在灌木丛中，自己也消失不见了。

['sɔ:si] ['hævɪŋ] [lɔ:st][hɪm; ɪm] , [teɪks] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi][rʌn] [aʊt][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]

Saucy	having	lost	him	,	takes	up	with	me	,	and	we	run	out	and	up	the
辣味	拥有	丢失的	他	,	需要	向上	和	我	,	和	我们	跑步	出去	和	向上	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

萨西跟丢了他，就和我在一起，我们跑出去，沿着街道往前走。

['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

looking	in	at	various	places	.
寻找	在	在	各种各样的	地方	.

四处查看。

['si:ɪŋ] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][æn; ən] ['ɑ:prə] [haʊs] , [wi:; wi][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Seeing	familiar	faces	in	a	crowd	at	an	opera	house	,	we	join	them	.
看到	熟悉的	面孔	在	一个	人群	在	一个	歌剧	房子	,	我们	加入	他们	.

在歌剧院的人群中看到熟悉的面孔，我们也加入了他们。

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [kraʊd] ['gɪvz] [wei] , [ænd; ənd] [gets] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] ,

Seeing	**us**	**,**	**the**	**crowd**	**gives**	**way**	**,**	**and**	**gets**	**up**	**in**	**front**	**,**
看到	我们	,	这	人群	给予	方式	,	和	获得	向上	在	正面	,

看到我们，人群让开路，纷纷站到前面来。

[wer] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['saɪnəʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ([ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [nɑːt] ['hævɪŋ]

where	**we**	**become**	**the**	**cynosure**	**of**	**the**	**audience**	**(**	**the**	**performance**	**not**	**having**
在哪里	我们	变得	这	焦点	的	这	观众	(	这	表现	不是	拥有

[kə'menst]) ,

commenced	**)**	**,**
开始	)	,

我们成了观众的焦点（演出尚未开始），

[huː] [lʊk] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] , [enɪg'mætɪkəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

who	**look**	**from**	**us**	**to**	**the**	**stage**	**,**	**as**	**if**	**in**	**connection**	**,**	**enigmatical**	**to**	**us**	**.**
WHO	看	从	我们	到	这	阶段	,	作为	如果	在	联系	,	神秘的	到	我们	.

他们从我们身上看向舞台，仿佛彼此之间存在某种联系，这对我们来说很神秘。

['pʌz(ə)ld] [noʊ] [lɔːŋgər] , [wiː; wi] [siː] ['tʃɑːrli] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['spiːkər] .

Puzzled	**no**	**longer**	**,**	**we**	**see**	**Charley**	**come**	**out**	**and**	**take**	**position**	**as**	**speaker**	**.**
困惑	不	更长	,	我们	看	查理	来	出去	和	拿	位置	作为	扬声器	.

不再疑惑，我们看到查理走出来，担任发言人。

['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪz] ['oʊpən] [ɪn] ['wʌndər] .

Our	**mouths**	**as**	**well**	**as**	**eyes**	**open**	**in**	**wonder**	**.**
我们的	嘴	作为	出色地	作为	眼睛	打开	在	想知道	.

我们惊讶得张大了嘴巴和眼睛。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

What	**will**	**happen**	**next**	**?**
什么	将要	发生	下一个	?

接下来会发生什么?

[wɪð; wɪθ] [priˈɑːkjupaɪd] ['berɪŋ] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [ðæt] [reɪzd] [mæn]

With	**preoccupied**	**bearing**	**,**	**he**	**explains**	**our**	**discovery**	**of**	**iron**	**,**	**that**	**raised**	**man**
和	心事重重	轴承	,	他	解释	我们的	发现	的	铁	,	那	提高	男人

[frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

from	**savagery**	**to**	**civilization**	**,**
从	野蛮	到	文明	,

他神情凝重地解释着我们发现铁器，正是铁器使人类从野蛮走向文明的过程。

[bɪldz] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

builds	**ships**	**and**	**houses**	**.**
建造	船舶	和	房屋	.

建造船只和房屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ([ðə; ði]

It	**was**	**well**	**we**	**were**	**before**	**him**	**and**	**appreciated**	**his**	**discourse**	**(**	**the**
它	曾是	出色地	我们	是	前	他	和	感谢	他的	话语	(	这

[hoʊm] [ˌremɪ'nɪsns] ['stɑːrts] [ðə; ði] [oʊld] [peɪn]) [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]

home	**reminiscence**	**starts**	**the**	**old**	**pain**	**)**	**for**	**the**	**audience**	**do**	**not**	**understand**	**a**
家	怀旧	开始	这	老的	疼痛	)	为了	这	观众	做	不是	理解	一个

[wɜːrd] [hiː; hi] [sez] ,

word	**he**	**says**	**,**
单词	他	说道	,

幸好我们当时在他面前，欣赏他的演讲（回忆往事会勾起旧日的伤痛），因为听众一个字也听不懂。

[bʌt; bət] [kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] , [ðeɪ] ['ɑːdli] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['lætər] .

but	**connecting**	**his**	**gestures**	**,**	**they**	**oddly**	**imitate**	**the**	**latter**	**.**
但	连接	他的	手势	,	他们	奇怪	模拟	这	后者	.

但他的手势与后者的手势联系起来，却奇怪地模仿了后者。

[hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][æn; ən][əb'struːs]['sʌbdʒekt] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl]

He	turns	to	us	and	changes	to	an	abstruse	subject	,	not	at	all
他	转弯	到	我们	和	变化	到	一个	奥	主题	,	不是	在	全部

[kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

congenial	to	him	.
相投	到	他	.

他转向我们，开始谈论一个他完全不感兴趣的深奥话题。

" [ə'mɛrɪkənz] [kən'siːd] [θriː] ['neɪtʃɝz] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][faɪv] ['sensɪz] .

"	Americans	concede	three	natures	to	man	and	five	senses	.
"	美国人	承认	三	自然	到	男人	和	五	感官	.

“美国人认为人有三种本性，有五种感官。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pə'zes] ['sev(ə)n] ['neɪtʃɝz] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] .

I	will	show	him	to	possess	seven	natures	,	each	represented	by	a	sense	.
我	将要	展示	他	到	具有	七	自然	,	每个	代表	经过	一个	感觉	.

我将向他展示他拥有七种本性，每一种本性都由一种感官来代表。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ə'tentɪv] .

"	We	are	quite	attentive	.
"	我们	是	相当	细心	.

我们非常细心。

" [tʌtʃ] , [fɜːrst] , [baɪ][hɪz; ɪz][pɑːm] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ]['neɪtʃər] .

"	Touch	,	first	,	by	his	palm	,	denoting	his	acquiring	nature	.
"	触碰	,	第一的	,	经过	他的	棕榈	,	表示	他的	收购	自然	.

“首先，他用手掌触摸，这象征着他具有的习得性。

" [aɪ][klæp][maɪ][hændz] .

"	I	clap	my	hands	.
"	我	拍	我的	双手	.

我拍手。

" [teɪst] , ['sekənd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] ['neɪtʃər] .

"	Taste	,	second	,	by	his	tongue	,	denoting	his	sustenance	nature	.
"	品尝	,	第二	,	经过	他的	舌头	,	表示	他的	维持	自然	.

“其次，味觉，通过他的舌头，表明他的生存本性。

" [aɪ] [mjuːz] [tuː; tə][maɪ'self] , [duː][wiː; wi] [kɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kænəbəlz] ,

"	I	muse	to	myself	,	do	we	kiss	because	we	are	cannibals	,
"	我	沉思	到	我	,	做	我们	吻	因为	我们	是	食人族	,

我自言自语道，我们接吻是因为我们是食人族吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [kɪs] ?

and	would	like	to	eat	the	one	we	kiss	?
和	会	喜欢	到	吃	这	一	我们	吻	?

并且想吃掉我们亲吻的那个人吗?

" ['soʊʃ(ə)l] , [θɜːrd] , [baɪ][hɪz; ɪz][lɪps] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pres] ['neɪtʃər] .

"	Social	,	third	,	by	his	lips	,	denoting	his	impress	nature	.
"	社会的	,	第三	,	经过	他的	嘴唇	,	表示	他的	令人印象深刻	自然	.

“社交，第三，从他的嘴唇上看，表明他富有魅力的本性。

" [oʊ] [jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [kɪs] .

"	O	yes	,	that	is	why	we	kiss	.
"	哦	是的	,	那	是	为什么	我们	吻	.

“哦，是的，这就是我们接吻的原因。”

" [vai'breitiv] , [fɔːrθ] , [hɪz; ɪz] [ɪr] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)l]['neɪtʃər] .

"	Vibrative	,	fourth	,	his	ear	,	denoting	his	emotional	nature	.
"	振动	,	第四	,	他的	耳朵	,	表示	他的	情绪	自然	.

“第四，他的耳朵，振动，表明他情感丰富。

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [frə'nɑːlədʒɪst] .
" I think him quite a phrenologist .
" 我 思考 他 相当 一个 颅相学家 .

"我觉得他很像个颅相学家。"

[meɪ] [ɪz] [sʌm; səm] [deɪzd] .
Mae is some dazed .
梅 是 一些 茫然 .

梅有些茫然。

" [ˌætməs'fɪrɪk] , [fɪfθ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːm] ['neɪtʃər] .
" Atmospheric , fifth , by his nose , denoting his steam nature .
" 大气 , 第五 , 经过 他的 鼻子 , 表示 他的 蒸汽 自然 .

"大气，第五，在他的鼻子旁边，表明他具有蒸汽般的特性。

" [meɪ] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ʃaʊt] .
" Mae sends up a prolonged shout .
" 梅 发送 向上 一个 延长 喊 .

"梅发出了一声长长的喊叫。"

" ['soʊlər] , [sɪksθ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [di'nəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] ['neɪtʃər] .
" Solar , sixth , by his eyes , denoting his mental nature .
" 太阳的 , 第六 , 经过 他的 眼睛 , 表示 他的 精神的 自然 .

"太阳，第六宫，从他的眼睛来看，表明他的精神性质。

" [aɪ] [ʃeɪk] [maɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" I shake my finger at him .
" 我 摇 我的 手指 在 他 .

我朝他摇了摇手指。

" [soʊl] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [her] , [di'nəutɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] ['neɪtʃər] .
" Soul , by his hair , denoting electric spirit nature .
" 灵魂 , 经过 他的 头发 , 表示 电的 精神 自然 .

"从他的头发可以看出，他具有灵魂般的电能特质。"

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] , ['reɪzɪŋ] [bəuθ] [hændz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['proʊsiːdz] .
" I come to my feet , raising both hands , as he proceeds .
" 我 来 到 我的 脚 , 提高 两个都 双手 , 作为 他 收益 .

"我站起身，举起双手，他继续向前走去。

" [ðə; ði] [her] [æz; əz] ['kʌvərɪŋ] [ɔːr] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
" The hair as covering or ornament of the head has not received sufficient
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

"头发作为头部的覆盖物或装饰物，还没有得到足够的尊重。"

[æz; əz] ['telɪgræf] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kɔmjuːnz] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] , ['reɪzɪz] [ɪts] ['vælјuː] .
As telegraph lines of divine construction communes with God , raises its value .
作为 电报 线条 的 神圣的 建造 公社 和 上帝 , 提高 它是 价值 .

如同神圣的电报线路与上帝沟通，提升其价值。

" [aɪ] [pleɪs] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ɪm'presɪvli] .
" I place my hands on each of his shoulders , as he finishes impressively .
" 我 地方 我的 双手 在 每个 的 他的 肩膀 , 作为 他 完成 令人印象深刻 .

"当他精彩地完成表演时，我把手放在他的肩膀上。"

“ [ə'bʌv] [ðə; ði][maɪnd] , ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['sensɪz] , [ɪts] [oʊn] ['paʊər] ['oʊnli][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]
“ **Above** **the** **mind** **,** **summit** **of** **senses** **,** **its** **own** **power** **only** **has** **revealed** **it** **even**
” 多于 这 头脑 , 首脑 的 感官 , 它是自己的 力量 仅有的 有 揭晓 它 甚至
[tuː; tə] [saɪt] .
to **sight** **.**
到 视线 .

“超越心智，超越感官之巅，唯有其自身的力量才能将其揭示于世人眼前。”

” [rɪ'membərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [-] ['stuːdioʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] .
” **Remembering** **him** **coming** **out** **of** **Savant's** **studio** **,** **I** **am** **not** **surprised** **.**
” 记住 他 未来 出去 的 学者的 工作室 , 我 是 不是 惊讶 .

“回想起他从萨凡特的工作室走出来的情景，我一点也不感到惊讶。”

[bʌt; bət][aɪ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [θred] .
But **I** **continue** **the** **thread** **.**
但 我 继续 这 线 .

但我会继续这个话题。

[dʌz] [ðɪs] ['θiːəri] [ˌkɑːntrə'viːn] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [tiːtʃ] [ˌdɪsə'luːʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Does **this** **theory** **contravene** **the** **immortality** **of** **the** **soul** **,** **teach** **dissolution** **with** **the**
做 这 理论 违反 这 不朽 的 这 灵魂 , 教 溶解 和 这
['bɑːdi] ?
body **?**
身体 ?

这种理论是否与灵魂不朽相悖，教导灵魂与肉体一同消亡?

[oʊ] , [noʊ] .
O **,** **no** **.**
哦 , 不 .

哦，不。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [mə'ʃiːn] [dʌz] [nɑːt] ['ɪntɪgreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
The **operator** **back** **of** **the** **telegraph** **machine** **does** **not** **integrate** **with** **the** **machine** **.**
这 操作员 后退 的 这 电报 机器 做 不是 整合 和 这 机器 .

电报机的操作员背部与机器不集成。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz] [daʊn] [duː][nɑːt]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The **telegraph** **wires** **down** **do** **not** **signify** **the** **operator** **to** **be** **in** **the** **same**
这 电报 电线 向下 做 不是 表示 这 操作员 到 是 在 这 相同的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition **.**
状况 .

电报线断落并不意味着电报员也处于同样的危险状态。

[maɪ]['spɪrɪt] [laɪz] , [wɪð; wɪθ] ['drimfəl] [aɪz] ,
My **spirit** **lies** **,** **with** **dreamful** **eyes** **,**
我的 精神 谎言 , 和 梦幻般的 眼睛 ,

我的灵魂安息着，带着梦幻般的眼神，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .
Beneath **the** **walls** **of** **Paradise** **.**
下面 这 墙壁 的 天堂 .

在天堂的城墙之下。

[aɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃoʊ] [ɔːf] ['kʌmɪŋ] ['liːʒərli] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
I **catch** **sight** **of** **Show** **Off** **coming** **leisurely** **toward** **us** **.**
我 抓住 视线 的 展示 离开 未来 悠闲 朝向 我们 .

我瞥见“炫耀狂”悠闲地朝我们走来。

[hæz; həz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] , [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] , [tuː] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

Has	he	caught	the	last	part	of	the	lecture	,	and	is	he	,	too	,	of	a
有	他	捕捉	这	最后的	部分	的	这	演讲	,	和	是	他	,	也	,	的	一个

['stuːdiəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

studious	disposition	.
好学的	处置	.

他有没有听到讲座的最后一部分？他是不是也像我一样，是个好学的人？

[fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] .

For	raising	his	eyes	intelligently	,	he	continues	the	discourse	.
为了	提高	他的	眼睛	聪明地	,	他	继续	这	话语	.

他抬起头，目光炯炯，继续说道。

“ [stɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] !

“	Still	we	are	made	of	dust	!
“	仍然	我们	是	制成	的	灰尘	!

“我们终究是由尘土构成的！”

” ([wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [noʊ] [ʌv; əv] [dʌst] ?)

”	(	What	can	he	know	of	dust	?	)
”	(	什么	能	他	知道	的	灰尘	?	)

（他对尘埃又能了解多少呢？）

“ [bɜːrdz] , ” ['goʊɪŋ][ɑːn] , “ [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [triːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɛðɝz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz]

“	Birds	,	”	going	on	,	“	are	made	of	trees	,	for	their	feathers	are	little	branches
“	鸟类	,	”	去	在	,	“	是	制成	的	树木	,	为了	他们的	羽毛	是	小的	分支

.

:
.

“鸟儿，”他继续说道，“是由树木构成的，因为它们的羽毛是小树枝。”

['fɪʃɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [wɔtɝbɝθ] — [ðer; ðər] [skeɪlz] ['lɪt(ə)l][drɑːps] .

Fishes	are	of	waterbirth	—	their	scales	little	drops	.
鱼类	是	的	水中分娩	—	他们的	秤	小的	滴	.

鱼是水中出生的——它们的鳞片就像小水滴。

[biːsts] [ʌv; əv] [græs] , [wɪð; wɪθ] [koʊts] [ʌv; əv] [græs] [fɜːr] .

Beasts	of	grass	,	with	coats	of	grass	fur	.
野兽	的	草	,	和	外套	的	草	毛皮	.

草之兽，身披草皮。

[ʃiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [wʊl] .

Sheep	of	snow	wool	.
羊	的	雪	羊毛	.

雪绒羊。

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [wʊl] ['gæðərɪŋ] .

”	I	am	wool	gathering	.
”	我	是	羊毛	采集	.

“我是在收集羊毛。”

“ ['reptaɪlz] [hæv; həv][klɑːd] [skɪnz] .

“	Reptiles	have	clod	skins	.
“	爬行动物	有	泥块	皮肤	.

“爬行动物的皮肤是块状的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] — ['mɑːrb(ə)l] , ['grænɪt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

We	are	only	of	the	dust	—	marble	,	granite	or	otherwise	.
我们	是	仅有的	的	这	灰尘	—	大理石	,	花岗岩	或者	否则	.

我们不过是尘埃——无论是大理石、花岗岩还是其他材质。

" [aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɪm; ɪm]['dʒenəsɪs][sʌm; səm] [deɪ] .
" I decide to read him Genesis some day .
" 我 决定 到 读 他 创世纪 一些 天 .

我决定找一天给他读《创世纪》。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌp] [mɔːr] [blaɪð] .
But now he speaks up more blithe .
但 现在 他 说话 向上 更多的 快乐的 .

但现在他说话的语气轻松多了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [ænt] - [haʊs] , [wer] [maɪ] ['mʌðər] ['roʊbə][ɪz] ,
" We are going to - morrow to Aunt Roban's house , where my mother Roba is ,
" 我们 是 去 到 - 明天 到 阿姨 - 房子 , 在哪里 我的 母亲 罗巴 是 ,
[tuː; tə][get][hɜːr; hər] ,
to get her ,
到 得到 她 ,

"我们明天要去罗班阿姨家，我妈妈罗巴在那里，我们要去接她。"

" ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət] ['sɔːsi] .
" winking his eye at Saucy .
" 眨眼 他的 眼睛 在 辣味 .

他还朝 Saucy 眨了眨眼。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] , [ɔːl] [tə'geðər] .
We are delighted as we return , all together .
我们 是 高兴极了 作为 我们 返回 , 全部 一起 .

我们非常高兴能够一起回来。

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr]
I look at the streets and people , not knowing I shall see them no more
我 看 在 这 街道 和 人们 , 不是 会心 我 将 看 他们 不 更多的
[fər'evər] .
forever .
永远 .

我看着街道和人群，却不知道我将永远再也见不到他们了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [leɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [sleɪ] ,
The next morning , that is getting very late , we are placed in an open sleigh ,
这 下一个 早晨 , 那 是 获得 非常 晚的 , 我们 是 放置 在 一个 打开 雪橇 ,

第二天早上，天色已晚，我们被安排坐上一辆敞篷雪橇。

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [nuː] [snoʊ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .
to try the new snow , in making the trip .
到 尝试 这 新的 雪 , 在 制作 这 旅行 .

为了体验新雪，特地前往。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] [deɪ] , [kɔːld] ['ɪnɪŋ] [deɪ] , [soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [aʊt] .
As it is a gala day , called Inning Day , so everybody is out .
作为 它 是 一个 节日 天 , 称为 局 天 , 所以 大家 是 出去 .

由于今天是盛大的日子，叫做"局中日"，所以所有人都出局了。

" [wɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][biː; bi][æt; ət] - ?
" Will everybody be at Roban's ?
" 将要 大家 是 在 - ?

"大家都会去罗班家吗？"

" [aɪ][æsk] [ʃoʊ] [ɔːf] , [huː] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] ['sɔːsi] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
" I ask Show Off , who is holding Saucy by my side .
" 我 问 展示 离开 , WHO 是 保持 辣味 经过 我的 边 .

我问"炫耀先生"，他正抱着"俏皮"在我身边。

“ [jes] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trævələr] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , ” [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]

“	Yes	,	and	more	too	,	for	the	Traveler	will	be	there	,	”	he	replies
”	是的	,	和	更多的	也	,	为了	这	游客	将要	是	那里	,	”	他	回复

['muːdɪli] .

moodily	.
情绪低落地	.

“是的，而且还有更多，因为旅行者也会在那里，”他忧郁地回答道。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [hiː; hi]['træv(ə)l] ? ”

“	Who	is	he	,	and	where	does	he	travel	?	”
”	WHO	是	他	,	和	在哪里	做	他	旅行	?	”

“他是谁？他去哪里旅行？”

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [er] [stɑːr] . ”

“	Up	in	the	sky	on	his	air	star	.	”
”	向上	在	这	天空	在	他的	空气	星星	.	”

“在天空中，骑着他的星辰。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] [ʌp] [ðer; ðər] ?

“	And	what	does	he	do	up	there	?
”	和	什么	做	他	做	向上	那里	?

“那他在上面做什么呢？”

” [aɪ] [smaɪl] .

”	I	smile	.
”	我	微笑	.

我笑了。

“ [hiː; hi] ['fɪʃɪz] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] .

“	He	fishes	below	with	a	line	.
”	他	鱼	以下	和	一个	线	.

他用鱼线在下面钓鱼。

” [aɪ] [lʊk] ['werəli] [iːtʃ] [saɪd][ɔːr][ˌem 'iː] .

”	I	look	warily	each	side	or	me	.
”	我	看	谨慎地	每个	边	或者	我	.

我警惕地环顾四周。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Do	you	like	him	?	”
”	做	你	喜欢	他	?	”

你喜欢他吗?

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . ”

“	Yes	,	but	he	wants	me	to	marry	his	daughter	.	”
”	是的	,	但	他	想要	我	到	结婚	他的	女儿	.	”

“是的，但他想让我娶他的女儿。”

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [ʃiː; ʃi] [wəʊnt][hæv; həv][ˌem 'iː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ænt] - [sʌn] .

“	She	won't	have	me	,	as	she	loves	my	cousin	,	Aunt	Roban's	son	.
”	她	惯于	有	我	,	作为	她	爱	我的	表哥	,	阿姨	-	儿子	.

“她不会要我，因为她爱的是我的表弟，罗班阿姨的儿子。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [iks'pekts] ['aʊər; ɑːr][bɪ'troʊð(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Her	father	expects	our	betrothal	at	this	time	.
她	父亲	预期	我们的	订婚	在	这	时间	.

她父亲希望我们此时订婚。

" [hiː; hi]['stɑːps][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['rezəmeɪz] .

"	He	stops	a	moment	,	then	resumes	.
"	他	停止	一个	片刻	,	然后	简历	.

他停顿了一下，然后继续说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [hɪm'self] , [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ænt] ['roʊbɛt] ,

"	He	is	engaged	,	himself	,	to	be	married	to	Aunt	Robet	,
"	他	是	已订婚的	,	他自己	,	到	是	已婚	到	阿姨	罗伯特	,

"他本人已经订婚，要和罗伯特阿姨结婚了。"

[huː] [dʌz] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . "

who	does	not	dare	to	tell	him	of	his	coming	disappointment	.	"
WHO	做	不是	敢	到	告诉	他	的	他的	未来	失望	.	"

谁也不敢告诉他，他即将面临的失望。"

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] , [soʊ]['dʒent(ə)l] , ['evər] ['fænsi] [soʊ] ['daʊti] [ə; eɪ][mæn] ? "

"	How	did	she	,	so	gentle	,	ever	fancy	so	douty	a	man	?	"
"	如何	做过	她	,	所以	温和的	,	曾经	想要	所以	杜蒂	一个	男人	?	"

"她如此温柔善良，怎么会喜欢上这样一个粗鲁无礼的男人呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [raɪd] .

"	It	was	at	a	ride	.
"	它	曾是	在	一个	骑	.

"那是在游乐设施上。"

[ðə; ðiː]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][baɪ][soʊ] [swɪft]

The	cavalry	were	going	by	so	swift
这	骑兵	是	去	经过	所以	迅速

骑兵飞驰而过，速度极快。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [wen] [hiː; hi][baɪ][ə; eɪ] [deft] [muːv] [pʊt] [hɜːr; hər] [bæk] .

she	became	dizzy	and	was	falling	,	when	he	by	a	deft	move	put	her	back	.
她	成为	晕眩的	和	曾是	坠落	,	什么时候	他	经过	一个	麻利	移动	放	她	后退	.

她感到头晕目眩，眼看就要摔倒，这时他身手敏捷地将她扶了回来。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] , ['evər] [sɪns] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [ə'fektɪd] .

When	he	appears	,	ever	since	,	she	is	like	affected	.
什么时候	他	出现	,	曾经	自从	,	她	是	喜欢	做作的	.

自从他出现后，她就一直受到影响。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

He	is	coming	now	.
他	是	未来	现在	.

他现在就来。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [aɪ] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː][skaɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [klɪr] .

"	With	a	start	,	I	look	up	to	the	sky	,	which	is	clear	.
"	和	一个	开始	,	我	看	向上	到	这	天空	,	哪个	是	清除	.

我猛地抬头望向天空，天空晴朗无云。

[ðen] [aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ðiː] ['sɛlə,breɪtərz] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Then	I	look	about	at	the	celebrators	,	thinking	he	may	be	come	to	earth	,
然后	我	看	关于	在	这	庆祝者	,	思维	他	可能	是	来	到	地球	,

然后我环顾四周，看着那些庆祝的人们，心想他或许已经降临人间了。

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	be	among	them	.
和	是	之中	他们	.

成为他们中的一员。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɪst] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɪstəns] ,

And	though	I	see	a	strange	mist	in	the	distance	,
和	尽管	我	看	一个	奇怪的	薄雾	在	这	距离	,

虽然我看到远处有一层奇怪的雾气，

[aɪ] [bɪ'kʌm] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] [kloʊz] [ə'raʊnd] .

I	become	occupied	in	studying	the	various	modes	of	conveyance	close	around	.
我	变得	占领	在	学习	这	各种各样的	模式	的	输送	关闭	大约	.

我开始研究附近各种交通工具。

[ʌv; əv] ['evri] [ɑːd] [dɪ'zaɪn] , [wʌn]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz] ['ɑːdɪst] .

Of	every	odd	design	,	one	vehicle	is	oddest	.
的	每一个	奇怪的	设计	,	一	车辆	是	最奇怪的	.

在所有奇特的设计中，有一款车最为奇特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [glæs] [gloʊb] [ðæt] [roʊlz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['berɪŋ] [ɪts] ['inmeɪts] ['ʌpraɪt] ,

It	is	a	round	glass	globe	that	rolls	over	and	over	,	bearing	its	inmates	upright	,
它	是	一个	圆形的	玻璃	地球	那	卷	超过	和	超过	,	轴承	它是	囚犯	直立	,

这是一个不断滚动的圆形玻璃球，它让里面的物体保持直立。

['bæləstid] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

ballasted	in	the	interior	.
压载	在	这	内部的	.

内部配重。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] ['leɪdiz] , [soʊ][aɪ] [lʊk] [ə'hed] .

It	has	only	ladies	,	so	I	look	ahead	.
它	有	仅有的	女士们	,	所以	我	看	前方	.

里面只有女士，所以我向前看去。

[ə'hed] [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ([rests] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]) .

Ahead	is	a	bridge	,	shaped	like	a	flight	of	stairs	(	rests	for	the	horses	)	.
前方	是	一个	桥	,	形状	喜欢	一个	航班	的	楼梯	(	休息	为了	这	马匹	)	.

前方是一座桥，形状像一段楼梯（供马匹休息）。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] ['taʊər] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] — [strɔːŋ] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spendɪd] ['ɛndz] — [ə; eɪ]

Around	the	farther	tower	arches	—	strong	supports	of	the	suspended	ends	—	a
大约	这	更远	塔	拱门	—	强的	支持	的	这	暂停	结束	—	一个

[mɪst] [ɪz] ['twaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , ['glɪsnɪŋ] [pɪ'kjuːliərli] .

mist	is	twining	and	winding	,	glistening	peculiarly	.
薄雾	是	缠绕	和	绕线	,	闪闪发光	奇特地	.

在远处的塔拱周围——悬空末端的坚固支撑——薄雾盘旋蜿蜒，闪烁着奇异的光芒。

[ʃoʊ] [ɔːf] ['siːɪŋ] [maɪ] [ɪn'tent] [geɪz] [lʊks] [ðer; ðər] ,

Show	Off	seeing	my	intent	gaze	looks	there	,
展示	离开	看到	我的	意图	目光	看起来	那里	,

炫耀者看到我专注的目光朝那边看去，

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd][æb'sɔːrbɪdli; æb'zɔːrbɪdli]

and	hastily	takes	from	his	father's	pocket	a	glass	and	absorbedly
和	草草	需要	从	他的	父亲的	口袋	一个	玻璃	和	吸收地

[skænz][ðə; ði] [mɪst] .

scans	the	mist	.
扫描	这	薄雾	.

他匆匆从父亲的口袋里掏出一个玻璃杯，全神贯注地打量着薄雾。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['trævəlɚz] [ə'proʊtʃ] , [ʌv; əv] [ʃɑːk] [tuː; tə]['roʊbɛt] , [huː] [liːnz] [bæk]

I	had	forgotten	the	Traveler's	approach	,	of	shock	to	Robet	,	who	leans	back
我	有	被遗忘的	这	旅行者的	方法	,	的	震惊	到	罗伯特	,	WHO	倾斜	后退

[hɜːr; hər] [hed] ['gæspɪŋ] ['feɪntli] .

her	head	gasping	faintly	.
她	头	喘息	淡淡的	.

我忘记了旅行者的接近方式，这让罗伯特感到震惊，她向后仰头，微微喘息着。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][juː 'es][ɪz][ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [mæn] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [siːt] , ['oʊvər] [haɪ]

But	directly	over	us	is	the	shocking	man	,	on	a	high	seat	,	over	high
但	直接地	超过	我们	是	这	令人震惊	男人	,	在	一个	高的	座位	,	超过	高的

[rʌnəːz] ,

runners	,
跑步者	,

但就在我们正上方，坐着一个令人震惊的男人，他坐在高高的座位上，俯瞰着高高的跑者。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [glaidz] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [sleɪ] .

between	which	glides	our	humble	sleigh	.
之间	哪个	滑翔	我们的	谦逊的	雪橇	.

我们简陋的雪橇就在它们之间滑行。

[æt; ət] [ʃoʊ] ['ɔfs] [ʃaʊt] , [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] , [hɪz; ɪz][stɜːrn] [feɪs] [rɪ'læksɪŋ] ['dʒiːniəli] , [rɪ'kʌvərɪŋ]

At	Show	Off's	shout	,	he	looks	down	,	his	stern	face	relaxing	genially	,	recovering
在	展示	关闭	喊	,	他	看起来	向下	,	他的	船尾	脸	放松	和蔼地	,	恢复中

['roʊbɛt] .

Robet	.
罗伯特	.

听到炫耀者的喊声，他低下头，严肃的表情放松下来，和蔼地看着罗伯特。

[ðʌs] [dɪ'stɜːrbd] , [ʃoʊ] [ɔːf] [drɑːps][ðə; ði] [glæs] , [wɪtʃ] [aɪ] [pɪk] [ʌp] , ['wʌndrɪŋli] .

Thus	disturbed	,	Show	Off	drops	the	glass	,	which	I	pick	up	,	wonderingly	.
因此	不安	,	展示	离开	滴	这	玻璃	,	哪个	我	挑选	向上	,	惊奇地	.

受惊之下，炫耀先生手中的玻璃杯掉在了地上，我捡起玻璃杯，感到十分疑惑。

[wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː] .

One	look	,	and	I	am	curious	too	.
一	看	,	和	我	是	好奇的	也	.

只看了一眼，我也很好奇。

[fɔːr; fər] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['veɪpər][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [leɪs] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [dreɪpt] .

For	deep	within	the	luminous	vapor	are	human	beings	,	lace	seated	and	draped	.
为了	深的	之内	这	发光的	汽	是	人类	生物	,	蕾丝	坐着	和	垂坠的	.

在明亮的雾气深处，有人类，他们身着蕾丝，或坐或披。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , [ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] ['sɪmfəni] .

They	are	singing	,	their	countenances	reflecting	the	inspiring	symphony	.
他们	是	歌唱	,	他们的	面容	反思	这	鼓舞人心	交响乐	.

他们正在歌唱，脸上洋溢着鼓舞人心的笑容。

['stʌdiɪŋ] ['kloʊsli] , [aɪ] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd]

Studying	closely	,	I	detect	a	peculiarity	of	expression	,	as	if	masculine	and
学习	密切	,	我	探测	一个	特点	的	表达	,	作为	如果	男性	和

['femənɪn] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] ,

feminine	are	combined	,
女性	是	合并	,

仔细观察，我发现其表情很特别，仿佛兼具男性和女性的特征。

[bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['tendər] .

both	strong	and	tender	.
两个都	强的	和	投标	.

既强韧又柔嫩。

['kʌmɪŋ] ['swɪftli] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [loʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [brʌʃ] [juː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .

Coming	swiftly	,	and	bending	low	,	they	must	brush	us	as	they	pass	.
未来	迅速地	,	和	弯曲	低的	,	他们	必须	刷子	我们	作为	他们	经过	.

它们快速而低伏着身子，经过我们身边时，必然会擦身而过。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [aɪz] - [maɪ][ɪg'zɑːtɪk] [bu'keɪ] .

A	child	in	front	of	adult	,	eyes	exhilarantly	my	exotic	bouquet	.
一个	孩子	在	正面	的	成人	,	眼睛	-	我的	异域风情	花束	.

孩子站在大人面前，眼神兴奋地盯着我那束异国情调的花束。

[aɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [bʌd] , [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] [hed] .

I	select	a	dainty	bud	,	and	raise	it	over	my	head	.
我	选择	一个	纤巧	芽	,	和	增加	它	超过	我的	头	.

我摘下一朵娇嫩的花苞，举过头顶。

[ðə; ði] [gʌst] [ʃʌts] [maɪ] [aɪz] .

The	gust	shuts	my	eyes	.
这	阵风	关闭	我的	眼睛	.

一阵强风吹得我睁不开眼。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['taɪni] [tʌtʃ] [ðæt] [wɪsps] [ə'weɪ] [maɪ] [bʌd] .

But	I	feel	a	tiny	touch	that	wisps	away	my	bud	.
但	我	感觉	一个	微小的	触碰	那	缕缕	离开	我的	芽	.

但我感觉有一丝轻柔的触碰，将我的花蕾轻轻拂去。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [sloʊ] ['dʒɜːrniɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'dres] [æt; ət]

From	our	slow	journeying	,	we	are	too	late	to	make	our	address	at
从	我们的	慢的	旅程	,	我们	是	也	晚的	到	制作	我们的	地址	在

- , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Roban's	,	before	the	election	,
-	,	前	这	选举	,

由于我们行程缓慢，已经错过了在选举前到罗班家发表讲话的最佳时机。

[wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] - [deɪ] .

which	occurs	to	-	day	.
哪个	发生	到	-	天	.

这件事就发生在今天。

[soʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

So	proceed	to	that	function	.
所以	继续	到	那	功能	.

所以请继续执行该功能。

['siːtɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] ['plɑːzə] , [ə; eɪ] [naɪs] ['esplənɑːdˌ'espləneɪd] ['kʌvərd]

Seated	comfortably	upon	the	Central	Plaza	,	a	nice	esplanade	covered
坐着	舒适地	之上	这	中央	广场	,	一个	好的	滨海大道	涵盖

[wɪð; wɪθ] [rʌgz] ,

with	rugs	,
和	地毯	,

舒适地坐在中央广场上，这是一个铺着地毯的漂亮广场，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['skersli] ['siːtɪd] [wen] [tuː] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒent] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es] ,

we	are	scarcely	seated	when	two	ladies	and	a	gent	approach	us	,
我们	是	几乎	坐着	什么时候	二	女士们	和	一个	绅士	方法	我们	,

我们刚坐下不久，就有两位女士和一位男士向我们走来。

[huː] [baɪ][ðer; ðər]['fæməli] [rɪ'zembləns] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] ['sɪstər] [ʌv; əv]['roʊbɛt] .

who	by	their	family	resemblance	are	no	doubt	sisters	of	Robet	.
WHO	经过	他们的	家庭	相似	是	不	怀疑	姐妹	的	罗伯特	.

她们长相酷似罗伯特，无疑是他的姐妹。

[wʌn] [hʌg] [hɜːr; hər] [ˊtrebliŋli] .

One	hugs	her	tremblingly	.
一	拥抱	她	颤抖地	.

一人颤抖着拥抱了她。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [hʌgɪd] ['vɪgərəsli] [baɪ][sə'vɑːnt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['roʊbə] .

The	other	is	hugged	vigorously	by	Savant	,	his	wife	Roba	.
这	其他	是	拥抱	大力	经过	萨凡特	,	他的	妻子	罗巴	.

另一边，萨凡特和他的妻子罗芭紧紧地拥抱着他。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ɪg'zækt] ['laɪknəs] , [stɪl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['temprəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

She	is	,	though	of	exact	likeness	,	still	of	different	temperament	from	the	others
她	是	,	尽管	的	精确的	相似	,	仍然	的	不同的	气质	从	这	其他的

.

:

.

虽然她与其他人长得一模一样，但她的性情却与其他人截然不同。

[mɔːr] [sɪ'deɪt] , [kwaɪt] ['steɪtli] , [ðoʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['lʌvəbl] .

More	sedate	,	quite	stately	,	though	none	the	less	lovable	.
更多的	稳重	,	相当	庄严	,	尽管	没有任何	这	较少的	可爱的	.

更显沉稳，相当庄重，但依然可爱。

[wen] [sə'vɑːnt] [pʊts] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [her] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər]

When	Savant	puts	my	father	with	his	silver	hair	and	shining	black	eyes	on	her
什么时候	萨凡特	放置	我的	父亲	和	他的	银	头发	和	灼灼	黑色的	眼睛	在	她

[læp] ,

lap	,
膝	,

当萨凡特把我的父亲——他有着银发和闪亮的黑眼睛——放在她的腿上时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [ɔː] [strʌk] .

she	is	quite	awe	struck	.
她	是	相当	敬畏	击	.

她感到非常敬畏。

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] ['riːtʃɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɜːr; hər] ['revərəntli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr]

When	my	father	reaches	up	and	kisses	her	reverently	on	the	cheek	;	she	is	more
什么时候	我的	父亲	到达	向上	和	吻	她	虔诚地	在	这	脸颊	;	她	是	更多的

[ˌnɑːn'plʌst] [stɪl] ,

nonplussed	still	,
不知所措	仍然	,

当我的父亲踮起脚尖，恭敬地亲吻她的脸颊时，她更加不知所措了。

[ænd; ənd] [teɪks] [hɜːr; hər] [mʌf] [tuː; tə][sɪt][hɪm; ɪm][ɑːn] .

and	takes	her	muff	to	sit	him	on	.
和	需要	她	耳罩	到	坐	他	在	.

然后她拿起自己的阴部让他坐在上面。

[ðə; ði][dʒent][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] , [huː] [snæps][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æt; ət]

The	gent	is	no	doubt	the	husband	of	the	other	sister	,	who	snaps	his	fingers	at
这	绅士	是	不	怀疑	这	丈夫	的	这	其他	姐姐	,	WHO	快照	他的	手指	在

['tʃɑːrli] ,

Charley	,
查理	,

毫无疑问，这位先生是另一位姐妹的丈夫，他正对着查理打响指。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [baɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] ; [ðen] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]

when	he	wishes	he	did	not	,	for	the	latter	bites	it	viciously	;	then	rubbing	the
什么时候	他	愿望	他	做过	不是	,	为了	这	后者	咬	它	恶毒地	;	然后	擦	这

[baɪt]['oʊvər] ,

bite	over	,
咬	超过	,

当他后悔不该这么做的时候，因为后者会狠狠地咬他；然后揉搓被咬的地方，

[hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['penɪtəns] .

he	lays	his	cheek	on	it	,	in	penitence	.
他	躺下	他的	脸颊	在	它	,	在	忏悔	.

他忏悔地将脸颊贴在上面。

[hiː; hi][ɪz] [fə'givn] , [bʌt; bət][nɑːt]['teɪkən][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'sted] ,

He	is	forgiven	,	but	not	taken	up	on	his	lap	,	but	I	am	instead	,
他	是	已原谅	,	但	不是	已采取	向上	在	他的	膝	,	但	我	是	反而	,

他被原谅了，但没有被抱在怀里，相反，我却被抱在怀里。

[ænd; ənd] [smaɪl] [prə'fjuːsli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .

and	smile	profusely	to	keep	the	peace	.
和	微笑	大量地	到	保持	这	和平	.

为了维持和平，要笑容满面。

['sɔːsi] [ɪz][ɑːn] - ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pærət] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] ,

Saucy	is	on	Roban's	shoulder	,	and	chatting	like	a	parrot	into	her	ear	,
辣味	是	在	-	肩膀	,	和	聊天	喜欢	一个	鹦鹉	进入	她	耳朵	,

萨西趴在罗班的肩膀上，像鹦鹉一样在她耳边叽叽喳喳地说个不停。

[wɪtʃ] [dʒʌst]['suːts] [ðɪs] ['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [æz; əz] ['glɪbli] .

which	just	suits	this	lady	,	she	answering	as	glibly	.
哪个	只是	西装	这	女士	,	她	回答	作为	轻率地	.

这正合这位女士的意，她回答得也同样轻描淡写。

“ [oʊ] , [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	O	,	how	late	you	are	!
“	哦	,	如何	晚的	你	是	!

“哦，你来晚了！”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l]['oʊpən][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] .

We	could	not	wait	for	you	,	but	left	the	castle	open	and	came	on	.
我们	可以	不是	等待	为了	你	,	但	左边	这	城堡	打开	和	来了	在	.

我们等不及了，就把城堡敞开着走了过来。

[hæz; həz][ðə; ði] ['trævələr] [kʌm] ?

Has	the	Traveler	come	?
有	这	游客	来	?

旅人来了吗?

” [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['paːsiz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] .

”	That	individual	passes	without	seeing	us	.
”	那	个人	通过	没有	看到	我们	.

“那个人经过时甚至都没看到我们。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][heɪl][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [hɪr] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd] [ə'proʊtʃ] .

Before	we	hail	him	,	we	hear	music	of	a	band	approach	.
前	我们	冰雹	他	,	我们	听到	音乐	的	一个	乐队	方法	.

在我们向他致敬之前，我们听到乐队的音乐声渐渐响起。

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] ['wɪslɪŋ] [æz; əz] [wɪl] ['bɔriæs] ['ʃɔːrtli] ['wɪs(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

The	melody	is	whistling	as	will	Boreas	shortly	whistle	over	the	land	.
这	旋律	是	吹口哨	作为	将要	北风	不久	哨	超过	这	土地	.

旋律如同呼啸而过，仿佛北风之神博雷亚斯即将吹拂过大地。

[kən'dʌktɪŋ] [tuː] [laɪnz] [ɪn][grænd] [mɑːrtʃ] , [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [moʊd] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['meɪər]

Conducting	two	lines	in	grand	march	,	in	election	mode	,	headed	by	the	chosen	Mayor
进行	二	线条	在	盛大	行进	,	在	选举	模式	,	标题	经过	这	选定	市长

[ænd; ənd] ['meɪərəs] ,

and	Mayoress	,
和	女市长	,

两列队伍浩浩荡荡地列队行进，以选举为主题，分别由当选的市长和市长夫人领队。

[rɪ'spektɪvli] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] , [gɑːd][ænd; ənd] ['gɑːdəs] .

respectively	,	or	as	they	call	them	,	god	and	goddess	.
分别	,	或者	作为	他们	称呼	他们	,	上帝	和	女神	.

分别是，或者如他们所称的，男神和女神。

[ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] ['endɪd] , [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] ['stændɪŋ] , [ɔːl] [sɪŋ] .

The	evolutions	ended	,	the	two	lines	join	,	and	the	crowd	standing	,	all	sing	.
这	进化	结束	,	这	二	线条	加入	,	和	这	人群	常设	,	全部	唱歌	.

演习结束，两队人马汇合，人群起立，齐声歌唱。

[ɛə] [ðə; ði] [sʌn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [liːvz] [ˌjuː 'es]

E'er	the	sun	our	father	leaves	us
曾经	这	太阳	我们的	父亲	树叶	我们

直到太阳落山，我们的父亲才会离开我们。

[hiː; hi] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['perənt] , [liːdz] [ˌjuː 'es]

He	,	as	a	parent	,	leads	us
他	,	作为	一个	父母	,	线索	我们

他作为家长，引领着我们。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndɔːr] ['mʌðɚz] [saɪd]

To	the	indoor	mother's	side
到	这	室内的	母亲的	边

在室内母亲的一侧

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪd] .

To	spend	the	winter	tide	.
到	花费	这	冬天	潮	.

度过冬日潮汐。

[ðə; ði] ['kændədets] , [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['roʊbɛt] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

The	candidates	,	now	in	full	view	,	are	recognized	by	Robet	with	consternation	.
这	候选人	,	现在	在	满的	看法	,	是	认可	经过	罗伯特	和	惊愕	.

候选人全都出现在眼前，罗伯特惊恐地认出了他们。

“ - [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ” [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['stɑːrtlɪŋ] [wɜːrdz] .

“	Roban's	son	,	and	his	daughter	,	”	are	her	startling	words	.
“	-	儿子	,	和	他的	女儿	,	”	是	她	令人震惊	字	.

“罗班的儿子和他的女儿，”她这番话令人震惊。

[wiː; wi] [ɔːl] [tɜːrn] ['saɪləntli] [tɔːrd] - [hoʊm] .

We	all	turn	silently	toward	Roban's	home	.
我们	全部	转动	默默	朝向	-	家	.

我们都默默地转向罗班的家。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [naʊ] ['endɪd] .

The	ceremonies	now	ended	.
这	仪式	现在	结束	.

仪式到此结束。

[ðə; ði] [nuː] ['sɪti] ['ɑːfəsərz] , [rɪ'siːvɪŋ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'raʊnd] , ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] , ['steɪɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] .

The	new	city	officers	,	receiving	congratulations	around	,	also	join	our	party	,	staying	in	our	rear	.
这	新的	城市	警官	,	接收	恭喜！	大约	,	还	加入	我们的	派对	,	入住	在	我们的	后部	.

新上任的市政官员们在周围接受祝贺，也加入我们的队伍，待在我们后方。

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpən] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [bɑːrd] [ˌɪn'saɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

The	castle	supposed	to	be	open	is	not	so	now	,	but	is	double	barred	inside	against	us	,
这	城堡	据称	到	是	打开	是	不是	所以	现在	,	但	是	双倍的	禁止	里面	反对	我们	,

原本应该开放的城堡现在却关闭了，里面装着两道锁，我们进不去。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈraɪv] .

as	we	arrive	.
作为	我们	到达	.

我们到达时。

[θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pɔːrtl] , [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [kɔːrt] , ['sɪtɪŋ] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] [æz; əz]

Through	the	crystal	portal	,	we	see	in	the	center	court	,	sitting	nonchalantly	as
通过	这	水晶	门户网站	,	我们	看	在	这	中心	法庭	,	坐着	漫不经心地	作为

[riˈvendʒfəli] ,

revengefully	,
报复性地	,

透过水晶传送门，我们看到中央球场上，有人若无其事地坐着，仿佛带着复仇的意味，

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊd] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

the	man	who	rode	over	us	.
这	男人	WHO	骑	超过	我们	.

那个骑马从我们身上碾过的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [kwaɪt] ['hʌŋgri] .

We	are	out	in	the	cold	,	and	what	is	worse	,	quite	hungry	.
我们	是	出去	在	这	寒冷的	,	和	什么	是	更糟	,	相当	饥饿的	.

我们身处寒风中，更糟糕的是，我们还很饿。

[səˈvɑːnt] [kɔːlz] [aʊt] , “ [həˈloʊ] , ['neɪbər] .

Savant	calls	out	,	“	Hello	,	neighbor	.
萨凡特	呼叫	出去	,	“	你好	,	邻居	.

萨凡特喊道：“你好，邻居。”

” [hiː; hi] [ɜˈaɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [lɑːfs] [aʊt] , “

”	He	arises	and	is	about	to	come	forward	,	when	his	daughter	laughs	out	,	“
”	他	出现	和	是	关于	到	来	向前	,	什么时候	他的	女儿	笑声	出去	,	“

[naʊ] ['pɑːpə] ,

Now	papa	,
现在	爸爸	,

他站起身来正要上前，这时他的女儿笑着说：“爸爸，

[gʊd] ['pɑːpə] , ” [wɪtʃ] ['stɑːps][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnz] [skwer] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

good	papa	,	”	which	stops	him	,	and	he	turns	square	his	back	to	us	.
好的	爸爸	,	”	哪个	停止	他	,	和	他	转弯	正方形	他的	后退	到	我们	.

“好爸爸，”这让他停了下来，他转过身去，背对着我们。

[bɪˈjɑːnd] [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [plænt][stænd] , [riːtʃɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]

Beyond	and	near	to	him	is	a	revolving	plant	stand	,	reaching	high	above	his
超过	和	靠近	到	他	是	一个	旋转	植物	站立	,	到达	高的	多于	他的

[hed] .

head	.
头	.

在他身后不远处是一个旋转的植物架，高高地悬在他的头顶上方。

[ə; eɪ][plænt][ɪz] ['muːvɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] .

A	plant	is	moving	mysteriously	.
一个	植物	是	移动	神秘地	.

一株植物在神秘地移动。

[aɪ] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːf] ([aɪ][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [hɪm; ɪm]) .

I	see	my	father	under	a	leaf	(	I	had	not	missed	him	)	.
我	看	我的	父亲	在下面	一个	叶子	(	我	有	不是	错过	他	)	.

我在一片叶子下看到了我的父亲（我并没有想念他）。

[hiː; hi][ɪz] [ɜˈeɪndʒɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] .

He	is	arranging	something	under	a	blossom	.
他	是	安排	某物	在下面	一个	开花	.

他正在一朵花下摆放什么东西。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] .
I cannot tell what .
我 不能 告诉 什么 .

我无法说明是什么。

[naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [daʊn] [drɑːps][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['roʊbɛt] ,
Now before us and at our feet down drops the nervous Robet ,
现在 前 我们 和 在 我们的 脚 向下 滴 这 紧张的 罗伯特 ,

现在，在我们面前，在我们脚边，紧张的罗伯特倒了下来。

[huː] ['kænɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər] ['dɪgnəti] [lɔːŋgər] .
who cannot keep her dignity longer .
WHO 不能 保持 她 尊严 更长 .

她再也无法保持尊严了。

[ə'raʊnd] [goʊz] [ðə; ði][plænt][stænd][ænd; ənd] [saʊndz] [aʊt] [ðɪs] [wɜːrd] ,
Around goes the plant stand and sounds out this word ,
大约 去 这 植物 站立 和 声音 出去 这 单词 ,

花架绕着花架转圈，并发出这个单词的声音，

[wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ([pleɪst] [baɪ] ['fɑːðər]) [ɪn][ɑːrk] , " [lʊk] [jiː; ji] .
which is from a phonograph (placed by father) in Arc , " Look ye .
哪个 是 从 一个 留声机 (放置 经过 父亲) 在 弧 , " 看 是的 .

这是从阿尔克（Arc）的留声机（父亲放置的）中传出的："看啊。

" [ə'raʊnd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
" Around again , it is above him .
" 大约 再次 , 它 是 多于 他 .

"再转一圈，它就在他头顶上方。"

" ['ljki] , " [naʊ] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [bɪ'haɪnd] .
" Looky , " now one side , now behind .
" 瞧瞧 , " 现在 一 边 , 现在 在后面 .

"瞧瞧，"一会儿在一边，一会儿在后面。

['mɪstəˌfaɪd] , [ðə; ði]['stɑːlɪd][mæn] [lʊks] [ə'raʊnd] [æz; əz] [də'rektɪd] , [nɑːt][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,
Mystified , the stolid man looks around as directed , not at our faces ,
困惑 , 这 沉稳 男人 看起来 大约 作为 指导 , 不是 在 我们的 面孔 ,

这位表情严肃的男人一脸困惑，按照指示环顾四周，但并没有看向我们的脸。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['məːθful] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
where he will see the mirthful countenance of his daughter ,
在哪里 他 将要 看 这 欢乐的 面容 的 他的 女儿 ,

在那里，他将看到女儿脸上洋溢的笑容。

[bʌt; bət][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wer] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [peɪl] [ænd; ənd][ɪn] [terz] .
but at our feet where he sees a countenance pale and in tears .
但 在 我们的 脚 在哪里 他 看到 一个 面容 苍白 和 在 眼泪 .

但在我们脚下，他看到一张脸色苍白、泪流满面的脸。

[ðə; ði] [spel] [ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][æz; əz] ['fɑːðər] [liːps] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feri] ,
The spell is broken , and as father leaps on his shoulder like a good fairy ,
这 拼写 是 破碎的 , 和 作为 父亲 跳跃 在 他的 肩膀 喜欢 一个 好的 仙女 ,

咒语解除，父亲像个善良的小仙女一样跳到他的肩膀上，

[hiː; hi] [lets] [ˌjuː 'es][ɪn] .
he lets us in .
他 让我们 我们 在 .

他放我们进去了。

[ə; eɪ]['kæs(ə)l][bænd] [naʊ] ['stɑːrts][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,
A castle band now starts up to a tune resembling the snapping of a fire ,
一个 城堡 乐队 现在 开始 向上 到 一个 调 类似 这 啪啪 的 一个 火 ,

城堡乐队开始演奏，曲调如同火焰噼啪作响。

[ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnɪŋ] ['faɪərsaɪd] .

reminding	us	of	the	day	of	the	Inning	Fireside	.
提醒	我们	的	这	天	的	这	局	炉边	.

让我们想起了炉边聚会的日子。

[naʊ] ['krækklɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [zest] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn]

Now	crackling	forth	with	renewed	zest	,	the	people	arrange	themselves	in
现在	噼啪作响	前进	和	更新	热情	,	这	人们	安排	他们自己	在

[ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [mɑːrtʃ] ,

cavalcade	,	and	slowly	march	,
车队	,	和	缓慢地	行进	,

人们精神焕发，列队行进，缓缓地向前迈进。

[wɪð; wɪθ]['spaɪrəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] , [tɔːrdz] [ɪts] ['sentər] .

with	spiral	inclination	,	around	the	hall	,	towards	its	center	.
和	螺旋	倾角	,	大约	这	大厅	,	向	它是	中心	.

呈螺旋状倾斜，围绕大厅，朝向中心。

['roʊbɛt] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [pulz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bæg][tuː; tə] [ə'mjuːz]

Robet	,	supported	by	her	lover	,	pulls	me	out	of	her	bag	to	amuse
罗伯特	,	有	经过	她	情人	,	拉	我	出去	的	她	包	到	娱乐

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

罗伯特在情人的帮助下，从包里把我拉出来逗他开心。

[mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ɪl] - [wɪl] .

much	to	my	ill	-	will	.
很多	到	我的	患病的	-	将要	.

令我非常不快。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [wɪŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [pulz] [hɪz; ɪz] [her] .

But	father	winks	to	me	over	his	head	,	and	pulls	his	hair	.
但	父亲	眨眼	到	我	超过	他的	头	,	和	拉	他的	头发	.

但父亲越过头顶向我眨了眨眼，然后揪了揪自己的头发。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Nearing	the	center	of	the	room	,
临近	这	中心	的	这	房间	,

接近房间中央时，

[ðə; ði] ['trævələr] ['fɜːrmli][ænd; ənd] ([aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [gri'meisiŋ] [kloʊz] [baɪ]) ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

the	Traveler	firmly	and	(	I	see	his	daughter	grimacing	close	by	)	turning	from
这	游客	牢牢	和	(	我	看	他的	女儿	龇牙咧嘴	关闭	经过	)	转弯	从

[ðə; ði] ['pliːdɪŋ] ['roʊbɛt][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

the	pleading	Robet	goes	out	of	the	room	,
这	恳求	罗伯特	去	出去	的	这	房间	,

旅行者坚定地（我看到他女儿在附近做了个鬼脸）转身离开了恳求的罗伯特，走出了房间。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	out	of	the	house	,	disappearing	down	the	street	.
和	出去	的	这	房子	,	消失	向下	这	街道	.

然后走出房子，消失在街道尽头。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] ['gæðərɪŋ] ,

Wondering	at	this	action	,	I	look	for	information	,	to	the	center	gathering	,
好奇	在	这	行动	,	我	看	为了	信息	,	到	这	中心	采集	,

我对此感到疑惑，于是寻找信息，来到了集会中心。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [flɔːr] [ɪn]['sɜːrk(ə)l] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [dɪ'væn] [ɪn][ɪts] ['sentər] .

I	see	a	crystal	floor	in	circle	shape	,	with	round	divans	in	its	center	.
我	看	一个	水晶	地面	在	圆圈	形状	,	和	圆形的	沙发	在	它是	中心	.

我看到一个圆形的水晶地板，中央摆放着圆形沙发。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪstəˌfaɪd] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'væn] , [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

I	am	mystified	as	we	are	seated	on	this	divan	,	and	look	down	at	the
我	是	困惑	作为	我们	是	坐着	在	这	迪万	,	和	看	向下	在	这

['krɪst(ə)l] [flɔ:r] .

crystal	floor	.
水晶	地面	.

我们坐在沙发上，低头看着水晶地板，我感到十分困惑。

[aɪ][get][ə; eɪ] [greɪt] [stɑ:rt] , [fɔ:r; fər][maɪ] [fi:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

I	get	a	great	start	,	for	my	feet	seem	to	be	standing	up	in	the	sky	,
我	得到	一个	伟大的	开始	,	为了	我的	脚	似乎	到	是	常设	向上	在	这	天空	,

我起步很棒，因为我的双脚仿佛直立在空中。

[soʊ][fɑ:r] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [krə'væs] [bɪ'loʊ] , [wens] [kʌmz] [ʌp][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gloʊ] ,

so	far	down	is	the	crevasse	below	,	whence	comes	up	a	brilliant	glow	,
所以	远的	向下	是	这	裂缝	以下	,	何处	来	向上	一个	杰出的	辉光	,

下方是深不见底的裂缝，从那里升起耀眼的光芒。

[ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [naʊ] , [æz; əz][blaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [tu:; tə]

the	only	light	in	the	apartment	now	,	as	blinds	and	shades	are	placed	to
这	仅有的	光	在	这	公寓	现在	,	作为	百叶窗	和	色调	是	放置	到

[prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] .

protect	it	.
保护	它	.

现在公寓里唯一的光源是这盏灯，因为安装了百叶窗和遮光帘来保护它。

[wens] [ðɪs] [laɪt] [ɜ'aɪzɪz] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɑ:t][ɪn]['foʊkəs] , [ɔ:r] ['ʌðər] [laɪt]

Whence	this	light	arises	,	I	cannot	imagine	,	as	the	sun	is	not	in	focus	,	or	other	light
何处	这	光	出现	,	我	不能	想象	,	作为	这	太阳	是	不是	在	重点	,	或者	其他	光

.

:
.

我无法想象这光是从哪里来的，因为画面中没有太阳光，也没有其他光源。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪk] [tu:; tə]['roʊbən] , [hu:] [ɪz][æz; əz] ['frendli] [æz; əz] [vɪ'veɪʃəs] .

I	take	a	great	like	to	Roban	,	who	is	as	friendly	as	vivacious	.
我	拿	一个	伟大的	喜欢	到	罗班	,	WHO	是	作为	友好的	作为	活泼	.

我非常喜欢罗班，他既友善又活泼。

[aɪ] [get] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][læp][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [tʃæt] .

I	get	upon	her	lap	to	hear	her	chat	.
我	得到	之上	她	膝	到	听到	她	聊天	.

我坐在她腿上听她聊天。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [sez] , “ [maɪ] ['ʌpər] [skaɪ] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

“	Good	-	bye	,	”	she	says	,	“	my	upper	sky	home	,	for	the	winter	.
“	好的	-	再见	,	”	她	说道	,	“	我的	上	天空	家	,	为了	这	冬天	.

“再见了，”她说，“我的天空之家，冬天再见了。”

[maɪ][plænt][stænd][ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] (['aʊtɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:]) .

My	plant	stand	you	may	rest	until	spring	(	outing	as	she	calls	it	)	.
我的	植物	站立	你	可能	休息	直到	春天	(	外出	作为	她	呼叫	它	)	.

我的植物架，你可以休息到春天（她称之为外出）。

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪstəˌfaɪd] [waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɑ:p][tu:; tə][sɪt] [hɪr] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teɪbl] .

”	I	am	mystified	why	the	people	stop	to	sit	here	,	as	there	is	no	table	.
”	我	是	困惑	为什么	这	人们	停止	到	坐	这里	,	作为	那里	是	不	桌子	.

“我不明白为什么人们会停下来坐在这里，因为这里没有桌子。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑ:r] , [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [flɔ:r] [naʊ] ['lu:sənz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [sər'praɪz] , [dɪ'sendz] .

With	a	slight	jar	,	the	crystal	floor	now	loosens	,	and	more	surprise	,	descends	.
和	一个	轻微	罐	,	这	水晶	地面	现在	松动	,	和	更多的	惊喜	,	下降	.

一阵轻微的震动后，水晶地板松动了，更多的惊喜随之落下。

[naʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːrmθ] ['ɔːlsoʊ] ,

Now	beneath	the	floor	,	the	light	is	increasing	,	and	a	warmth	also	,
现在	下面	这	地面	,	这	光	是	增加	,	和	一个	温暖	还	,

现在，地板下方光线越来越亮，同时也有一股暖流涌动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæst] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ræps] , [dɪ'spleɪɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [hoʊm] .

at	which	we	cast	off	our	wraps	,	displaying	evening	costume	of	home	.
在	哪个	我们	投掷	离开	我们的	卷饼	,	显示	晚上	戏服	的	家	.

我们脱下外衣，露出家中的晚礼服。

[ðə; ði][kɑːr] , [aɪ] [naʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [ɪz][ɪn] ['trɪplət] [ˌdekə'reɪʃn] .

The	car	,	I	now	see	it	to	be	,	is	in	triplet	decoration	.
这	车	,	我	现在	看	它	到	是	,	是	在	三重态	装饰	.

我现在才发现，这辆车采用了三联体装饰。

['trɪplət] [bel] ['klʌstərz] ['feɪvər][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['meləˌdiz] .

Triplet	bell	clusters	favor	us	with	melodies	.
三胞胎	钟	集群	偏爱	我们	和	旋律	.

三连音钟声为我们带来美妙的旋律。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪŋ] , [wen] [dʒɑːr] , [sweɪ] , [floʊt] , [æz; əz][ɪn]['wɔːtər] .

I	wonder	how	long	we	are	descending	,	when	jar	,	sway	,	float	,	as	in	water	.
我	想知道	如何	长的	我们	是	下降	,	什么时候	罐	,	摇摆	,	漂浮	,	作为	在	水	.

我想知道我们下降了多久，才会像在水中一样摇晃、摇摆、漂浮。

[aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] .

I	look	about	.
我	看	关于	.

我环顾四周。

“ [wer] , [oʊ] [wer] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Where	,	oh	where	is	this	?
”	在哪里	,	哦	在哪里	是	这	?

“这到底是哪里？”

” [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['bjuːti]

”	We	are	on	the	bosom	of	a	broad	river	in	a	scene	of	tropical	beauty
”	我们	是	在	这	怀	的	一个	广阔	河	在	一个	场景	的	热带	美丽

[ænd; ənd] ['grændʒər] .

and	grandeur	.
和	宏伟	.

“我们身处宽阔的河流怀抱，眼前是一片热带美景和壮丽景象。”

[meɪ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [æz; əz][aɪ] , [ɑːr; ər][æz; əz] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪts]

Mae	and	Charley	,	as	I	,	are	as	completely	surprised	,	the	others	enjoying	its
梅	和	查理	,	作为	我	,	是	作为	完全地	惊讶	,	这	其他的	享受	它是

['fʊlnəs] .

fulness	.
充满	.

梅和查理跟我一样感到非常惊讶，其他人则很享受这一切。

“ ['iːdn] , ['iːdn] , ['gɑːrdn] ['pærədaɪs] , [wens] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Eden	,	Eden	,	garden	paradise	,	whence	came	you	here	?
”	伊甸园	,	伊甸园	,	花园	天堂	,	何处	来了	你	这里	?

“伊甸园，伊甸园，人间天堂，你从何而来？”

” [aɪ] [wiːp] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][ɪn][dʒɔɪ] .

”	I	weep	beside	myself	in	joy	.
”	我	哭泣	旁	我	在	喜悦	.

我喜极而泣。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ɪk'splɔrɜ-z] [si:k] ?
Is this what explorers seek ?
是 这 什么 探险家 寻找 ?

这就是探险家们所追求的吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [get] [hɪr] .
But they will never get here .
但 他们 将要 绝不 得到 这里 .

但他们永远也到不了这里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] , [tu:] - [edʒd] [swɔ:dz] ,
It is hemmed in by the iceberg , two - edged swords ,
它 是 包边 在 经过 这 冰山 , 二 - 边缘 剑 ,

它被冰山包围着，就像两把双刃剑。

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['perənts] .
as effectually as the other one of our first parents .
作为 有效地 作为 这 其他 一 的 我们的 第一的 父母 .

和我们的另一位始祖一样有效。

['roʊbən][æsks] , " [wʌt] [ɪz] ['i:dn] ?
Roban asks , " What is Eden ?
罗班 问 , " 什么 是 伊甸园 ?

罗班问道："伊甸园是什么？"

" [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv] ['ædəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm]
" I told her of Adam's , and the one to come down to us from
" 我 讲述 她 的 亚当的 , 和 这 一 到 来 向下 到 我们 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

"我告诉她亚当的故事，以及从天上降临到我们这里的那位。"

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sez] ['greɪvli] , " [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [groʊ] [ʌp][tu:; tə][gɑ:d] .
" No , " she says gravely , " the city will grow up to God .
" 不 , " 她 说道 严重地 , " 这 城市 将要 生长 向上 到 上帝 .

"不，"她严肃地说，"这座城市终将向上帝迈进。"

" [ɪz][sæn][frən'sɪskoʊ] ([sæn] - ['zaɪən]) [ðʌs] ['groʊɪŋ] ?
" Is San Francisco (San - Zion) thus growing ?
" 是 圣 弗朗西斯科 (圣 - 锡安) 因此 生长 ?

"旧金山（San-Zion）因此而发展壮大吗？"

[aɪ] [si:] [ðæt] [ʃoʊ] [ɔ:f] , [ˌʌn'laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
I see that Show Off , unlike all the others , is in a growing state of excitement .
我 看 那 展示 离开 , 与此不同 全部 这 其他的 , 是 在 一个 生长 状态 的 激动 .

我发现，与其他所有人不同，Show Off 越来越兴奋。

[aɪ][dʒʌmp] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [klaɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
I jump down quickly and climb to his side ,
我 跳 向下 迅速地 和 爬 到 他的 边 ,

我迅速跳下去，爬到他身边。

[wer] [hi:; hi][ɪz] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'spektəntli] ['ɪntu:][ðə; ði]
where he is leaning on the railing of the barge , looking expectantly into the
在哪里 他 是 倾斜 在 这 栏杆 的 这 驳船 , 寻找 满怀期待地 进入 这
['wɔ:tər] .
water .
水 .

他倚靠在驳船的栏杆上，满怀期待地望着水面。

[aɪ] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] .

I	punch	him	vigorously	.
我	冲床	他	大力	.

我狠狠地揍了他一拳。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [keɪm] [ðɪs] ['rɪvər] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪts] [və'sɪnəti] ?

“	Tell	me	,	tell	me	,	how	came	this	river	down	here	,	and	its	vicinity	?
”	告诉	我	,	告诉	我	,	如何	来了	这	河	向下	这里	,	和	它是	附近	?

“告诉我，告诉我，这条河以及它周围的地区是怎么形成的？”

” [hiː; hi] ['ænsər] ['veɪgli] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , “ [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] [aɪs] . ”

”	He	answers	vaguely	,	not	looking	up	,	“	By	the	melting	of	the	under	ice	.	”
”	他	答案	依稀	,	不是	寻找	向上	,	“	经过	这	融化	的	这	在下面	冰	.	”

他含糊地回答，头也没抬，“因为冰层融化了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] ['rɪvər] ? ”

“	Yes	,	but	to	be	a	flowing	river	?	”
“	是的	,	但	到	是	一个	流动	河	?	”

“是的，但要成为一条奔流的河流吗？”

“ [wiː; wi] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['seɪfli] , [baɪ] [daɪks] [ænd; ənd] ['dʒeti] , ” [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'strɔːt]

“	We	confined	it	for	safely	,	by	dykes	and	jetties	,	”	becoming	quite	distraught
“	我们	受限	它	为了	安全	,	经过	堤坝	和	码头	,	”	成为	相当	心烦意乱

[æt; ət][sʌm; səm] ['ɪnwərd] [θɔːt] .

at	some	inward	thought	.
在	一些	向内	想法	.

“我们用堤坝和码头将其安全地围了起来，”他内心陷入沉思，变得十分沮丧。

[dʌz] [hiː; hi] [mɔːrn] [ðə; ði] ['trævəlɚz] ['dɔːtər] ?

Does	he	mourn	the	Traveler's	daughter	?
做	他	哀悼	这	旅行者的	女儿	?

他是否在哀悼旅行者的女儿?

['roʊbən][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] ['fʊli] .

Roban	has	followed	me	,	and	now	explains	to	me	more	fully	.
罗班	有	随后	我	,	和	现在	解释	到	我	更多的	完全	.

罗班一直跟着我，现在他向我做了更详细的解释。

“ [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːt][tuː; tə] ['goʊɪŋ] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [meltid] [ðə; ði][aɪs] [ə'bʌv] [klɪr] [θruː] [tuː; tə]

“	When	the	river	got	to	going	good	,	it	melted	the	ice	above	clear	through	to
“	什么时候	这	河	得到	到	去	好的	,	它	融化	这	冰	多于	清除	通过	到

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

“当河水水位上涨时，河面上的冰层都被融化了，一直融化到天空。”

” [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['oʊpənɪŋ] .

”	I	look	up	at	the	faraway	opening	.
”	我	看	向上	在	这	离这很远	开幕	.

我抬头望向远处的开口。

“ [ðə; ði][skaɪ] ['oʊpənɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] , “ [ˌvedʒə'teɪʃn] ['stɑːrtɪd] .

“	The	sky	opening	,	”	she	continues	,	“	vegetation	started	.
“	这	天空	开幕	,	”	她	继续	,	“	植被	开始	.

“天空裂开了，”她继续说道，“植被开始生长。”

” [aɪ] [lʊk] [naʊ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bæŋks][ɪn][bɪ'goʊniə] [bluːm] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]

”	I	look	now	eagerly	at	the	nearby	banks	in	begonia	bloom	,	and	crowned	with
”	我	看	现在	急切地	在	这	附近	银行	在	秋海棠	盛开	,	和	加冕	和

[pɑːmz] .

palms	.
棕榈树	.

“我现在满怀期待地看着附近的河岸，那里秋海棠盛开，棕榈树郁郁葱葱。

[lɔːŋ] [aɪlz] [ʌv; əv]['vɜːrdʒər] ['penətreɪt] [ðə; ði]['vɪstə] , [kloʊzd][baɪ] [griːn] [ʃiːn] .

Long	aisles	of	verdure	penetrate	the	vista	,	closed	by	green	sheen	.
长的	过道	的	绿意盎然	穿透	这	景色	,	关闭	经过	绿色的	光泽	.

长长的绿荫小径贯穿整个视野，最终被一层绿色的光泽笼罩。

[wʌn] ['speʃəlti] [ʌv; əv][fɔːrm][ɪz]['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ʌv; əv][vaɪn] - ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd][ʌp] - ['lʊkɪŋ] .

One	specialty	of	form	is	general	,	that	of	vine	-	climbing	and	up	-	looking	.
一	专业	的	形式	是	一般的	,	那	的	藤	-	攀登	和	向上	-	寻找	.

这种植物的一个特点是普遍的，即攀援藤蔓和向上生长。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['roʊbən] , [ʃiː; ʃi]['rezəmeɪz][hɜːr; hər] ['koʊtʃɪŋ] .

Returning	my	attention	to	Roban	,	she	resumes	her	coaching	.
返回	我的	注意力	到	罗班	,	她	简历	她	教练	.

我将注意力转回到罗班身上，她继续执教。

“ ['sɪtiz] [tuː] [spræŋ] [ʌp] .

“	Cities	too	sprang	up	.
“	城市	也	弹簧	向上	.

城市也如雨后春笋般涌现。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] ,

We	will	stop	now	and	get	some	of	the	luscious	fruit	,
我们	将要	停止	现在	和	得到	一些	的	这	甜美	水果	,

我们现在就停下来，去摘些美味的水果。

” [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] - [bɑːrdʒ] [sloʊz] [ænd; ənd] [drɔːz] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ['steɪʃ(ə)n] .

”	as	the	car	-	barge	slows	and	draws	up	to	an	orchard	station	.
”	作为	这	车	-	驳船	减速	和	平局	向上	到	一个	果园	车站	.

“随着汽车驳船减速并驶入果园车站。”

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] ['lisnd] ['spelbaʊnd] [tuː; tə][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][pə'ræləsɪs]

We	who	have	listened	spellbound	to	explanation	are	getting	over	our	paralysis
我们	WHO	有	听着	着迷	到	解释	是	获得	超过	我们的	麻痹

,

,

,

我们这些被讲解深深吸引的人，正在逐渐克服最初的麻木感。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][lænd] .

and	are	the	first	to	jump	on	land	.
和	是	这	第一的	到	跳	在	土地	.

并且是第一批跳上陆地的人。

['sɔːsi] ['rʌnɪŋ] ['kreɪzi][ɪz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .

Saucy	running	crazy	is	soon	lost	to	view	.
辣味	跑步	疯狂的	是	很快	丢失的	到	看法	.

活泼好动的她很快就消失在视线中。

[wiː; wi][dɑːrt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , ['pʊlɪŋ] ['mæŋgoʊz] , ['dekɪŋ] [ɑːr'selvz]

We	dart	hither	and	thither	with	delight	,	pulling	mangoes	,	decking	ourselves
我们	镖	这里	和	那里	和	喜	,	拉	芒果	,	甲板	我们自己

[wɪð; wɪθ] ['ɔːkɪdz] , ['mɪmɪkɪŋ] ['sɔːŋstərz] .

with	orchids	,	mimicking	songsters	.
和	兰花	,	模仿	歌手	.

我们兴高采烈地四处奔跑，摘芒果，用兰花装饰自己，模仿歌唱家。

[aɪ] ['wʌndər] [noʊ] [mɔːr] [wer] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [kən'sɜːrvətɔːri] [plænts] .

I	wonder	no	more	where	they	get	their	conservatory	plants	.
我	想知道	不	更多的	在哪里	他们	得到	他们的	温室	植物	.

我终于明白他们温室里的植物是从哪里来的了。

[wen] [ə; eɪ] [bel] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['dɪnər] .

When	a	bell	calls	us	to	dinner	.
什么时候	一个	钟	呼叫	我们	到	晚餐	.

当铃声响起，召唤我们去吃饭。

[ɪn] [ə; eɪ] ['baʊər] , [vaɪn] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [bɜːrd] [en'laɪvənd] , [wiː; wi] [drɔː] [ʌp] [tuː; tə] [bɔːrd] , [nɑːt]

In	a	bower	,	vine	surrounded	and	bird	enlivened	,	we	draw	up	to	board	,	not
在	一个	凉亭	,	藤	包围	和	鸟	活跃	,	我们	画	向上	到	木板	,	不是

[ə; eɪ] [bɔːrd] ,

a	board	,
一个	木板	,

在藤蔓环绕、鸟儿栖息的凉亭里，我们驶向木板，而不是一块木板。

['iːðər] — [nʌn] , [ɔːr] [sɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪli] [liːf]

either	—	none	,	or	saws	to	make	them	are	in	the	land	,	it	is	a	great	lily	leaf
任何一个	—	没有任何	,	或者	锯子	到	制作	他们	是	在	这	土地	,	它	是	一个	伟大的	百合	叶子

,

,

,

要么——没有，要么制作它们的锯子在本地，它是一片巨大的百合叶，

['hɑrdnd] [ænd; ənd] [ɪ'næmld] .

hardened	and	enameled	.
硬化	和	珐琅	.

硬化并涂有珐琅。

[ˌɪnden'teɪʃənz] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] .

Indentations	serve	for	places	.
缩进	服务	为了	地方	.

缩进用于表示位置。

[ðə; ði] [fuːd] , [ɑːn] [smɔːl] [liːf] [treɪz] , [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ['sentər] ['dʌmi] [laɪk] .

The	food	,	on	small	leaf	trays	,	arises	from	the	table	center	dummy	like	.
这	食物	,	在	小的	叶子	托盘	,	出现	从	这	桌子	中心	假的	喜欢	.

食物盛放在小小的叶子托盘里，像假人一样从桌子中央升起。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['maʊθfʊl] - [saɪz] ['peɪstri] [kʌps] ([ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hoʊm] [tɑːts]) ,

It	is	in	mouthful	-	size	pastry	cups	(	that	makes	me	think	of	home	tarts	)	,
它	是	在	一口气	-	尺寸	糕点	杯子	(	那	制作	我	思考	的	家	蛋挞	)	,

它装在一口大小的糕点杯里（这让我想起了自制馅饼），

['blendɪŋ] [greɪn] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kaɪndz] .

blending	grain	food	with	other	kinds	.
混合	粮食	食物	和	其他	种类	.

将谷物食品与其他食品混合。

[reɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [niːtər] .

Raised	with	the	fingers	,	nothing	can	be	neater	.
提高	和	这	手指	,	没有什么	能	是	更整洁	.

用手指捏起，再整洁不过了。

[ðə; ði] [siːts] [ɑːr; ər] [liːvz] .

The	seats	are	leaves	.
这	座位	是	树叶	.

座位是用树叶做的。

[sprɪŋz] [reɪz] [ˌjuː 'es] ['smɔːlər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

Springs	raise	us	smaller	people	to	a	level	with	the	rest	.
斯普林斯	增加	我们	较小的	人们	到	一个	等级	和	这	休息	.

弹簧使我们这些身材矮小的人也能与其他人一样高大。

[aɪ] [əb'zɜːrv] ['greɪtli] [riˈdʒuːvəneitid] [lʊks] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] :

I	observe	greatly	rejuvenated	looks	in	us	and	say	to	Charley	:
我	观察	非常	恢复活力	看起来	在	我们	和	说	到	查理	:

我注意到我们俩的容貌都焕然一新，于是对查理说：

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['jʌŋgər] ?

“	Do	you	see	we	are	getting	younger	?
”	做	你	看	我们	是	获得	年轻	?

“你有没有发现我们越来越年轻了？”

” [hiː; hi]['stɑːps] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] .

”	He	stops	picking	a	pomegranate	.
”	他	停止	挑选	一个	石榴	.

他停止摘石榴。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

It	is	the	purity	of	the	atmosphere	.
它	是	这	纯度	的	这	气氛	.

这是大气的纯净度。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dʌst] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ?

Have	you	noticed	,	my	dear	,	that	there	has	been	no	dust	since	our	arrival	?
有	你	注意到	,	我的	亲爱的	,	那	那里	有	到过	不	灰尘	自从	我们的	到达	?

亲爱的，你有没有注意到，自从我们来到这里，就没有一丝灰尘?

[ænd; ənd] , [ðoʊ] - [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['ʃaɪnɪŋ] , [noʊ][wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɔːr][ɪz] [ˌoʊvər'hiːtɪd] .

And	,	tho	'	the	sun	is	constantly	shining	,	no	one	carries	a	shade	or	is	overheated	.
和	,	虽然	-	这	太阳	是	不断地	灼灼	,	不	一	携带	一个	阴影	或者	是	过热	.

而且，虽然阳光一直照射着，但没有人带遮阳伞，也没有人觉得太热。

[ɑː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] !

Ah	,	this	is	the	Country	to	live	in	!
啊	,	这	是	这	国家	到	居住	在	!

啊，这才是宜居的国家!

” ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɪn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [fruːt] .

”	Smacking	his	lips	before	starting	in	again	on	the	fruit	.
”	拍打	他的	嘴唇	前	开始	在	再次	在	这	水果	.

他咂了咂嘴，然后又开始吃水果。

“ ['glɔːriəs] [ɑːrk] !

“	Glorious	Arc	!
”	辉煌	弧	!

“辉煌的弧线!

” [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] !

”	I	can	not	say	it	enough	!
”	我	能	不是	说	它	足够的	!

我怎么强调都不为过!

[nʌn] ['ʌðər] [pleɪs] [laɪk] [ðiː] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['mɑːvəlz] !

None	other	place	like	thee	on	earth	in	gorgeous	marvels	!
没有任何	其他	地方	喜欢	你	在	地球	在	华丽的	奇迹	!

世上再也没有哪个地方能像你一样拥有如此壮丽的奇观!

['nɪrəst] [tuː; tə][gɑːd] [ə'bʌv] !

Nearest	to	God	above	!
最近的	到	上帝	多于	!

离上帝最近!

[aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [poʊl] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [hædst] [ðaʊ] [wʌn] !

I	could	climb	a	Pole	to	see	Him	,	hadst	thou	one	!
我	可以	爬	一个	极	到	看	他	,	哈斯特	你	一	!

就算你没有杆子，我也能爬上杆子去看他!

[aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaɪ'mætɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [maɪ] [eɪdʒd] ['fɑːðər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] .

I	look	around	to	see	the	climatic	effect	upon	my	aged	father	;	but	he	is	not	here	.
我	看	大约	到	看	这	气候	影响	之上	我的	老年人	父亲	;	但	他	是	不是	这里	.

我环顾四周，想看看气候变化对年迈的父亲有何影响；但他不在我身边。

[aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [jet] [ɑːn] [ðə; ði] ['trævəlɚz] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər] ['fɑːrðər] ['træv(ə)l] .

I	remember	he	may	be	yet	on	the	Traveler's	shoulder	for	farther	travel	.
我	记住	他	可能	是	然而	在	这	旅行者的	肩膀	为了	更远	旅行	.

我记得他或许还在旅人的肩上，继续他的旅程。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] ['mɔdifaiz] [maɪ] [tʃɑːrm] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['oʊnli] ,

This	somewhat	modifies	my	charm	—	for	a	short	time	only	,
这	有些	修改	我的	魅力	—	为了	一个	短的	时间	仅有的	,

这会在一定程度上削弱我的魅力——但只是暂时的。

[ðen] [aɪ] [gɪv] [wei] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

then	I	give	way	like	the	rest	to	the	fulness	of	this	Inning	Reception	.
然后	我	给	方式	喜欢	这	休息	到	这	充满	的	这	局	接待	.

然后，我像其他人一样，沉浸在这局比赛的欢乐气氛中。

[æz; əz] [braɪt] [tɪnts] [floʊt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['foʊliɪdʒ] ,

As	bright	tints	float	around	in	the	air	,	on	the	water	,	and	foliage	,
作为	明亮的	色调	漂浮	大约	在	这	空气	,	在	这	水	,	和	叶子	,

明亮的色彩在空气中、水面上和树叶上飘荡，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['pens(ə)l] [bʌt; bət] ['gɑːdz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

I	wonder	what	pencil	but	God's	could	put	them	there	.
我	想知道	什么	铅笔	但	神的	可以	放	他们	那里	.

我想知道除了上帝之外，还有什么铅笔能把它们放在那里。

[æz; əz] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] ['sɔːsi] [æt; ət] [maɪ] ['elboʊ] [grɑːsps] [maɪ] [sliːv] , ['seɪɪŋ] , “ ['ænti] ,

As	we	return	to	the	barge	Saucy	at	my	elbow	grasps	my	sleeve	,	saying	,	“	Auntie	,
作为	我们	返回	到	这	驳船	辣味	在	我的	弯头	抓住	我的	袖子	,	说	,	“	阿姨	,

当我们返回驳船时，我胳膊肘边的萨西抓住了我的袖子，说道：“阿姨，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] ?

did	you	see	the	team	that	draws	the	barge	?
做过	你	看	这	团队	那	平局	这	驳船	?

你看到负责划驳船的队伍了吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] , [lʊk] [ðɪs] [taɪm] , [naʊ] .

If	you	did	not	,	look	this	time	,	now	.
如果	你	做过	不是	,	看	这	时间	,	现在	.

如果你之前没看过，这次一定要看。

” [wʌt] ? — [wʌt] ?

”	What	?	—	what	?
”	什么	?	—	什么	?

什么？——什么?

['krɔkədailz] ?
Crocodiles ?
鳄鱼 ?

鳄鱼?

[aɪ] ['stægər] [bæk] , [ðen] [ri:'nə:v] [maɪ'self] ,
I stagger back , then renerve myself ,
我 错开 后退 , 然后 神经 我 ,

我踉跄后退，然后重新镇定下来。

[,ri:ə'ʃuəd] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][soʊ] ['hɪdiəsli] [ʌn'teɪməbl] [kʊd; kəd][bi:; bi]
reassured that what I had always supposed so hideously untamable could be
放心 那 什么 我 有 总是 据称 所以 极其可怕 难以驯服的 可以 是
[wel] [broʊk] ,
well broke ,
出色地 打破 ,

这让我松了一口气，因为我一直认为如此可怕且难以驯服的东西，其实是可以被彻底驯服的。

[kept] [wel] [ɪn][hænd] , ['prezəntɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [per] [ʌv; əv]['oʊpən] ['kaʊntənənsiz] .
kept well in hand , presenting an innocent pair of open countenances .
保留 出色地 在 手 , 呈现 一个 清白的 一对 的 打开 面容 .

举止得体，一副天真无邪、坦诚直率的模样。

“ [haʊ] [ɑ:d] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['ænti] , ” [sez] [meɪ] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:mli] ['si:tɪd] .
“ How odd the water is Auntie , ” says Mae , when we are calmly seated .
“ 如何 奇怪的 这 水 是 阿姨 , ” 说道 梅 , 什么时候 我们 是 平静地 坐着 .

“姨妈，这水真奇怪，”当我们平静地坐下后，梅说道。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ðen] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [krɔsiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
She is looking over the side , then rises and crosses to the other .
她 是 寻找 超过 这 边 , 然后 上升 和 十字架 到 这 其他 .

她向岸边望去，然后起身走到对面。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [loʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ It is high up on one side and low down on the other .
“ 它 是 高的 向上 在 一 边 和 低的 向下 在 这 其他 .

“它一边很高，另一边很低。”

” ['roʊbɛt] [spi:ks] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn'tent] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['nefju:] , ['li:nɪŋ]
” Robet speaks without looking up , her eyes intent on her nephew , leaning
” 罗伯特 说话 没有 寻找 向上 , 她 眼睛 意图 在 她 侄子 , 倾斜
['mu:dɪli] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
moodily on the railing .
情绪低落地 在 这 栏杆 .

罗伯特说话时头也不抬，眼睛直直地盯着倚在栏杆上闷闷不乐的侄子。

“ [ðə; ði]['rɪvər] [floʊz] ['saɪdweɪz] . ”
“ The river flows sideways . ”
“ 这 河 流量 侧身 . ”

“这条河是横着流的。”

“ [haʊ] — [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ How — how can it ? ”
“ 如何 — 如何 能 它 ? ”

“怎么可能？怎么可能？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [melts] [ɑ:n][ɪts] ['ɪnwərd] [saɪd] , ['fri:zɪŋ] [ɑ:n][ɪts] ['aʊtwərd] [ə'gen] . ”
“ It melts on its inward side , freezing on its outward again . ”
“ 它 融化 在 它是 向内 边 , 冷冻 在 它是 向外 再次 . ”

“它内部融化，外部又冻结。”

“ ['meɪkɪŋ] [aɪs][fɔːr; fər] [kuːl] [drɪŋks] , ” [sez] [ðə; ði][tʃaɪld] .

“	**Making**	**ice**	**for**	**cool**	**drinks**	**,**	**”**	**says**	**the**	**child**	**.**
“	制作	冰	为了	凉爽的	饮料	,	”	说道	这	孩子	.

“这是在制冰做冷饮，”孩子说。

[waɪl] ['drɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'klaɪn][aɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪplət] ['sɪstər] .

While	**dropping**	**in**	**the**	**incline**	**I**	**commenced**	**a**	**study**	**of**	**the**	**triplet**	**sisters**	**.**
尽管	下降	在	这	倾斜	我	开始	一个	学习	的	这	三重态	姐妹	.

在下坡的途中，我开始研究这三胞胎姐妹。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ['piːp(ə)l] ([ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Observing	**them**	**distinct**	**in**	**style**	**with**	**the**	**river**	**people**	**(**	**of**	**whom**	**they**	**are**	**,**
观察	他们	清楚的	在	风格	和	这	河	人们	(	的	谁	他们	是	,

观察他们的风格，发现他们与河边居民（他们是河边居民）截然不同，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['perənts] , ['roʊbɛt][hæz; həz] [sed]) , [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm]

and	**are**	**now**	**to**	**visit**	**their**	**parents**	**,**	**Robet**	**has**	**said**	**)**	**,**	**I**	**will**	**describe**	**them**
和	是	现在	到	访问	他们的	父母	,	罗伯特	有	说	)	,	我	将要	描述	他们

.

:

:

他们现在要去探望父母（罗伯特说），我会描述他们。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

Tall	**and**	**sinuous**	**from**	**a**	**constant**	**looking**	**up**	**to**	**the**	**sky**	**.**
高的	和	蜿蜒	从	一个	持续的	寻找	向上	到	这	天空	.

因常年仰望天空，身形高挑而修长。

[ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɔːr] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðer; ðər] ['sʌp(ə)l] [əˌtenju'eɪʃ(ə)n] .

A	**changeable**	**coloring**	**or**	**iridescence**	**enhances**	**their**	**supple**	**attenuation**	**.**
一个	多变	染色	或者	虹彩	增强	他们的	柔软	衰减	.

可变色或虹彩增强了它们柔韧的延展性。

['roʊbɛt] , [wen] ['mjuːzɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrbər] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz]['soʊbər] [greɪ] -

Robet	**,**	**when**	**musing**	**,**	**as**	**I**	**have**	**related**	**in**	**the**	**arbor**	**above**	**,**	**was**	**sober**	**gray**	**-**
罗伯特	,	什么时候	沉思	,	作为	我	有	有关的	在	这	乔木	多于	,	曾是	清醒	灰色的	-

[aɪd] ;

eyed	**;**
眼睛	;

正如我在上面凉亭里描述的那样，罗伯特沉思时，眼神深邃而忧郁；

[wen] [dɪ'mændɪŋ] [soʊ] ['praʊdli] ['tʃɑːrliːz] ['pedɪgriː] , [ɪn'tensli] [blæk] - [aɪd] ; [ðen] , [ɪn] [terz]

when	**demanding**	**so**	**proudly**	**Charley's**	**pedigree**	**,**	**intensely**	**black**	**-**	**eyed**	**;**	**then**	**,**	**in**	**tears**
什么时候	要求	所以	自豪地	查理的	谱系	,	强烈地	黑色的	-	眼睛	;	然后	,	在	眼泪

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] ,

recovering	**him**	**,**	**her**	**eyes**	**were**	**blue**	**,**
恢复中	他	,	她	眼睛	是	蓝色的	,

当她骄傲地要求查明查理的血统时，她的眼睛是深黑色的；然后，当她含泪救回他时，她的眼睛变成了蓝色。

['veɪpər] - ['kʌvərd] [leɪks] .

vapor	**-**	**covered**	**lakes**	**.**
汽	-	涵盖	湖泊	.

湖面笼罩着一层水汽。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['vɛəriəbl] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɪstər] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

Seeing	**this**	**variableness**	**repeated**	**in**	**her**	**sisters**	**I**	**decided**	**it**	**to**	**be**	**constitutional**
看到	这	变异性	重复	在	她	姐妹	我	决定	它	到	是	宪法

;

;

;

看到她的姐妹们也表现出这种不稳定性，我断定这是与生俱来的；

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

I	looked	to	see	if	it	was	a	water	reflection	.
我	看起来	到	看	如果	它	曾是	一个	水	反射	.

我回头看了看，想看看是不是水面倒影。

[noʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɑːn][juː ˈes] ['ʌðər] .

No	,	for	it	is	not	on	us	others	.
不	,	为了	它	是	不是	在	我们	其他的	.

不，因为这不是我们或别人的责任。

['roʊbən][ænd; ənd]['roʊbə][ɑːr; ər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] .

Roban	and	Roba	are	on	each	side	getting	acquainted	.
罗班	和	罗巴	是	在	每个	边	获得	熟人	.

罗班和罗巴分别站在两边互相认识。

[tuː; tə][stɑːrt][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ][æsk][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['leɪdiz] ;

To	start	conversation	instructive	to	myself	I	ask	the	gracious	ladies	;
到	开始	对话	有指导意义的	到	我	我	问	这	亲切	女士们	;

为了开启一段对我有益的对话，我向这些和蔼可亲的女士们问道：

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [daɪkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər] ? ”

“	How	was	it	before	the	country	was	dyked	into	a	river	?	”
“	如何	曾是	它	前	这	国家	曾是	堤坝	进入	一个	河	?	”

“在筑堤将国家与河流隔开之前，那里是什么样子？”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn] [ðen] .

“	We	were	not	born	then	.
“	我们	是	不是	出生	然后	.

“那时我们还没有出生。”

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['kɑːntræktər][ænd; ənd][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði]

Our	father	was	contractor	and	has	told	us	how	unpleasant	were	the
我们的	父亲	曾是	承包商	和	有	讲述	我们	如何	令人不快的	是	这

['frɛʃɪts] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] ['jɪrli] . ”

freshets	and	disasters	yearly	.	”
洪水	和	灾难	每年	.	”

我们的父亲是承包商，他告诉我们每年洪水和灾害有多么令人难受。

“ [hoʊl] [neiʃəns][wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] .

“	Whole	nations	were	swept	away	.
“	所有的	国家	是	扫荡	离开	.

“整个国家都被席卷而去。”

[dɪd] [juː; jʊ][nɑːt][faɪnd] ['eni] [daʊn] [ðer; ðər] ?

Did	you	not	find	any	down	there	?
做过	你	不是	寻找	任何	向下	那里	?

你在下面没找到吗?

” ['roʊbə] [rɪ'leɪts] .

”	Roba	relates	.
”	罗巴	相关	.

罗巴说道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] , [ðoʊ] ['ædəm] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] , [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ][ɪn][saɪz] ,

“	I	never	heard	,	though	Adam	,	the	father	of	all	mankind	,	was	very	large	in	size	,
“	我	绝不	听到	,	尽管	亚当	,	这	父亲	的	全部	人类	,	曾是	非常	大的	在	尺寸	,

“我从未听说过，虽然全人类的始祖亚当身材非常高大，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['smɔːlər] ['æftərwərdz] .

the	people	became	smaller	afterwards	.
这	人们	成为	较小的	然后	.

之后，人们的体型变小了。

" ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ˌem 'iː][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [blɑːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ]
" **Looking** **earnestly** **at** **me** **I** **see** **them** **change** **slowly** **from** **blonde** **to** **a** **gray**
" 寻找 切实 在 我 我 看 他们 改变 缓慢地 从 金发 到 一个 灰色的
[tɪnt] ,
tint **,**
着色 ,

"他们认真地看着我，我看到他们的头发慢慢地从金色变成了灰色，

['bendɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ([aɪ] [siː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sər'praɪz] .)
bending **their** **heads** **in** **reflection** **,** **(** **I** **see** **with** **great** **surprise** **.** **)**
弯曲 他们的 头部 在 反射 , (我 看 和 伟大的 惊喜 .)

他们低头沉思，（我惊讶地看到。）

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [lɑːrdʒ] .
" **We** **have** **always** **been** **large** **.**
" 我们 有 总是 到过 大的 .

"我们一直都是规模很大的公司。"

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][koʊld][zoʊn] ; [ɪts] [sloʊ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **think** **it** **is** **the** **cold** **zone** **;** **its** **slow** **revolution** **causing** **it** **.**
我 思考 它 是 这 寒冷的 区 ; 它是 慢的 革命 导致 它 .

我认为这是冷带造成的，是它缓慢的自转运动引起的。

[ðə; ði] ['tɔːrɪd] , [æz; əz] ['tʃɑːrli] [sez] , [wɪð; wɪθ][ɪts][fɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [hɑːt] .
The **torrid** **,** **as** **Charley** **says** **,** **with** **its** **far** **revolution** **is** **very** **hot** **.**
这 热带 , 作为 查理 说道 , 和 它是 远的 革命 是 非常 热的 .

正如查理所说，这场剧烈的革命非常火热。

" [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər] ['sɜːrpəntiːn] [hed] .
" **A** **flush** **on** **her** **face** **as** **she** **raises** **her** **serpentine** **head** **.**
" 一个 冲洗 在 她 脸 作为 她 提高 她 蛇形 头 .

她抬起蛇一般的头颅，脸上泛起一丝红晕。

" [ˌaɪ 'tiː] [gets] [mɔːr] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] , [tuː] , " [aɪ] [kə'rekt] .
" **It** **gets** **more** **sun** **and** **the** **people** **there** **are** **larger** **,** **too** **,** **"** **I** **correct** **.**
" 它 获得 更多的 太阳 和 这 人们 那里 是 更大的 , 也 , " 我 正确的 .

"那里阳光更充足，而且那里的人体型也更大，"我纠正道。

[ðer; ðər] [aɪz] , [maɪ] [sər'praɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [tɜːrn] [braʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stedfæstli] [geiziz] .
Their **eyes** **,** **my** **surprise** **increasing** **,** **turn** **brown** **as** **she** **steadfastly** **gazes** **.**
他们的 眼睛 , 我的 惊喜 增加 , 转动 棕色的 作为 她 坚定不移 凝视 .

令我惊讶的是，她目光坚定地注视着我，她的眼睛却变成了棕色。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [groʊ] , [bʌt; bət] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] , ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]
" **Then** **it** **is** **not** **the** **cold** **that** **makes** **us** **grow** **,** **but** **preserves** **us** **,** **giving** **us**
" 然后 它 是 不是 这 寒冷的 那 制作 我们 生长 , 但 果酱 我们 , 给予 我们
[greɪt] [eɪdʒ] .
great **age** **.**
伟大的 年龄 .

"那么，使我们成长的不是寒冷，而是寒冷，寒冷使我们得以长寿。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɪ'lenɪəmz] [oʊld] , " [ʃiː; ʃi] [briːðz] ['dʒentli] , ['tʃesnʌt] - ['herd] .
We **are** **millenniums** **old** **,** **"** **she** **breathes** **gently** **,** **chestnut** **-** **haired** **.**
我们 是 千年 老的 , " 她 呼吸 轻轻地 , 板栗 - 头发 .

"我们已经活了数千年了，"她轻声说道，一头栗色的头发。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [trænsˈfɪkst] .
I **am** **transfixed** **.**
我 是 呆若木鸡 .

我看得入了迷。

[wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][aɪ] [siː] [ə; eɪ]['heɪloʊ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] ;

When	able	to	look	up	I	see	a	halo	round	her	head	;
什么时候有能力的		到	看	向上	我	看	一个	光环	圆形的	她	头	;

当我能够抬头时，我看到她头顶有一圈光环；

[ə; eɪ] [slaɪt] [tɔːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'lɔdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn]['vaɪələt] .

a	slight	toss	and	it	is	dislodged	in	a	ring	leaving	her	in	violet	.
一个	轻微	折腾	和	它	是	脱落	在	一个	戒指	离开	她	在	紫色	.

轻轻一甩，戒指就脱落了，让她陷入了紫色之中。

['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪ'dʌkʃnz] [ə; eɪ] [dɑːn] ['kʌlər] ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] .

Going	on	with	her	deductions	a	dawn	color	follows	her	words	.
去	在	和	她	扣除	一个	黎明	颜色	跟随	她	字	.

她的思绪继续发展，黎明的色彩伴随着她的话语。

“ ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [saɪz][ɪz] [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['deɪlaɪt] . ”

“	Our	great	size	is	due	to	our	daylight	.	”
“	我们的	伟大的	尺寸	是	到期的	到	我们的	日光	.	”

“我们幅员辽阔是因为我们拥有充足的日照。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ðoʊ] - [mɔːr] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] , ” [aɪ] [kə'rekt] [ə'gen] .

“	But	we	have	as	much	as	you	,	tho	'	more	subdivided	,	”	I	correct	again	.
“	但	我们	有	作为	很多	作为	你	,	虽然	-	更多的	细分	,	”	我	正确的	再次	.

“但我们拥有的资源和你们一样多，虽然分配得更细一些，”我再次纠正道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['kaʊntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['deɪlaɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [pə'sists] .

“	You	have	not	counted	our	winter	daylight	,	”	she	persists	.
“	你	有	不是	计数	我们的	冬天	日光	,	”	她	持续	.

“你们没有把我们冬日的白昼时间算进去，”她坚持道。

“ ['wɪntər] ['deɪlaɪt] ?

“	Winter	daylight	?
“	冬天	日光	?

“冬日的日光？”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么？

” [aɪ] [in'kwaiəd] .

”	I	inquired	.
”	我	询问	.

我问道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɑːrk][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] ['kævəti][ðer; ðər] , [ə; eɪ]

“	From	the	center	of	Arc	is	always	arising	,	from	a	deep	cavity	there	,	a
“	从	这	中心	的	弧	是	总是	产生	,	从	一个	深的	空腔	那里	,	一个

['kɑːnstənt] [gloʊ] , [ɔː'rɔːrə] !

constant	glow	,	Aurora	!
持续的	辉光	,	极光	!

“从弧的中心，从那里的一个深洞里，总是升起一道光芒，那就是极光！”

[ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [siːn] , [bʌt; bət][ɔːl] ['wɪntər] [wiː; wi][bæsk][ɪn][ɪts] [laɪt] . ”

In	summer	it	is	not	seen	,	but	all	winter	we	bask	in	its	light	.	”
在	夏天	它	是	不是	已见	,	但	全部	冬天	我们	晒	在	它是	光	.	”

夏天看不见它，但整个冬天我们都沐浴在它的光芒中。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

“	How	is	that	?
“	如何	是	那	?

“那怎么样？”

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɔ:'rɔ:rə] ['oʊnli] [sent] [ʌp] ['fɪtf(ə)l] [laɪts] . ”

I	supposed	Aurora	only	sent	up	fitful	lights	.	”
我	据称	极光	仅有的	发送	向上	断断续续	灯	.	”

我猜想极光只会偶尔发出光芒。

“ [ɪn'sted] , [ðɪs] ['kɑ:nstənt] , [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['fɪtf(ə)l] , [ðæt] [send] [ðə; ði] [fleɪm] [soʊ] [haɪ] ,

“	Instead	,	this	constant	,	interspersed	with	fitful	sputterings	,	that	send	the	flame	so	high	,
“	反而	,	这	持续的	,	穿插	和	断断续续	溅射	,	那	发送	这	火焰	所以	高的	,

“相反，这种持续不断的、间或夹杂着断断续续的喷溅，使火焰升得如此之高，

['loʊər] [zoʊnz] [du:] [geɪz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

lower	zones	do	gaze	upon	it	.
降低	区域	做	目光	之上	它	.

较低层的人都能看到它。

” ['kloʊzɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:sfər; 'fɑ:sˌfɔ:r] ['kʌlər] [en'fəʊldz][ˌju: 'es] , [ðen] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] .

”	Closing	a	phosphor	color	enfolds	us	,	then	rises	above	.
”	结束	一个	磷	颜色	包含	我们	,	然后	上升	多于	.

“关闭时，磷光色彩将我们包裹，然后升腾而起。”

[noʊts] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] — ['trʌmpɪt] [noʊts] , [kən'dʌktɪd] [tɔ:rd] [ˌju: 'es] [tɪl] [ðeɪ] [saʊnd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .

Notes	in	the	waves	—	trumpet	notes	,	conducted	toward	us	till	they	sound	all	about	us	.
笔记	在	这	波浪	—	喇叭	笔记	,	实施	朝向	我们	直到	他们	声音	全部	关于	我们	.

海浪中的音符——号角的音符，向我们袭来，直到它们响彻我们四周。

[ə; eɪ] [mɪst] - [laɪk] [spreɪ] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] .

A	mist	-	like	spray	is	rising	around	.
一个	薄雾	-	喜欢	喷	是	上升	大约	.

周围升起一层雾状水雾。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['pleɪɪŋ] ['lɪli] - [tu:b] ['trʌmpits] [æz; əz][ɪn] ['greɪsf(ə)l] [i:z] [ðeɪ] [dæns] [ə; eɪ] ['steɪtli] [ˌmɪnju'et] .

Looking	out	I	am	startled	to	see	a	large	company	of	people	standing	on	the	water	in	the	center	of	the	river	playing	lily	-	tube	trumpets	as	in	graceful	ease	they	dance	a	stately	minuet	.
寻找	出去	我	是	惊慌	到	看	一个	大的	公司	的	人们	常设	在	这	水	在	这	中心	的	这	河	玩耍	百合	-	管子	小号	作为	在	优美	舒适	他们	舞蹈	一个	庄严	小步舞曲	.

我向外望去，惊讶地看到一大群人站在河中央的水面上，吹奏着睡莲管号，优雅地跳着庄严的小步舞。

['reɪzɪŋ] [ə'lɔ:ft][ðer; ðər] [tjʊb] [ðeɪ] [spreɪ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfju:md] [drɑ:ps] , [wɪtʃ] ,

Raising	aloft	their	tubes	they	spray	the	air	with	perfumed	drops	,	which	,
提高	高空	他们的	管子	他们	喷	这	空气	和	香	滴	,	哪个	,

它们高举管子，向空气中喷洒香水，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θru:] [ðə; ði][aɪs] - [kleft] ,

catching	the	rays	of	the	sun	through	the	ice	-	cleft	,
捕捉	这	射线	的	这	太阳	通过	这	冰	-	裂	,

透过冰缝捕捉阳光，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['reɪnboʊ] [ɑːrtʃ] ['setlz] [ə'bʌv] [æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn]

a	glorious	rainbow	arch	settles	above	as	we	draw	to	shore	and	alight	upon
一个	辉煌	彩虹	拱	定居点	多于	作为	我们	画	到	支撑	和	点燃	之上

[ə; eɪ] [wɔːrf] [ʌv; əv] ['lɪli] [pædz] .

a	wharf	of	lily	pads	.
一个	码头	的	百合	垫子	.

当我们靠近岸边，降落在长满睡莲的码头上时，一道绚丽的彩虹拱门出现在我们头顶。

[ðə; ði] [sʌn] ['paːsiz] [ɑːn] [ə'hed] ['hævɪŋ] [kept] [sʌtʃ] ['iːv(ə)n] [peɪs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sun	passes	on	ahead	having	kept	such	even	pace	with	us	all	day	that	it
这	太阳	通过	在	前方	拥有	保留	这样的	甚至	步伐	和	我们	全部	天	那	它

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

had	appeared	to	be	standing	still	in	the	sky	.
有	出现	到	是	常设	仍然	在	这	天空	.

太阳继续向前移动，它整天都与我们保持着如此一致的速度，以至于看起来它好像静止在天空中一样。

[ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [dres] .

The	heat	had	called	for	our	light	dress	.
这	热	有	称为	为了	我们的	光	裙子	.

天气炎热，我们穿了轻便的衣服。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['loʊər] [hə'raɪz(ə)n] .

To	-	morrow	it	will	be	in	lower	horizon	.
到	-	明天	它	将要	是	在	降低	地平线	.

明天它将出现在地平线以下。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

We	have	arrived	in	a	city	that	is	like	the	people	,
我们	有	到达的	在	一个	城市	那	是	喜欢	这	人们	,

我们来到了一座和这里的人们一样的城市，

[tɔːl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [haɪ] — [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [slɪm] , ['niːd(ə)l] - [laɪk] ['taʊərz] .

tall	and	pointing	high	—	a	city	of	slim	,	needle	-	like	towers	.
高的	和	指向	高的	—	一个	城市	的	苗条的	,	针	-	喜欢	塔楼	.

高耸入云，尖塔林立——一座由纤细如针的塔楼组成的城市。

['pæsɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ʃoʊ] [ɔːf] [tuː; tə] ['pætərn] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

Passing	toward	a	mansion	I	turn	to	tell	Show	Off	to	pattern	after	the	young	man
通过	朝向	一个	大厦	我	转动	到	告诉	展示	离开	到	图案	后	这	年轻的	男人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] ['dɑːnsəz] ,

with	the	river	dancers	,
和	这	河	舞者	,

路过一座豪宅时，我转身告诉爱炫耀的人要模仿那个带着踢踏舞者的年轻人。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [geɪ] , [wen] [loʊ] !

looking	so	like	him	who	was	gay	,	when	lo	!
寻找	所以	喜欢	他	WHO	曾是	同性恋	,	什么时候	洛	!

看起来那么像他，而他以前是同性恋，结果呢！

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

he	is	not	with	us	.
他	是	不是	和	我们	.

他不在我们身边了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪm'self] , ['ænti] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌni] [boʊt] - [ʃuːz]

“	It	was	Show	Off	himself	,	Auntie	,	I	saw	him	put	on	the	funny	boat	-	shoes
“	它	曾是	展示	离开	他自己	,	阿姨	,	我	锯	他	放	在	这	有趣的	船	-	鞋

[ænd; ənd][drɑːp] ['oʊvərbɔːrd] . ”

and	drop	overboard	.	”
和	降低	落水	.	”

“姨妈，那正是那个爱炫耀的家伙，我亲眼看到他穿上那双滑稽的船鞋，然后跳进海里。”

“ [huː] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] , ” [aɪ][ɪn'kwaɪər] .

“	Who	is	the	young	lady	he	was	bending	over	,	”	I	inquire	.
”	WHO	是	这	年轻的	女士	他	曾是	弯曲	超过	,	”	我	查询	.

我问道：“他弯腰的那个年轻女士是谁？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [aɪ][ɪk'spekt] , ” [ɪnɪmɪkəbli] .

“	I	do	not	know	,	some	more	complications	I	expect	,	”	inimicably	.
”	我	做	不是	知道	,	一些	更多的	并发症	我	预计	,	”	不友好地	.

“我不知道，我预计还会出现一些更复杂的情况，”他语气不友好地说。

“ ['sɔːsi] , ” [aɪ] [seɪ] ['kɑːmɪkli] , “ [hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	Saucy	,	”	I	say	comically	,	“	he	is	not	for	you	.	”
”	辣味	,	”	我	说	滑稽地	,	“	他	是	不是	为了	你	.	”

“萨西，”我滑稽地说，“他不适合你。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['saɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	I	know	it	,	”	sighing	,	“	I	will	never	have	him	to	carry	me	around	on	his
”	我	知道	它	,	”	叹息	,	“	我	将要	绝不	有	他	到	携带	我	大约	在	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“我知道，”他叹了口气，“我永远不会让他把我扛在肩上。”

” [wʌt] [ɑːr; ər][sə'vɑːnt][ænd; ənd]['roʊbə] ['duːɪŋ] [ə'hed] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər]

”	What	are	Savant	and	Roba	doing	ahead	,	walking	up	the	outside	of	a	tower
”	什么	是	萨凡特	和	罗巴	正在做	前方	,	步行	向上	这	外部	的	一个	塔

['rezɪdəns] ?

residence	?
住宅	?

“萨凡特和罗巴在前面做什么？他们正沿着塔楼住宅的外墙走上去吗？”

['truːli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [kʌm] [wiː; wi] [siː] ['plenti] [ʌv; əv] [steps] [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp]

Truly	they	are	,	and	our	turn	come	we	see	plenty	of	steps	and	walk	up
真的	他们	是	,	和	我们的	转动	来	我们	看	很多	的	步骤	和	走	向上

[tuː] .

too	.
也	.

确实如此，轮到我们时，我们看到了很多台阶，也跟着走了上去。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [wiː; wi] ['entər] [ə; eɪ] [loʊ] [geɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ruːm] [ðə; ði][saɪz]

Arrived	at	the	second	story	we	enter	a	low	gate	into	a	circular	room	the	size
到达的	在	这	第二	故事	我们	进入	一个	低的	门	进入	一个	圆	房间	这	尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

of	the	tower	.
的	这	塔	.

到达二楼后，我们穿过一道低矮的门，进入一个与塔楼大小相同的圆形房间。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [siːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] .

Around	the	outside	is	a	row	of	seats	which	we	proceed	to	occupy	.
大约	这	外部	是	一个	排	的	座位	哪个	我们	继续	到	占据	.

外围有一排座位，我们依次坐了下来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['rɪvər] ['dɑːnsəz] , ['bɔɪənt] [ɪn]

In	front	of	us	are	promenading	round	and	round	the	river	dancers	,	buoyant	in
在	正面	的	我们	是	漫步	圆形的	和	圆形的	这	河	舞者	,	浮力	在

[juːθ] .

youth	.
青年	.

在我们面前，一群青春洋溢的舞者绕着河边翩翩起舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ʃoʊ] [ɔːf] [liːdz] [ə; eɪ] ['lʌstrəs] ['rɪvər] [meɪd] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][æz; əz] [bɪ'troʊðd]
From these Show Off leads a lustrous river maid and presents as betrothed
从 这些 展示 离开 线索 一个 光泽的 河 女佣 和 礼物 作为 未婚妻
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
to his family ,
到 他的 家庭 ,

从这些炫耀者中，一位容貌姣好的河边少女被引荐给他的家人，并被当作未婚妻介绍给他们。

[huː] [kæn; kən][bʌt; bət] [smaɪl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] ['roʊbɛt] [huː] [gets] [kwaɪt] [peɪl] .
who can but smile upon them , except Robet who gets quite pale .
WHO 能 但 微笑 之上 他们 , 除了 罗伯特 WHO 获得 相当 苍白 .

除了罗伯特之外，谁都能对他们微笑，而罗伯特的脸色则变得十分苍白。

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [tʃɪr] [ʌp] , ['ænti] , [lʌv] [ɪz] [maɪt] ,
Whispering to her , " Cheer up , Auntie , love is might ,
耳语 到 她 , " 欢呼 向上 , 阿姨 , 爱 是 可能 ,

她轻声对她说："振作起来，阿姨，爱就是力量。"

" [hiː; hi] [drɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːltsiz] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hoʊpf(ə)l]
" he draws her to her feet and waltzes her around until she is hopeful
" 他 平局 她 到 她 脚 和 华尔兹 她 大约 直到 她 是 充满希望
[ə'gen] .
again .
再次 .

他把她拉起来，抱着她跳华尔兹，直到她重拾希望。

[wiː; wi][ɔːl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l] .
We all get up and dance in honor of the betrothal .
我们 全部 得到 向上 和 舞蹈 在 荣誉 的 这 订婚 .

我们全体起立跳舞，以庆祝订婚。

[wen] [wiː; wi][sɪt] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
When we sit again the others wait upon us from the center of the room ,
什么时候 我们 坐 再次 这 其他的 等待 之上 我们 从 这 中心 的 这 房间 ,

我们再次坐下后，其他人从房间中央侍候我们。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fruːt] [ænd; ənd] ['peɪstri] .
which is a mass of flowers , fruit and pastry .
哪个 是 一个 大量的 的 花朵 , 水果 和 糕点 .

那是一大堆鲜花、水果和糕点。

[ðə; ði] [dæns] ['staːtiŋ] [ɑːn] , ['roʊbɛt] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [lets] [goʊ] [aʊt] . "
The dance starting on , Robet says to me , " Let's go out . "
这 舞蹈 开始 在 , 罗伯特 说道 到 我 , " 我们来吧 去 出去 . "

舞会开始时，罗伯特对我说："我们出去吧。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

" [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi] ['elɪveɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .
" She touches a button and we elevate to the top of the tower .
" 她 触摸 一个 按钮 和 我们 提升 到 这 顶部 的 这 塔 .

"她按下一个按钮，我们就升到了塔顶。"

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [kloʊv] - ['sentɪd] [vaɪn] ['brʌʃɪz] [maɪ] [tʃi:k] .

A	branch	of	clove	-	scented	vine	brushes	my	cheek	.
一个	分支	的	丁香	-	香味	藤	刷子	我的	脸颊	.

一根散发着丁香香气的藤蔓枝条拂过我的脸颊。

['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] [pɪr] [daʊn] ['roʊbɛt][hændz][ˌem 'i:][ə; eɪ] [glæs] [tu:; tə] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Seeing	me	peer	down	Robet	hands	me	a	glass	to	see	into	the	shade	of	the
看到	我	同伴	向下	罗伯特	双手	我	一个	玻璃	到	看	进入	这	阴影	的	这

['trɑ:pɪk(ə)l][pɑ:rk] [bɪ'ni:θ] .

tropical	park	beneath	.
热带	公园	下面	.

看到我向下张望，罗伯特递给我一个玻璃杯，让我能看到下方热带公园的阴凉处。

['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] ['ɑ:kjupaɪd] [ʃi:; ʃi] [bendz] [daʊn] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Seeing	me	occupied	she	bends	down	her	head	in	meditation	.
看到	我	占领	她	弯曲	向下	她	头	在	冥想	.

见我专心致志，她便低下头冥想起来。

[ðen] [saɪz] [ænd; ənd] [saɪz] [tu:; tə][hɜ:r'self] , ['breɪvli] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['breikəz] [ɪn][hɜ:r; hər]

Then	sighs	and	sighs	to	herself	,	bravely	struggling	with	these	breakers	in	her
然后	叹息	和	叹息	到	她自己	,	勇敢地	挣扎	和	这些	断路器	在	她

[lʌv] [stri:m] .

love	stream	.
爱	溪流	.

然后她独自叹息，勇敢地与爱情之流中的这些波涛搏斗。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [i:tʃ] ['di:teɪl] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'ni:θ] .

I	am	examining	each	detail	in	the	grounds	beneath	.
我	是	检查	每个	细节	在	这	理由	下面	.

我正在仔细检查下方场地的每一个细节。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:m] [li:f] [ðæt] [ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] ['sɔ:si] [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] [slaɪdz] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] .

From	the	palm	leaf	that	is	so	strong	Saucy	runs	up	and	slides	down	it	.
从	这	棕榈	叶子	那	是	所以	强的	辣味	跑步	向上	和	幻灯片	向下	它	.

浓郁的酱汁从棕榈叶上流淌而下。

['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['pɪks] [æn; ən] [ɑ:d] ['blɑ:səm] [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['kju:pɪd][wɪð; wɪθ] [drɔ:n]

Tired	of	this	she	picks	an	odd	blossom	in	shape	of	a	tiny	cupid	with	drawn
疲劳的	的	这	她	精选	一个	奇怪的	开花	在	形状	的	一个	微小的	丘比特	和	绘制

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

她厌倦了这一切，摘了一朵形状奇特的花，花形像一个拉着弓的小丘比特。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [tʌtʃ] [ʃu:ts] [ðə; ði]['taɪni] ['æroʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk] [ɪn] ['freɪgrəns] .

At	her	touch	shoots	the	tiny	arrow	and	to	break	in	fragrance	.
在	她	触碰	芽	这	微小的	箭	和	到	休息	在	香味	.

她一触碰，细小的箭便射出，并迸发出芬芳。

[wʊd] [ðæt] [ɔ:l] ['lʌvz] ['ærəus][wɜ:r; wər][soʊ] [swi:t] .

Would	that	all	Love's	arrows	were	so	sweet	.
会	那	全部	爱的	箭头	是	所以	甜的	.

但愿爱情的所有箭矢都如此甜蜜。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪz] [wer] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒər] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɑ:rk][ɪz] [prə'du:st] , [æz; əz] [fə'mɪliər] [fɔ:rmz]

I	suddenly	realize	where	the	verdure	of	Upper	Arc	is	produced	,	as	familiar	forms
我	突然	意识到	在哪里	这	绿意盎然	的	上	弧	是	生产	,	作为	熟悉的	表格

[gri:t] [ˌem 'i:] ,

greet	me	,
迎接	我	,

我突然意识到上弧的绿意源自何处，熟悉的身影映入眼帘。

['feɪθfəli] ['groʊɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] .

faithfully	**growing**	**up**	**as**	**to**	**the**	**summer**	**day**	**.**
忠实	生长	向上	作为	到	这	夏天	天	.

忠实地成长，如同夏日一般。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?

Where	**are**	**they**	**now**	**?**
在哪里	是	他们	现在	?

他们现在在哪里?

[glæs] [prə'tektɪd] [ɪn] ['ʌpər] ['ɑːrbər] .

Glass	**protected**	**in**	**upper**	**arbor**	**.**
玻璃	受保护	在	上	乔木	.

玻璃被保护在上层凉亭内。

['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjuːpɪdz] ,

Tired	**of**	**the**	**Cupids**	**,**
疲劳的	的	这	丘比特	,

厌倦了丘比特们，

[meɪ] [naʊ] [roʊlz] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [ə'bændən] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [gliː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

Mae	**now**	**rolls**	**over**	**and**	**over**	**in**	**the**	**grass**	**with**	**abandon**	**of**	**childish**	**glee**	**until**	**she**
梅	现在	卷	超过	和	超过	在	这	草	和	放弃	的	幼稚	高兴	直到	她

['sʌd(ə)nli] [kʌmz] [ə'pɑːn] [tuː] ['lʌvəz] — [ʃoʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] - ([aɪ] [hæv; həv] [neɪmd]) [wɪtʃ]

suddenly	**comes**	**upon**	**two**	**lovers**	**—**	**Show**	**Off**	**and**	**Serpenta**	**(**	**I**	**have**	**named**	**)**	**which**
突然	来	之上	二	恋人	—	展示	离开	和	-	(	我	有	命名	)	哪个

['lætər] [smaɪlz] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

latter	**smiles**	**her**	**a**	**welcome**	**,**
后者	微笑	她	一个	欢迎	,

梅现在在草地上翻滚嬉戏，尽情享受着孩子般的快乐，直到她突然遇到一对恋人——炫耀者和蛇女（我已命名），后者微笑着欢迎她。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [sɪt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [slɪm] , [roʊp] ['lʊkɪŋ] [swɪŋ]

stooping	**down**	**to**	**raise**	**her**	**to**	**where**	**they**	**sit**	**,**	**a**	**long**	**,**	**slim**	**,**	**rope**	**looking**	**swing**
弯腰	向下	到	增加	她	到	在哪里	他们	坐	,	一个	长的	,	苗条的	,	绳索	寻找	摇摆

[ɔːr] ['hæmək] .

or	**hammock**	**.**
或者	吊床	.

他们弯下腰，把她抱到他们坐的地方，那是一个细长的、像绳子一样的秋千或吊床。

[bʌt; bət] [meɪ] ['stɑːrts] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skriːm] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʊk] [kloʊz] .

But	**Mae**	**starts**	**back**	**with**	**a**	**scream**	**,**	**which**	**makes**	**me**	**look**	**close**	**.**
但	梅	开始	后退	和	一个	尖叫	,	哪个	制作	我	看	关闭	.

但梅突然尖叫起来，这让我不得不凑近她。

[oʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [foʊldz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['boʊə] [kən'strɪktər] .

O	**,**	**dear**	**,**	**it**	**is**	**the**	**live**	**folds**	**of**	**a**	**boa**	**constrictor**	**.**
哦	,	亲爱的	,	它	是	这	居住	折叠	的	一个	蟒蛇	收缩	.

哦，天哪，那是活生生的蟒蛇的皮肤褶皱。

[aɪ] [get] [feɪnt] [æz; əz] ['roʊbɛt] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	**get**	**faint**	**as**	**Robet**	**looks**	**up**	**and**	**takes**	**in**	**the**	**situation**	**.**
我	得到	头晕的	作为	罗伯特	看起来	向上	和	需要	在	这	情况	.

罗伯特抬起头，看清眼前的情景，我顿时感到一阵眩晕。

“ [duː] [nɑːt] [fɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [iːt] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fed] .

“	**Do**	**not**	**fear**	**,**	**”**	**she**	**says**	**,**	**“**	**it**	**does**	**not**	**eat**	**children**	**,**	**it**	**is**	**better**	**fed**	**.**
“	做	不是	害怕	,	”	她	说道	,	“	它	做	不是	吃	孩子们	,	它	是	更好的	美联储	.

“别害怕，”她说，“它不吃小孩，喂饱它更好。”

" [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ɛm 'i:][aɪ] [breɪs] [ʌp] [tu:; tə] [greɪt] ['breɪvəri] , ['æskɪŋ] , " [kæn; kən][aɪ]
" **Imagining** **she** **is** **laughing** **at** **me** **I** **brace** **up** **to** **great** **bravery** **,** **asking** **,** **"** **Can** **I**
" 想象 她 是 笑 在 我 我 支撑 向上 到 伟大的 勇敢 , 问 , " 能 我
[raɪd] ,
ride **,**
骑 ,

"我想象着她在嘲笑我，于是鼓起勇气问道：'我可以骑吗？'"

[tu:] ? "
too **?** **"**
也 ? "

也？ "

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] , [lʊk] [aʊt] ;
" **Yes** **,** **we** **will** **go** **down** **,** **look** **out** **;**
" 是的 , 我们 将要 去 向下 , 看 出去 ;

"是的，我们会下去，小心；

" [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][sɪt] — [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [si:ts]
" **the** **latter** **in** **reference** **to** **the** **chair** **upon** **which** **I** **sit** **—** **one** **of** **a** **row** **of** **seats**
" 这 后者 在 参考 到 这 椅子 之上 哪个 我 坐 — 一 的 一个 排 的 座位
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] ,
around **the** **lower** **edge** **,**
大约 这 降低 边缘 ,

后者指的是我坐的那把椅子——它是环绕着下边缘的一排座椅中的一把。

['feɪsɪŋ] ['aʊtwərd] .
facing **outward** **.**
面向 向外 .

朝外。

[aɪ] [lʊk] [kwaɪt] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [maɪ'self][ɪts] [reɪlz] [ɑ:r; ər][ɪn] [frʌnt] [æz; əz][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]
I **look** **quite** **curiously** **and** **assure** **myself** **its** **rails** **are** **in** **front** **as** **on** **each** **side** **of**
我 看 相当 奇怪的是 和 保证 我 它是 铁轨 是 在 正面 作为 在 每个 边 的
[ˌem 'i:] ,
me **,**
我 ,

我好奇地环顾四周，确认铁轨就在我前方和两侧。

[in'kəusɪŋ] [ˌem 'i:] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .
inclosing **me** **quite** **secure** **.**
封闭 我 相当 安全的 .

把我包围起来，感觉很安全。

[kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ʃi:; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑ:n][ðem; ðəm] ['hevɪli] ['daʊnwərd] .
Connecting **it** **to** **her** **own** **,** **she** **presses** **on** **them** **heavily** **downward** **.**
连接 它 到 她 自己的 , 她 出版社 在 他们 重度 向下 .

她将它与自己的连接起来，用力向下按压。

['fi:lɪŋ] [wɔ:rnd] , [æz; əz] ['kjʊriəs] , [aɪ] [fi:l] [ðə; ði][tɑ:p][bend]['oʊvər]['fɔ:rwərdz] , [stɪl] [mɔ:r] .
Feeling **warned** **,** **as** **curious** **,** **I** **feel** **the** **top** **bend** **over** **forwards** **,** **still** **more** **.**
感觉 警告 , 作为 好奇的 , 我 感觉 这 顶部 弯曲 超过 前进 , 仍然 更多的 .

出于好奇，我感到有些不安，感觉上层向前弯曲，而且弯曲得更厉害了。

[aɪ][hoʊld] [kwaɪt] [fæst] .
I **hold** **quite** **fast** **.**
我 抓住 相当 快速地 .

我坚持得很紧。

[maɪ] [hed] [ɪz] [naʊ] [wer] [maɪ] [hi:lz] [hæv; həv] [bɪn] .
My **head** **is** **now** **where** **my** **heels** **have** **been** **.**
我的 头 是 现在 在哪里 我的 高跟鞋 有 到过 .

我的头现在正处于我的脚后跟之前所在的地方。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] ; [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][və'lɑːsəti][wiː; wi] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

This	is	not	all	;	increasing	the	velocity	we	complete	the	revolution	,
这	是	不是	全部	;	增加	这	速度	我们	完全的	这	革命	,

但这还不是全部；提高速度，我们就能完成旋转。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [aɪ] [kʌm] ['stændɪŋ] ,

and	repeat	it	to	the	foot	of	the	tower	,	where	I	come	standing	,
和	重复	它	到	这	脚	的	这	塔	,	在哪里	我	来	常设	,

然后重复这句话，直到塔底，我站在那里。

[red] [wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] ([ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

red	with	vexation	(	the	idea	of	a	lady	of	my	age	rolling	down	the	side	of
红色的	和	烦恼	(	这	主意	的	一个	女士	的	我的	年龄	滚动	向下	这	边	的

[ə; eɪ] [haʊs]) ,

a	house	)	,
一个	房子	)	,

气得满脸通红（一想到我这个年纪的女士会从房子侧面滚下来），

[maɪ] ['tempərət] [zoʊn] ['stʌmək] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .

my	temperate	zone	stomach	quite	upset	.
我的	温带	区	胃	相当	沮丧的	.

我的温带肠胃很不舒服。

[bʌt; bət] “ [klɪk] ” [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

But	“	click	”	at	the	top	.
但	“	点击	”	在	这	顶部	.

但请点击顶部的“点击”按钮。

[ðer; ðər][ɪz]['roʊbə][ɪn]['sɪmələr] [tʃer] ,

There	is	Roba	in	similar	chair	,
那里	是	罗巴	在	相似的	椅子	,

罗巴也坐在类似的椅子上。

[huː] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

who	signifying	that	she	will	join	us	is	about	to	round	the	edge	.
WHO	表示	那	她	将要	加入	我们	是	关于	到	圆形的	这	边缘	.

她即将加入我们，她正从边缘走过来。

[aɪ] [rɪ'kʌvər] [maɪ] ['tempər] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌækrə'bætɪk] [dɪ'sent] —

I	recover	my	temper	in	anticipation	of	being	witness	to	her	acrobatic	descent	—
我	恢复	我的	脾气	在	预期	的	存在	证人	到	她	杂技	下降	—

['steɪtlɪnəs] [kəm'baɪnd] .

stateliness	combined	.
庄严	合并	.

我强忍着怒气，期待着亲眼目睹她那优雅而又略带杂技般的下山姿态。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [goʊz]['oʊvər] , ['smuːðli] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['dɪgnɪˌfaɪdli] — [raɪt]

But	no	;	she	slowly	goes	over	,	smoothly	,	down	to	the	bottom	dignifiedly	—	right
但	不	;	她	缓慢地	去	超过	,	顺利	,	向下	到	这	底部	有尊严地	—	正确的

[saɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ker] .

side	up	with	care	.
边	向上	和	关心	.

但她没有；她缓缓地、平稳地、有尊严地沉入水底——小心翼翼地保持着船身的正直。

[aɪ][tɜːrn] [rɪ'proʊtʃfəli] [tuː; tə]['roʊbɛt] .

I	turn	reproachfully	to	Robet	.
我	转动	责备地	到	罗伯特	.

我责备地转向罗伯特。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] ['ɪnəsntli] .

“	I	thought	you	were	in	for	a	frolic	,	”	she	says	innocently	.
“	我	想法	你	是	在	为了	一个	嬉戏	,	”	她	说道	天真地	.

“我还以为你们要去玩闹呢，”她天真无邪地说。

[ðɪs] [ri'stɔ:z] [maɪ] ['geɪəti] [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rbər][wɪð; wɪθ] [zest] [ænd; ənd][dʒɔɪn]

This	restores	my	gaiety	and	we	return	to	the	arbor	with	zest	and	join
这	恢复	我的	欢乐	和	我们	返回	到	这	乔木	和	热情	和	加入

[ðə; ði]['dʒɑ:li] [kraʊd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [rɪŋ] .

the	jolly	crowd	who	are	making	the	garden	ring	.
这	快乐的	人群	WHO	是	制作	这	花园	戒指	.

这让我恢复了快乐，我们兴高采烈地回到凉亭，加入到正在花园里欢快地散步的人群中。

[ðeɪ] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði]['boʊə] , [wer] [aɪ] [raɪd] , [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] .

They	make	room	for	me	on	the	boa	,	where	I	ride	,	the	danger	enhancing	the	delight	.
他们	制作	房间	为了	我	在	这	蟒蛇	,	在哪里	我	骑	,	这	危险	增强	这	喜	.

他们给我腾出了蟒蛇的位置，我骑在蟒蛇上，危险反而增添了乐趣。

[aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [get] [daʊn] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

I	regret	to	get	down	for	others	.
我	后悔	到	得到	向下	为了	其他的	.

我后悔为了别人而牺牲自己。

[æz; əz][aɪ][du:][soʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['greɪsf(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] [swɪŋz] [kloʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

As	I	do	so	,	the	great	graceful	head	of	the	boa	swings	close	to	me	,
作为	我	做	所以	,	这	伟大的	优美	头	的	这	蟒蛇	摇摆	关闭	到	我	,

我这样做的时候，蟒蛇那优美的大头向我摆动过来，

[ðə; ði] [maʊθ] ['əupənz] , [ðə; ði] [aɪz] [dɑ:rt]['faɪər] ; [ðen] [nekst][aɪ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɑ:rt] [ˌmænju'fæktʃər] .

the	mouth	opens	,	the	eyes	dart	fire	;	then	next	I	discover	it	is	an	art	manufacture	.
这	嘴	打开	,	这	眼睛	镖	火	;	然后	下一个	我	发现	它	是	一个	艺术	生产	.

嘴巴张开，眼睛射出火焰；然后我发现它竟然是艺术品。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ri:əl] [wʌnz] , ['ænti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][let] [st'reɪndʒəz] [raɪd] .

“	There	are	real	ones	,	Auntie	,	but	they	do	not	let	strangers	ride	.
“	那里	是	真实的	一个	,	阿姨	,	但	他们	做	不是	让	陌生人	骑	.

“阿姨，确实有这种车，但是他们不让陌生人骑。”

” [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ɪz] ['bru:ɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['θʌndər] [pi:l] ; [noʊ] [klaʊdz] [ə'bʌv] — [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ɪn][ðə; ði]['vɪstə] ,

”	A	storm	is	brewing	,	as	I	hear	a	thunder	peal	;	no	clouds	above	—	some	are	in	the	vista	,
”	一个	风暴	是	酿造	,	作为	我	听到	一个	雷	皮尔	;	不	云	多于	一	一些	是	在	这	景色	,

“暴风雨即将来临，我听到一声雷鸣；头顶上没有云——视野里有一些云，

['ræpɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] , [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

rapidly	drawing	near	,	close	to	the	ground	.
快速	绘画	靠近	,	关闭	到	这	地面	.

迅速靠近地面。

[wʌt] [æn; ən] [ɑ:d] ['hɜ:rəkeɪn] !

What	an	odd	hurricane	!
什么	一个	奇怪的	飓风	!

真是场奇怪的飓风！

[noʊ] ; [wɪð; wɪθ] [baʊndz] [ænd; ənd] ['rɔrz] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [waɪt] ['laɪənz] [rʌʃ] ['ɪntuː] [nɪr] ['priːsɪŋkt]
No ; with bounds and roars a herd of white lions rush into near precinct
不 ; 和 界限 和 咆哮 一个 一群 的 白色的 狮子 匆忙 进入 靠近 辖区
[ænd; ənd] [weɪt] ,
and wait ,
和 等待 ,

不，一群白狮咆哮着、奔腾着冲进附近的警戒区，静静等待着。

[loʊ] [kraʊtʃt] .
low crouched .
低的 蹲着 .

低蹲。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [pɪŋk] - ['tɪntɪd] [meɪniːz] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] ['hænsəm] [aɪ] [fər'get] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪrs] .
Their long pink - tinted manes make them so handsome I forget they are fierce .
他们的 长的 粉色的 - 有色 鬃毛 制作 他们 所以 英俊的 我 忘记 他们 是 凶猛的 .

它们长长的粉红色鬃毛让它们看起来如此英俊，以至于我忘记了它们其实很凶猛。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][grænd][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['lʊkɪŋ] , ['ʌðər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] .
Some are grand and nervous looking , others young and playful .
一些 是 盛大 和 紧张的 寻找 , 其他的 年轻的 和 顽皮的 .

有些显得高大而紧张，有些则显得年轻而活泼。

['kɔːlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [baɪ] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪgl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
Calling one of the latter by name , it wriggles from the rest to go to
呼叫 一 的 这 后者 经过 姓名 , 它 蠕动 从 这 休息 到 去 到
[ʃoʊ] [ɔːf] .
Show Off .
展示 离开 .

它叫出其中一个的名字，从其他人中间挣脱出来，走向“炫耀者”。

['sɔːsi] ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː] ['fraitənz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ; [bʌt; bət]
Saucy stepping up too frightens it back ; but
辣味 步进 向上 也 吓唬 它 后退 ; 但

过于热情反而会吓退它；但

['traɪɪŋ] [ə'gen] [hiː; hi] [kəuksiz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wer] ['sɔːsi] ['ɔːlsoʊ] [stroʊks] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
trying again he coaxes it to him , where Saucy also strokes it , saying :
尝试 再次 他 同轴电缆 它 到 他 , 在哪里 辣味 还 笔画 它 , 说 :

他再次尝试，哄着它靠近自己，索西也抚摸着它，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , ” [bles] [hɜːr; hər] .
“ You must give it to me to take to America , ” bless her .
“ 你 必须 给 它 到 我 到 拿 到 美国 , ” 保佑 她 .

“你一定要把它给我，让我带去美国，”她真是个好人。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [straɪdz] [ɪts] [bæk] , [ðen] [wɪð; wɪθ] ['meri] [baʊndz] , [reɪs] [ænd; ənd] [gliː] ,
A shout and he strides its back , then with merry bounds , race and glee ,
一个 喊 和 他 步幅 它是 后退 , 然后 和 欢乐 界限 , 种族 和 高兴 ,

他大喊一声，便大步走上前去，然后欢快地跳跃、奔跑、嬉戏。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
they give us quite a circus .
他们 给 我们 相当 一个 马戏团 .

他们给我们上演了一场精彩绝伦的闹剧。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][maɪ][saɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [self] - ['sætɪsfaɪd] [lɪsp] .
My attention is called to my side by a mysterious self - satisfied lisp .
我的 注意力 是 称为 到 我的 边 经过 一个 神秘 自己 - 使满意 口齿不清 .

我被一阵神秘的、自鸣得意的口齿不清的声音吸引住了注意力。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['lektʃərz] .

I	turn	to	see	Charley	who	is	taking	notes	for	future	lectures	.
我	转动	到	看	查理	WHO	是	采取	笔记	为了	未来	讲座	.

我转过身，看到查理正在记笔记，为以后的讲座做准备。

[aɪ] [lʊk] ['oʊvər][tuː; tə][get][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

I	look	over	to	get	the	train	of	ideas	.
我	看	超过	到	得到	这	火车	的	想法	.

我环顾四周，想看看大家的想法。

[wʌt] [duː][aɪ] [siː] — “ [haʊ] ['laɪənz] [dæns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ; [mə'ʃiːnz] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,

What	do	I	see	—	“	How	lions	dance	in	our	country	;	machines	put	in	their	mouths	,
什么	做	我	看	—	“	如何	狮子	舞蹈	在	我们的	国家	;	机器	放	在	他们的	嘴	,

[ðeɪ] [sɪŋ] . ”

they	sing	.	”
他们	唱歌	.	”

我所看到的——“狮子在我们国家跳舞；机器被放进它们的嘴里，它们就唱歌。”

“ [oʊ] ['tʃɑːrli] , [wʌt] [ə; eɪ][drɑːp] .

“	O	Charley	,	what	a	drop	.
“	哦	查理	,	什么	一个	降低	.

“哦，查理，这落差真大。”

[aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [kən'vɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ]

I	had	counted	on	your	wonderful	conversion	,	and	here	are	you	improvising
我	有	计数	在	你的	精彩的	转换	,	和	这里	是	你	即兴发挥

['wʌndɜ-z] .

wonders	.
奇迹	.

我原本指望你能做出精彩的转变，结果你却即兴发挥，创造了奇迹。

” ['roʊbən][ɪz] ['getɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] .

”	Roban	is	getting	social	.
”	罗班	是	获得	社会的	.

“罗班开始喜欢社交了。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['laɪənz] [naʊ] .

“	There	are	not	many	lions	now	.
“	那里	是	不是	许多	狮子	现在	.

“现在狮子已经不多了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] ; [ðə; ði] ['sɪti] ['fɪlɪŋ] [ʌp][hæz; həz] [θɪnd] [ðem; ðəm][aʊt] .

They	were	dangerous	;	the	city	filling	up	has	thinned	them	out	.
他们	是	危险的	;	这	城市	填充	向上	有	变薄	他们	出去	.

它们曾经很危险；随着城市人口的增加，它们的数量减少了。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][wʌn] ?

Do	you	want	one	?
做	你	想	一	?

你想要一个吗?

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn] [ʃə'grɪn] , [soʊ] ['ænsər] ['krɔːsli] [ðə; ði] [swiːt] - ['tempərd] ['leɪdi] , “ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

”	I	am	still	in	chagrin	,	so	answer	crossly	the	sweet	-	tempered	lady	,	“	What	for	?
”	我	是	仍然	在	懊恼	,	所以	回答	生气	这	甜的	-	淬火	女士	,	“	什么	为了	?

“我仍然感到懊恼，”这位性情温和的女士恼怒地回答道，“为什么呢？ ”

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɑːn][ɪts] [bæk] ?

Will	it	take	me	home	on	its	back	?
将要	它	拿	我	家	在	它是	后退	?

它能驮我回家吗?

" [ʃiː; ʃi] [aɪz] [ˌem 'iː] ['saɪdweɪz] , [stɪl] [sə'riːn] .
" She eyes me sideways , still serene .
" 她 眼睛 我 侧身 , 仍然 安详 .

她侧目打量着我，神情依旧平静。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ?
" Do you want to go home ?
" 做 你 想 到 去 家 ?

你想回家吗?

" [aɪ] [tʃoʊk] [ʌp] [ɪn]['goʊldən] ['saɪləns] .
" I choke up in golden silence .
" 我 呛 向上 在 金的 沉默 .

我哽咽着，陷入一片寂静。

" [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['trævələr] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [kəm'pleɪsntli] .
" When you want to go the Traveler will take you , " complacently .
" 什么时候 你 想 到 去 这 游客 将要 拿 你 , " 自满地 .

"当你想走的时候，旅行者就会带你走，"他自满地说。

[raʊzd] [tuː; tə]['aɪər][æt; ət][maɪ] ['ɜːrnɪstnəs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔːr; fər][dʒest] , [aɪ] [lɔːntʃ] [aʊt]
Roused to ire at my earnestness being taken for jest , I launch out
唤醒 到 愤怒 在 我的 认真 存在 已采取 为了 笑话 , 我 发射 出去
[ˌdɪsrɪ'spektfəli] ,
disrespectfully ,
不尊重 ,

因为我的认真被误解为玩笑，我勃然大怒，不敬地冲了出去。

" [ðæt] ['krʌsti] [mæn] [wʊd] [drɑːp][ˌem 'iː]['oʊvər][æn; ən]['aɪsbɜːrg][ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['duːti] [dʌn] .
" That crusty man would drop me over an iceberg and think his duty done .
" 那 硬皮的 男人 会 降低 我 超过 一个 冰山 和 思考 他的 责任 完毕 .

"那个脾气暴躁的男人会把我扔下冰山，然后认为他的职责已经完成了。"

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [hiːd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜːr; hər]['sɪstər]['roʊbɛt][ɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [kwaɪt]['roʊzi] ['tʃiːkt]
" She does not heed me as her sister Robet is now approaching quite rosy cheeked
" 她 做 不是 注意 我 作为 她 姐姐 罗伯特 是 现在 接近 相当 红润 脸颊
,
,
,

"她没有理会我，因为她的妹妹罗伯特现在脸颊红扑扑的，看起来很开心。"

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæns] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] ,
and is about to dance me up and down , which I never allow ,
和 是 关于 到 舞蹈 我 向上 和 向下 , 哪个 我 绝不 允许 ,

他正要拉着我跳舞，但我绝不会允许这种事发生。

[wen] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪ'self] .
when I can help myself .
什么时候 我 能 帮助 我 .

当我能自助的时候。

['roʊbən] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfəli] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævələr]
Roban says to her sorrowfully , " The little dear is going home with the Traveler
罗班 说道 到 她 悲伤地 , " 这 小的 亲爱的 是 去 家 和 这 游客
.
:
.

罗班悲伤地对她说："小宝贝要跟旅行者回家了。"

" [aɪ] [smaɪl] , [ðen] [seɪ] [tuː; tə]['roʊbɛt] , " [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
" I smile , then say to Robet , " When he and you are married I will go .
" 我 微笑 , 然后 说 到 罗伯特 , " 什么时候 他 和 你 是 已婚 我 将要 去 .

我笑着对罗伯特说："等你和他结婚后，我就去。"

" [ðen] [aɪ] [aɪ] [hɜːr; hər] ['saɪdweɪz] .
" Then I eye her sideways .
" 然后 我 眼睛 她 侧身 .

然后我侧目打量她。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ][drɑːp] !
O what a drop !
哦 什么 一个 降低 !

好大的跌落!

[maɪ] ['tʃɑːrli] [ʌn'truːθfl] !
My Charley untruthful !
我的 查理 不真实的 !

我的查理不诚实!

[wen] [hiː; hi] [sez] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] ['reɪzɪz] ['mʌni] [ʌn'truːθfəli] [ɪn][ɪts] ['fɛrz] [ænd; ənd] ['sʌpəz] .
When he says my church raises money untruthfully in its fairs and suppers .
什么时候 他 说道 我的 教会 提高 钱 不真实地 在 它是 集市 和 晚餐 .

他说我的教会通过义卖和晚宴以不诚实的方式筹款。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tiːtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [haʊ] [kraɪst] [ɪn'kɑːnɪtid] [ɪz][tuː; tə] [kʌm]
I was about to have him teach this people how Christ incarnated is to come
我 曾是 关于 到 有 他 教 这 人们 如何 基督 化身 是 到 来
[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
on the earth from the clouds .
在 这 地球 从 这 云 .

我原本打算让他教导这些人基督道成肉身，从云端降临人间。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [naʊ] [duː][soʊ] [ɪn'sted] ?
Shall I now do so instead ?
将 我 现在 做 所以 反而 ?

我现在应该这样做吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['trævəlɜ-z] ['dɔːtər] [æz; əz][wʌn] [kwaɪt] ['weɪwərd] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [dɪr] ['leɪdi] ,
I select the Traveler's daughter as one quite wayward , and say : " Dear lady ,
我 选择 这 旅行者的 女儿 作为 一 相当 任性的 , 和 说 : " 亲爱的 女士 ,
[æn; ən] [ə'merɪkən] ([oʊ][noʊ] !)
an American (oh no !)
一个 美国人 (哦 不 !)

我选中了旅行者的女儿，认为她非常任性，然后说："亲爱的女士，一个美国人（哦不！）

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː 'es]['lɪt(ə)l] [foʊks][ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
a man like us little folks is in the sky ;
一个 男人 喜欢 我们 小的 各位 是 在 这 天空 ;

像我们这样的小人物，竟然升入了天堂;

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es]['goʊldən] [striːts] , " ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .
some day he will come down and make us golden streets , " smiling broadly .
一些 天 他 将要 来 向下 和 制作 我们 金的 街道 , " 微笑 总体而言 .

"总有一天他会下来，给我们铺上金色的街道，"他咧嘴一笑。

" [wʌt] [ɪz][goʊld] ?
" What is gold ?
" 什么 是 金子 ?

黄金是什么?

” [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiəz] .
” she inquires .
” 她 询问 .

她问道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [rɑːk] . ” “
“ Something harder than rock . ” “
“ 某物 更难 比 岩石 . ” ”

“比岩石更硬的东西。”

- [twɪl] [hɜːrt][jʊr; jər] [fiːt] ; [græs] [ɪz] [ˈbetər] . ”
' Twill hurt your feet ; grass is better . ”
- 斜纹布 伤害 你的 脚 ; 草 是 更好的 . ”

“踩上去会磨脚；草地更好。”

“ [glæs] [ˈhaʊzɪz] , ” [aɪ] [kənˈtɪnjuː] .
“ Glass houses , ” I continue .
“ 玻璃 房屋 , ” 我 继续 .

“玻璃房子，”我继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] [faɪn] . ”
“ That is fine . ”
“ 那 是 美好的 . ”

“没问题。”

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈmæri] .
“ No one will marry .
” 不 一 将要 结婚 .

“没有人会结婚。”

” [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .
” O what a face she makes .
” 哦 什么 一个 脸 她 制作 .

“哦，她那表情真滑稽。”

“ [noʊ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʧɪldrən] ?
“ No dear little children ?
“ 不 亲爱的 小的 孩子们 ?

“没有可爱的小朋友们吗？”

” [ʃiː; ʃi] [pliːdz] .
” she pleads .
” 她 恳求 .

她恳求道。

“ [noʊ][wʌn] [daɪz] , ” [aɪ] [kənˈtɪnjuː] .
“ No one dies , ” I continue .
“ 不 一 死亡 , ” 我 继续 .

“没有人死亡，”我继续说道。

“ [oʊ] [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd][oʊld] . ”
“ O how nice and old . ”
“ 哦 如何 好的 和 老的 . ”

“哦，多么美好，多么古老啊。”

“ [ˈɔːlweɪz] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
“ Always fruit and flowers .
“ 总是 水果 和 花朵 .

“总是水果和鲜花。”

” [aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈnaɪsli] .
” I feel I am getting along nicely .
” 我 感觉 我 是 获得 沿着 很好 .

“我觉得我相处得很好。”

[wen] [ʃiː; ʃi][æsks] :
When she asks :
什么时候 她 问 :

当她问:

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ How is that ?
” 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [triː] [ænd; ənd][plænt] ['mærɪdʒ] . ”
they being the children of tree and plant marriage . ”
他们 存在 这 孩子们 的 树 和 植物 婚姻 . ”

他们是树木和植物结合的后代。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] :
“ I never thought of that , ” but continue :
” 我 绝不 想法 的 那 , ” 但 继续 :

“我从没想过这一点，”但他继续说道:

“ [ɔːl] [ded] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] . ”
“ All dead will come to life . ”
” 全部 死的 将要 来 到 生活 . ”

“所有死者都将复活。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ”
“ Where is the room for them ? ”
” 在哪里 是 这 房间 为了 他们 ? ”

“哪里有他们的容身之地？”

“ [ɔːl][bæd][men] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɔːf] . ”
“ All bad men will be killed off . ”
” 全部 坏的 男人 将要 是 被杀 离开 . ”

“所有坏人都会被消灭。”

“ [huː] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːf] ? ”
“ Who will kill them off ? ”
” WHO 将要 杀 他们 离开 ? ”

谁来消灭他们?

“ [hiː; hi] [ðæt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . ”
“ He that comes out of the sky . ”
” 他 那 来 出去 的 这 天空 . ”

“那从天上来的。”

“ [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wʊd] [hɔːnt] [hɪm; ɪm] . ”
“ Their spirits would haunt him . ”
” 他们的 烈酒 会 出没 他 . ”

“他们的亡灵会一直缠着他。”

“ [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] , [tuː] . ”
“ He would kill their spirits , too . ”
” 他 会 杀 他们的 烈酒 , 也 . ”

“他也会扼杀他们的灵魂。”

“ [nʌn] [bʌt; bət][gɑːd][kæn; kən][duː] [ðæt] . ”
“ None but God can do that . ”
” 没有任何 但 上帝 能 做 那 . ”

“只有上帝才能做到这一点。”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . ”
“ He is the Son of God . ”
” 他 是 这 儿子 的 上帝 . ”

“他是上帝的儿子。”

“ [oʊ] , [ɪz][gɑːd] ['mærid] ?
“ O , is God married ?
“ 哦 , 是 上帝 已婚 ?

“哦，上帝结婚了吗？”

” [soʊ] ['impiəsli] , [aɪ] [luːz] [hɑːrt] .
” so impiously , I lose heart .
” 所以 肆无忌惮地 , 我 失去 心 .

如此卑鄙无耻，我感到灰心丧气。

[bʌt; bət]['roʊbən] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .
But Roban comes to my aid .
但 罗班 来 到 我的 援助 .

但罗班出手相助。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪk'spektənt] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪn'terəˌgeɪts] [ˌem 'iː] .
With shining expectant eyes she now interrogates me .
和 灼灼 怀孕 眼睛 她 现在 审讯 我 .

她用闪亮的、充满期待的眼神审视着我。

“ [wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ?
“ When will He come ?
” 什么时候 将要 他 来 ?

祂何时会来?

” [aɪ] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] .
” I shake my head .
” 我 摇 我的 头 .

我摇了摇头。

“ [huː] [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [tuː; tə][laɪf] ? ” [pə'sistɪŋ] .
“ Who will He bring to life ? ” persisting .
” WHO 将要 他 带来 到 生活 ? ” 持续 .

“祂要使谁复活？”他坚持不懈地问道。

“ [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
“ Those who love Him .
” 那些 WHO 爱 他 .

“那些爱他的人。”

[oʊ] [dɪr] , [dɪr] ['roʊbən] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [gɑːd] ?
O dear , dear Roban , do you love God ?
哦 亲爱的 , 亲爱的 罗班 , 做 你 爱 上帝 ?

亲爱的罗班，你爱上帝吗?

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [soʊl] .
” I am pleading for a soul .
” 我 是 恳求 为了 一个 灵魂 .

我恳求救救一个灵魂。

“ [ðæt] [aɪ][duː] , ” [ɪz][hɜːr; hər] ['pɑːzətɪv] [kən'feʃ(ə)n] .
“ That I do , ” is her positive confession .
“ 那 我 做 , ” 是 她 积极的 忏悔 .

“我的确如此，”她肯定地承认道。

“ [duː][juː; jʊ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
“ Do you love His Son ?
” 做 你 爱 他的 儿子 ?

你爱祂的儿子吗?

” [maɪ][hændz] [klɑːspt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
” my hands clasped toward her .
” 我的 双手 紧握 朝向 她 .

我的双手向她伸出。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [soʊ] [bi'ætɪfaɪ] [ˌem 'iː][aɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [tuː; tə]
“ Anything that belongs to Him , ” so beatifies me I spring to my feet to
“ 任何事物 那 属于 到 他 , ” 所以 使人成圣 我 我 春天 到 我的 脚 到
[dɪ'kler] :
declare :
宣布 :

“凡属于祂的，”我如此激动地站起身来宣告：

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
“ Then you will be saved , for love is the fulfilling of the law .
“ 然后 你 将要 是 已保存 , 为了 爱 是 这 满足 的 这 法律 .

“这样，你们就必得救，因为爱就成全了律法。”

” [drɑːps]['sprɪŋk(ə)l][ɔːl] [ə'baʊt] .
” Drops sprinkle all about .
” 滴 撒 全部 关于 .

水滴四处飞溅。

[aɪ] [lʊk] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['sɔːsi] [wɪð; wɪθ][ɪn'spaɪərd] [feɪs] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .
I look back of me to see Saucy with inspired face who has been listening .
我 看 后退 的 我 到 看 辣味 和 灵感 脸 WHO 有 到过 聆听 .

我回头一看，发现 Saucy 脸上带着赞赏的表情，她一直在认真地听着。

[ðʌs] [biˈstəuiŋ] [ðɪs] [raɪt][ə'pɑːn][ðɪs] [nuː] [kən'vɜːrt] , [huː] ['streɪndʒli] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] .
Thus bestowing this rite upon this new convert , who strangely takes on a serious look .
因此 授予 这 仪式 之上 这 新的 转变 , WHO 奇怪的 需要 在 一个 严肃的 看 .

于是，这位新皈依者接受了这一仪式，而他却出人意料地露出了严肃的神情。

“ [aɪ] [noʊ] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] .
“ I know whom you mean , ” she says .
“ 我 知道 谁 你 意思是 , ” 她 说道 .

“我知道你指的是谁，”她说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [laɪk] [ðɪs] , ” ['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz][ɪn] [prer] .
“ He does like this , ” pointing her hands as in prayer .
“ 他 做 喜欢 这 , ” 指向 她 双手 作为 在 祷告 .

“他就是这样，”她双手比划着，像是在祈祷。

[wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [miːn] ?
What can she mean ?
什么 能 她 意思是 ?

她这话是什么意思?

“ [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] . ”
“ He comes here to teach us . ”
“ 他 来 这里 到 教 我们 . ”

“他来这里是为了教导我们。”

“ [huː] , [huː] ?
“ Who , who ?
“ WHO , WHO ?

“谁？谁？”

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] .
It cannot be He , the Son .
它 不能 是 他 , 这 儿子 .

不可能是祂，圣子。

[dʌz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːsl] [trænsˈfɪgjəd] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] — [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] [lʌv] ?
Does the spirit of an apostle transfigured appear in this city — this city of love ?
做 这 精神 的 一个 使徒 变形 出现 在 这 城市 — 这 城市 的 爱 ?

使徒的精神是否在这座爱之城中显现?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'staʊndɪd] . ”
I am astounded . ”
我 是 震惊 . ”

我感到震惊。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
“ He says that in a century hence electricity will create a human being .
” 他 说道 那 在 一个 世纪 因此 电 将要 创造 一个 人类 存在 .

他说，一百年后，电力将创造人类。

” [wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [miːn] ?
” What can she mean ?
” 什么 能 她 意思是 ?

她这话是什么意思?

[ɪz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [aɪ] , ['telɪfoʊn] - [ɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] [hed] ,
Is the camera - eye , telephone - ear to be supplemented by a dynamo head ,
是 这 相机 - 眼睛 , 电话 - 耳朵 到 是 补充 经过 一个 发电机 头 ,

摄像头（眼睛）和电话（耳朵）是否需要配备动力头?

[pʊt] [ɑːn][ˌloʊkə'moʊtɪv] [lʌŋz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [wiːl] [fiːt] ?
put on locomotive lungs and stood on wheel feet ?
放 在 机车 肺 和 站立 在 车轮 脚 ?

戴上机车肺，踩着车轮站起来?

['truːli] [hɪr] [ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn][ɑːrk][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Truly here is sympathy in Arc for such invention .
真的 这里 是 同情 在 弧 为了 这样的 发明 .

Arc 对这种发明确实抱有同情心。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] .
Twenty - four hours without sleep .
二十 - 四 小时 没有 睡觉 .

24小时未眠。

[aɪ] [jɔːn] [soʊ] ['terəbli] .
I yawn so terribly .
我 打哈欠 所以 可怕 .

我打哈欠打得好厉害。

['roʊbɛt] ['æŋkʃəsli] ['streɪtnz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər] [rɪ'poʊz] .
Robet anxiously straightens me out on a chair for repose .
罗伯特 焦虑地 伸直 我 出去 在 一个 椅子 为了 休息 .

罗伯特焦急地扶我坐直，好让我休息。

[aɪ] [driːm] [ɪn] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [hoʊm] .
I dream in shadow of friends and home .
我 梦 在 阴影 的 朋友们 和 家 .

我在朋友和家的阴影下做梦。

- ['mʌðər] [hʌg] [hɜːr; hər] [kloʊz] .
Saucy's mother hugs her close .
- 母亲 拥抱 她 关闭 .

Saucy的妈妈紧紧地拥抱了她。

[nekst][maɪ] [tʃer] [ɪz] [muːvd] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [ɪn][æn; ən][aɪs]['grɑːtoʊ] ,
Next my chair is moved easily along and I open my eyes in an ice grotto ,
下一个 我的 椅子 是 已搬 容易地 沿着 和 我 打开 我的 眼睛 在 一个 冰 石窟 ,

接着，我的椅子被轻松地移动了起来，我睁开眼睛，发现自己置身于一个冰洞之中。

[wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'sembld] , [huːm] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] ['meni] ['relətɪvz] .
where a large company is assembled , whom I imagine are the many relatives .
在哪里 一个 大的 公司 是 组装 , 谁 我 想象 是 这 许多 亲属 .

那里聚集了一大群人，我想他们都是亲戚。

[æz; əz]['oʊldər] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['fiːtʃər] [ɑːr; ər] ['ɔkjupaɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] —

As	older	people	,	like	them	in	feature	are	occupying	special	chairs	of	state	—
作为	老	人们	,	喜欢	他们	在	特征	是	占领	特别的	椅子	的	状态	—

[ðə; ði] ['perənts] ?

the	parents	?
这	父母	?

老年人，比如他们，在生活中扮演着特殊的角色——父母?

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kuːl] ['ɑːrbər][frʌm; frəm] ['sʌmər] [hiːt] [ɪz][soʊ] ['greɪtli] [rɪ'freʃɪŋ] [aɪ] [rɪ'geɪn]

The	change	to	cool	arbor	from	summer	heat	is	so	greatly	refreshing	I	regain
这	改变	到	凉爽的	乔木	从	夏天	热	是	所以	非常	令人耳目一新	我	恢复

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

animation	.
动画片	.

从夏日的酷暑到凉爽的凉亭，这种转变让我感觉无比舒畅，重新焕发了活力。

[æt; ət][ðə; ði] ['perənts] - [rɪ'kwest] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] ['pedɪstəlz] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

At	the	parents	'	request	,	we	are	placed	on	pedestals	for	exhibition	.
在	这	父母	-	要求	,	我们	是	放置	在	基座	为了	展览	.

应家长要求，我们被放置在基座上进行展览。

“ [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [smɔːl] ?

“	Are	all	so	small	?
“	是	全部	所以	小的	?

“它们都这么小吗？”

” [ðeɪ] [ɪn'kwaɪər] .

”	they	inquire	.
”	他们	查询	.

他们问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['miːdiəm] .

“	We	are	medium	.
“	我们	是	中等的	.

“我们是中型企业。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪdʒɪts] [ænd; ənd]['dʒaiənts] , ” [wiː; wi][rɪ'plaɪ] .

There	are	midgets	and	giants	,	”	we	reply	.
那里	是	侏儒	和	巨人	,	”	我们	回复	.

“这里有侏儒，也有巨人，”我们回答道。

“ [haʊ] ['greɪtli] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .

“	How	greatly	you	have	multiplied	.
“	如何	非常	你	有	乘以	.

你们的人数增长了多少啊!

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ɑːrk] .

How	great	the	size	of	the	earth	in	comparison	with	Arc	.
如何	伟大的	这	尺寸	的	这	地球	在	比较	和	弧	.

地球与方舟相比是多么巨大啊!

[juː; jʊ][duː] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ækts][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [lænd][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] .

You	do	more	wonderful	acts	in	proportion	as	you	have	more	land	to	work	upon	.
你	做	更多的	精彩的	行为	在	部分	作为	你	有	更多的	土地	到	工作	之上	.

你拥有的土地越多，你就能做出越多的奇迹。

” [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['membərʃɪp] [ɪn][ðer; ðər]['fæməli] .

”	They	place	their	hands	upon	our	heads	in	token	of	membership	in	their	family	.
”	他们	地方	他们的	双手	之上	我们的	头部	在	令牌	的	会员资格	在	他们的	家庭	.

他们将手放在我们的头上，表示我们是他们家庭的一员。

“ [ðer; ðər][ɪz]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [er] .

“	**There**	**is**	**magic**	**in**	**the**	**air**	**.**
”	那里	是	魔法	在	这	空气	.

空气中弥漫着神奇的气息。

” [ə'nʌðər] ['pedɪst(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ʃoʊ] [ɔːf][ænd; ənd] - , [huː] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] .

”	**Another**	**pedestal**	**is**	**being**	**occupied**	**by**	**Show**	**Off**	**and**	**Serpenta**	**,**	**who**	**are**	**dancing**	**a**	**betrothal**	**.**
”	其他	座	是	存在	占领	经过	展示	离开	和	-	,	WHO	是	跳舞	一个	订婚	.

“另一个舞台上站着的是 Show Off 和 Serpenta，他们正在跳订婚舞。”

[ɪn] ['greɪsf(ə)l] [poʊz][ænd; ənd] ['dʒestʃər] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][æn; ən]['epɪk]['poʊəm][ɪn]['mædʒəsti] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['grændʒər] ,

In	**graceful**	**pose**	**and**	**gesture**	**,**	**his**	**movements**	**are**	**an**	**epic**	**poem**	**in**	**majesty**	**and**	**solid**	**grandeur**	**,**
在	优美	姿势	和	手势	,	他的	移动	是	一个	史诗	诗	在	威严	和	坚硬的	宏伟	,

他姿态优雅，举手投足间尽显雄伟壮丽，宛如一首史诗般的颂歌。

[hɜːrz][ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪð; wɪθ][intə(ː)'leisiŋ] ['kwɪkstep] .

hers	**the**	**duplicate**	**shadow**	**of**	**his**	**,**	**with**	**interlacing**	**quicksteps**	**.**
她的	这	复制	阴影	的	他的	,	和	交织	快步舞	.

她的身影如同他的影子，步伐交错轻快。

[æn; ən][aɪs] [dæns] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [fiːt] [nɑːt] [reɪzd] [ɔːf] .

An	**ice**	**dance**	**on**	**the**	**ice**	**,**	**the**	**feet**	**not**	**raised**	**off**	**.**
一个	冰	舞蹈	在	这	冰	,	这	脚	不是	提高	离开	.

在冰上翩翩起舞，双脚始终不离冰面。

[ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steps] [ɪz] [ɪn'sɪdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['nɔɪzləs] [tɜːrnz] .

The	**complication**	**of**	**steps**	**is**	**insidious**	**to**	**the**	**eye**	**in**	**their**	**noiseless**	**turns**	**.**
这	并发症	的	步骤	是	阴险	到	这	眼睛	在	他们的	无声	转弯	.

台阶的复杂之处在无声的转弯中悄无声息地显露出来，令人难以察觉。

['nɔɪzləs] ?

Noiseless	**?**
无声	?

无声?

['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ] ['melədi] , [ðæt] [grəuz] [ænd; ənd] ['lesənz] , [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['slɪpɪŋ] .

rising	**on**	**the**	**air**	**is**	**a**	**melody**	**,**	**that**	**grows**	**and**	**lessens**	**,**	**produced**	**by**	**the**	**swift**	**slipping**	**.**
上升	在	这	空气	是	一个	旋律	,	那	生长	和	减少	,	生产	经过	这	迅速	滑倒	.

空中升起的是一段旋律，时而高亢，时而低沉，这是快速滑落产生的。

['endɪŋ] [ɪn] [smuːð] [toʊn][æz; əz] [truː] [lʌv] [ɔːt] .

Ending	**in**	**smooth**	**tone**	**as**	**true**	**love**	**ought**	**.**
结束	在	光滑的	语气	作为	真的	爱	应该	.

以真爱应有的温柔方式结束。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜːrst] ,

When	**it**	**is**	**over**	**,**	**and**	**the**	**company**	**dispersed**	**,**
什么时候	它	是	超过	,	和	这	公司	分散的	,

当一切结束，公司解散后，

[aɪ]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [baɪ][maɪ'self][tuː; tə] [suːn] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [hɔːlz] ,

I	**wander**	**around**	**by**	**myself**	**to**	**soon**	**get**	**lost**	**in**	**the**	**tangle**	**of**	**halls**	**,**
我	漫步	大约	经过	我	到	很快	得到	丢失的	在	这	纠纷	的	大厅	,

我独自一人四处闲逛，很快就迷失在错综复杂的走廊里。

[wɪtʃ] ['læbərɪnθ] ['evri] [wei] .
which labyrinth every way .
哪个 迷宫 每一个 方式 .

迷宫四通八达。

[dʒʌst] [hɪr] [ɑːr; ər] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [laɪk] [laɪf] .
Just here are niches in the walls with statues of people and animals like life .
只是 这里 是 利基市场 在 这 墙壁 和 雕像 的 人们 和 动物 喜欢 生活 .

这里墙壁上有壁龛，里面摆放着栩栩如生的人物和动物雕像。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] .
Here is a family group .
这里 是 一个 家庭 团体 .

这是一家人合影。

[ðə; ði][hoʊst][ɪz] [diːp] [ɪn][ɑːrk] [nuːz] [bɔːl] (['raɪtɪŋ] [roʊld] [ʌp]) [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr]
The host is deep in Arc news ball (writing rolled up) his wife is crossing the floor
这 主持人 是 深的 在 弧 消息 球 (写作 滚动 向上) 他的 妻子 是 过境 这 地面
[tɔːrd] [ðə; ði] ['grænmɑː] ,
toward the grandma ,
朝向 这 奶奶 ,

主持人正埋头于Arc新闻球（卷起的稿子）中，他的妻子正穿过房间走向奶奶。

[ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrm] [tʃer] , [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [roʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
asleep in her arm chair , a kitten rolled up beside it .
睡着了 在 她 手臂 椅子 , 一个 小猫 滚动 向上 旁 它 .

她睡在扶手椅里，一只小猫蜷缩在旁边。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
A child is playing on the floor .
一个 孩子 是 玩耍 在 这 地面 .

一个孩子在地板上玩耍。

[aɪ] [tʌtʃ] [ɪts] [sɔːft] [her] .
I touch its soft hair .
我 触碰 它是柔软的 头发 .

我抚摸着它柔软的毛发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] .
It is cold .
它 是 寒冷的 .

天气冷。

[æn; ən][aɪ'diːə] ['entərz] [maɪ][maɪnd] .
An idea enters my mind .
一个 主意 进入 我的 头脑 .

我脑海中闪过一个想法。

[hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [bɪn] [wʌns] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪs] [ɪm'baːmd] ?
Have not all these been once alive , and now ice embalmed ?
有 不是 全部 这些 到过 一次 活 , 和 现在 冰 防腐处理 ?

它们不都曾是活物，如今只是被冰封保存了吗?

[aɪ] [ɪn'truːd] [noʊ] ['fɑːrðər] .
I intrude no farther .
我 侵入 不 更远 .

我不再插手。

[nʌn] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] .
None look up to ask me to stay .
没有任何 看 向上 到 问 我 到 停留 .

没有人抬头邀请我留下。

[ə; eɪ] [tʃɑːrm] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'iː] ['draɪvɪŋ] [ɔːl] [ʌn'kæni] [sens] [ə'weɪ] .

A	charm	comes	over	me	driving	all	uncanny	sense	away	.
一个	魅力	来	超过	我	驾驶	全部	不可思议	感觉	离开	.

我突然被一种莫名的魅力所吸引，所有的理智都消失殆尽。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ded] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt][lɔːst] .

How	pleasant	to	have	our	dead	welcome	among	us	,	as	though	not	lost	.
如何	令人愉快的	到	有	我们的	死的	欢迎	之中	我们	,	作为	尽管	不是	丢失的	.

逝者与我们同在，仿佛并未离去，这是多么令人欣慰啊。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pets] .

Now	I	come	to	rooms	of	birds	and	other	pets	.
现在	我	来	到	房间	的	鸟类	和	其他	宠物	.

现在我来到了饲养鸟类和其他宠物的房间。

[ə; eɪ]['boʊə] [ðæt] [swʌŋ] ['roʊbɛt][ɪn]['oʊldən] [taɪm] .

A	boa	that	swung	Robet	in	olden	time	.
一个	蟒蛇	那	摇摆	罗伯特	在	古老的	时间	.

一条曾让罗伯特在古代荡来荡去的蟒蛇。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [æn; ən] ['elɪfənt] [laɪk] [ðə; ði] ['mæməθ] , [aɪs] - [lɔkt] [ɪn] ['sʌðərn] [zoʊn] .

What	is	this	,	an	elephant	like	the	mammoth	,	ice	-	locked	in	southern	zone	.
什么	是	这	,	一个	大象	喜欢	这	长毛象	,	冰	-	已锁定	在	南部	区	.

这是什么？一头像猛犸象一样的大象，被冰封在南方地区吗?

[wɑːʃt] [ə'weɪ] ?

Washed	away	?
洗过	离开	?

被冲走了吗?

“ [oʊ] ['ænti] !

“	O	auntie	!
“	哦	阿姨	!

“哦，阿姨!

” [aɪ][tɜːrn] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] .

”	I	turn	nervously	around	.
”	我	转动	紧张地	大约	.

我紧张地转过身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɪs] [meɪ] [bʌt; bət] [mɪs] - .

It	is	not	Miss	Mae	but	Miss	Serpenta	.
它	是	不是	错过	梅	但	错过	-	.

不是梅小姐，而是塞尔彭塔小姐。

[ʃoʊ] ['ɔfs] [bɪ'troʊðd] , [huː] [hæz; həz] [mɪ'steɪkən] [maɪ] [neɪm] .

Show	Off's	betrothed	,	who	has	mistaken	my	name	.
展示	关闭	未婚妻	,	WHO	有	错误	我的	姓名	.

爱炫耀的未婚妻，她把我的名字叫错了。

“ [mɪs] ['roʊbɛt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [wer] ['tʃɑːrli] ([mis'teik]) [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['lektʃər] .

“	Miss	Robet	is	in	the	great	hall	,	where	Charley	(	mistake	)	is	going	to	lecture	.
“	错过	罗伯特	是	在	这	伟大的	大厅	,	在哪里	查理	(	错误	)	是	去	到	演讲	.

“罗伯特小姐在大礼堂，查理（错误）要去那里讲课。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'pɜːrbli] ['dekəreɪtɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] [gloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , ['kʌlərd] .

It	is	superbly	decorated	,	a	great	globe	of	the	earth	in	the	center	,	colored	.
它	是	极好	装饰	,	一个	伟大的	地球	的	这	地球	在	这	中心	,	有色	.

它装饰精美，中央是一个巨大的彩色地球仪。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	will	tell	all	about	it	.
他	将要	告诉	全部	关于	它	.

他会把事情的来龙去脉都告诉大家。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kaʊntɪd] [aʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] [in'venʃənz] ['nevər] [siːn] [hɪr] .

He	has	counted	out	a	thousand	and	one	inventions	never	seen	here	.
他	有	计数	出去	一个	千	和	一	发明	绝不	已见	这里	.

他列举了一千零一项这里从未见过的发明。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['laɪənaɪz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

He	says	he	will	lionize	the	natives	.
他	说道	他	将要	狮子化	这	本地人	.

他说他会把当地居民奉为英雄。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['eni] [kæn; kən] ['entər] [æn; ən]['oʊpən] ['ɑːrtʃweɪ] ,

She	told	me	to	find	you	,	for	though	any	can	enter	an	open	archway	,
她	讲述	我	到	寻找	你	,	为了	尽管	任何	能	进入	一个	打开	拱道	,

她让我去找你，因为虽然任何人都可以进入敞开的拱门，

[nʌn] [kæn; kən]['oʊpən][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔːr] .

none	can	open	a	closed	door	.
没有任何	能	打开	一个	关闭	门	.

谁也打不开一扇关着的门。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [bluː] [bɪrd] [lɪvd] [hɪr] .

"	I	begin	to	feel	as	if	Blue	Beard	lived	here	.
"	我	开始	到	感觉	作为	如果	蓝色的	胡须	居住地	这里	.

“我开始觉得蓝胡子好像住在这里一样。”

[ðə; ði]['oʊpən][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] [niːd] [nɑːt] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

The	open	rooms	are	so	magnificent	and	shining	one	need	not	hunt	him	up	.
这	打开	房间	是	所以	壮丽	和	灼灼	一	需要	不是	打猎	他	向上	.

敞开的房间如此宏伟壮丽，根本不需要去找他。

“ [ðə; ði][kjuː][ɪn][ðə; ði][hɔːlz] , " [goʊz][ɑːn][ðə; ði] ['frendli] [gɜːrl] ,

“	The	cue	in	the	halls	,	"	goes	on	the	friendly	girl	,
"	这	提示	在	这	大厅	,	"	去	在	这	友好的	女孩	,

“走廊里的队伍，”那位友好的女孩继续说道。

“ [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [pæθ] .

“	is	to	keep	on	the	smooth	path	.
"	是	到	保持	在	这	光滑的	小路	.

“就是要继续走平坦的道路。”

[ðə; ði] ['lektʃər] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] .

The	lecture	will	soon	begin	.
这	演讲	将要	很快	开始	.

讲座即将开始。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [koʊld][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒnts] [juː; jʊ][baɪ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] . "

She	is	afraid	you	will	take	cold	or	something	and	wants	you	by	to	watch	you	.	"
她	是	害怕的	你	将要	拿	寒冷的	或者	某物	和	想要	你	经过	到	手表	你	.	"

她担心你会着凉什么的，所以想让你在旁边看着你。

“ [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

“	To	watch	me	!
"	到	手表	我	!

“看着我！”

" [aɪ] [mjuːz] [mə'lɪʃəsli] .

"	I	muse	maliciously	.
"	我	沉思	恶意地	.

我恶意地想着。

“ [dɪd][aɪ] [kʌm] , [klɪr] [tuː; tə][ɑːrk][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][æn; ən][oʊld][meɪd] , [æn; ən][oʊld][wʌn]
“ Did I come , clear to Arc to be watched by an old maid , an old one
“ 做过 我 来 , 清除 到 弧 到 是 观看 经过 一个 老的 女佣 , 一个 老的 一
['truːli] ?
truly ?
真的 ?

“我难道真的来到了方舟，被一个老处女，一个真正的老处女，注视着吗？”

” [aɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [pæθ] .
” I turn to the rough path .
” 我 转动 到 这 粗糙的 小路 .

我转向崎岖的小路。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['ʌndər] [ðæt] [tʃer] ?
What is that under that chair ?
什么 是 那 在下面 那 椅子 ?

椅子底下是什么?

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪpər] .
I do believe it is a paper .
我 做 相信 它 是 一个 纸 .

我相信它是一张纸。

['tʃɑːrli] [hæz; həz] [drɑːpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] .
Charley has dropped some of his notes .
查理 有 掉落 一些 的 他的 笔记 .

查理掉了一些笔记。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] .
I am so tired .
我 是 所以 疲劳的 .

我好累。

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [waɪl] [aɪ] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
I will sit down while I pick them up .
我 将要 坐 向下 尽管 我 挑选 他们 向上 .

我会坐下来把它们捡起来。

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ?
Why don't they come out ?
为什么 不 他们 来 出去 ?

他们为什么不出来?

[aɪ][get][ʌp][ænd; ənd] [pər'siːv] [ðə; ði] [tʃer] [ɪz][æn; ən]['oʊpən][wɜːrk] [dɔːr] , ['sɑːlɪd] [bɪlt] .
I get up and perceive the chair is an open work door , solid built .
我 得到 向上 和 感知 这 椅子 是 一个 打开 工作 门 , 坚硬的 建造 .

我起身，发现那把椅子是一扇敞开的工作门，结构非常坚固。

“ [oʊ] , ” [sez] - , ['tremblɪŋ] , [æz; əz][aɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði][bɑːr] .
“ O , ” says Serpenta , trembling , as I hurry to undo the bar .
“ 哦 , ” 说道 - , 发抖 , 作为 我 匆忙 到 撤销 这 酒吧 .

“哦，”塞尔彭塔颤抖着说道，我赶紧去解开横杆。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['perəlaɪzd] .
She is paralyzed .
她 是 瘫痪 .

她瘫痪了。

[æz; əz][aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr][ə; eɪ] [bluː] [bɪrd] .
As I open the door a little way , I see in the jar a Blue Beard .
作为 我 打开 这 门 一个 小的 方式 , 我 看 在 这 罐 一个 蓝色的 胡须 .

我把门打开一条缝，看到罐子里装着一只蓝胡子。

[aɪ] [sed] [ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər] [pɪŋk] , [ðɪs] [wʌn][ɪz] [bluː] .

I	said	the	lions	are	pink	,	this	one	is	blue	.
我	说	这	狮子	是	粉色的	,	这	一	是	蓝色的	.

我说狮子是粉色的，但这只却是蓝色的。

[hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [hɪz; ɪz] [breθ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

His	paw	on	the	paper	,	his	breath	on	me	.
他的	爪子	在	这	纸	,	他的	气息	在	我	.

他的爪子落在纸上，他的呼吸拂过我的脸庞。

[noʊ][ɑːrt] [ˌmænju'fæktʃər] [naʊ] .

No	art	manufacture	now	.
不	艺术	生产	现在	.

现在没有艺术品生产了。

[aɪ] [driːm] [ɪn] ['ʃædoʊ] .

I	dream	in	shadow	.
我	梦	在	阴影	.

我在阴影中做梦。

[aɪ] [siː] [ʃoʊ] [ɔːf] , [huː] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][gɜːrl] ,

I	see	Show	Off	,	who	has	followed	his	girl	,
我	看	展示	离开	,	WHO	有	随后	他的	女孩	,

我看到那个爱炫耀的家伙，他一直跟着他的女朋友。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [trə'mendəs] [bloʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [tuː] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] .

with	one	tremendous	blow	put	us	two	around	an	archway	.
和	一	巨大的	吹	放	我们	二	大约	一个	拱道	.

一记重击将我们两人打飞到拱门后面。

[ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	lions	are	in	the	room	.
这	狮子	是	在	这	房间	.

狮子就在房间里。

[ðeɪ] [maɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt] .

They	mind	him	not	.
他们	头脑	他	不是	.

他们并不在意他。

[wen] [dɪd][ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪnd] ?

When	did	a	king	mind	?
什么时候	做过	一个	国王	头脑	?

国王何时才会在意这些?

[ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][nɑːt] .

They	see	me	not	.
他们	看	我	不是	.

他们看不见我。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ['mɪrər] [wɔːlz] .

I	see	them	from	reflections	on	the	ice	mirror	walls	.
我	看	他们	从	反思	在	这	冰	镜子	墙壁	.

我从冰镜般的墙壁上的倒影中看到了它们。

[hiː; hi] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [pleɪz] .

He	leans	against	a	column	and	plays	.
他	倾斜	反对	一个	柱子	和	演出	.

他靠在柱子上弹琴。

([hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][hɑːr'mɑːnɪkə] , - ['prɑːpərti] .)

(	He	has	in	his	mouth	a	harmonica	,	Saucy's	property	.	)
(	他	有	在	他的	嘴	一个	口琴	,	-	财产	.	)

（他嘴里叼着一把口琴，那是索西的。）

['pleɪntɪv] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ʃrɪl] , [wʌn] [noʊt] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [ɪrz] .

Plaintive	**at**	**first**	**,**	**then**	**shrill**	**,**	**one**	**note**	**touches**	**a**	**chord**	**in**	**the**	**lions**	**'**	**ears**	**.**
哀怨	在	第一的	,	然后	尖锐	,	一	笔记	触摸	一个	弦	在	这	狮子	-	耳朵	.

起初是哀怨的，然后是尖锐的，其中一个音符触动了狮子的耳朵。

[ðeɪ] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] .

They	**shake**	**their**	**heads**	**.**
他们	摇	他们的	头部	.

他们摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] .

It	**comes**	**again**	**.**
它	来	再次	.

它又来了。

[ðeɪ] [snɔːrt] .

They	**snort**	**.**
他们	哼哼	.

他们发出哼声。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːst] [beɪb] ; [θriː] ['hɪroʊz] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd]

A	**mother**	**back**	**of**	**them**	**calls**	**to**	**a**	**lost**	**babe**	**;**	**three**	**heroes**	**go**	**to**	**her**	**aid**
一个	母亲	后退	的	他们	呼叫	到	一个	丢失的	宝贝	;	三	英雄	去	到	她	援助

['flaɪɪŋ] .

flying	**.**
飞行	.

一位母亲在他们身后呼唤着走失的婴儿；三位英雄飞身前去救助她。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] .

The	**door**	**is**	**shut**	**.**
这	门	是	关闭	.

门关上了。

['tæbloʊ] .

Tableau	**.**
画面	.

表格。

[ðə; ði] ['lektʃər] [ɪz] ['veri] [gʊd] .

The	**lecture**	**is**	**very**	**good**	**.**
这	演讲	是	非常	好的	.

讲座非常精彩。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['laɪənz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [bɪ'haɪnd] ['tʃɑːrli] ,

When	**it**	**comes**	**to**	**lions**	**I**	**am**	**surprised**	**to**	**see**	**in**	**the**	**archway**	**behind**	**Charley**	**,**
什么时候	它	来	到	狮子	我	是	惊讶	到	看	在	这	拱道	在后面	查理	,

说到狮子，我惊讶地发现查理身后的拱门里竟然有狮子。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ʃoʊ] [ɔːf] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['θɜːroʊbred] , [huː] ,

no	**less**	**than**	**Show**	**Off**	**astride**	**his**	**young**	**thoroughbred**	**,**	**who**	**,**
不	较少的	比	展示	离开	跨骑	他的	年轻的	纯种马	,	WHO	,

正是“炫耀先生”骑着他那匹年轻的纯种马，

[wen] ['laɪənz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] ['mjuːzɪk][ɪn] [ə'merɪkə] ,

when	**lions**	**are**	**said**	**to**	**dance**	**and**	**play**	**music**	**in**	**America**	**,**
什么时候	狮子	是	说	到	舞蹈	和	玩	音乐	在	美国	,

在美国，人们常说狮子会跳舞和演奏音乐。

[ðɪs] [wʌn]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [pleɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['spiːkər] , [huː] [lʊks] [bæk] [waɪld] - [aɪd] .

this	**one**	**dances**	**and**	**plays**	**behind**	**the**	**speaker**	**,**	**who**	**looks**	**back**	**wild**	**-**	**eyed**	**.**
这	一	舞蹈	和	演出	在后面	这	扬声器	,	WHO	看起来	后退	荒野	-	眼睛	.

这个家伙在演讲者身后跳舞玩耍，演讲者回头惊恐地看着他。

[ðə; ði][hɑːrˈmɑːnɪkə][ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ʃoʊ] [ɔːf] [tʃoʊks] [aʊt][ðə; ði] [streɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

The	harmonica	in	its	mouth	,	Show	Off	chokes	out	the	strains	with	his	hands	.
这	口琴	在	它是	嘴	,	展示	离开	窒息	出去	这	菌株	和	他的	双手	.

Show Off嘴里叼着口琴，用手捂住嘴，吹不出音符。

[soʊ][æpt][ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['spiːkər] [hɪm'self] [breɪks] [aʊt] ['læfɪŋ] .

So	apt	and	comical	is	it	,	the	speaker	himself	breaks	out	laughing	.
所以	易于	和	滑稽	是	它	,	这	扬声器	他自己	休息	出去	笑	.

这番话既贴切又滑稽，演讲者本人都忍不住大笑起来。

[ʃoʊ] [ɔːf] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ['juːnɪt] ['raɪtɪŋ] .

Show	Off	has	learned	to	read	Unit	writing	.
展示	离开	有	学习	到	读	单元	写作	.

Show Off 已经学会阅读 Unit 的写作了。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['peɪpər] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	got	the	paper	under	the	door	.
他	得到	这	纸	在下面	这	门	.

他把报纸从门缝塞了进去。

[dɪd] [nɑːt] [get] [left] [baɪ][ə; eɪ]['juːnɪt]['saɪən] .

Did	not	get	left	by	a	Unit	scion	.
做过	不是	得到	左边	经过	一个	单元	继承人	.

并非被部队后裔抛弃。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [sez] :

I	am	sitting	by	the	girl	,	who	says	:
我	是	坐着	经过	这	女孩	,	WHO	说道	:

我坐在女孩旁边，她说：

“ [aɪ][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['piːp(ə)l] [wen] [ænt] ['roʊbɛt] [teɪks] [juː; jʊ] [hoʊm]

“	I	could	listen	all	day	about	the	marvelous	people	when	Aunt	Robet	takes	you	home
“	我	可以	听	全部	天	关于	这	奇妙	人们	什么时候	阿姨	罗伯特	需要	你	家

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] . ”

I	will	go	along	.	”
我	将要	去	沿着	.	”

“我可以听你讲一整天那些了不起的人的故事，等罗伯特阿姨带你回家的时候，我也会一起去。”

“ [oʊ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] .

“	O	say	no	more	,	I	implore	.
“	哦	说	不	更多的	,	我	恳求	.

“哦，请不要再说了，我恳求你。”

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [lɔːst] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hoʊm] . ”

I	feel	so	lost	when	I	think	of	home	.	”
我	感觉	所以	丢失的	什么时候	我	思考	的	家	.	”

一想到家，我就感到无比迷茫。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] [ə'gen] ,

“	To	-	morrow	,	”	I	see	she	is	going	to	make	me	happy	again	,
“	到	-	明天	,	”	我	看	她	是	去	到	制作	我	快乐的	再次	,

“明天，”我知道她又会让我开心起来。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .

“	I	will	take	you	over	the	city	.
“	我	将要	拿	你	超过	这	城市	.

“我将带你占领这座城市。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [ə'kɜːr] ['evri] [ten] [maɪlz] .

It	is	one	of	many	that	occur	every	ten	miles	.
它	是	一	的	许多	那	发生	每一个	十	英里	.

这是每隔十英里就会发生的众多事故之一。

[ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [hoʊm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['wɪntər] .

This	side	the	river	is	our	summer	home	,	the	other	is	our	winter	.
这	边	这	河	是	我们的	夏天	家	,	这	其他	是	我们的	冬天	.

河的这一边是我们的避暑别墅，另一边是我们的避寒别墅。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [tɑːp][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [maɪ'self][baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ]

"	The	next	morning	I	take	to	the	tower	top	and	delight	myself	by	discovering
"	这	下一个	早晨	我	拿	到	这	塔	顶部	和	喜	我	经过	发现

[ə'nʌðər] ['moʊʃ(ə)n] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] .

another	motion	still	of	the	chairs	.
其他	运动	仍然	的	这	椅子	.

“第二天早上，我登上塔顶，惊喜地发现椅子又有了新的运动状态。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [wɜːrl] [wɪtʃ] [aɪ] ['præktɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːznd] [tuː; tə] ['eni] [moʊd]

It	is	a	circle	whirl	which	I	practice	until	I	feel	I	am	seasoned	to	any	mode
它	是	一个	圆圈	旋转	哪个	我	实践	直到	我	感觉	我	是	经验丰富的	到	任何	模式

[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [sprʌŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

of	motion	sprung	on	me	.
的	运动	弹簧	在	我	.

这是一种旋转动作，我会反复练习，直到我觉得自己能够适应任何突然出现的运动模式。

- [siːks] [ˌem 'iː][aʊt] , [ænd; ənd][æsks][ˌem 'iː] ['swiːtli] [wʌt] [pleɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][fɜːrst] .

Serpenta	seeks	me	out	,	and	asks	me	sweetly	what	place	we	shall	visit	first	.
-	寻找	我	出去	,	和	问	我	甜蜜地	什么	地方	我们	将	访问	第一的	.

Serpenta 找到我，甜甜地问我我们先去哪里玩。

“ [oʊ] , [noʊ] ['mætər] . ”

“	O	,	no	matter	.	”
"	哦	,	不	事情	.	"

“哦，没关系。”

“ [ə; eɪ]['laɪbreri] ? ”

“	A	library	?	”
"	一个	图书馆	?	"

“图书馆？”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
"	非常	出色地	.

“很好。”

" [ʃiː; ʃi] [kə'nekts] ['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [sɪ'kjʊrli] , [æz; əz][dɪd]['roʊbɛt] , [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	She	connects	our	chairs	securely	,	as	did	Robet	,	and	presses	them	to
"	她	连接	我们的	椅子	安全地	,	作为	做过	罗伯特	,	和	出版社	他们	到

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

她像罗伯特一样，把我们的椅子牢牢地连接在一起，然后按下按钮让它们动起来。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [æz; əz][dɪd]['roʊbɛt] , “ [lʊk] [aʊt] .

without	saying	as	did	Robet	,	“	look	out	.
没有	说	作为	做过	罗伯特	,	“	看	出去	.

没有像罗伯特那样说“小心”。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] — [haʊ] , [haʊ] ?

"	We	are	moving	—	how	,	how	?
"	我们	是	移动	—	如何	,	如何	?

“我们正在搬迁——怎么搬迁？怎么搬迁？”

[hɜːr; hər] “ [lʊk] [aʊt] , ” [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [wʌn] [les] [ðæn; ðən] -

Her	“	look	out	,	”	had	she	said	it	,	would	have	helped	one	less	than	Robet's
她	“	看	出去	,	”	有	她	说	它	,	会	有	帮助	一	较少的	比	-

.

:

.

如果她说出那句“小心”，那她所做的帮助肯定不如罗伯特的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] — [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrs] .

For	this	is	worse	—	so	much	more	worse	.
为了	这	是	更糟	—	所以	很多	更多的	更糟	.

因为这种情况更糟——糟糕得多。

[nɑːt][soʊ] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

Not	so	exhilarating	,	quite	the	opposite	.
不是	所以	令人振奋	,	相当	这	对面的	.

一点也不令人兴奋，恰恰相反。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] , [soʊ] ['ʌtərli] [ˌʌnprɪ'perd] [ˌeɪ 'em][aɪ] ,

I	am	losing	my	breath	in	a	faint	,	so	utterly	unprepared	am	I	,
我	是	输	我的	气息	在	一个	头晕的	,	所以	完全地	毫无准备	是	我	,

我快要晕倒了，喘不过气来，我真是毫无准备。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [streɪt] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] .

for	we	are	moving	straight	out	into	space	.
为了	我们	是	移动	直的	出去	进入	空间	.

因为我们正在径直走向太空。

[aɪ] [lʊk] ['saɪdweɪz] [tuː; tə] [siː] - [kɑːm] .

I	look	sideways	to	see	Serpenta	calm	.
我	看	侧身	到	看	-	冷静的	.

我侧过头，看到蛇神平静下来。

[aɪ] [lʊk] [ɪn] [frʌnt] , [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [træk] , [nʌn] [ðer; ðər] .

I	look	in	front	,	if	to	see	a	track	,	none	there	.
我	看	在	正面	,	如果	到	看	一个	追踪	,	没有任何	那里	.

我向前望去，想看看有没有车辙，结果什么也没有。

['nʌθɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] [tuː; tə][hoʊld] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪər] .

Nothing	above	or	below	to	hold	,	not	even	a	wire	.
没有什么	多于	或者	以下	到	抓住	,	不是	甚至	一个	金属丝	.

上面下面没有任何可以支撑的东西，连根线都没有。

[stɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stedi] [ænd; ənd][eɪm][tuː; tə] [əˈnʌðər] ['taʊər] [tɑːp] [ðæt] [ɪz] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] .

Still	we	are	steady	and	aim	to	another	tower	top	that	is	rapidly	nearing	.
仍然	我们	是	稳定的	和	目的	到	其他	塔	顶部	那	是	快速	临近	.

我们依然稳步前进，目标是攀登另一座正在迅速逼近的塔顶。

[naʊ] [wiː; wi][stɑːp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Now	we	stop	on	it	.
现在	我们	停止	在	它	.

现在我们就停在这里。

[aɪ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [maɪ] [tʃer] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] ['wɪzərd] ['ækʃ(ə)n] .

I	get	down	and	walk	around	my	chair	to	find	its	wizard	action	.
我	得到	向下	和	走	大约	我的	椅子	到	寻找	它是	巫师	行动	.

我蹲下身，绕着椅子走了一圈，想看看它有什么神奇之处。

[noʊ] [træk] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?

No	track	,	did	I	say	?
不	追踪	,	做过	我	说	?

我说过没有音轨吗?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [træk] — [gʊd] [reɪl] [træk] [bɪ'haɪnd] .

There	is	a	track	—	good	rail	track	behind	.
那里	是	一个	追踪	—	好的	轨	追踪	在后面	.

后面有一条轨道——一条状况良好的铁轨。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːps] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	pops	into	my	head	it	is	after	the	method	devised	some	years	ago	for	a
它	流行音乐	进入	我的	头	它	是	后	这	方法	设计	一些	年	前	为了	一个

['reɪlroʊd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪts] [træk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ,

railroad	to	lay	its	track	as	it	went	,
铁路	到	躺	它是	追踪	作为	它	去	,

我突然想到，这似乎是借鉴了几年前铁路公司为了边修建边铺设铁轨而发明的一种方法。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][lænd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

but	must	have	land	to	lay	it	on	.
但	必须	有	土地	到	躺	它	在	.

但必须有土地来放置它。

[ðɪs] ['kæriz] [ænd; ənd] ['stediz] [ɪts] ['sʌplɪmənts] — [brɪdʒ] - [laɪk] .

This	carries	and	steadies	its	supplements	—	bridge	-	like	.
这	携带	和	稳定器	它是	补充剂	—	桥	-	喜欢	.

它承载并稳定其补充剂——就像一座桥梁。

[wiː; wi] [dɪ'send] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪgənt] [ruːm] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['dreɪpəri] ,

We	descend	the	elevator	into	an	elegant	room	of	many	windows	and	drapery	,
我们	下降	这	电梯	进入	一个	优雅的	房间	的	许多	视窗	和	布料	,

[siːt] [ɑːr'selvz] [bɪ'saɪd] [wʌn] ,

seat	ourselves	beside	one	,
座位	我们自己	旁	一	,

我们乘电梯下到一间优雅的房间，房间里有很多窗户和帷幔，我们在一扇窗户旁坐了下来。

[haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] .

high	and	wide	.
高的	和	宽的	.

高而宽。

[ðə; ði] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .

The	scene	outside	is	exquisite	.
这	场景	外部	是	精美的	.

外面的景色美极了。

[sʌm; səm][fɜːr] - [klæd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər] ['kʊkɪŋ] .

Some	fur	-	clad	people	are	on	the	ice	around	a	fire	cooking	.
一些	毛皮	-	覆膜	人们	是	在	这	冰	大约	一个	火	烹饪	.

一些身穿皮毛的人在冰面上围着篝火做饭。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][aɪs] [lɔkt] .

A	ship	in	the	distance	is	ice	locked	.
一个	船	在	这	距离	是	冰	已锁定	.

远处有一艘船被冰封住了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][aɪs][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

But	there	is	no	ice	in	this	neighborhood	.
但	那里	是	不	冰	在	这	邻里	.

但这个街区没有冰。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ? ” [æskt] - ['iːgərli] .

“	How	do	you	like	the	picture	?	”	asked	Serpenta	eagerly	.
“	如何	做	你	喜欢	这	图片	?	”	问	-	急切地	.

“你觉得这幅画怎么样？”蛇女急切地问道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

“	O	,	the	window	is	a	picture	;	it	is	fine	,	”	I	reply	enlightened	.
”	哦	,	这	窗户	是	一个	图片	;	它	是	美好的	,	”	我	回复	开明	.

“哦，窗外的景色真美，很漂亮。”我恍然大悟地回答道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [goʊ][ɪn] [ʃɪps] ? ”

“	Is	it	like	your	people	that	go	in	ships	?	”
”	是	它	喜欢	你的	人们	那	去	在	船舶	?	”

“你们的人也是乘船出行吗？”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][læst] [ɪk'splɔrɚz] [huːm] [sə'vɑːnt] [faʊnd] .

“	They	must	be	the	last	explorers	whom	Savant	found	.
”	他们	必须	是	这	最后的	探险家	谁	萨凡特	成立	.

“他们一定是萨凡特发现的最后一批探险家。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['reskjuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɑːrk] . ”

How	I	wish	I	could	rescue	them	and	bring	them	into	Arc	.	”
如何	我	希望	我	可以	救援	他们	和	带来	他们	进入	弧	.	”

我多么希望能够救出他们，把他们带到方舟里去。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['laɪbreri] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bʊks] ?

“	Did	you	say	this	is	a	library	,	where	are	the	books	?
”	做过	你	说	这	是	一个	图书馆	,	在哪里	是	这	图书	?

“你说这里是图书馆，那书在哪里？”

” [ʃiː; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [freɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt] [əd'vænsɪz] , ['əupənz]

”	She	presses	on	the	picture	frame	;	it	changes	as	a	part	advances	,	opens
”	她	出版社	在	这	图片	框架	;	它	变化	作为	一个	部分	进展	,	打开

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] .

and	is	a	book	.
和	是	一个	书	.

她按压相框；相框的一部分向前移动、打开，变成了一本书。

[ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	back	was	part	of	the	picture	.
这	后退	曾是	部分	的	这	图片	.

背面也是画面的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-] ['stɔːri] [ɪn] ['piktʃəd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [in'lists] [maɪ] ['sɪmpəθi] .

It	is	Savant's	story	in	pictured	writing	and	quite	enlists	my	sympathy	.
它	是	学者的	故事	在	如图所示	写作	和	相当	入伍	我的	同情	.

这是萨凡特用图画形式讲述的故事，非常打动我。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['tɪrfl] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['ʃrʌbəri] [plɑːt] ,

Seeing	me	tearful	she	takes	me	outside	and	leaves	me	in	a	shrubbery	plot	,
看到	我	内牛满面	她	需要	我	外部	和	树叶	我	在	一个	灌木	阴谋	,

她见我泪流满面，便把我带到外面，丢在灌木丛里。

[waɪl] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [maɪ] [fitʃər] .

while	I	attempt	to	compose	my	features	.
尽管	我	试图	到	撰写	我的	特征	.

在我尝试构思我的功能时。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] [kloʊz] [baɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌp'set] [ə'gen] [ænd; ənd] [wiːp] [ɪn]

Hearing	a	sob	from	someone	else	close	by	,	I	am	upset	again	and	weep	in
听力	一个	哭泣	从	某人	别的	关闭	经过	,	我	是	沮丧的	再次	和	哭泣	在

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

听到附近有人啜泣，我又难过起来，忍不住哭了起来。

[aɪ] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [siː] ['roʊbɛt][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [nʊk] ,

I	peer	through	the	low	-	lying	branches	and	see	Robet	in	a	mossy	nook	,
我	同伴	通过	这	低的	-	说谎	分支	和	看	罗伯特	在	一个	苔藓	角落	,

我透过低矮的树枝往里看，看到罗伯特躲在长满青苔的角落里。

['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['bɪtərnəs] , [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

giving	way	to	hysterical	bitterness	,	her	hands	over	her	face	.
给予	方式	到	歇斯底里的	苦味	,	她	双手	超过	她	脸	.

她歇斯底里地痛苦着，双手捂住了脸。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[tuː] ['ʌðər] [hændz] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv]

two	other	hands	pull	them	away	to	give	her	view	of	the	laughing	face	of
二	其他	双手	拉	他们	离开	到	给	她	看法	的	这	笑	脸	的

[ʃoʊ] [ɔːf] .

Show	Off	.
展示	离开	.

另外两只手将它们拉开，让她看到了爱炫耀的笑脸。

[ʃiː; ʃi] [puʃiz] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['spaɪtfəli] .

She	pushes	him	off	spitefully	.
她	推动	他	离开	恶意地	.

她恶狠狠地推开了他。

['pɑːrtli] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [hiː; hi] ['setlz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [stɪl] ['læfɪŋ] ,

Partly	losing	his	balance	,	he	settles	back	on	his	heels	,	still	laughing	,
部分	输	他的	平衡	,	他	定居点	后退	在	他的	高跟鞋	,	仍然	笑	,

他失去平衡，重新站稳，脚跟着地，仍然笑着。

['siːɪŋ] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊ][ʃiː; ʃi] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [liːvz] [hɪm; ɪm][ɪn]

seeing	which	with	her	toe	she	completes	his	overthrow	and	leaves	him	in
看到	哪个	和	她	脚趾	她	完成	他的	推翻	和	树叶	他	在

[ðə; ði] [mɔːs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [ˌʌnkən'streɪnd] [hɜːr; hər] [griːf] .

the	moss	as	she	continues	unconstrained	her	grief	.
这	苔藓	作为	她	继续	不受约束的	她	悲伤	.

她用脚趾完成了对他的推翻，把他留在了苔藓中，而她则继续肆无忌惮地沉浸在悲痛之中。

[ʃoʊ] [ɔːf] ['pɪks] [hɪm'self] [ʌp] ['səubəd] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Show	Off	picks	himself	up	sobered	and	looks	around	for	other	occupation	.
展示	离开	精选	他自己	向上	清醒	和	看起来	大约	为了	其他	职业	.

Show Off 清醒过来后，开始四处寻找其他工作。

[aɪ][duː]['ɔːlsoʊ] [vjuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

I	do	also	view	the	surroundings	.
我	做	还	看法	这	周围环境	.

我也会观察周围的环境。

[aɪ] [pər'siːv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

I	perceive	this	building	is	over	the	river	.
我	感知	这	建筑	是	超过	这	河	.

我感觉这座建筑在河对岸。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [sə'luːt] ['roʊbɛt] , [ʃiː; ʃi][ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd][stæmps] [ə'weɪ] .

Before	I	salute	Robet	,	she	arises	and	stamps	away	.
前	我	礼炮	罗伯特	,	她	出现	和	邮票	离开	.

我还没来得及向罗伯特敬礼，她就站起来跺着脚走开了。

['pæsɪŋ] [maɪ] [rɪ'triːt] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [moʊn] :
Passing **my** **retreat** **I** **hear** **her** **moan** **:**
通过 我的 撤退 我 听到 她 呻吟 :

我路过我的隐蔽处时，听到她呻吟了一声：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [lɔːst] , [oʊ] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] .
" **You** **are** **lost** **,** **O** **my** **darling** **.**
" 你 是 丢失的 , 哦 我的 亲爱的 .

"你迷失了，我的爱人。"

" ['sʌmθɪŋ] [drɑːps] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [maɪ] [hænd] .
" **Something** **drops** **gently** **upon** **my** **hand** **.**
" 某物 滴 轻轻地 之上 我的 手 .

"有什么东西轻轻地落在了我的手上。"

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bʌt(ə)n] - [laɪk] ['ɑːbdʒekt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [goʊz] [ʌp] [ə'bʌv] .
I **look** **down** **to** **see** **a** **round** **button** **-** **like** **object** **attached** **to** **a** **line** **that** **goes** **up** **above** **.**
我 看 向下 到 看 一个 圆形的 按钮 - 喜欢 目的 随附的 到 一个 线 那 去 向上 多于 .

我低头一看，发现一个圆形的纽扣状物体连接在一根向上延伸的线上。

[aɪ] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [sweɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,
I **raise** **it** **,** **when** **the** **string** **sways** **out** **from** **the** **tree** **,**
我 增加 它 , 什么时候 这 细绳 摇摆 出去 从 这 树 ,

我把它举起来，当绳子从树上摇曳出来时，

[friː] [frʌm; frəm] [ɔːt] [els] [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] .
free **from** **aught** **else** **but** **the** **sky** **.**
自由的 从 零 别的 但 这 天空 .

除了天空，别无他物。

[aɪ] [fiːl] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] .
I **feel** **in** **my** **hand** **a** **signal** **,** **which** **I** **recognize** **.**
我 感觉 在 我的 手 一个 信号 , 哪个 我 认出 .

我感觉到手中传来一个信号，我能认出它。

[baɪ] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] " [hə'loʊ] , " [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] [bæk] .
By **my** **knowledge** **of** **Arc** **as** **a** **"** **hello** **,** **"** **which** **I** **answer** **back** **.**
经过 我的 知识 的 弧 作为 一个 " 你好 , " 哪个 我 回答 后退 .

据我所知，Arc 表示"你好"，我会回复它。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] :
Then **comes** **a** **communication** **:**
然后 来 一个 沟通 :

接下来就是沟通：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
" **I** **am** **away** **up** **in** **the** **sky** **.**
" 我 是 离开 向上 在 这 天空 .

"我已飞上天空。"

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

" ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] [aɪ] ['ænsər] :
" **Thinking** **some** **trick** **is** **being** **played** **on** **me** **I** **answer** **:**
" 思维 一些 诡计 是 存在 玩 在 我 我 回答 :

我心想，这人是不是在耍我，于是回答道：

“ ['roʊbɛt] .
“ Robet .
“ 罗伯特 .

“罗伯特。

” [tɪŋ] [ə; eɪ] [lɪŋ] [lɪŋ] .
” Ting a ling ling .
” 婷 一个 凌 凌 .

“叮叮当当。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] .
They are happy .
他们 是 快乐的 .

他们很开心。

([kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['trævələr] ?)
(Can it be the Traveler ?)
(能 它 是 这 游客 ?)

（会不会是旅行者？）

['hoʊpɪŋ] [soʊ] , [aɪ] ['telɪfoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] , [ɪn] - [vɔɪs] :
Hoping so , I telephone on the line , in Robet's voice :
希望 所以 , 我 电话 在 这 线 , 在 - 嗓音 :

希望如此，我用罗伯特的声音拨通了电话：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
“ It is my darling !
“ 它 是 我的 亲爱的 !

“这是我的宝贝！”

” [aɪ] [hɪr] [bæk] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn]['æksənts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
” I hear back : “ It is sounding from the clouds in accents of her voice .
” 我 听到 后退 : “ 它 是 听起来 从 这 云 在 口音 的 她 嗓音 .

我听到回应：“这声音是从云端传来的，带着她特有的口音。”

[oʊ] , [klaʊdz] , [spiːk] [ə'gen] . ”
O , clouds , speak again . ”
哦 , 云 , 说话 再次 . ”

“哦，云朵，请再说一遍吧。”

“ [wen] [wɪl] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [kʌm] [ə'gen] ? ”
“ When will my darling come again ? ”
“ 什么时候 将要 我的 亲爱的 来 再次 ? ”

“我的爱人何时才能再来？”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] , [dɪr] ?
“ Do you want me , dear ?
“ 做 你 想 我 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你想要我吗？”

[aɪ] [wɪl] ['wɑːndər][noʊ] [mɔːr] .
I will wander no more .
我 将要 漫步 不 更多的 .

我将不再流浪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [ʌp] [hɪr] .
But it is fine up here .
但 它 是 美好的 向上 这里 .

但这里一切都很好。

[aɪ][goʊ] [laɪk] [laɪt] .
I go like light .
我 去 喜欢 光 .

我像光一样消失。

[θɔːts] ['kænɑːt]['træv(ə)l]['fæstər] . ”

Thoughts	**cannot**	**travel**	**faster**	**.**	**”**
想法	不能	旅行	快点	.	”

思想的传播速度无法更快。

“ [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [er] [fɔːr; fər] [spiːd] . ”

“	**My**	**darling**	**is**	**like**	**a**	**spirit**	**of**	**air**	**for**	**speed**	**.**	**”**
”	我的	亲爱的	是	喜欢	一个	精神	的	空气	为了	速度	.	”

“我的爱人速度快得像一阵风。”

“ [aɪ] [wɪl] [spiːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] . ”

“	**I**	**will**	**speed**	**to**	**you**	**,**	**dear**	**.**	**”**
”	我	将要	速度	到	你	,	亲爱的	.	”

“亲爱的，我会尽快赶到你那里。”

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [paɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	**His**	**daughter**	**pines**	**for**	**him**	**.**	**”**
”	他的	女儿	松树	为了	他	.	”

“他的女儿非常想念他。”

“ [nɑːt][hɜːr; hər] . ”

“	**Not**	**her**	**.**	**”**
”	不是	她	.	”

“不是她。”

“ [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .

“	**My**	**heart**	**is**	**full**	**of**	**love**	**.**
”	我的	心	是	满的	的	爱	.

“我的心中充满了爱。”

[ðɪs] ['wɪntər] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [skaɪ] .

This	**winter**	**I**	**will**	**marry**	**him**	**and**	**journey**	**with**	**him**	**in**	**the**	**famous**	**sky**	**.**
这	冬天	我	将要	结婚	他	和	旅行	和	他	在	这	著名的	天空	.

今年冬天我将嫁给他，与他一起翱翔于著名的天空。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪsɪz] [tuː; tə] [læst] [tɪl] ['wɪntər] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . ”

Here	**are**	**ten**	**thousand**	**kisses**	**to**	**last**	**till**	**winter**	**shall**	**bring**	**him**	**home**	**.**	**”**
这里	是	十	千	吻	到	最后的	直到	冬天	将	带来	他	家	.	”

这里有万个吻，足以陪伴他直到寒冬将他带回家。

“ [maɪ] [koʊtʃ] [frets] [tuː; tə][biː; bi] ['goʊɪŋ] .

“	**My**	**coach**	**frets**	**to**	**be**	**going**	**.**
”	我的	教练	琴格	到	是	去	.

“我的教练很担心要走了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

But	**this**	**winter**	**it**	**shall**	**stop**	**for**	**a**	**season**	**.**
但	这	冬天	它	将	停止	为了	一个	季节	.

但今年冬天它将暂停一段时间。

” [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [dɑːrts] ['ʌpwərd] .

”	**The**	**button**	**darts**	**upward**	**.**
”	这	按钮	飞镖	向上	.

按钮向上弹起。

['roʊbɛt] — [aɪ] [seɪ] [ɪn][maɪ][maɪnd] — [wiːp] [nɑːt] .

Robet	**—**	**I**	**say**	**in**	**my**	**mind**	**—**	**weep**	**not**	**.**
罗伯特	—	我	说	在	我的	头脑	—	哭泣	不是	.

罗伯特——我在心里说——别哭。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɛəriz] [ə'raʊnd] .

There	**are**	**fairies**	**around**	**.**
那里	是	仙女	大约	.

周围有仙女。

[aɪ] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .

I	look	up	to	see	Show	Off	in	front	of	me	.
我	看	向上	到	看	展示	离开	在	正面	的	我	.

我抬头一看，发现爱炫耀的人就站在我面前。

“ [wʌt] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ? ”

“	What	,	”	he	says	,	“	come	to	school	?	”
”	什么	,	”	他	说道	,	“	来	到	学校	?	”

“什么？”他问道，“来上学吗？”

“ [jes] , ” [aɪ] [ˈænsər] [ˈveɪgli] , [ˈsiːɪŋ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

“	Yes	,	”	I	answer	vaguely	,	seeing	no	sign	of	such	institution	.
”	是的	,	”	我	回答	依稀	,	看到	不	符号	的	这样的	机构	.

“是的，”我含糊地回答，因为我没有看到任何此类机构的迹象。

[hiː; hi] [slaɪdz] [bæk] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] , [ə; eɪ] [dɔːr] [rɪˈviːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [siːn] :

He	slides	back	of	me	in	the	foliage	,	a	door	revealing	a	busy	scene	:
他	幻灯片	后退	的	我	在	这	叶子	,	一个	门	揭示	一个	忙碌的	场景	:

他从我身后的树丛中滑了出去，一扇门后是熙熙攘攘的景象：

[men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] , [ˈveriəsli ˈværiəsli] [ˈɑːkjupaɪd] .

Men	,	women	and	children	are	scattered	about	,	variously	occupied	.
男人	,	女性	和	孩子们	是	疏散	关于	,	各种各样的	占领	.

男人、女人和孩子散落在各处，各自忙着自己的事情。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [træns'pærənt] [məˈtɪriəl] .

Some	are	writing	upon	sheets	of	transparent	material	.
一些	是	写作	之上	纸张	的	透明的	材料	.

有些人正在透明材料上书写。

[ðə; ði] [ˈpiktʃəd] [skrɪpt] , [wɪtʃ] [səbˈdʒɛktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] , [ɪz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] [daɪˈmenʃ(ə)nz] .

The	pictured	script	,	which	subjected	to	a	solution	,	is	shrunk	to	microscopic	dimensions	.
这	如图所示	脚本	,	哪个	受	到	一个	解决方案	,	是	缩小	到	显微镜	方面	.

图中所示的脚本经过溶解后，缩小到了微观尺寸。

[ˈʌðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɪkˈstendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] .

Other	occupations	are	on	each	side	,	extending	in	a	line	.
其他	职业	是	在	每个	边	,	扩展	在	一个	线	.

其他职业分布在两侧，呈直线延伸。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ruːm] [ɑːr; ər] [ˈwɪndoʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

On	the	farther	side	of	each	room	are	windows	looking	outside	.
在	这	更远	边	的	每个	房间	是	视窗	寻找	外部	.

每个房间的远端都设有面向室外的窗户。

[ðə; ði] [skuːl] [ruːmz; rʊmz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˈlaɪbrɛˌriːz] [baɪ] [ðə; ði] [ʌmˈbreɪdʒəs] [ˈæli] ,

The	school	rooms	being	divided	from	the	inner	halls	and	libraries	by	the	umbrageous	alley	,
这	学校	房间	存在	分割	从	这	内	大厅	和	图书馆	经过	这	阴暗的	胡同	,

教室与内厅和图书馆之间隔着一条阴暗的小巷，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪt] .

in	which	we	sit	.
在	哪个	我们	坐	.

我们坐在这里。

['wiːlɪŋ] [maɪ] [siːt] [ə'hed] ([wɪtʃ] [goʊz] , [triː] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
Wheeling my seat ahead (which goes , tree and all ,
惠灵 我的 座位 前方 (哪个 去 , 树 和 全部 ,

把我的座椅向前推（连同树一起），

[æz; əz] [ðoʊ] [wʌn] [piːs] [ɑːn]['rəuləz]) [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪk'spleɪnz] :
as though one piece on rollers) Show Off explains :
作为 尽管 一 片 在 滚筒) 展示 离开 解释 :

（就像一个滚轮上的部件）Show Off解释道：

“ [ðɪs] [skuːl] [ɔːr] [fer] , [æz; əz] ['tʃɑːrli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ This school or fair , as Charley calls it ,
“ 这 学校 或者公平的 , 作为 查理 呼叫 它 ,

“这所学校或者集市，正如查理所说的那样，

([wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]) [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [sɪlk] .
(would I could take it home for exhibition) is devoted to silk .
(会 我 可以 拿 它 家 为了 展览) 是 奉献 到 丝绸 .

（如果我能把它带回家展览就好了）专门展示丝绸。

” [aɪ] [siː] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , [skriːnz] , ['gɑːrmənts] ,
” I see in process of construction pictures , screens , garments ,
” 我 看 在 过程 的 建造 图片 , 屏幕 , 服装 ,

“我看到施工过程中的图片、屏幕、服装，

['kɑːrpəts] ([wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər][swɔːrd]) [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [dɪ'vaɪzd] [frʌm; frəm]
carpets (which I had taken for sward) with American articles devised from
地毯 (哪个 我 有 已采取 为了 草) 和 美国人 文章 设计 从
['tʃɑːrliːz] ['lektʃərz] .
Charley's lectures .
查理的 讲座 .

地毯（我原以为是草坪）上印有根据查理的讲座创作的美国文章。

[ðiːz] [læst] [ɑːr; ər] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['benɪfɪt] .
These last are brought out to me for my benefit .
这些 最后的 是 带来 出去 到 我 为了 我的 益处 .

最后这些东西都是为了我的利益而准备的。

[ə; eɪ] ['wɜːrkər] [hændz][ˌem 'iː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [pʊts] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv]
A worker hands me a glass of water , which another puts a bouquet of
一个 工人 双手 我 一个 玻璃 的 水 , 哪个 其他 放置 一个 花束 的
['flaʊərz] ['ɪntuː] ,
flowers into ,
花朵 进入 ,

一名工作人员递给我一杯水，另一名工作人员将一束鲜花放进杯子里。

[ɑːn] [wɪtʃ] [laɪts] [ə; eɪ] [kə'neri] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
on which lights a canary and sings a song ,
在 哪个 灯 一个 金丝雀 和 唱歌 一个 歌曲 ,

上面点亮了一只金丝雀，并唱起了歌。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fʌzi] [dɔːg][pʊts] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][maɪ][saɪd] .
as a fuzzy dog puts up his paws at my side .
作为 一个 模糊 狗 放置 向上 他的 爪子 在 我的 边 .

一只毛茸茸的小狗把爪子搭在我身边。

[ɔːl][ɑːr; ər][sɪlk] .
All are silk .
全部 是 丝绸 .

全部都是丝绸。

[daʊn] ['spɪnɪŋ] [kʌmz] [ə; eɪ]['spaɪdər] .

Down	spinning	comes	a	spider	.
向下	旋转	来	一个	蜘蛛	.

一只蜘蛛向下旋转着飞了过来。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][ɪts] [lʊks] .

I	did	not	like	its	looks	.
我	做过	不是	喜欢	它是	看起来	.

我不喜欢它的外观。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts] [maʊθ] ['seɪɪŋ] :

It	opens	its	mouth	saying	:
它	打开	它是	嘴	说	:

它张开嘴说：

“ [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːrlər] .

“	Come	into	my	parlor	.
“	来	进入	我的	客厅	.

“请到我的客厅来。”

” [aɪ][tɜːrn] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] : “ [noʊ] [ə'merɪkən] ['pɑːrlər] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['ferilænd] ,

”	I	turn	away	saying	:	“	No	American	parlor	this	,	but	fairyland	,
”	我	转动	离开	说	:	“	不	美国人	客厅	这	,	但	仙境	,

我转身说道：“这里不是美国式的客厅，而是仙境。”

[sʌŋ] [ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ɪn]['spɪrɪt][baɪ] ['peɪntəz] .

sung	of	poets	and	imagined	in	spirit	by	painters	.
唱	的	诗人	和	想象	在	精神	经过	画家	.

诗人吟咏，画家描绘。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'kʌm] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [ʃoʊ] [ɔːf] [kləuziz][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

As	I	become	absent	-	minded	,	Show	Off	closes	the	doors	and	leaves	me	alone	.
作为	我	变得	缺席的	-	有思想	,	展示	离开	关闭	这	门	和	树叶	我	独自的	.

当我心不在焉的时候，爱炫耀的人关上了门，留下我一个人。

” [aɪ] [lʊk] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌt(ə)n] ,

”	I	look	straight	up	into	the	sky	,	thinking	of	the	button	,
”	我	看	直的	向上	进入	这	天空	,	思维	的	这	按钮	,

我抬头望着天空，想着那个按钮，

[wen] [æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l][skaɪ] [spek] [ə'trækts] [maɪ] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] ['veri] [læst] ,

when	an	odd	little	sky	speck	attracts	my	inquisitiveness	,	for	it	is	growing	larger	very	last	,
什么时候	一个	奇怪的	小的	天空	斑点	吸引	我的	好奇心	,	为了	它	是	生长	更大的	非常	最后的	,

当天空中一个奇特的小斑点引起了我的好奇心，因为它在最后变得越来越大时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [daʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['veri] [fæst] .

as	it	no	doubt	is	coming	down	very	fast	.
作为	它	不	怀疑	是	未来	向下	非常	快速地	.

毫无疑问，它正在迅速下降。

['streɪndʒli] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːsi] [klaʊd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] .

Strangely	heavy	for	a	fleecy	cloud	,	which	it	looks	to	be	.
奇怪的	重的	为了	一个	羊毛	云	,	哪个	它	看起来	到	是	.

这朵云看起来像是绒毛状的云，但却出奇地重。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [tɑːp][ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][baɪ][maɪ][saɪd] .

Down	to	the	opening	,	through	to	the	tower	top	it	stops	by	my	side	.
向下	到	这	开幕	,	通过	到	这	塔	顶部	它	停止	经过	我的	边	.

一路向下，穿过塔顶，它停在我身边。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ɔːf] , [æz; əz] [aʊt] [steps] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɔːsi] ,

The	cloud	is	off	,	as	out	steps	father	and	Saucy	,
这	云	是	离开	,	作为	出去	步骤	父亲	和	辣味	,

云散了，爸爸和索西走了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [sprɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [rɑːk] [aɪ][hæd; həd] [liːnd] [ɑːn][ɪn] [keɪs] .

and	I	spring	convulsively	to	my	feet	off	the	rock	I	had	leaned	on	in	case	.
和	我	春天	痉挛地	到	我的	脚	离开	这	岩石	我	有	倾斜	在	在	案件	.

我猛地从我之前倚靠的岩石上跳了起来。

['hoʊldɪŋ] [maɪ][hændz] [tə'geðər] [meɪ] ['kwaiəts][maɪ] [nəːvs] .

Holding	my	hands	together	Mae	quiets	my	nerves	.
保持	我的	双手	一起	梅	安静	我的	神经	.

梅握住我的双手，让我平静下来。

“ [oʊ] , ['ænti] , ” [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][skaɪ]['eɪndʒl] .

“	O	,	auntie	,	”	with	glowing	cheeks	and	shining	eyes	of	sky	angel	.
“	哦	,	阿姨	,	”	和	发光	脸颊	和	灼灼	眼睛	的	天空	天使	.

“哦，阿姨，”她脸颊红扑扑的，眼睛像天使一样闪闪发光。

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [hɪr] ?

“	Did	you	not	know	they	do	this	here	?
“	做过	你	不是	知道	他们	做	这	这里	?

“你不知道他们在这里做这种事吗？”

[siː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [bə'luːn] [aɪ][hoʊld] . ”

See	,	this	is	the	string	of	the	cloud	balloon	I	hold	.	”
看	,	这	是	这	细绳	的	这	云	气球	我	抓住	.	”

你看，这就是我手里拿着的云朵气球的绳子。

“ [bʌt; bət] [meɪ] , [ðə; ði] ['trævələr] [ɪz] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['frendli] . ”

“	But	Mae	,	the	Traveler	is	up	there	and	is	not	friendly	.	”
“	但	梅	,	这	游客	是	向上	那里	和	是	不是	友好的	.	”

“但是梅，旅行者就在那里，而且他并不友好。”

“ [oʊ] , ['grænpɑː] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

“	O	,	Grandpa	has	been	civilizing	him	,	so	I	have	asked	him	to	the
“	哦	,	爷爷	有	到过	文明	他	,	所以	我	有	问	他	到	这

['wedɪŋ] . ”

wedding	.	”
婚礼	.	”

“哦，爷爷一直在教他文明教化，所以我邀请他来参加婚礼。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	How	is	that	?	”
“	如何	是	那	?	”

“那怎么样？”

“ - [ɪz][hɪz; ɪz] [niːs] , [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi]['rekənsaild] .

“	Serpenta	is	his	niece	,	so	he	might	as	well	come	and	be	reconciled	.
“	-	是	他的	侄女	,	所以	他	可能	作为	出色地	来	和	是	和解	.

“塞尔彭塔是他的侄女，所以他最好还是过来和解吧。”

[wəʊnt][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] , ” [ʃiː; ʃi] [ædz] ['gliːfəli] .

Won't	there	be	an	explosive	,	”	she	adds	gleefully	.
惯于	那里	是	一个	爆炸物	,	”	她	添加	兴高采烈地	.

“难道不会有爆炸物吗？”她兴高采烈地补充道。

“ [naʊ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['ænti] , ” [æz; əz][ʃiː; ʃi][sɪts] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

“	Now	Grandpa	and	Auntie	,	”	as	she	sits	down	by	my	side	,
“	现在	爷爷	和	阿姨	,	”	作为	她	坐着	向下	经过	我的	边	,

“现在，爷爷和阿姨，”她说着，在我身边坐了下来。

“ [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [daɪn] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

“	take	up	your	bill	of	fare	,	and	while	we	dine	,	we	will	talk	of	going	home	.
”	拿	向上	你的	账单	的	票价	,	和	尽管	我们	用餐	,	我们	将要	讲话	的	去	家	.

“请收下您的账单，我们一边用餐一边讨论回家的事。”

” [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [hæz; həz] [bɪn] [spred] , [ə; eɪ] [lɑː] [ə'merɪkən] .

”	A	table	in	our	midst	has	been	spread	,	a	la	American	.
”	一个	桌子	在	我们的	中间	有	到过	传播	,	一个	拉	美国人	.

“我们中间摆出了一张桌子，就像美式餐桌一样。”

“ [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ? ” [aɪ] ['kwɪri] .

“	Bill	of	fare	?	”	I	query	.
”	账单	的	票价	?	”	我	询问	.

“菜单？”我问道。

“ [jes] , [ðæt] ['menjuː] [baɪ] [jʊr; jər] [pleɪt] .

“	Yes	,	that	menu	by	your	plate	.
”	是的	,	那	菜单	经过	你的	盘子	.

“是的，就是你盘子旁边的菜单。”

” [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [liːf] [ˌdekə'reɪʃn] .

”	I	had	taken	it	for	a	leaf	decoration	.
”	我	有	已采取	它	为了	一个	叶子	装饰	.

我原本是想把它当做树叶装饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [neɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] ['webstər] .

It	is	named	at	the	top	A	Leaf	From	Webster	.
它	是	命名	在	这	顶部	一个	叶子	从	韦伯斯特	.

顶部标题为《韦氏词典中的一片叶子》。

['wɛbstɔ͡z] ['dɪkʃəneri] ?

Webster's	dictionary	?
韦氏词典	字典	?

韦氏词典?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [es] [æz; əz] [ðæt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['hedz] [iːtʃ] [dɪʃ] .

It	is	the	first	page	of	S	as	that	initial	heads	each	dish	.
它	是	这	第一的	页	的	S	作为	那	最初的	头部	每个	盘子	.

这是 S 的第一页，因为每个菜名都以 S 开头。

['sæbain] - [fɪʃ] , ['sɑːkɑːr] - [geɪm] , ['sækərɪn] - ['peɪstri] , [sæk] - [drɪŋk] .

Sabine	-	fish	,	sacar	-	game	,	saccharine	-	pastry	,	sack	-	drink	.
萨宾	-	鱼	,	萨卡	-	游戏	,	糖精	-	糕点	,	解雇	-	喝	.

Sabine-鱼，sacar-野味，saccharine-糕点，sack-饮料。

- [kʌmz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sɪts] [ʌp] ['ɑːpəzɪt] .

Serpenta	comes	in	with	Show	Off	behind	her	and	sits	up	opposite	.
-	来	在	和	展示	离开	在后面	她	和	坐着	向上	对面的	.

Serpenta 走进来，Show Off 跟在她身后，她坐在对面。

[æz; əz] [wiː; wi] [pɑːrt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [soʊ] [nuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

As	we	part	the	fish	with	our	knives	and	forks	,	so	new	to	them	,
作为	我们	部分	这	鱼	和	我们的	刀具	和	叉子	,	所以	新的	到	他们	,

当我们用刀叉分开鱼肉时，这些刀叉对他们来说还很陌生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [ðerz] .

they	are	delighted	and	get	us	to	do	theirs	.
他们	是	高兴极了	和	得到	我们	到	做	他们的	.

他们很高兴，并让我们帮他们做。

[æz; əz] ['sɔːsi] ['blændli] [pʊts] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːrk] , [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə]

As	Saucy	blandly	puts	a	piece	in	her	mouth	with	her	fork	,	they	rush	to
作为	辣味	平淡地	放置	一个	片	在	她	嘴	和	她	叉	,	他们	匆忙	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

当索西漫不经心地用叉子把一块食物放进嘴里时，他们冲了过去。

['θɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [spɪrd] .

thinking	her	mouth	speared	.
思维	她	嘴	被长矛刺穿	.

感觉自己的嘴被刺穿了。

[ʃiː; ʃi] [drɑːps] [ðə; ði] [fɔːrk] .

She	drops	the	fork	.
她	滴	这	叉	.

她手里的叉子掉在了地上。

[ɪn] ['fɑːðɚz] [hænd] [ɪz] [soʊ] [fə'mɪliər] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [waɪt] ['tʃaɪnə] [kʌp] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .

In	father's	hand	is	so	familiar	shape	of	white	China	cup	and	filling	also	.
在	父亲的	手	是	所以	熟悉的	形状	的	白色的	中国	杯子	和	填充	还	.

父亲手中拿着一个熟悉的白色瓷杯，杯子里还盛着东西。

[aɪ] ['heɪstɪli] [teɪst] [maɪ] [oʊn] .

I	hastily	taste	my	own	.
我	草草	品尝	我的	自己的	.

我匆匆尝了一口自己的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [aɪs] [kriːm] , ” [ðə; ði] [waɪt] [kʌp] [ə; eɪ] [ˌmækə'ruːn] .

It	is	“	ice	cream	,	”	the	white	cup	a	macaroon	.
它	是	“	冰	奶油	,	”	这	白色的	杯子	一个	马卡龙	.

这是“冰淇淋”，白色的杯子里装的是马卡龙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [spuːn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['teɪstɪd] , [goʊz] ['ɪntuː] [maɪ] [maʊθ] , [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə]

But	as	the	spoon	,	with	which	I	tasted	,	goes	into	my	mouth	,	they	rush	to
但	作为	这	勺子	,	和	哪个	我	尝过	,	去	进入	我的	嘴	,	他们	匆忙	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但当我把尝过味道的勺子放进嘴里时，它们就朝我扑了过来。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪnd] .

thinking	it	strained	.
思维	它	紧张	.

感觉很吃力。

[wiː; wi] [drɑːp] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [spuːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] ,

We	drop	now	our	spoon	and	take	up	the	sack	,
我们	降低	现在	我们的	勺子	和	拿	向上	这	解雇	,

我们现在扔掉勺子，拿起麻袋。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɑːrk] [kʌps] [ʃeɪpt] [laɪk] ['bɔtlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʌm] [peɪst] .

which	is	in	Arc	cups	shaped	like	bottles	,	which	are	gum	paste	.
哪个	是	在	弧	杯子	形状	喜欢	瓶子	,	哪个	是	胶	粘贴	.

它装在弧形杯子里，杯子形状像瓶子，里面是翻糖膏。

[tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [wiː; wi] [ə'raɪz] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , [tʌtʃ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [buːn] ['fæʃ(ə)n]

To	cover	our	discomfiture	,	we	arise	in	unison	,	touch	and	drink	boon	fashion
到	覆盖	我们的	沮丧	,	我们	出现	在	齐声	,	触碰	和	喝	恩惠	时尚

.

:
.

为了掩饰我们的尴尬，我们齐齐起身，互相触摸，举杯庆祝。

[wen] [buːm] , [kræk] , [rɔːr] , [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ['ʃeɪks] .

When **boom** **,** **crack** **,** **roar** **,** **the** **ground** **beneath** **us** **shakes** **.**

什么时候 繁荣 , 裂缝 , 吼 , 这 地面 下面 我们 奶昔 .

当轰隆、噼啪、咆哮声响起时，我们脚下的土地都在震动。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] , ['neɪtɪvz] [hɪr] , [sprɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪŋ] [aɪz] ,

The **two** **opposite** **,** **natives** **here** **,** **spring** **to** **their** **feet** **with** **distending** **eyes** **,**

这 二 对面的 , 本地人 这里 , 春天 到 他们的 脚 和 膨胀 眼睛 ,

对面那两人都是本地人，他们瞪大了眼睛，猛地站了起来。

['stændɪŋ] [træns'fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] ['krækɪŋ] [rɔːr] [kən'tɪnjuːz] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

standing **transfixed** **as** **the** **cracking** **roar** **continues** **,** **listening** **to** **the** **approach** **of**

常设 呆若木鸡 作为 这 裂纹 吼 继续 , 聆听 到 这 方法 的

[ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] , ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,

a **sucking** **,** **whistling** **sound** **,**

一个 吸吮 , 吹口哨 声音 ,

他呆立在那里，听着噼啪作响的轰鸣声持续不断，同时侧耳倾听着吸气和呼啸声的逼近。

[wɪtʃ] [lɔːŋ] [drɔːn] , ['lesənz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ˌdisə'piəz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [kəm'poʊʒər] .

which **long** **drawn** **,** **lessens** **and** **gradually** **disappears** **when** **they** **recover** **composure** **.**

哪个 长的 绘制 , 减少 和 逐步地 消失 什么时候 他们 恢复 镇定 .

长时间的紧张感会逐渐减轻，并在他们恢复平静后逐渐消失。

[maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɑːdz] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

My **first** **idea** **of** **the** **panic** **was** **that** **it** **was** **God's** **displeasure** **of** **our**

我的 第一的 主意 的 这 恐慌 曾是 那 它 曾是 神的 不满 的 我们的

[ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

dissipation **.**

耗散 .

我最初对这种恐慌的理解是，这是上帝对我们放荡不羁的行为感到不满。

['kwɪkli] ['bæniʃɪŋ] [ðɪs] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðə; ði]

Quickly **banishing** **this** **I** **recognized** **the** **crackling** **as** **that** **of** **ice** **,** **which** **denoted** **the**

迅速地 驱逐 这 我 认可 这 噼啪作响 作为 那 的 冰 , 哪个 表示 这

['riːəl] ['deɪndʒər] .

real **danger** **.**

真实的 危险 .

我迅速驱散了这种感觉，认出那是冰块噼啪作响的声音，这表明真正的危险来了。

[ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd]

The **sucking** **sound** **was** **so** **like** **water** **,** **which** **,** **escaping** **to** **the** **river** **,** **had**

这 吸吮 声音 曾是 所以 喜欢 水 , 哪个 , 逃脱 到 这 河 , 有

['endɪd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .

ended **the** **commotion** **.**

结束 这 骚动 .

那吸吮声就像水流一样，水流涌入河中，平息了这场骚动。

[ɑː] [ɑːrk] !

Ah **Arc** **!**

啊 弧 !

啊，弧！

[haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl] !

Highest **of** **all** **!**

最高 的 全部 !

最高！

[jet] [ɪz] [deθ] ['evər] [bɪ'niːθ] !

Yet **is** **death** **ever** **beneath** **!**

然而 是 死亡 曾经 下面 !

然而，死亡永远是我们的底线！

[riˈzjuːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [siːts] [aɪ] [bɪˈθɪŋk] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] - [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] :

Resuming	**our**	**seats**	**I**	**bethink**	**me**	**of**	**Saucy's**	**proposition**	**:**
恢复	我们的	座位	我	思考	我	的	-	主张	:

回到座位上，我想起了索西的提议：

“ ['goʊɪŋ] [hoʊm] , ['sɔːsi] ? ”

“	**Going**	**home**	**,**	**Saucy**	**?**	**”**
”	去	家	,	辣味	?	”

“回家吧，小辣妹？”

“ [jes] , [tuː; tə] [əˈmerɪkə] . ”

“	**Yes**	**,**	**to**	**America**	**.**	**”**
”	是的	,	到	美国	.	”

“是的，去美国。”

“ [tuː; tə] [əˈmerɪkə] !

“	**To**	**America**	**!**
”	到	美国	!

“去美国！”

” [aɪ]['ekoʊ] [əˈgen] .

”	**I**	**echo**	**again**	**.**
”	我	回声	再次	.

我再次附和。

“ [jes] , [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wei] ? ” ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]

“	**Yes**	**,**	**will**	**this**	**be**	**an**	**easy**	**way**	**?**	**”**	**getting**	**up**	**and**	**coming**	**to**	**take**	**hold**	**of**
”	是的	,	将要	这	是	一个	简单的	方式	?	”	获得	向上	和	未来	到	拿	抓住	的

[ˌem ˈiː] ,

me	**,**
我	,

“是的，这会是个简单的办法吗？”他起身走过来抓住我，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [skerd] .

as	**though**	**I**	**was**	**to**	**be**	**scared**	**.**
作为	尽管	我	曾是	到	是	害怕的	.

好像我应该感到害怕似的。

“ [æn; ən] ['iːzi] [wei] .

“	**An**	**easy**	**way**	**.**
”	一个	简单的	方式	.

“一种简单的方法。”

” [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] .

”	**I**	**cannot**	**think**	**what**	**she**	**is**	**driving**	**at**	**,**	**when**	**it**	**comes**	**out**	**.**
”	我	不能	思考	什么	她	是	驾驶	在	,	什么时候	它	来	出去	.

“我无法理解她这么说的用意。”

“ [jes] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

“	**Yes**	**,**	**the**	**way**	**we**	**are**	**sailing**	**in**	**the**	**air**	**.**
”	是的	,	这	方式	我们	是	帆船	在	这	空气	.

“是的，就像我们在空中航行一样。”

” [aɪ] [klʌtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] ([æz; əz][dɪd] ['fɪts] [dʒeɪmz]) ['mʌtərɪŋ] [æz; əz][dɪd][hiː; hi] ,

”	**I**	**clutch**	**the**	**rock**	**(**	**as**	**did**	**Fitz**	**James**	**)**	**muttering**	**as**	**did**	**he**	**,**
”	我	离合器	这	岩石	(	作为	做过	菲茨	詹姆斯	)	喃喃自语	作为	做过	他	,

我紧紧抓住那块石头（就像菲茨·詹姆斯一样），像他一样喃喃自语，

“ [ðɪs] [rɑːk] [ʃæl; ʃəl][flai][frʌm; frəm][ɪts][fɜːrm] [beɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] .

“	**This**	**rock**	**shall**	**fly**	**from**	**its**	**firm**	**base**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**.**
”	这	岩石	将	飞	从	它是	公司	根据	,	作为	很快	作为	我	.

“我一开口，这磐石必从它坚固的根基上飞走。”

" [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] ,
" But too late ,
" 但 也 晚的 ,

"但为时已晚，

[ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ɑːn]
the rock is flying with me on it through the air in combination of the rest on
这 岩石 是 飞行 和 我 在 它 通过 这 空气 在 组合 的 这 休息 在
[ðə; ði][plɑːt] .
the plot .
这 阴谋 .

岩石带着我飞翔，与其他物体一起在空中移动。

['taʊər] [ænd; ənd] [skuːlz] [ɑːr; ər] [left] [bɪ'haɪnd] , [soʊ] [kwɪk] [dʌn] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌnəbˈzəːvənt] .
Tower and schools are left behind , so quick done I had been unobservant .
塔 和 学校 是 左边 在后面 , 所以 快的 完毕 我 有 到过 眯 .

塔楼和学校都被留在了后面，所以很快就被拆除了，我当时并没有注意到。

[baɪ] ['efərt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] , ['dʒɑːkjələrli] :
By effort accepting the situation , I turn to Show Off , jocularly :
经过 努力 接受 这 情况 , 我 转动 到 展示 离开 , 开玩笑地 :

我努力接受现状，然后开玩笑地开始炫耀：

" [haʊ] [fɑːr][kæn; kən] [ðɪs] [goʊ] ? " [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
" How far can this go ? " in reference to the proposition .
" 如何 远的 能 这 去 ? " 在 参考 到 这 主张 .

"这能走多远？"指的是这个提议。

" [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['skɔːrtʃər] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] .
" To the sun , if you want a scorcher , " he answers with assurance .
" 到 这 太阳 , 如果 你 想 一个 酷热 , " 他 答案 和 保证 .

"如果你想要酷热难耐，那就去晒太阳吧，"他自信地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] , ['ænti] .
" I have been studying , Auntie .
" 我 有 到过 学习 , 阿姨 .

"我一直在学习，阿姨。"

" [ʃiː; ʃi] ['stʌdiɪŋ] , " [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] ['riːleiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] . "
" She studying , " We can place relays of these over the border . "
" 她 学习 , " 我们 能 地方 继电器 的 这些 超过 这 边界 . "

她正在研究，"我们可以把这些中继器放置在边境另一侧。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəs] ?
" But the compass ?
" 但 这 罗盘 ?

"但是指南针呢？"

" [aɪ] [ˌɪntə'rʌpt] .
" I interrupt .
" 我 打断 .

我打断他。

" [wiː; wi] [wɪl] ['meʒər] [streɪt] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['riːleɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [raɪts] [ɪt'self] , " ['sɪtɪŋ]
" We will measure straight between each relay until the compass rights itself , " sitting
" 我们 将要 措施 直的 之间 每个 中继 直到 这 罗盘 权利 本身 , " 坐着
[daʊn] [hɜːr'self] [kən'tentɪdli] .
down herself contentedly .
向下 她自己 心满意足地 .

"我们将沿直线测量每一接力点之间的距离，直到指南针恢复正常为止，"她满意地坐了下来。

[aɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʌg] .

I	get	up	and	choke	her	with	a	hug	.
我	得到	向上	和	呛	她	和	一个	拥抱	.

我起身抱住她，让她喘不过气来。

“ [juː; jʊ] ['blesɪd; blest] [tʃaɪld] , ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .

“	You	blessed	child	,	given	me	a	way	to	get	home	.
”	你	蒙福	孩子	,	给定	我	一个	方式	到	得到	家	.

“你这有福的孩子，给了我回家的路。”

” [aɪ] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sker] [aɪ] [hæv; həv]

”	I	forgive	her	immediately	and	all	the	rest	for	the	dreadful	scares	I	have
”	我	原谅	她	立即地	和	全部	这	休息	为了	这	可怕	惊吓	我	有

[bɪn] ['vɪktɪm] .

been	victim	.
到过	受害者	.

“我立刻原谅她，也原谅其他所有人，原谅他们给我造成的可怕惊吓。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hoʊm] [siːnz] , [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	think	of	home	scenes	,	so	far	away	,	and	compare	with	these	of	this
我	思考	的	家	场景	,	所以	远的	离开	,	和	比较	和	这些	的	这

[dɪ'laɪtf(ə)l] [lænd] .

delightful	land	.
愉快	土地	.

我想起了遥远的家乡景色，并将它们与这片美丽土地的景色作比较。

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [æz; əz] [mæg'nɪfɪsns] , [ðiːz] .

I	must	confess	,	I	prefer	as	magnificence	,	these	.
我	必须	承认	,	我	更喜欢	作为	壮丽	,	这些	.

我必须承认，我更喜欢这些壮丽的景色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['mæskɑːt] [hæz; həz] ['stʌdid] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .

But	the	blessed	mascot	has	studied	how	to	get	home	.
但	这	蒙福	吉祥物	有	研究	如何	到	得到	家	.

但是，这只幸运的吉祥物已经学会了如何回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] , [maɪ] [fʊl] ['spɪrɪts] [rɪ'baʊnd] .

It	being	possible	,	my	full	spirits	rebound	.
它	存在	可能的	,	我的	满的	烈酒	反弹	.

如果一切顺利，我的精神状态就会完全恢复。

“ [nekst] [sprɪŋ] [wɪl] [duː] [tuː; tə] [goʊ] , ” [aɪ] [seɪ] , ['æŋkʃəs] [naʊ] [tuː; tə] [steɪ] ,

“	Next	spring	will	do	to	go	,	”	I	say	,	anxious	now	to	stay	,
”	下一个	春天	将要	做	到	去	,	”	我	说	,	焦虑的	现在	到	停留	,

“明年春天走就行了，”我说，现在却很想留下来。

[wer] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [goʊ] — [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] .

where	before	I	was	anxious	to	go	—	now	that	I	could	.
在哪里	前	我	曾是	焦虑的	到	去	—	现在	那	我	可以	.

以前我一直很想去的地方——现在我终于可以去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [step] ,

The	next	day	I	am	so	light	of	heart	and	light	of	step	,
这	下一个	天	我	是	所以	光	的	心	和	光	的	步	,

第二天我感觉心情轻松，步伐也轻快了许多。

[aɪ] [teɪk] [trʌst] [ðæt] [maɪ] [oʊld] ['stætʃuː] ['hevinəs] ['kænɑːt] [ə'gen] [weɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] .

I	take	trust	that	my	old	statue	heaviness	cannot	again	weigh	me	down	.
我	拿	相信	那	我的	老的	雕像	沉重	不能	再次	称重	我	向下	.

我相信我过去雕像的沉重负担不会再压垮我。

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɔːl] [wɜːrk] , ([ɑːrk][laɪf] [ə'bʌv] , ['moʊstli][ə; eɪ]

Initiated	**to**	**the**	**schools**	**,**	**as**	**the**	**place**	**where**	**all**	**work**	**,**	**(**	**Arc**	**life**	**above**	**,**	**mostly**	**a**
启动	到	这	学校	,	作为	这	地方	在哪里	全部	工作	,	(	弧	生活	多于	,	大多	一个

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən])

recreation	**)**
娱乐	)

进入学校，成为所有工作的地方（上面的弧形生活，主要是一种娱乐）

[aɪ] [bɪ'kʌm] [ə'lɜːrt][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] ['ɪndəstri] .

I	**become**	**alert**	**to**	**choose**	**an**	**industry**	**.**
我	变得	警报	到	选择	一个	行业	.

我开始认真选择行业。

['sɔːsi] [ə'raɪvɪŋ] , [teɪks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [sɪlk][ænd; ənd]['niːd(ə)l] , ['deftli] ['fæʃənz] [ə; eɪ]

Saucy	**arriving**	**,**	**takes**	**from**	**her**	**pocket**	**silk**	**and**	**needle**	**,**	**deftly**	**fashions**	**a**
辣味	抵达	,	需要	从	她	口袋	丝绸	和	针	,	巧妙地	时尚	一个

['bʌtərflaɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] ,

butterfly	**,**	**which**	**she**	**affixes**	**,**
蝴蝶	,	哪个	她	词缀	,

萨西来了，从口袋里掏出丝线和针，灵巧地织成一只蝴蝶，然后把它缝在身上。

['weɪvɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] .

waving	**to**	**my**	**shoulder**	**.**
挥手	到	我的	肩膀	.

向我的肩膀挥手。

[æz; əz][aɪ][æsk] : “ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ”

As	**I**	**ask**	**:**	**“**	**What**	**can**	**I**	**do**	**?**	**”**
作为	我	问	:	“	什么	能	我	做	?	”

当我问：“我能做什么？”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪnt] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [raɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**O**	**,**	**you**	**can**	**print**	**the**	**books**	**you**	**write**	**,**	**you**	**know**	**.**
“	哦	,	你	能	打印	这	图书	你	写	,	你	知道	.

“哦，你知道，你可以把你写的书打印出来。”

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , ” ['læfɪŋ] , “ [kæn; kən] [peɪnt] .

And	**Charley**	**,**	**”**	**laughing**	**,**	**“**	**can**	**paint**	**.**
和	查理	,	”	笑	,	“	能	画	.

查理，”他笑着说，“还会画画。”

” [ðə; ði] [deɪz] [flaɪ] ['swɪftli] [baɪ] .

”	**The**	**days**	**fly**	**swiftly**	**by**	**.**
”	这	天	飞	迅速地	经过	.

时光飞逝。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['raʊndɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	**sun**	**has**	**rounded**	**down**	**toward**	**the**	**horizon**	**.**
这	太阳	有	圆润	向下	朝向	这	地平线	.

太阳已经西沉，落向地平线。

['twaɪlaɪt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [deɪ] .

Twilight	**is**	**our**	**only**	**day**	**.**
暮	是	我们的	仅有的	天	.

黄昏是我们唯一的白昼。

[klaʊdz] [skɪm] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Clouds	**skim**	**the**	**blue**	**sky**	**.**
云	撇去	这	蓝色的	天空	.

云朵掠过蓝天。

[kriːm] [foʊm] [ɪn] [pɔːr'tend] [ʌv; əv] [stɔːrm] ,
Cream foam in portend of storm ,
奶油 泡沫 在 预兆 的 风暴 ,

暴风雨来临前，奶油泡沫弥漫。

['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
driving us to the warmth of the towers that are now getting a layer of
驾驶 我们 到 这 温暖 的 这 塔楼 那 是 现在 获得 一个 层 的
['ɑːrktɪk] [prə'tekʃn] .
arctic protection .
北极 保护 .

驱使我们前往温暖的塔楼，而这些塔楼现在正在加装一层北极防护层。

[braɪt] [deɪz] ['oʊnli] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [tʊr] [ðə; ði] ['sɪtiz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] ['raʊndli] .
Bright days only let us out to tour the cities , making the round trip roundly .
明亮的 天 仅有的 让 我们 出去 到 旅游 这 城市 , 制作 这 圆形的 旅行 圆圆地 .

只有晴天我们才能外出游览城市，进行环城游览。

[iːtʃ] [tʊr] [di'veləps] [ə; eɪ] [nuː] ['speʃəlti] , ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] .
Each tour develops a new specialty , marvelous and absorbing our interest .
每个 旅游 发展 一个 新的 专业 , 奇妙 和 吸收 我们的 兴趣 .

每一次旅行都展现出新的特色，精彩纷呈，引人入胜。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] [skaɪ] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krə'veɪs] , [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] [blæk] ['kʌlər] ,
Though the upper sky , out of the crevasse , is getting a soft black color ,
尽管 这 上 天空 , 出去 的 这 裂缝 , 是 获得 一个 柔软的 黑色的 颜色 ,

虽然从裂缝中望去，上空的天空呈现出柔和的黑色，

[stɪl] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['eni] [sens] —
still the air around has a light of its own that is not artificial in any sense —
仍然 这 空气 大约 有 一个 光 的 它是自己的 那 是 不是 人造的 在 任何 感觉 —
[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ɔː'rɔːrə] ,
proceeding from the center aurora ,
进行中 从 这 中心 极光 ,

然而，周围的空气仍然散发着一种并非人造的光芒——这种光芒源自中心极光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)
第5/6页

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɒf(tə)n] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
that is becoming oftener in action .
那 是 成为 更频繁 在 行动 .

这种情况在行动中越来越常见。

['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Scanning it closely one day , as I am returning home ,
扫描 它 密切 一 天 , 作为 我 是 返回 家 ,

有一天，我回家途中仔细地查看了它。

[aɪ] [mis'teik] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd]
I mistake the door and curiously look around at the grand hall in which I find
我 错误 这 门 和 奇怪的是 看 大约 在 这 盛大 大厅 在 哪个 我 寻找
[maɪ'self] .
myself .
我 .

我认错了门，好奇地环顾四周，发现自己身处一个宏伟的大厅中。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] , [ɑːr; ər] [hɪr] , ['streɪndʒli] ['glɪmərɪŋ]
The walls , like all others , shining and sparkling , are here , strangely glimmering
这 墙壁 , 喜欢 全部 其他的 , 灼灼 和 闪闪发光 , 是 这里 , 奇怪的 微光
[ænd; ənd] [glɪntɪŋ] ,
and glinting ,
和 闪闪发光 ,

墙壁和其他所有东西一样，闪闪发光，奇异地闪烁着光芒。

[kwaɪt] ['deɪzɪŋ] [maɪ] [aɪz] .
quite dazing my eyes .
相当 令人眼花缭乱 我的 眼睛 .

真是令人眼花缭乱。

[aɪ][æsk][ə; eɪ] [slɪm] ['lɪt(ə)l][ɑːrk] [meɪd] [aɪ] [siː] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [əb'zɔːrbd] ['fæʃ(ə)n] ,
I ask a slim little Arc maid I see walking about in absorbed fashion ,
我 问 一个 苗条的 小的 弧 女佣 我 看 步行 关于 在 吸收 时尚 ,

我问一个身材苗条、神情专注地走来走去的Arc女仆，

“ [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ What place is this ? ”
“ 什么 地方 是 这 ? ”

这是哪里?

“ ['hoʊli] [hɔːl] , ” [ɪz][hɜːr; hər] [ɪm'presɪv] [rɪ'plaɪ] .
“ Holy Hall , ” is her impressive reply .
“ 圣 大厅 , ” 是 她 感人的 回复 .

“圣殿，”她这样回答，令人印象深刻。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['æftər][ɔːl] .
“ Then you have a church after all .
“ 然后 你 有 一个 教会 后 全部 .

“看来你们最终还是有座教堂的。”

[duː][juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] ? ”
Do you pray to God ? ”
做 你 祈祷 到 上帝 ? ”

你向上帝祈祷吗?

“ [nɑːt][ɪn] [wɜːrdz] [æz; əz] [juː; jʊ] .
“ Not in words as you .
” 不是 在 字 作为 你 .

“不像你那样用言语表达。”

[gɑːd] [noʊz] [bɪˈfɔːr] . ”
God knows before . ”
上帝 知道 前 . ”

天知道。

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][ˈhoʊli] [hɔːl] ?
“ Then what is Holy Hall ?
” 然后 什么 是 圣 大厅 ?

那么，圣殿是什么呢?

” [aɪ] [pərˈsɪst] .
” I persist .
” 我 坚持 .

我坚持。

“ [wer] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈhoʊli] . ”
“ Where people are holy . ”
” 在哪里 人们 是 圣 . ”

“那里的人们是神圣的。”

“ [oʊ] , [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈglɪs(ə)n] [soʊ] ? ”
“ O , what makes it glisten so ? ”
” 哦 , 什么 制作 它 闪亮 所以 ? ”

“哦，是什么让它如此闪闪发光? ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈhoʊli][ˈspɪrɪtʃuəˌlaɪzɪz] [ɔːl] [wɪˈðɪn] . ”
“ It holy spiritualizes all within . ”
” 它 圣 精神化 全部 之内 . ”

“它使内在的一切神圣而灵性化。”

“ [ðen] [noʊ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈmjuːniən] [ʌv; əv] [seɪnts] .
“ Then no evil spirits can come to this communion of saints .
” 然后 不 邪恶的 烈酒 能 来 到 这 圣餐 的 圣徒 .

“这样，就不会有邪灵进入这圣徒的团契。”

” [kwaɪt] [biˈstəuz] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] .
” Quite bestows comfort and relief .
” 相当 授予 舒适 和 宽慰 .

“相当能给人带来安慰和解脱。”

[ðə; ðiː] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈlændskeɪpt] [ɪn] [ˈkrækld] [ˈsiːnəri] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [əˈgenst] [ðer; ðər]
The walls are landscaped in crackled scenery , and at intervals against their
这 墙壁 是 景观设计 在 噼啪作响 风景 , 和 在 间隔 反对 他们的
[ˈsɛntɝz, ˈsɛnɝz][əˈlɔːft] ,
centers aloft ,
中心 高空 ,

墙壁上绘有龟裂的风景，并且每隔一段时间，在其中心上方，

[ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [moʊst] [ˈgɔːrdʒəs] [steɪt] [tʃerz] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ˈbrækəts, ˈbrækɪts] [ðæt] [hæv; həv]
are fastened most gorgeous state chairs , supported by brackets that have
是 系紧 最多 华丽的 状态 椅子 , 有 经过 括号 那 有
[ə; eɪ] [ˈseprət] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [gliːm] .
a separate and more distinct gleam .
一个 分离 和 更多的 清楚的 闪耀 .

最华丽的国椅由支架支撑，支架本身就散发着独特的光泽。

[aɪ][tɜːrn] [ə'gen] ['kwɪkli] , [ɔːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

I	turn	again	quickly	,	awed	to	inquire	.
我	转动	再次	迅速地	,	敬畏	到	查询	.

我再次迅速转身，惊叹不已，忍不住问道。

[aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sə'vɑːnt] , [huː] [ɪz] [ɪn'tentli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

I	look	into	the	face	of	Savant	,	who	is	intently	regarding	my	expression	.
我	看	进入	这	脸	的	萨凡特	,	WHO	是	专注地	关于	我的	表达	.

我看向萨凡特的脸，他正全神贯注地观察我的表情。

“ [ðə; ði] [tʃerz] , ” [aɪ] [seɪ] , “ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə'laɪv] ? ”

“	The	chairs	,	”	I	say	,	“	are	they	alive	?	”
“	这	椅子	,	”	我	说	,	“	是	他们	活	?	”

“这些椅子，”我说，“它们是有生命的吗？”

“ [jes] , ” [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ded] [ə'laɪv] , [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][sɪt][ɪn]

“	Yes	,	”	he	replies	,	“	to	make	the	dead	alive	,	who	will	come	to	sit	in
“	是的	,	”	他	回复	,	“	到	制作	这	死的	活	,	WHO	将要	来	到	坐	在

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“是的，”他回答说，“为了让死者复活，让他们能够坐在里面。”

“ [oʊ] , [ɪz] [ðɪs] [wer] ['roʊbən] [sɔː] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eɪndʒl] ?

“	O	,	is	this	where	Roban	saw	the	scientific	angel	?
“	哦	,	是	这	在哪里	罗班	锯	这	科学	天使	?

“哦，罗班就是在这里看到了科学天使吗？”

” [aɪ]['rɪdʒɪdli][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]

”	I	rigidly	regard	the	one	nearest	to	me	to	see	it	being	occupied	by	a
”	我	严格地	看待	这	一	最近的	到	我	到	看	它	存在	占领	经过	一个

[fə'mɪliər] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] .

familiar	face	and	form	.
熟悉的	脸	和	形式	.

“我总是紧紧盯着离我最近的那个位置，确保它被一张熟悉的面孔和身影占据。”

([fə'mɪliər] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ]) .

(	Familiar	by	engraving	)	.
(	熟悉的	经过	雕刻	)	.

（因雕刻而为人熟知）

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒɔːrdʒ] ['waːʃɪŋtən] .

“	It	is	George	Washington	.
“	它	是	乔治	华盛顿	.

“他是乔治·华盛顿。”

” [ə; eɪ][hænd] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

”	A	hand	appears	from	the	air	,	resting	on	his	arm	,
”	一个	手	出现	从	这	空气	,	休息	在	他的	手臂	,

一只手从空中出现，搭在他的手臂上，

[wɪtʃ] ['sloʊli] [mə'tɪəriːəˌlaɪziz][ðə; ði][fɔːrm][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] .

which	slowly	materializes	the	form	to	which	it	is	attached	.
哪个	缓慢地	实现	这	形式	到	哪个	它	是	随附的	.

它逐渐显现出它所依附的形态。

[aɪ]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [ɪn] [ɔː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ə'gen] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] — [ðə; ði]['mɑːrtər] ,

I	open	my	mouth	in	awe	,	for	I	recognize	again	President	Lincoln	—	the	martyr	,
我	打开	我的	嘴	在	敬畏	,	为了	我	认出	再次	总统	林肯	—	这	烈士	,

我敬畏地张开嘴，因为我再次认出了林肯总统——这位殉道者。

[æz; əz]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] [tʌtʃ] [ə'pɪr] [hɪz; ɪz]['dʒenrəlz] .

as	joining	him	in	touch	appear	his	generals	.
作为	加入	他	在	触碰	出现	他的	将军们	.

与他一同赶来的还有他的将军们。

[maɪ] ['meməri] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [streŋθ] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

My	memory	goes	back	to	that	struggle	of	civil	strength	,	at	the	sight	.
我的	记忆	去	后退	到	那	斗争	的	民用	力量	,	在	这	视线	.

看到那一幕，我的记忆回到了那场展现公民力量的斗争。

[ðen] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [maɪ'self] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['streɪndʒli]

Then	I	strive	to	awaken	myself	,	as	though	I	must	have	fallen	strangely
然后	我	努力	到	觉醒	我	,	作为	尽管	我	必须	有	倒下	奇怪的

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

然后我努力让自己清醒过来，就好像我不知不觉地睡着了一样。

['skersli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

scarcely	believing	the	illusion	before	me	.
几乎	相信	这	错觉	前	我	.

我简直不敢相信眼前这幻象。

[nɑːt] ['kredɪtɪŋ] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [sə'saiətiz] , [aɪ] ['kænɑːt] ['laɪkwaɪz] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði]

Not	crediting	the	tales	of	spiritualist	societies	,	I	cannot	likewise	discredit	the
不是	信用	这	故事	的	唯灵论者	社会	,	我	不能	同样地	诋毁	这

['baɪb(ə)l] ['rekərdz] .

Bible	records	.
圣经	记录	.

我不相信唯灵论团体的故事，同样也不能否定圣经的记载。

['noʊɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz] ['laɪkli] [ðə; ði] ['eksələnt] [soʊlz] [ɪn][ɑːrk] , [hæv; həv][nɑːt] ,

Knowing	I	have	not	,	as	likely	the	excellent	souls	in	Arc	,	have	not	,
会心	我	有	不是	,	作为	可能	这	出色的	灵魂	在	弧	,	有	不是	,

我知道我没有，就像Arc中那些优秀的灵魂可能也没有一样，

[ɪn] ['wɑːntənnəs] [prə'feinli] ['temptɪd] [ðɪs] [ə'reɪ] , [aɪ] , [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

in	wantonness	profanely	tempted	this	array	,	I	,	in	deference	to	the	manifestation	,
在	放荡	亵渎地	受诱惑	这	大批	,	我	,	在	尊重	到	这	表现	,

[weɪt] [rɪ'zaɪnɪdli] .

wait	resignedly	.
等待	无奈地	.

在这群放荡不羁、亵渎神灵的诱惑下，我，出于对这种表现的敬畏，默默地等待着。

[aɪ][klæsp][maɪ][hændz][ɪn] ['ædɪd] [ɔː] [æz; əz][sə'vɑːnt] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] :

I	clasp	my	hands	in	added	awe	as	Savant	touches	me	to	inquire	:
我	搭扣	我的	双手	在	额外	敬畏	作为	萨凡特	触摸	我	到	查询	:

萨凡特触碰我询问时，我更加敬畏地双手合十：

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	Who	are	they	?	”
“	WHO	是	他们	?	”

“他们是谁？”

“ [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .

“	Upon	the	other	side	of	our	country's	father	has	appeared	.
“	之上	这	其他	边	的	我们的	该国的	父亲	有	出现	.

“我国国父的另一面已经出现。”

[ɑː] , [huː] ?

Ah	,	who	?
啊	,	WHO	?

啊，是谁？

['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] - [klæd] [staːf] .

Jefferson	Davis	and	his	gray	-	clad	staff	.
杰斐逊	戴维斯	和	他的	灰色的	-	覆膜	职员	.

杰斐逊·戴维斯和他的灰色制服工作人员。

" [aɪ] [rɪŋ] [maɪ][hændz][æz; əz][sə'vɑːnt] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	I	wring	my	hands	as	Savant	touches	me	again	.
"	我	拧	我的	双手	作为	萨凡特	触摸	我	再次	.

“萨凡特再次触碰我时，我紧紧地搓着手。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] , " [aɪ][gæsp] .

“	There	was	a	war	,	"	I	gasp	.
"	那里	曾是	一个	战争	,	"	我	喘气	.

“曾经发生过战争，”我倒吸一口凉气。

“ [duː] [ðeɪ] [hɪr] ?

“	Do	they	hear	?
"	做	他们	听到	?

他们听到了吗?

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [æt; ət] [huːm] [aɪ] [ʃeɪk] [maɪ]

They	look	down	and	smile	at	me	,	even	the	rebel	,	at	whom	I	shake	my
他们	看	向下	和	微笑	在	我	,	甚至	这	反叛	,	在	谁	我	摇	我的

['fɪŋgər] . "

finger	.	"
手指	.	"

他们低头看着我微笑，就连那个叛逆者也不例外，我对着他摇了摇手指。

“ [juː; jʊ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .

“	You	caused	it	,	to	be	a	President	.
"	你	导致	它	,	到	是	一个	总统	.

“是你自己造成的，为了当上总统。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪn] [tuː] ; ['deljuːdʒɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [blʌd] .

You	tried	to	cut	a	great	country	in	two	;	deluging	it	in	blood	.
你	尝试	到	切	一个	伟大的	国家	在	二	;	洪水	它	在	血	.

你试图将一个伟大的国家一分为二，让它血流成河。

" [ɪn][maɪ] [ɪ'lektrɪk] [steɪt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] — [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [steɪt] .

"	In	my	electric	state	I	see	the	root	of	the	real	cause	—	ambition	of	earthly	state	.
"	在	我的	电的	状态	我	看	这	根	的	这	真实的	原因	—	志向	的	尘世的	状态	.

“在我的兴奋状态下，我看到了真正原因的根源——世俗国家的野心。”

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['brʌðər] [tuː; tə] ['brʌðər] .

The	root	of	evil	that	grew	to	a	tree	of	distrust	of	brother	to	brother	.
这	根	的	邪恶的	那	生长	到	一个	树	的	怀疑	的	兄弟	到	兄弟	.

罪恶的根源在于兄弟间互不信任的大树。

[iːtʃ] [ə'raʊzd] [ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['seprət] ['ɪntrəsts] .

Each	aroused	in	strength	of	pride	to	combat	of	their	separate	interests	.
每个	被唤醒	在	力量	的	自豪	到	战斗	的	他们的	分离	兴趣	.

各自被强烈的自尊心所激发，为维护自身利益而战。

[hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [rɪ'zaɪnɪdli] .

He	replies	resignedly	.
他	回复	无奈地	.

他无奈地回答。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][wɔːr] .

“	I	did	not	want	war	.
"	我	做过	不是	想	战争	.

“我不想要战争。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['kɔŋkəd] [bæk] [ðə; ði]['juːniən] .

It	conquered	back	the	Union	.
它	征服	后退	这	联盟	.

它重新夺回了联邦。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] ['heɪstɪli] [spredz] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

"	The	father	hastily	spreads	his	hands	in	benediction	.
"	这	父亲	草草	传播	他的	双手	在	祝福	.

父亲急忙张开双手祝福。

[soʊ] [laɪk] [prer] [aɪ][æsk] :

So	like	prayer	I	ask	:
所以	喜欢	祷告	我	问	:

所以，我像祈祷一样祈求：

" [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [gɑːd][ɪn]['spɪrɪt][fɔːrm] ?

"	Do	you	go	to	see	God	in	spirit	form	?
"	做	你	去	到	看	上帝	在	精神	形式	?

"你见过神灵吗？"

" [ðen] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][maɪ] [niːz] , " [oʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv]['dʒiːzəs] . "

"	Then	dropping	on	my	knees	,	"	O	tell	me	of	Jesus	.	"
"	然后	下降	在	我的	膝盖	,	"	哦	告诉	我	的	耶稣	.	"

然后我跪倒在地，说道："请告诉我耶稣的事。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

"	It	was	my	republic	.
"	它	曾是	我的	共和国	.

"那是我的共和国。"

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [men] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	kingdom	of	God	to	men	—	the	people	.
这	王国	的	上帝	到	男人	—	这	人们	.

神的国度临到世人——人民。

[hiː; hi] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] . "

He	taught	to	pray	for	.	"
他	教授	到	祈祷	为了	.	"

他教导我们要为……祈祷。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] - ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] - [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ? "

"	How	could	you	be	'	Our	Father	'	before	you	were	born	?	"
"	如何	可以	你	是	-	我们的	父亲	-	前	你	是	出生	?	"

"你还没出生，怎么可能就是'我们的父亲'呢？"

" [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] . "

"	The	testimony	of	Jesus	is	the	spirit	of	prophecy	.	"
"	这	见证	的	耶稣	是	这	精神	的	预言	.	"

"耶稣的见证就是预言的灵。"

" [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [haʊ] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ? "

"	You	,	the	Father	of	Jesus	,	how	is	He	the	son	of	God	?	"
"	你	,	这	父亲	的	耶稣	,	如何	是	他	这	儿子	的	上帝	?	"

"耶稣的父啊，你怎能说他是神的儿子呢？"

" [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [lʌv] .

"	As	such	to	teach	republic	love	.
"	作为	这样的	到	教	共和国	爱	.

"因此教导人们热爱共和国。"

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ]['pæstər] . "

I	will	ask	my	pastor	.	"
我	将要	问	我的	牧师	.	"

我会问问我的牧师。

“ [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [mɪ'leniəm] [ɪn]['bɑːdi][fɔːrm][ænd; ənd] [bɪ'stoʊ]
“ **Will** **He** **come** **at** **the** **end** **of** **the** **second** **millennium** **in** **body** **form** **and** **bestow**
“ 将要 他 来 在 这 结尾 的 这 第二 千年 在 身体 形式 和 赐给
['bɑːdi][laɪf][ɑːn] [gʊd] ['spɪrɪts][tuː; tə][ðæt] [end] [prɪ'zɜːrv] ?
body **life** **on** **good** **spirits** **to** **that** **end** **preserved** **?**
身体 生活 在 好的 烈酒 到 那 结尾 保存完好 ?

“祂会在第二个千年的末期以肉身降临，并将肉身生命赐予那些为了保存灵魂而善良的灵魂吗？”

” [aɪ] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːfəsi] .
” **I** **,** **endeavoring** **to** **prophecy** **.**
” 我 , 努力 到 预言 .

“我，试图预言。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [tuː; tə][ɔːl] , ” [ə'staʊndz] [ˌem 'iː] .
“ **It** **will** **be** **evolved** **scientifically** **to** **all** **,** **”** **astounds** **me** **.**
“ 它 将要 是 进化 科学地 到 全部 , ” 令人震惊 我 .

“它将通过科学的方式发展，造福所有人，”这让我感到震惊。

“ [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [wer] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ” ['skeptɪk] .
“ **Good** **and** **bad** **,** **where** **will** **be** **room** **for** **them** **?** **”** **skeptic** **.**
“ 好的 和 坏的 , 在哪里 将要 是 房间 为了 他们 ? ” 怀疑论者 .

“好的和坏的，哪里有它们的容身之地呢？”怀疑论者问道。

“ [sʌm; səm] [wɪl] [dwel] [ɪn] [er] ; [oʊ] , [ɪn] [klaʊd] [bə'luːnz] . ”
“ **Some** **will** **dwell** **in** **air** **;** **O** **,** **in** **cloud** **balloons** **.** **”**
“ 一些 将要 住 在 空气 ; 哦 , 在 云 气球 . ”

“有些人将居住在空中；哦，居住在云气球里。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd][wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] ? ”
“ **Will** **they** **eat** **and** **work** **as** **they** **do** **now** **?** **”**
“ 将要 他们 吃 和 工作 作为 他们 做 现在 ? ”

“他们还能像现在这样吃饭工作吗？”

“ [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ **The** **same** **.** **”**
“ 这 相同的 . ”

“相同。”

“ [mʌst; məst] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['kænɑːt] [daɪ] ? ”
“ **Must** **they** **live** **and** **cannot** **die** **?** **”**
“ 必须 他们 居住 和 不能 死 ? ”

“他们必须活着，不能死去吗？”

“ [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [tʃuːz] ? ”
“ **Live** **or** **die** **as** **they** **do** **choose** **?** **”**
“ 居住 或者 死 作为 他们 做 选择 ? ”

“生或死，由他们自己选择吗？”

“ [hæv; həv][wɔːr] ? ”
“ **Have** **war** **?** **”**
“ 有 战争 ? ”

“开战吗？”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] , ” [æz; əz][wʌn] [fʊt] [steps]
“ **There** **will** **be** **universal** **peace** **in** **a** **universal** **republic** **,** **”** **as** **one** **foot** **steps**
“ 那里 将要 是 普遍的 和平 在 一个 普遍的 共和国 , ” 作为 一 脚 步骤
['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
forward **to** **disappear** **.**
向前 到 消失 .

“在普世共和国里，将会有普世和平，”说着，一只脚向前迈出，消失不见。

[aɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][æsk] : “ [wʌz; wəz]['dʒiːzəs][ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? ”

I	hurry	to	ask	:	“	Was	Jesus	the	Christ	of	the	Jews	?	”
我	匆忙	到	问	:	“	曾是	耶稣	这	基督	的	这	犹太人	?	”

我赶紧问道：“耶稣是犹太人的基督吗？”

“ [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [neiʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['blesɪd; blest] . ”

“	The	seed	of	Abraham	in	which	all	nations	should	be	blessed	.	”
“	这	种子	的	亚伯拉罕	在	哪个	全部	国家	应该	是	蒙福	.	”

“亚伯拉罕的后裔，万国都必因他得福。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['deɪvɪdz] [θroʊn] ? ”

“	What	about	David's	throne	?	”
“	什么	关于	大卫的	王座	?	”

“大卫的王位呢？”

“ [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə]['eɪbrəhæm] , [nɑːt][tuː; tə]['deɪvɪd] .

“	The	promise	was	to	Abraham	,	not	to	David	.
“	这	承诺	曾是	到	亚伯拉罕	,	不是	到	大卫	.

“这应许是给亚伯拉罕的，不是给大卫的。”

[ðə; ði] ['lætɚz] [θroʊn] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] . ”

The	latter's	throne	will	be	raised	to	a	republic	.	”
这	后者的	王座	将要	是	提高	到	一个	共和国	.	”

后者的王位将被提升为共和国。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪk] [fɜːrst][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ? ”

“	Was	the	spirit	of	republic	first	of	Jesus	?	”
“	曾是	这	精神	的	共和国	第一的	的	耶稣	?	”

“共和精神是耶稣首先提出的吗？”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] .

“	From	the	beginning	of	God	.
“	从	这	开始	的	上帝	.

“从上帝的开始。”

” [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] [ˌdisə'piəz] .

”	As	a	foot	disappears	.
”	作为	一个	脚	消失	.

“就像一只脚消失了一样。”

“ [wɪl] ['wʊmən] ['iːkwəlaɪz] [ɪn][ɪts] [ruːl] , ['prezɪdəntəs] [æz; əz][ʌv; əv][gɑːd] ? ”

“	Will	woman	equalize	in	its	rule	,	Presidentess	as	of	God	?	”
“	将要	女士	均衡	在	它是	规则	,	女总统	作为	的	上帝	?	”

“女性能否在统治地位上与男性平等，成为总统，如同上帝一般？”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] .

“	That	is	the	universal	rule	.
“	那	是	这	普遍的	规则	.

这是普遍适用的规则。

” [ə'nʌðər] [fʊt] ['stɑːrts] , [aɪ] [heɪst] [ə'gen] .

”	Another	foot	starts	,	I	haste	again	.
”	其他	脚	开始	,	我	匆忙	再次	.

“又一只脚迈了起来，我再次加快脚步。”

“ [huː] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] ?

“	Who	is	the	devil	?
“	WHO	是	这	魔鬼	?

“谁是魔鬼？”

” [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː] [kwɪk] .

”	But	he	is	gone	too	quick	.
”	但	他	是	已消失	也	快的	.

但他走得太快了。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [kʌm] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .

And	around	about	me	come	living	people	;	friends	at	home	.
和	大约	关于	我	来	活的	人们	;	朋友们	在	家	.

我周围都是活生生的人；都是家里的朋友。

“ [kæn; kən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kʌm] ?

“	Can	the	living	come	?
”	能	这	活的	来	?

“活着的人可以来吗？”

” [aɪ][æsk][sə'vɑːnt] , [huː] [ɪz] [stɪl] [nɪr] .

”	I	ask	Savant	,	who	is	still	near	.
”	我	问	萨凡特	,	WHO	是	仍然	靠近	.

我问萨凡特，他还在附近。

“ [ɪn] ['spɪrɪt] [fɔːrm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

“	In	spirit	form	just	the	same	.
”	在	精神	形式	只是	这	相同的	.

“精神形式依然相同。”

” [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

”	I	talk	to	them	;	they	to	me	,	the	news	of	each	.
”	我	讲话	到	他们	;	他们	到	我	,	这	消息	的	每个	.

“我跟他们交谈；他们也跟我交谈，分享彼此的消息。”

[wiː; wi] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [kwaɪt] ['kɑːntent] [ɪn] [iːtʃ]

We	walk	about	and	discuss	the	people	and	the	occasion	,	quite	content	in	each
我们	走	关于	和	讨论	这	人们	和	这	场合	,	相当	内容	在	每个

['ʌðɚz] [sə'saɪəti] .

other's	society	.
其他的	社会	.

我们四处走走，聊聊这里的人和事，彼此相处得很愉快。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] .

In	the	center	of	the	room	,	upon	a	pedestal	are	Serpenta	and	Show	Off	.
在	这	中心	的	这	房间	,	之上	一个	座	是	-	和	展示	离开	.

房间中央的基座上摆放着 Serpenta 和 Show Off。

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] .

I	do	believe	they	have	been	married	,	for	this	has	been	the	assembly	.
我	做	相信	他们	有	到过	已婚	,	为了	这	有	到过	这	集会	.

我相信他们已经结婚了，因为这就是当时的场景。

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [wɪʃɪz] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː]

We	arrive	at	their	side	with	loving	wishes	,	in	time	to	see	a	chamois
我们	到达	在	他们的	边	和	爱	愿望	,	在	时间	到	看	一个	麂皮

['gɑːləndid] [kloʊz] [baɪ] .

garlanded	close	by	.
挂满花环	关闭	经过	.

我们带着美好的祝愿来到它们身边，正好看到附近有一只戴着花环的羚羊。

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] “ [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ” [ænd; ənd] [stʌf] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [æt; ət][ɪts] [ə'merɪkən]

We	hear	the	word	“	initiation	”	and	stuff	our	mouths	at	its	American
我们	听到	这	单词	“	引发	”	和	东西	我们的	嘴	在	它是	美国人

[ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] .

misapplication	.
误用	.

我们一听到“入会仪式”这个词，就会对美国人滥用这个词的行为感到无语。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [frendz] .

The	crowd	are	gone	and	spirit	friends	.
这	人群	是	已消失	和	精神	朋友们	.

人群散去，灵魂朋友也已离去。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['sɔːsi] :
I **say** **to** **Saucy** **:**
我 说 到 辣味 :

我对Saucy说:

“ [lets] [goʊ][tuː; tə][bed] , ” [huː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] :
“ **Let's** **go** **to** **bed** **,** **”** **who** **replies** **:**
“ 我们来吧 去 到 床 , ” WHO 回复 :

“我们去睡觉吧,”他回答道:

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
“ **I** **have** **just** **woke** **up** **.**
“ 我 有 只是 觉醒 向上 .

我刚醒。

[aɪ] [went] [ɪn] [driːm] [tuː; tə] [siː] ['mæmə] .
I **went** **in** **dream** **to** **see** **Mamma** **.**
我 去 在 梦 到 看 妈妈 .

我在梦里去看望妈妈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
She **was** **crying** **.**
她 曾是 哭泣 .

她哭了。

[aɪ] [pʊt] [maɪ][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd]
I **put** **my** **arm** **around** **her** **neck** **and** **she** **leaned** **her** **head** **on** **me** **and**
我 放 我的 手臂 大约 她 脖子 和 她 倾斜 她 头 在 我 和
[wʌz; wəz] ['kʌmfətid] .
was **comforted** **.**
曾是 安慰 .

我搂住她的脖子，她把头靠在我身上，感到很安慰。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] , [wɪtʃ] [skerd] [hɜːr; hər][soʊ] ,
I **told** **her** **I** **would** **come** **home** **in** **a** **cloud** **,** **which** **scared** **her** **so** **,**
我 讲述 她 我 会 来 家 在 一个 云 , 哪个 害怕的 她 所以 ,

我告诉她我会乘着云回家，这把她吓坏了。

[aɪ] [læft] [aʊt] [laʊd] .
I **laughed** **out** **loud** **.**
我 笑了 出去 大声 .

我大笑出声。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .
She **heard** **,** **and** **looked** **about** **the** **room** **,** **then** **took** **her** **work** **.**
她 听到 , 和 看起来 关于 这 房间 , 然后 采取 她 工作 .

她听到了，环顾了一下房间，然后拿起工作。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I **think** **I** **will** **go** **every** **night** **to** **see** **her** **.**
我 思考 我 将要 去 每一个 夜晚 到 看 她 .

我想我会每晚都去看她。

” [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['brʌʃɪŋ] [baɪ][maɪ][ɑːrm] .
” **My** **father** **is** **brushing** **by** **my** **arm** **.**
” 我的 父亲 是 刷牙 经过 我的 手臂 .

“我父亲的手臂从我身边擦过。”

[aɪ] [seɪ] :
I **say** **:**
我 说 :

我说:

“ [oʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ] [sɔː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] [ded] , [ɪn] [dɪr] ['mʌðɚz]
“ O , what do you think , I saw my little children who are dead , in dear mother's
“ 哦 , 什么 做 你 思考 , 我 锯 我的 小的 孩子们 WHO 是 死的 , 在 亲爱的 母亲的
[ker] .
care .
关心 .

“哦，你觉得呢？我看到了我死去的孩子们，在亲爱的母亲的照料下。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
They have been growing by my side .
他们 有 到过 生长 经过 我的 边 .

它们一直在我身边成长。

[aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [aɪ][hæv; həv][ɔːft] ['kɑːnʃəsli] [kə'rest] [ðem; ðəm] .
I knew them plainly and realize I have oft consciously caressed them .
我 知道 他们 显然 和 意识到 我 有 经常 有意识地 被爱抚 他们 .

我清楚地认识它们，也意识到我曾多次有意识地抚摸过它们。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['elɪmənt] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] ? ”
What is the element producing the phenomena ? ”
什么 是 这 元素 生产 这 现象 ? ”

产生这种现象的元素是什么？

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːzətɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] [kən'faɪnd] [baɪ] [glæs] .
“ It is positive electricity confined by glass .
“ 它 是 积极的 电 受限 经过 玻璃 .

“它是被玻璃限制住的正电荷。”

[ðə; ði] [bə'luːnz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
The balloons of clouds are thus manipulated and strong to carry a number
这 气球 的 云 是 因此 操纵 和 强的 到 携带 一个 数字
[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
of people .
的 人们 .

因此，人们可以操控云朵气球，使它们变得坚固，从而能够承载许多人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [kən'strʌktɪd] , [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .
I am studying how constructed , to use them in our return .
我 是 学习 如何 建造 , 到 使用 他们 在 我们的 返回 .

我正在研究它们的构造方式，以便在我们的回归中使用它们。

” [aɪ][goʊ] [aʊt] ['heɪstɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
” I go out hastily into the night , the long night of this city .
” 我 去 出去 草草 进入 这 夜晚 , 这 长的 夜晚 的 这 城市 .

我匆匆走进夜色，走进这座城市的漫漫长夜。

[maɪ][maɪnd][soʊ] [rɔːt] [ə'pɑːn][baɪ] [hoʊm] ['piːp(ə)l] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['velvɪt] [blæk] [skaɪ] ,
My mind so wrought upon by home people I look up at the velvet black sky ,
我的 头脑 所以 锻 之上 经过 家 人们 我 看 向上 在 这 天鹅绒 黑色的 天空 ,

家乡的人们让我心神不宁，我抬头望向漆黑如丝绒般的夜空。

[ænd; ənd] [preɪ] :
and pray :
和 祈祷 :

并祈祷：

['saɪlənt] [naɪt] !
Silent night !
沉默的 夜晚 !

平安夜！

[əˈbʌv] [ˌem ˈiː]
Above me
多于 我

我上方

[ðaɪ] [səˈblɪməti] [fɑːr] [riːtʃɪŋ]
Thy sublimity far reaching
你的 崇高 远的 到达

你的崇高远及

[ˈəupənz][tuː; tə] [ɑːmˈnɪʃəns] !
Opens to Omniscience !
打开 到 全知 !

开启全知之旅!

[speks] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [sʌn] [ˈsɪstəm]
Specks are thy sun system
斑点 是 你的 太阳 系统

太阳系中的斑点

[ɪn] [ˈdɑːtɪd] [pleɪn] !
In dotted plain !
在 虚线 清楚的 !

用虚线表示!

[ˈmaɪndfl] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [peɪn] —
Mindful of human pain —
正念 的 人类 疼痛 —

体谅人类的痛苦——

[ˈkɒmjuːn] [ðaʊ] [piːs] ?
Communest thou peace ?
公社 你 和平 ?

你愿赐予和平吗?

[ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
Longing to leave this place .
渴望 到 离开 这 地方 .

渴望离开这个地方。

[greɪt] [ˈevriwer] , [gaɪd] [ˌem ˈiː] ,
Great everywhere , guide me ,
伟大的 到处 , 指导 我 ,

处处美好，请指引我。

[ˈgaɪdɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] , [gaɪd] [ˌem ˈiː] [hens] .
Guiding me here , guide me hence .
指导 我 这里 , 指导 我 因此 .

指引我来到这里，也指引我离开。

[aɪ] [əˈweɪt] [ðaɪ] [ˈsɪgnəl]
I await thy signal
我 等待 你的 信号

我等待你的信号

[ɪn] [kɑːm] [əkˈseptəns] .
In calm acceptance .
在 冷静的 验收 .

平静地接受。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['reɪdiəns] [ə'rɪzn] [ðer; ðər] .

A	Crown	of	Radiance	arisen	there	.
一个	王冠	的	辐射	出现	那里	.

那里升起了一顶光辉之冠。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [bel] [təulz] [fɔːrθ] ; [striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər] [ʃed] [ə'raʊnd] [ɪn] ['spektrəm] [spɑːrks] ;

A	solemn	bell	tolls	forth	;	streams	of	light	are	shed	around	in	spectrum	sparks	;
一个	庄严	钟	收费	前进	;	溪流	的	光	是	棚	大约	在	光谱	火花	;

庄严的钟声响起；一道道光束在周围迸发出绚丽的火花；

[ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] ; [ðə; ði] ['taʊərz] ['tenəntlɪs] ,

the	river	banks	are	deserted	;	the	towers	tenantless	,
这	河	银行	是	荒凉的	;	这	塔楼	无租户	,

河岸空无一人；塔楼无人居住。

[æz; əz] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] ['heɪsənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [aɪlz] [ʌv; əv] ['vɜːrdʒər] [depθs] , [wer] ['ɪʃuːz]

as	each	citizen	hastens	to	the	inner	aisles	of	verdure	depths	,	where	issues
作为	每个	公民	加快	到	这	内	过道	的	绿意盎然	深度	,	在哪里	问题

['ʃædoʊd] ['faɪər] .

shadowed	fire	.
阴影	火	.

每个市民都匆匆赶往绿荫深处的内廊，那里笼罩着战火的阴影。

[aɪ] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [sə'vɑːnt] ,

I	keep	pace	with	Savant	,
我	保持	步伐	和	萨凡特	,

我跟萨凡特不相上下。

[huːm] [fɜːrst] [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ɪnər] ['bælkəni] [ðæt] [ɪz] ['endləs] [ɪn]

whom	first	I	see	and	reach	with	him	an	inner	balcony	that	is	endless	in
谁	第一的	我	看	和	抵达	和	他	一个	内	阳台	那	是	无尽的	在

['kəːviŋ] [rɪŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

curving	ring	each	side	,
弯曲	戒指	每个	边	,

我首先看到的是他，并与他一起到达了一个内部阳台，阳台两侧是无限延伸的弧形环。

['meɪkɪŋ] ['æmfɪθiːətər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

making	amphitheater	around	the	city	.
制作	露天剧场	大约	这	城市	.

在城市周围建造露天剧场。

[ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [roʊ'tʌndə] , [ʌv; əv] [fiːldz] , [maɪlz] [brɔːd] , [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [aɪs] .

The	center	is	a	great	open	rotunda	,	of	fields	,	miles	broad	,	of	shaking	ice	.
这	中心	是	一个	伟大的	打开	圆形大厅	,	的	字段	,	英里	广阔	,	的	摇晃	冰	.

中心是一个巨大的开放式圆形大厅，周围是绵延数英里的冰原，冰块在摇晃。

[ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [goʊld] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'bʌv] [ə'sendz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raʊnd] ['kævərnəs]

A	flame	of	gold	supplying	the	Crown	above	ascends	out	of	a	round	cavernous
一个	火焰	的	金子	供应	这	王冠	多于	上升	出去	的	一个	圆形的	洞穴状的

['kreɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

crater	in	the	center	.
火山口	在	这	中心	.

一团金色的火焰从中央的圆形洞穴中升起，为上方的王冠提供能量。

[sə'vɑːnt] [siːts] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪzd] [brɔːd] ['plætfɔːrm] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

Savant	seats	himself	on	a	raised	broad	platform	,	commanding	a	view	of	the	whole
萨凡特	座位	他自己	在	一个	提高	广阔	平台	,	指挥	一个	看法	的	这	所有的

[siːn] .

scene	.
场景	.

萨凡特坐在一个宽阔的高台上，俯瞰着整个场景。

[aɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

I	unconsciously	sit	beside	him	.
我	不知不觉	坐	旁	他	.

我不自觉地在他旁边坐了下来。

[bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [rʌg] [ʌv; əv] “ [hel] ” - .

Beneath	our	feet	I	see	a	rug	of	“	hel	”	iotrope	.
下面	我们的	脚	我	看	一个	小地毯	的	“	帮助	”	-	.

我看到脚下铺着一层“hel”iotrope。

([noʊt] .

(	Note	.
(	笔记	.

（笔记。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .

The	quotation	marks	in	the	flowers	give	a	double	meaning	.
这	引述	标记	在	这	花朵	给	一个	双倍的	意义	.

花朵上的引号具有双重含义。

[ə; eɪ] “ [hel] ” ['miːnɪŋ] [hiːl] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .)

A	“	hel	”	meaning	heel	on	the	rug	.	)
一个	“	帮助	”	意义	脚跟	在	这	小地毯	.	)

地毯上的“hel”（意思是脚后跟）。

[ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] “ [wɔːl] ” ['flaʊər] [hemz] [ˌjuː 'es][ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triː] ['kɑːləmz] .

A	hedge	of	“	wall	”	flower	hems	us	in	from	a	row	of	poplar	tree	columns	.
一个	对冲	的	“	墙	”	花	下摆	我们	在	从	一个	排	的	白杨	树	列	.

一排白杨树柱将我们围在一圈紫罗兰树篱之间。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪz] [spred] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] “ ['tʃaɪnə] ” ['æstər] ['ʌndər][ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv]

Before	us	on	a	table	is	spread	a	set	of	“	China	”	asters	under	a	canopy	of
前	我们	在	一个	桌子	是	传播	一个	放	的	“	中国	”	紫菀	在下面	一个	树冠	的

[bluː] ['aɪrɪs] ([flæg]) .

blue	iris	(	flag	)	.
蓝色的	鸢尾花	(	旗帜	)	.

在我们面前的桌子上，摆放着一束“中国”紫菀，上方覆盖着一朵蓝色的鸢尾花（旗花）。

[æz; əz] ['kæntərˌberi] “ ['belz] ” [rɪŋ] [fɔːrθ] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [fiːst] .

As	Canterbury	“	bells	”	ring	forth	,	we	begin	a	feast	.
作为	坎特伯雷	“	铃铛	”	戒指	前进	,	我们	开始	一个	盛宴	.

随着坎特伯雷的钟声响起，我们开始享用盛宴。

[ðə; ði] ['sentərpiːs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] “ [swiːt] - [piː] ” [kɑːk] , ['flæŋkt] [baɪ] “ [tʃɪk] ” [wiːd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

The	centerpiece	is	a	large	“	sweet	-	pea	”	cock	,	flanked	by	“	chick	”	weed	on	each	side
这	中心装饰品	是	一个	大的	“	甜的	-	豌豆	”	公鸡	,	侧翼	经过	“	小鸡	”	杂草	在	每个	边

, “ ['bʌtər] ” [kʌp] ,

,	“	butter	”	cup	,
,	“	黄油	”	杯子	,

中心装饰是一朵硕大的“香豌豆”公鸡，两侧是“繁缕”和“金凤花”。

“ ['paɪkə] ” ['lɪli] [ænd; ənd] “ ['pɪtʃər] ” [plænt][hæv; həv]['pleɪsɪz] .

“	pica	”	lily	and	“	pitcher	”	plant	have	places	.
“	异食癖	”	百合	和	“	投手	”	植物	有	地方	.

“pica”百合和“pitcher”植物都有分布。

[ə'lɑːrm][æt; ət][maɪ] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɑːləm] [təulɪŋ] [bel] [hæd; həd] ['heɪsnd] [maɪ] [fiːt] ['hɪðər] .

Alarm	at	my	heart	at	the	solemn	tolling	bell	had	hastened	my	feet	hither	.
警报	在	我的	心	在	这	庄严	收费	钟	有	加快	我的	脚	这里	.

庄严的钟声让我心惊胆战，加快脚步赶来。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['siːnɪk] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['pʌzlɪŋ] .

To	find	a	scenic	banquet	is	somewhat	puzzling	.
到	寻找	一个	风景优美	宴会	是	有些	令人费解	.

寻找风景优美的宴会场所有点令人费解。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'sendɪŋ] [gloʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['juːʒuəl][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , [ɪz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ]

The	usual	ascending	glow	,	with	its	usual	reversal	of	shadows	,	is	augmented	by
这	通常	上升	辉光	,	和	它是	通常	逆转	的	阴影	,	是	增强	经过

[ðə; ði] ['ædɪd] [sɔːrs] ,

the	added	source	,
这	额外	来源	,

通常的上升光晕及其阴影反转现象，因新增光源而增强。

[ɪn] [nuː] ['pɔːrtrətʃər] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

in	new	portraiture	,	adding	to	the	picturesqueness	of	the	occasion	.
在	新的	画像	,	添加	到	这	风景如画	的	这	场合	.

新的肖像画为这一场合增添了如画般的色彩。

[tɔːt] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [ɑːr; ər][bɑːr'bærɪk] ,

Taught	at	home	that	all	people	without	Christ	are	barbaric	,
教授	在	家	那	全部	人们	没有	基督	是	野蛮	,

从小在家被灌输一种观念：所有没有基督的人都是野蛮人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]['æbdʒekt] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

I	was	expecting	an	abject	worship	of	the	disturbed	elements	.
我	曾是	期待	一个	卑贱	崇拜	的	这	不安	元素	.

我原以为会看到人们对这些受扰动的元素卑躬屈膝的崇拜。

[ɪn'sted] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [æz; əz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['oʊnli]

Instead	I	am	pleased	as	surprised	to	find	it	an	inspiration	of	interest	only
反而	我	是	高兴	作为	惊讶	到	寻找	它	一个	灵感	的	兴趣	仅有的

.

:

.

相反，我惊喜地发现它仅仅是一种令人感兴趣的灵感来源。

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] .

I	look	to	get	their	knowledge	of	the	phenomena	.
我	看	到	得到	他们的	知识	的	这	现象	.

我想了解他们对这种现象的认识。

[fɔːr; fər][ɪts][sə'luːʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][left] [hoʊm] [ænd; ənd] ['rɪskt] [maɪ][laɪf] .

For	its	solution	I	have	left	home	and	risked	my	life	.
为了	它是	解决方案	我	有	左边	家	和	冒险	我的	生活	.

为了解决这个问题，我离开了家，冒着生命危险。

[ðæt] [ðeɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ɪz] ['evɪdənt] .

That	they	fear	it	not	,	is	evident	.
那	他们	害怕	它	不是	,	是	明显	.

他们并不害怕，这一点显而易见。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [ɪts] [ˌbenɪ'fækʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Instead	they	love	and	reverence	its	benefaction	to	them	—	lighting	and
反而	他们	爱	和	尊敬	它是	慈善	到	他们	—	灯光	和

['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɔːl] ['wɪntər] ;

warming	their	homes	all	winter	;
变暖	他们的	房屋	全部	冬天	;

相反，他们喜爱并敬畏它带给他们的恩惠——在整个冬天照亮和温暖他们的家；

[ðer; ðər] ['wɪntər] ['deɪlaɪt] — [æz; əz]['roʊbən] [sed] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tɪriər] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

their	winter	daylight	—	as	Roban	said	,	in	their	interior	winter	quarters	.
他们的	冬天	日光	—	作为	罗班	说	,	在	他们的	内部的	冬天	四分之一	.

正如罗班所说，这是他们冬日里的白天，是他们室内冬日住所的白天。

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌaʊt'duː][ɔːl] , [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

Unusually	**quiet**	**this**	**season**	**so**	**far**	**,**	**but**	**this**	**is**	**to**	**outdo**	**all**	**,**	**make**	**up**	**for**
异常地	安静的	这	季节	所以	远的	,	但	这	是	到	胜过	全部	,	制作	向上	为了

[lɔːst] [taɪm] ,

lost	**time**	**,**
丢失的	时间	,

本赛季至今异常平静，但这是为了超越以往，弥补失去的时间。

[ʌn'presɪdentɪd] [ɪn] ['grændʒər] .

unprecedented	**in**	**grandeur**	**.**
空前的	在	宏伟	.

规模空前。

[ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [noʊ] .

That	**they**	**understand**	**it**	**I**	**am**	**solicitous**	**to**	**know**	**.**
那	他们	理解	它	我	是	殷勤	到	知道	.

我很想知道他们是否理解这一点。

[aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

I	**could**	**catch**	**a**	**word**	**now**	**and**	**then**	**.**
我	可以	抓住	一个	单词	现在	和	然后	.

我偶尔能听到几个字。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][ðə; ði]['vɑːljəb(ə)l]['tɑːnɪk] ,

I	**could**	**understand**	**in**	**the**	**voluble**	**tonic**	**,**
我	可以	理解	在	这	健谈的	补品	,

我能听懂那滔滔不绝的滋补品的话。

[striːm] [ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ] [riːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['feɪsɪz][sʌm; səm] ['miːnɪŋ]

stream	**of**	**talk**	**I**	**read**	**from**	**their**	**gestures**	**and**	**expressive**	**faces**	**some**	**meaning**
溪流	的	讲话	我	读	从	他们的	手势	和	富有表现力的	面孔	一些	意义

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['ɪntrəst] .

of	**their**	**patriotic**	**interest**	**.**
的	他们的	爱国	兴趣	.

从他们的谈话中，我从他们的手势和表情中读出了他们的一些爱国情怀。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][æn; ən][end] ,

The	**morning**	**banquet**	**at**	**an**	**end**	**,**
这	早晨	宴会	在	一个	结尾	,

上午的宴会结束了。

[ɔːl][sɪt] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][sə'vɑːnt][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l]

all	**sit**	**back**	**in**	**their**	**seats**	**and**	**look**	**at**	**Savant**	**as**	**though**	**some**	**special**
全部	坐	后退	在	他们的	座位	和	看	在	萨凡特	作为	尽管	一些	特别的

['serəmoʊni] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'suː] .

ceremony	**is**	**to**	**ensue**	**.**
仪式	是	到	随之而来	.

所有人都靠在椅背上，看着萨凡特，仿佛即将举行某种特别的仪式。

['θɜːrəli] [ɪk'saɪtɪd] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][hoʊld][ə; eɪ] [steɪt] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] :

Thoroughly	**excited**	**,**	**I**	**see**	**him**	**hold**	**a**	**state**	**book**	**and**	**read**	**:**
彻底	兴奋的	,	我	看	他	抓住	一个	状态	书	和	读	:

我看到他兴奋极了，拿着一本国书读了起来：

“ [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [əˈgen] [ˈgɑːdz] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv] [ɔːˈrɔːrə] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

“	We	receive	again	God's	sign	of	the	disturbance	of	aurora	—	our	beautiful
”	我们	收到	再次	神的	符号	的	这	干扰	的	极光	—	我们的	美丽的

[ˈmʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] — [huː] [ˈgæðərz] [ˌjuː ˈes] [iːtʃ] [ˈwɪntər] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfaɪərsaɪd] [tuː; tə]

mother	in	the	earth	—	who	gathers	us	each	winter	around	her	fireside	to
母亲	在	这	地球	—	WHO	聚集	我们	每个	冬天	大约	她	炉边	到

[ˈkʌmfərt] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ɪts] [wɔːrm] [biːmz] . ”

comfort	us	in	its	warm	beams	.	”
舒适	我们	在	它是	温暖的	光束	.	”

“我们再次看到了上帝赐予的极光扰动的迹象——我们美丽的地球母亲——她每年冬天都会把我们聚集在她温暖的炉火旁，用温暖的光芒安慰我们。”

“ [wʌt] [ɪz] [ɔːˈrɔːrə] ? ”

“	What	is	aurora	?	”
”	什么	是	极光	?	”

什么是极光?

“ [ˈjɪrli] [wiː; wi] [æsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

“	Yearly	we	ask	this	question	.
”	每年	我们	问	这	问题	.

“我们每年都会问这个问题。”

[nʌn] [hæv; həv] [ˈænsər] [ˌjuː ˈes] .

None	have	answered	us	.
没有任何	有	回答	我们	.

没有人回复我们。

[wiː; wi] [ˈjɪrli] [ɪnˈvaɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌbdʒekts] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnfaɪnz] , [wens] [ʃiː; ʃi] [laɪts]

We	yearly	invite	our	subjects	to	explore	her	confines	,	whence	she	lights
我们	每年	邀请	我们的	主题	到	探索	她	限制	,	何处	她	灯

[hɜːr; hər] [ˈbiːkən] .

her	beacon	.
她	信标	.

我们每年都邀请我们的臣民去探索她的疆域，从那里，她点燃了她的灯塔。

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [naʊ] . ”

We	invite	now	.	”
我们	邀请	现在	.	”

我们现在发出邀请。

“ [huː] [wɪl] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [dɛˈvwɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈgɑːdəs] .

“	Who	will	descend	the	Glory	Hall	to	pay	devoirs	to	the	country's	goddess	.
”	WHO	将要	下降	这	荣耀	大厅	到	支付	责任	到	这	该国的	女神	.

“谁将下到荣耀殿堂，向国家的女神献上敬意？”

” [aɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] .

”	I	had	followed	him	quite	plainly	.
”	我	有	随后	他	相当	显然	.

“我显然是跟着他走的。”

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [fɪld] [maɪ] [aɪz] ,

When	he	stopped	,	in	the	silence	that	followed	a	great	light	filled	my	eyes	,
什么时候	他	停止	,	在	这	沉默	那	随后	一个	伟大的	光	已填	我的	眼睛	,

他停下脚步后，随之而来的是一阵寂静，一道耀眼的光芒充满了我的双眼。

[æz; əz] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [enˈdʒendəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [maɪ] [maɪnd] .

as	the	idea	that	engendered	it	filled	my	mind	.
作为	这	主意	那	产生的	它	已填	我的	头脑	.

孕育它的想法充满了我的脑海。

[aɪ][ə; eɪ] “ [roʊz] ” [ɪn][maɪ] [siːt] ,
I a “ rose ” in my seat ,
我 一个 〝 玫瑰 〞 在 我的 座位 ,

我从座位上“站”了起来，

[wɪtʃ] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] [roʊz] [vaɪn] — [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] [ɔː'rɔːrə] — [wɪtʃ] [wɜːrd][aɪ] [hɪr] [ɪn] [sə'prest]
which latter is a rose vine — insignia of aurora — which word I hear in suppressed
哪个 后者 是 一个 玫瑰 藤 — 徽章 的 极光 — 哪个 单词 我 听到 在 被抑制
[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [bluːm] ['setlz] [ɑːn][maɪ] [hed]
intuition in application to myself as a branch of bloom settles on my head
直觉 在 应用 到 我 作为 一个 分支 的 盛开 定居点 在 我的 头
[riːθ] - [laɪk] .
wreath - like .
花圈 - 喜欢 .

后者是一株玫瑰藤蔓——极光的象征——我压抑的直觉告诉我，这象征着我自己，就像一枝盛开的玫瑰花像花环一样落在我的头上。

['reɪzɪŋ] [maɪ][hændz][ɪn] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ðeɪ] [lʊk] ['kɑːmli] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Raising my hands in acceptance of the undertaking , they look calmly at me ,
提高 我的 双手 在 验收 的 这 承诺 , 他们 看 平静地 在 我 ,
[ɪn'kredʒələs] ,
incredulous ,
难以置信 ,

我举起双手表示接受这项任务，他们平静地看着我，一脸难以置信。

[wen] [aɪ] [spiːk] [ɪn] [fʊl] ['ɜːrnɪst] [toʊnz] :
when I speak in full earnest tones :
什么时候 我 说话 在 满的 认真 音调 :

当我用全然真诚的语气说话时：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ɔː'rɔːrə] [hæz; həz][led][ˌem 'iː] ['hɪðər] [fɔːr; fər]
“ I will go , God of the universe , Creator of aurora has led me hither for
〝 我 将要 去 , 上帝 的 这 宇宙 , 创作者 的 极光 有 引领 我 这里 为了
[ðæt] ['pɜːrpəs] .
that purpose .
那 目的 .

“我将前往，宇宙之神，极光的创造者，引领我来到这里就是为了这个目的。”

〞 ['sɪtɪŋ] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌʌp'set][ɪn][ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
〞 Sitting again , they are convinced , and much upset in their calculations ,
〞 坐着 再次 , 他们 是 确信 , 和 很多 沮丧的 在 他们的 计算 ,

“他们再次坐下，确信无疑，并且对自己的计算感到非常不安，

[ðæt] [aɪ][soʊ] [smɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'kwest] .
that I so small should answer the great request .
那 我 所以 小的 应该 回答 这 伟大的 要求 .

我如此渺小，竟要回应如此伟大的请求。

[ɪn][ðer; ðər] [sər'praɪz] [aɪ][get] [fʊl] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [lɔːŋ] .
In their surprise I get full revenge of all I have been subject of so long .
在 他们的 惊喜 我 得到 满的 复仇 的 全部 我 有 到过 主题 的 所以 长的 .

出乎他们意料的是，我终于可以彻底报复我长期以来遭受的一切苦难。

[naʊ] , [ɔːl] [lʊk] [æt; ət][sə'vɑːnt] , [wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
Now , all look at Savant , which occasions me to do the same .
现在 , 全部 看 在 萨凡特 , 哪个 场合 我 到 做 这 相同的 .

现在，大家都在关注 Savant，这也促使我关注他。

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ræps] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪn]

The	phenomenal	wave	of	thought	,	individual	to	him	,	wraps	his	countenance	in
这	非凡的	海浪	的	想法	,	个人	到	他	,	卷饼	他的	面容	在

['stɔːrmi] ['strʌg(ə)l] .

stormy	struggle	.
暴风雨	斗争	.

他那独特的、惊人的思想浪潮，使他的脸上笼罩着风暴般的挣扎。

[hiː; hi] [spiːks] :

He	speaks	:
他	说话	:

他开口说道：

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [ək'sept] , [ɪn] ['duːti] [tuː; tə] [gest] [ænd; ənd] ['streɪndʒər] .

“	We	cannot	accept	,	in	duty	to	guest	and	stranger	.
“	我们	不能	接受	,	在	责任	到	客人	和	陌生人	.

“我们不能接受，这是对客人和陌生人的责任。”

” [bʌt; bət][aɪ] ['dʒestʃər] ['fɜːrmli] .

”	But	I	gesture	firmly	.
”	但	我	手势	牢牢	.

但我坚定地做了个手势。

[ə'gen] [hiː; hi][ɪz] [səb'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['strʌglz] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

Again	he	is	submerged	with	greater	struggles	to	exhaustion	of	his	great
再次	他	是	湮	和	更大的	斗争	到	疲惫	的	他的	伟大的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他再次陷入更大的挣扎，直至耗尽了强大的力量。

[wen] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [kɑːm] [ɝ'aɪzɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['aɪlənd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn]

when	an	enduring	calm	arises	in	his	face	,	like	a	smiling	island	in	a	hurricane
什么时候	一个	持久	冷静的	出现	在	他的	脸	,	喜欢	一个	微笑	岛	在	一个	飓风

[tɔːst] [siː] .

tossed	sea	.
抛掷	海	.

当他脸上浮现出持久的平静时，就像飓风肆虐的大海上的一座微笑的岛屿。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [spiːks] :

Waving	his	hands	,	as	I	had	done	,	he	speaks	:
挥手	他的	双手	,	作为	我	有	完毕	,	他	说话	:

他像我一样挥了挥手，然后说道：

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .

“	I	will	take	you	.
“	我	将要	拿	你	.

“我会带你走。”

” [ɔːl] [ə'raɪz] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pres] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

”	All	arise	in	consternation	and	press	about	us	.
”	全部	出现	在	惊愕	和	按	关于	我们	.

“众人惊慌失措地站起来，围拢过来。

[meɪ] , [waɪld] - [aɪd] , ['ʃeɪks] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Mae	,	wild	-	eyed	,	shakes	me	back	and	forth	.
梅	,	荒野	-	眼睛	,	奶昔	我	后退	和	前进	.

梅眼神狂乱，把我摇来摇去。

['fɑːðər] ['beriz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Father	buries	his	face	in	his	hands	.
父亲	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

父亲双手捂住了脸。

['roʊbə][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['oʊnli] , [klæp][ðer; ðər][hændz] .

Roba	**and**	**Charley**	**only**	**,**	**clap**	**their**	**hands**	**.**
罗巴	和	查理	仅有的	,	拍	他们的	双手	.

只有罗巴和查理拍手。

[ðə; ði][taɪd] [naʊ] [tɜːrnz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] ; [ɔːl][ɪz] ['plez(ə)nt] ['bʌs(ə)l] .

The	**tide**	**now**	**turns**	**in**	**our**	**favor**	**;**	**all**	**is**	**pleasant**	**bustle**	**.**
这	潮	现在	转弯	在	我们的	偏爱	;	全部	是	令人愉快的	忙碌	.

现在形势对我们有利了；一切都变得热闹起来。

[ðə; ði]['tendər]['soʊʃ(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːʒuəl]['tenər][ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l]['hæbɪt][ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

The	**tender**	**social**	**visiting**	**of**	**their**	**usual**	**tenor**	**and**	**normal**	**habit**	**is**	**changed**	**to**
这	投标	社会的	访问	的	他们的	通常	男高音	和	普通的	习惯	是	已更改	到

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [kən'kɔktɪŋ] [ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] ,

agitation	**in**	**concocting**	**a**	**mode**	**of**	**preparation**	**to**	**ensure**	**our**	**safety**	**,**
搅动	在	炮制	一个	模式	的	准备	到	确保	我们的	安全	,

他们平日里亲切的社交拜访变成了焦虑不安，他们绞尽脑汁地策划着如何确保我们的安全。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [skiːm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd] ,

resulting	**in**	**an**	**elaborate**	**scheme**	**of**	**training**	**,**	**to**	**which**	**we**	**are**	**subjected**	**,**
结果	在	一个	精心制作的	方案	的	训练	,	到	哪个	我们	是	受	,

['seprətli] , [nekst] [deɪ] .

separately	**,**	**next**	**day**	**.**
分别地	,	下一个	天	.

结果形成了一套复杂的训练方案，第二天我们将分别接受这套方案的训练。

['bændɪdʒd] [sɪ'kjʊrli] [wiː; wi][ɑːr; ər] [roʊld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [tɔːst] .

Bandaged	**securely**	**we**	**are**	**rolled**	**about**	**and**	**tossed**	**.**
包扎	安全地	我们	是	滚动	关于	和	抛掷	.

我们被紧紧地包扎起来，然后被翻来覆去地抛来抛去。

[sə'spendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][wiː; wi][ɑːr; ər]['dæŋgəld][ɪn][mɪd] [er] ,

Suspended	**to**	**a**	**long**	**rope**	**we**	**are**	**dangled**	**in**	**mid**	**air**	**,**
暂停	到	一个	长的	绳索	我们	是	悬挂着	在	中	空气	,

我们被一根长绳吊在半空中，

[swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] .

swung	**in**	**a**	**circle**	**with**	**increasing**	**speed**	**.**
摇摆	在	一个	圆圈	和	增加	速度	.

以越来越快的速度绕圈摆动。

[hændz][ɑːr; ər] [weɪvd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [in'dʌldʒd] [ɪn][tuː; tə] ['hɑːrdn] ['aʊər; ɑːr]

Hands	**are**	**waved**	**before**	**us**	**,**	**jumping**	**and**	**shouting**	**indulged**	**in**	**to**	**harden**	**our**
手	是	挥手	前	我们	,	跳	和	喊叫	沉溺其中	在	到	硬化	我们的

[nəːvs] .

nerves	**.**
神经	.

在我们面前挥舞着双手，跳跃呐喊，以此来增强我们的神经。

[left] [ə'loʊn] , [klɪk] , [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [ɪz] ['luːsnɪŋ] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] , ['oʊpənɪŋ] , [blæk] ['dɑːrknəs]

Left	**alone**	**,**	**click**	**,**	**the**	**floor**	**beneath**	**is**	**loosening**	**,**	**revolving**	**,**	**opening**	**,**	**black**	**darkness**
左边	独自的	,	点击	,	这	地面	下面	是	松动	,	旋转	,	开幕	,	黑色的	黑暗

[in'sjuːz] , [ðen] [laɪts] ['glɪmər] [ə'raʊnd] ;

ensues	**,**	**then**	**lights**	**glimmer**	**around**	**;**
随之而来	,	然后	灯	微光	大约	;

无人理会，咔哒一声，脚下的地板开始松动、旋转、打开，随之而来的是一片漆黑，然后周围闪烁着光芒；

['belz] , ['hwislz] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][dɪn] ,

bells	**,**	**whistles**	**and**	**reverberations**	**fill**	**all**	**the**	**air**	**with**	**din**	**,**
铃铛	,	哨声	和	回响	充满	全部	这	空气	和	din	,

铃声、哨声和回响充斥着整个天空，嘈杂不堪。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['meləɖi] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] — [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

followed	by	melody	so	low	as	scarcely	to	be	heard	—	the	music	of	the
随后	经过	旋律	所以	低的	作为	几乎	到	是	听到	—	这	音乐	的	这

[sfiəz] .

spheres	.
球体	.

随后响起低沉到几乎听不见的旋律——天体音乐。

[ðɪs] [hæz; həz] ['teɪkən] [deɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [iːtʃ] ['les(ə)n] , ['oʊvər]

This	has	taken	days	,	as	it	has	been	necessary	to	repeat	each	lesson	,	over
这	有	已采取	天	,	作为	它	有	到过	必要的	到	重复	每个	课	,	超过

[ænd; ənd] ['oʊvər] .

and	over	.
和	超过	.

这花了几天时间，因为每一课都需要一遍又一遍地重复。

[kwaɪt] [ʌn'nesəseri] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Quite	unnecessary	,	I	think	,	is	so	much	pains	of	preparation	.
相当	不必要	,	我	思考	,	是	所以	很多	疼痛	的	准备	.

我认为，如此繁琐的准备工作完全没有必要。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] , [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['redi] .

But	at	last	the	day	is	appointed	,	as	all	things	are	ready	.
但	在	最后的	这	天	是	任命	,	作为	全部	事物	是	准备好	.

但最终，这一天已经到来，一切都已准备就绪。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'stə:] [frʌm; frəm] ['sentər] [tuː; tə] [sər'kʌmfərəns] .

The	city	is	astir	from	center	to	circumference	.
这	城市	是	搅拌	从	中心	到	圆周	.

这座城市从中心向外扩张。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [vjuː] [ɪn] ['sentrəl] [hɔːl] .

We	are	on	view	in	Central	Hall	.
我们	是	在	看法	在	中央	大厅	.

我们在中央大厅展出。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [pæs] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['sɑːləm] [faɪl] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	masses	pass	by	us	in	solemn	file	to	take	leave	of	us	,	as	of	their
这	群众	经过	经过	我们	在	庄严	文件	到	拿	离开	的	我们	,	作为	的	他们的

[ded] .

dead	.
死的	.

人群庄严肃穆地列队从我们身边经过，向我们告别，如同告别逝者一般。

[aɪ] [fiːl] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [ded] [ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .

I	feel	to	smile	,	but	like	the	dead	am	turned	to	stone	.
我	感觉	到	微笑	,	但	喜欢	这	死的	是	转向	到	石头	.

我感觉想笑，但就像死人变成了石头。

[wiː; wi] [nekst] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] ['krɪst(ə)l] [gloʊb] [rɪ'septək(ə)l] .

We	next	are	placed	in	a	round	crystal	globe	receptacle	.
我们	下一个	是	放置	在	一个	圆形的	水晶	地球	容器	.

接下来，我们被放置在一个圆形的水晶球容器中。

[pækt] [ɪn] , [-] [ju'niːk] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Packed	in	,	Savant's	unique	instruments	to	his	hand	.
包装	在	,	学者的	独特的	仪器	到	他的	手	.

萨凡特将他独特的乐器都带在了手中。

['fluːɪd] [fuːd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [θruː] [ə; eɪ] [tuːb] .

Fluid	food	to	our	mouths	through	a	tube	.
体液	食物	到	我们的	嘴	通过	一个	管子	.

通过导管将流质食物输送到我们的嘴里。

[kən'denst] [er] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['nɒstrəlz] .

Condensed	**air**	**to**	**our**	**nostrils**	**.**
浓缩版	空气	到	我们的	鼻孔	.

凝结的空气进入我们的鼻孔。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [lɔkt] [ɪn][baɪ][sə'vɑ:nt] .

We	**are**	**locked**	**in**	**by**	**Savant**	**.**
我们	是	已锁定	在	经过	萨凡特	.

我们被Savant锁定了。

[naʊ] ['kærid] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['plætfɔ:rm] [pɪr] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Now	**carried**	**out**	**on**	**a**	**long**	**platform**	**pier**	**toward**	**the**	**abyss**	**and**	**placed**	**upon**	**the**
现在	携带	出去	在	一个	长的	平台	码头	朝向	这	深渊	和	放置	之上	这

[tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ]['aɪsbɜ:rg] [mæs] — [æz; əz] [weɪt] [tu:; tə] [sɪŋk] [ˌju: 'es] .

top	**of**	**a**	**huge**	**iceberg**	**mass**	**—**	**as**	**weight**	**to**	**sink**	**us**	**.**
顶部	的	一个	巨大的	冰山	大量的	—	作为	重量	到	下沉	我们	.

现在，它被放置在通往深渊的长平台上，并放置在一个巨大的冰山顶部——作为重量，使我们沉没。

['daɪnəmaɪt] [hɜ:rl] [ˌju: 'es] [aʊt] ['oʊvər] [fi:ldz] [ænd; ənd] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['sɜ:rdʒɪŋ] [aɪs] ,

Dynamite	**hurls**	**us**	**out**	**over**	**fields**	**and**	**blocks**	**of**	**surging**	**ice**	**,**
炸药	投掷	我们	出去	超过	字段	和	积木	的	滔滔	冰	,

炸药将我们抛过原野和翻滚的冰块，

['lɪftɪŋ] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [roʊz] [en'fəʊldɪŋ] [pɪt] .

lifting	**us**	**into**	**the**	**rose**	**enfolding**	**pit**	**.**
举重	我们	进入	这	玫瑰	包含	坑	.

将我们带入玫瑰环绕的深渊。

[maɪ] [soʊl] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

My	**sole**	**experience**	**is**	**precipitation**	**.**
我的	唯一	经验	是	沉淀	.

我唯一的经验就是降水。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [swɪft] [dɪ'sent] , [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][dʒɑ:r] , [θrɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][maɪ]

Conscious	**of**	**swift**	**descent**	**,**	**unattended**	**by**	**jar**	**,**	**thrilled**	**to**	**the**	**center**	**of**	**my**
有意识的	的	迅速	下降	,	无人看管	经过	罐	,	激动不已	到	这	中心	的	我的

['bi:ɪŋ] ,

being	**,**
存在	,

意识到自己正迅速下坠，没有受到任何震动，内心深处涌起一阵悸动，

[aɪ] ['ri:əlaɪz] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	**realize**	**my**	**position**	**.**
我	意识到	我的	位置	.

我意识到我的处境。

['ri:dɚz] , [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'su:] , [ɪz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] .

Readers	**,**	**what**	**is**	**to**	**ensue**	**,**	**is**	**the**	**special**	**key**	**to**	**the**	**phenomena**	**of**	**Astronomy**	**.**
读者	,	什么	是	到	随之而来	,	是	这	特别的	钥匙	到	这	现象	的	天文学	.

读者们，接下来要讲的，是理解天文学现象的特殊钥匙。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fju:] ['peɪdʒɪz] , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

For	**the**	**contents**	**of**	**the**	**next**	**few**	**pages**	**,**	**I**	**have**	**written**	**this**	**story**	**.**
为了	这	内容	的	这	下一个	很少	页面	,	我	有	书面	这	故事	.

接下来几页的内容，我写了这个故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [hæz; həz] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:loʊ] ,

I	**am**	**not**	**the**	**first**	**who**	**has**	**thought**	**the**	**earth**	**to**	**be**	**hollow**	**,**
我	是	不是	这	第一的	WHO	有	想法	这	地球	到	是	空洞的	,

我并非第一个认为地球是空心的。

[ænd; ənd] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːrktɪks] .

and	entered	at	the	Arctics	.
和	进入	在	这	北极	.

并从北极地区进入。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd]['oʊpən] [siː] , [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] .

Also	that	a	rolling	fire	,	and	open	sea	,	are	within	.
还	那	一个	滚动	火	,	和	打开	海	,	是	之内	.

此外，还有滚滚烈火和茫茫大海。

[ðæt] [aɪ] [dɪ'faɪn] [ðɪs] ['faɪər] , [ænd; ənd][ɪts] [seɪf] [kən'troʊl] , [ˌðer'baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv]

That	I	define	this	fire	,	and	its	safe	control	,	thereby	discovering	the	secret	of
那	我	定义	这	火	,	和	它是	安全的	控制	,	从而	发现	这	秘密	的

['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] ,

our	planet	,
我们的	行星	,

我将定义这种火，以及如何安全控制它，从而揭开我们星球的秘密。

[ænd; ənd][ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sʌtʃ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [hæz; həz] [bɪn]

and	its	object	in	the	solar	system	,	is	the	first	time	such	definition	has	been
和	它是	目的	在	这	太阳的	系统	,	是	这	第一的	时间	这样的	定义	有	到过

['gɪv(ə)n] ['evər] .

given	ever	.
给定	曾经	.

这是有史以来第一次对太阳系中的天体及其在太阳系中的天体进行这样的定义。

[ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['sɑːləm] ['duːti][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Is	of	such	high	importance	I	deem	it	my	solemn	duty	to	publish	it	.
是	的	这样的	高的	重要性	我	认为	它	我的	庄严	责任	到	发布	它	.

鉴于此事意义重大，我认为我有义不容辞的责任将其公之于众。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['reləvənt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [skaɪ]['ɑːbdʒekts] , [ɪz][bʌt; bət]

Adding	a	relevant	definition	of	the	Sun	,	and	other	sky	objects	,	is	but
添加	一个	相关的	定义	的	这	太阳	,	和	其他	天空	对象	,	是	但

['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] ,

following	out	the	line	,
下列的	出去	这	线	,

添加关于太阳和其他天体的相关定义，只不过是沿着这条线继续下去而已。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['kiːnoʊt] .

struck	by	the	first	keynote	.
击	经过	这	第一的	基调	.

第一场主题演讲让我印象深刻。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'defɪnət] ['θiːəri] ,

In	comparison	with	the	present	indefinite	theory	,
在	比较	和	这	展示	不定	理论	,

与目前的不确定理论相比，

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɑːr] [ɪk'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] — ['evər] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]

this	illustration	far	exceeds	it	in	practical	demonstration	—	ever	satisfactory	to
这	插图	远的	超过	它	在	实际的	示范	—	曾经	令人满意的	到

['truːθfl] ['stjʊdnts] .

truthful	students	.
真实	学生	.

这个图示在实际演示方面远远胜过它——总是能让诚实的学生满意。

['ʃeli] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['baɪrən] [vɔɪst] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪks] .

Shelly	in	the	time	of	Byron	voiced	this	promise	of	the	Arctics	.
雪莉	在	这	时间	的	拜伦	配音	这	承诺	的	这	北极	.

雪莱在拜伦时代就表达了对北极的这种憧憬。

['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌʌn'noʊn] ['sɪti] .

Poets	**have**	**sung**	**of**	**its**	**unknown**	**city**	**.**
诗人	有	唱	的	它是	未知	城市	.

诗人曾歌颂过这座不知名的城市。

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][laɪf][hæv; həv]['evər] [ɪm'bɑ:kt] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'skʌvəri] .

Capital	**and**	**life**	**have**	**ever**	**embarked**	**for**	**its**	**discovery**	**.**
首都	和	生活	有	曾经	启航	为了	它是	发现	.

资本和生命始终都在为发现它而奋斗。

[ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [klɪrd] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] ['mu:nlaɪt] , ['braɪtnəs] [ɪn'tensɪfaɪd] .

The	**smoke**	**has**	**cleared**	**,**	**leaving**	**a**	**steady**	**moonlight**	**,**	**brightness**	**intensified**	**.**
这	抽烟	有	已清除	,	离开	一个	稳定的	月光	,	亮度	加强	.

烟雾散去，月光皎洁明亮。

[aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər][ə; eɪ] [mu:n] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] , ['meni] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

I	**think**	**to**	**look**	**below**	**and**	**see**	**there**	**a**	**moon**	**,**	**round**	**and**	**glistening**	**,**	**many**	**miles**	**in**	**width**	**,**
我	思考	到	看	以下	和	看	那里	一个	月亮	,	圆形的	和	闪闪发光	,	许多	英里	在	宽度	,

我想向下望去，会看到一轮圆圆的、闪闪发光的月亮，直径有好几英里。

[ɪts] ['grændʒər] ['stɑ:rtlɪŋ] .

its	**grandeur**	**startling**	**.**
它是	宏伟	令人震惊	.

它的宏伟令人惊叹。

[træns'fɪkst] , [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [groʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pleɪnli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['haɪər] .

Transfixed	**,**	**I**	**see**	**it**	**grow**	**,**	**as**	**it**	**is**	**plainly**	**coming**	**up**	**higher**	**.**
呆若木鸡	,	我	看	它	生长	,	作为	它	是	显然	未来	向上	更高	.

我目不转睛地看着它生长，它显然正在不断向上生长。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] [aɪ] [lʊk] [tu:; tə][wʌn][saɪd][tu:; tə] [si:] [ɪts] [ə'pɜ:rtənəns] , ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd] [nʌn] .

To	**relieve**	**my**	**eyes**	**I**	**look**	**to**	**one**	**side**	**to**	**see**	**its**	**appurtenances**	**,**	**only**	**to**	**find**	**none**	**.**
到	缓解	我的	眼睛	我	看	到	一	边	到	看	它是	附属物	,	仅有的	到	寻找	没有任何	.

为了舒缓眼部疲劳，我向一侧望去，想看看它的附属物，却发现什么也没有。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɑ:r; ər][fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌʌndi's\\:nəbl, -'z\\:-] .

The	**sides**	**of**	**the**	**cavern**	**are**	**far**	**away**	**and**	**undiscernible**	**.**
这	侧面	的	这	洞穴	是	远的	离开	和	无法辨认的	.

洞穴的两侧很远，看不清。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .

I	**am**	**puzzled**	**.**
我	是	困惑	.

我感到困惑。

[rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['berɪŋ] , [aɪ] [lʊk] [fɜ:rst][æt; ət][maɪ] [wɑ:tʃ] .

Resolving	**to**	**understand**	**this**	**unexpected**	**bearing**	**,**	**I**	**look**	**first**	**at**	**my**	**watch**	**.**
解决	到	理解	这	意外	轴承	,	我	看	第一的	在	我的	手表	.

为了弄清这意想不到的方位，我首先看了看手表。

[ə; eɪ] [nu:] ['pʌz(ə)l] [ɪz][ɑ:n][ɪts] [feɪs] .

A	**new**	**puzzle**	**is**	**on**	**its**	**face**	**.**
一个	新的	谜	是	在	它是	脸	.

一个新的谜题摆在眼前。

[ɪts] ['kælɪndər] [di'klɛəz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [deɪz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

Its	calendar	declares	the	passage	of	days	since	I	have	been	here	.
它是	日历	声明	这	通道	的	天	自从	我	有	到过	这里	.

它的日历显示着我来到这里之后的天数。

[aɪ][tɜːrn] [skwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['breɪvli] ['stedi] [maɪ]

I	turn	square	to	the	beautiful	moon	beneath	me	and	bravely	steady	my
我	转动	正方形	到	这	美丽的	月亮	下面	我	和	勇敢地	稳定的	我的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

我转身面向脚下美丽的月亮，勇敢地稳定下我的思绪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪr] [ʌn'rest] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ɑːn][ˌem 'iː] .

for	a	queer	unrest	sensation	is	trying	to	creep	on	me	.
为了	一个	酷儿	动荡	感觉	是	尝试	到	潜行者	在	我	.

一种奇怪的不安感正试图悄悄地向我袭来。

[ðoʊ] [aɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ɪn][ɪts] ['terɪfaɪɪŋ] ['æspekt] ,

Though	I	throw	it	off	,	in	its	terrifying	aspect	,
尽管	我	扔	它	离开	,	在	它是	恐怖	方面	,

虽然我把它抛诸脑后，但它可怕的一面是

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ræps] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pəːmieɪts] [maɪ] ['kɑːnʃəsnəs] .

yet	it	wraps	me	round	and	permeates	my	consciousness	.
然而	它	卷饼	我	圆形的	和	渗透	我的	意识	.

但它却将我包围，渗透到我的意识深处。

[ðæt] [ðɪs] [muːn] , [naʊ] [soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['faɪər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]

That	this	moon	,	now	so	quiet	and	glittering	,	is	not	only	the	fire	producing	the
那	这	月亮	,	现在	所以	安静的	和	闪闪发光	,	是	不是	仅有的	这	火	生产	这

[ɔː'rɔːrə] [smoʊk] ,

Aurora	smoke	,
极光	抽烟	,

这轮此刻静谧闪耀的月亮，不仅仅是产生极光烟雾的火焰，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

but	something	more	.
但	某物	更多的	.

但还有更多。

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ɑːrk] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][duː] [ðɪs] ['derɪŋ] [ækt] ,

The	painful	solicitude	of	Arc	people	at	letting	me	do	this	daring	act	,
这	痛苦	关怀	的	弧	人们	在	出租	我	做	这	大胆	行为	,

Arc 的人们让我做这件事时所表现出的那种令人心痛的关怀，

[ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [lʊkt] [laɪk] ['mɑːkəri] , [ɪz] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

that	to	me	looked	like	mockery	,	is	demonstrative	of	their	better	understanding	.
那	到	我	看起来	喜欢	嘲讽	,	是	示范性的	的	他们的	更好的	理解	.

在我看来，那像是嘲讽，但这恰恰表明他们理解得更透彻。

[ɪf] [sə'vɑːnt] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː; tə]

If	Savant	knew	what	was	to	happen	,	I	cannot	say	,	for	I	cannot	speak	to
如果	萨凡特	知道	什么	曾是	到	发生	,	我	不能	说	,	为了	我	不能	说话	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

萨凡特是否知道将会发生什么，我无法断定，因为我无法与他交谈。

[nɔːr][hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɔːr] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .

nor	he	to	me	,	nor	see	each	other's	faces	.
也不	他	到	我	,	也不	看	每个	其他的	面孔	.

他既不看我，也不看我，我们彼此都看不到对方的脸。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ'self][ɪn] .

I	am	alone	with	the	problem	I	have	put	myself	in	.
我	是	独自的	和	这	问题	我	有	放	我	在	.

我独自面对自己造成的困境。

[maɪ][oʊld]['stætʃuː] [sens] [ʌp'həuldz][ˌem 'iː] .

My	old	statue	sense	upholds	me	.
我的	老的	雕像	感觉	维护	我	.

我那古老的雕像般的感觉支撑着我。

[aɪ] [liːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [pleɪs] [streɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] — [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [aɪ]

I	lean	on	it	as	I	place	straight	the	lines	of	new	knowledge	—	that	the	moon	I
我	倾斜	在	它	作为	我	地方	直的	这	线条	的	新的	知识	—	那	这	月亮	我

[siː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [muːn] ,

see	is	not	a	moon	,
看	是	不是	一个	月亮	,

我倚靠着它，将新知识的脉络梳理清楚——我看到的月亮并不是月亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] — [ðə; ði]['moʊltən] [mæs] [ʌv; əv][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

but	the	central	fire	of	the	whole	earth	—	the	molten	mass	of	astronomical
但	这	中央	火	的	这	所有的	地球	—	这	熔融的	大量的	的	天文

['saɪəns] .

science	.
科学	.

但整个地球的中心之火——天文科学的熔岩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['sentər] [ɪz] ['sekənd] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] ,

That	it	does	not	fill	the	whole	center	is	second	new	knowledge	,
那	它	做	不是	充满	这	所有的	中心	是	第二	新的	知识	,

它并没有填满整个中心，这是第二个新发现。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɪz] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] [ə'bʌv] , [di'nəutɪŋ] [fɑːr][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

for	a	haze	of	distance	is	each	side	and	above	,	denoting	far	removal	of	the
为了	一个	阴霾	的	距离	是	每个	边	和	多于	,	表示	远的	移动	的	这

[ɜːrθ] - [krʌst] ,

earth	-	crust	,
地球	-	地壳	,

四周和上方都笼罩着一层薄雾，表明地壳已远移。

[eg] [ʃel] , [ˌʌndi'skʌvərəbl] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [gloʊb] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː]

egg	shell	,	undiscoverable	even	by	the	powerful	lens	of	the	crystal	globe	around	me
蛋	壳	,	无法发现的	甚至	经过	这	强大的	镜片	的	这	水晶	地球	大约	我

.

:
.

即使借助我周围水晶球的强大透镜，也无法发现蛋壳。

['sentrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] , [ðoʊ] ['sloʊli]

Central	of	the	earth	,	it	may	be	thousands	of	miles	below	,	though	slowly
中央	的	这	地球	,	它	可能	是	数千	的	英里	以下	,	尽管	缓慢地

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

它位于地球中心，可能在地下数千英里处，但正在缓慢增长。

[maɪ] [streɪnd] [aɪz] [teɪk] [ɪts] [ɪm'pres] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɪnər] [ɔːbz] .

My	strained	eyes	take	its	impress	on	their	inner	orbs	.
我的	紧张	眼睛	拿	它是令人印象深刻		在	他们的	内	球体	.

我疲惫的双眼将它的印记深深地印在了眼球内部。

[wer'evər] [aɪ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .

Wherever	**I**	**look**	**it**	**is**	**there**	**.**
无论	我	看	它	是	那里	.

无论我往哪里看，它都在那里。

[aɪ]['set(ə)l] ['breɪvli] [tuː; tə][skæn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'tʃæntɪd] .

I	**settle**	**bravely**	**to**	**scan**	**it**	**,**	**enchanted**	**.**
我	定居	勇敢地	到	扫描	它	,	迷人的	.

我鼓起勇气，着迷地开始扫描它。

[ə; eɪ] [nuː] [feɪz] [kʌmz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

A	**new**	**phase**	**comes**	**over**	**it**	**.**
一个	新的	阶段	来	超过	它	.

一个新的阶段即将到来。

[ə; eɪ] [fleɪm] ['kɑːləm] [ɪz] ['rɪrɪŋ] ; [breɪks] [ænd; ənd][spɑːrks][flaɪ] ['ʌpwərd] [æz; əz] [koʊl] [snæp] ['aʊtwərd] .

A	**flame**	**column**	**is**	**rearing**	**;**	**breaks**	**and**	**sparks**	**fly**	**upward**	**as**	**coals**	**snap**	**outward**	**.**
一个	火焰	柱子	是	饲养	;	休息	和	火花	飞	向上	作为	煤炭	折断	向外	.

火焰柱高高耸立；煤炭向外飞溅，火花四溅。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ]['lætər] [hɪt][ðə; ðɪ] [krʌst] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɜːr][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ,

Should	**the**	**latter**	**hit**	**the**	**crust**	**,**	**so**	**far**	**away**	**,**	**it**	**would**	**stir**	**it**	**somewhat**	**,**
应该	这	后者	打	这	地壳	,	所以	远的	离开	,	它	会	搅拌	它	有些	,

如果后者击中远处的地壳，应该会对其产生一些扰动。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtwərd] [ɪn'hæbɪtənts] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] .

giving	**the**	**outward**	**inhabitants**	**a**	**shock**	**of**	**earthquake**	**.**
给予	这	向外	居民	一个	震惊	的	地震	.

给外围居民带来了地震般的冲击。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] .

I	**have**	**it**	**—**	**this**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**earthquakes**	**.**
我	有	它	—	这	是	这	原因	的	地震	.

我明白了——这就是地震的原因。

[θɜːrd] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] .

Third	**new**	**knowledge**	**.**
第三	新的	知识	.

第三项新知识。

['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fleɪm] [ðæt] [naʊ] [roʊlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ˌjuː 'es] ,

Nearer	**to**	**the**	**flame**	**that**	**now**	**rolls**	**back**	**and**	**forth**	**as**	**if**	**to**	**engulf**	**us**	**,**
更近	到	这	火焰	那	现在	卷	后退	和	前进	作为	如果	到	吞噬	我们	,

更靠近那团来回翻滚、仿佛要将我们吞噬的火焰，

[ˌaɪ 'tiː] [bendz] ['daʊnwərd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɪ'loʊ]

it	**bends**	**downward**	**on**	**each**	**side**	**as**	**if**	**the**	**space**	**around**	**it**	**were**	**also**	**below**
它	弯曲	向下	在	每个	边	作为	如果	这	空间	大约	它	是	还	以下

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它两侧向下弯曲，仿佛它周围的空间也位于它的下方。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [hɔːl] [læmp][duː][æt; ət] [hoʊm] [wen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [er] ['kɝːənts] .

Thus	**have**	**I**	**seen**	**our**	**hall**	**lamp**	**do**	**at**	**home**	**when**	**disturbed**	**by**	**air**	**currents**	**.**
因此	有	我	已见	我们的	大厅	灯	做	在	家	什么时候	不安	经过	空气	电流	.

我曾亲眼目睹家里的落地灯在受到气流扰动时发生这样的情况。

[læmp] !

Lamp	**!**
灯	!

灯！

[læmp] !
Lamp !
灯 !

灯!

[ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ][læmp] ?
Is the earth a lamp ?
是 这 地球 一个 灯 ?

地球是一盏灯吗?

[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪz][ðə; ði] [kiː] [noʊt] .
Before me is the key note .
前 我 是 这 钥匙 笔记 .

我面前的是主音符。

[hɪs] , [kræk] !
Hiss , crack !
嘶 , 裂缝 !

嘶，咔嚓!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][laɪf] [prɪˈzɜːrvər] — [ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [bɪˈniːθ] [ˌjuː ˈes] .
It is our life preserver — the iceberg beneath us .
它 是 我们的 生活 保护者 — 这 冰山 下面 我们 .

它是我们的救生圈——我们脚下的冰山。

[meltid] [tuː; tə]['veɪpər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈsend] [ænd; ənd] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [gloʊb] [tuː; tə][ɑːrk] [əˈgen] .
Melted to vapor it will ascend and carry our globe to Arc again .
融化 到 汽 它 将要 上升 和 携带 我们的 地球 到 弧 再次 .

它融化成蒸汽后将升空，再次带着我们的地球飞向方舟。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['waɪldli] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ɪn] [ɪn'tens] [səˈspens] , [aɪ] [bɪˈkʌm] [ʌnˈkɑːnʃəs] [æz; əz]
Listening with wildly beating heart in intense suspense , I become unconscious as
聆听 和 疯狂地 殴打 心 在 激烈的 悬念 , 我 变得 无意识 作为
['faɪəri] ['sɜːpənts] [twaɪn] [bɪˈniːθ] [ˌem ˈiː] .
fiery serpents twine beneath me .
火热 蛇 缠绕 下面 我 .

我心跳加速，紧张地听着，突然失去意识，只见燃烧的毒蛇在我身下缠绕。

[æt; ət][læst] [rɪˈkʌvərd] [aɪ] [lʊk] [əˈgen] ; [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .
At last recovered I look again ; but no longer there .
在 最后的 恢复 我 看 再次 ; 但 不 更长 那里 .

终于恢复过来后，我再次环顾四周；但那里已经不见了。

[ɑː] , [əˈbʌv] ?
Ah , above ?
啊 , 多于 ?

啊，上面?

[hæv; həv][wiː; wi] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Have we passed it ?
有 我们 通过了 它 ?

我们通过了吗?

[bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stɪl] [dɪˈsendɪŋ] .
Below it and still descending .
以下 它 和 仍然 下降 .

在其下方，并且仍在下降。

[aɪ] [liːn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ɑːn][maɪ]['stætʃuː] .
I lean heavily and wholly on my statue .
我 倾斜 重度 和 完全 在 我的 雕像 .

我全身心地倚靠着我的雕像。

[ðə; ði] [deɪz] [meɪk] [noʊ] [ɪm'pres] [ɑːn][ˌem 'iː] .

The	days	make	no	impress	on	me	.
这	天	制作	不	令人印象深刻	在	我	.

这些日子对我来说毫无意义。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [zoʊn] .

Not	even	when	I	see	the	sky	out	of	southern	zone	.
不是	甚至	什么时候	我	看	这	天空	出去	的	南部	区	.

即使我从南方的天空望出去，也看不到天空。

['koʊldli] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌn] [stɑːrz] , [ðə; ði] ['plænɪt] ['mɜːrkjəri] [kʌmz] [bɪ'twiːn] ,

Coldly	viewing	the	Southern	Cross	Constellation	of	sun	stars	,	the	planet	Mercury	comes	between	,
冷冷地	观看	这	南方	叉	星座	的	太阳	明星	,	这	行星	汞	来	之间	,

冷冷地望向南十字星座，水星就位于它们之间。

['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [dɪ'stɪŋkt] [feɪz] .

taking	on	a	peculiar	distinct	phase	.
采取	在	一个	奇特	清楚的	阶段	.

进入一个独特的阶段。

[aɪ] ['slʌgɪʃli] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑːr; ər] [siːn] [ðʌs] [æt; ət] [nuːn] - [deɪ] .

I	sluggishly	remember	that	in	a	mine	the	planets	are	seen	thus	at	noon	-	day	.
我	迟缓地	记住	那	在	一个	矿	这	行星	是	已见	因此	在	中午	-	天	.

我恍惚地想起，在矿井里，正午时分可以看到这样的行星景象。

[ɑː] ! [ɪz][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sentər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [maɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Ah	!	is	the	earth's	center	to	be	a	mine	to	me	?
啊	！	是	这	地球的	中心	到	是	一个	矿	到	我	?

啊！难道地球中心对我来说就是一座矿藏吗?

[maɪ] [aɪz] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɪlərənt] [æz; əz][aɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vestɪgeɪt] .

My	eyes	become	exhilarant	as	I	quickly	investigate	.
我的	眼睛	变得	令人兴奋的	作为	我	迅速地	调查	.

我迅速展开调查，双眼顿时闪闪发光。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪts] (['mɝːkjɝiːz]) ['rɪvəz] , ['maʊntnz] ['pleɪnli] .

I	can	see	its	(	Mercury's	)	rivers	,	mountains	plainly	.
我	能	看	它是	(	水银	)	河流	,	山脉	显然	.

我能清楚地看到（水星的）河流和山脉。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	see	into	it	.
我	能	看	进入	它	.

我看透了。

[æz; əz][aɪ] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [aɪ] [siː] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] , [æz; əz] ['ɝːθs] .

As	I	get	excited	,	I	see	an	inside	flaming	fire	,	as	earth's	.
作为	我	得到	兴奋的	,	我	看	一个	里面	炽盛	火	,	作为	地球的	.

当我兴奋起来时，我看到内心燃起熊熊烈火，就像地球一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [jes] , [ə; eɪ][læmp] , ['ɔːlsoʊ] .

Then	it	is	—	yes	,	a	lamp	,	also	.
然后	它	是	—	是的	,	一个	灯	,	还	.

那么，它也是——是的，也是一盏灯。

[ðə; ði] [p'lænɪts] [læmps] ?

The	planets	lamps	?
这	行星	灯	?

行星灯?

[wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['tʃimniz] ?
Where **are** **their** **chimneys** **?**
在哪里 是 他们的 烟囱 ?

他们的烟囱在哪里?

[aɪ] [ɪn'spekt] [ə'gen] .
I **inspect** **again** **.**
我 检查 再次 .

我再检查一遍。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][noʊ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [drɑːft] .
There **certainly** **is** **no** **chimney** **to** **guard** **the** **draught** **.**
那里 当然 是 不 烟囱 到 警卫 这 草稿 .

这里肯定没有烟囱来阻挡冷风。

[aɪ] [wɪl] ['stʌdi] .
I **will** **study** **.**
我 将要 学习 .

我会学习。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][nɑːt]['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərn] — ['kænd(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,
Oh **,** **why** **did** **I** **not** **notice** **before** **,** **it** **is** **more** **like** **a** **Chinese** **lantern** **—** **candle** **inside** **,**
哦 , 为什么 做过 我 不是 注意 前 , 它 是 更多的 喜欢 一个 中国人 灯笼 — 蜡烛 里面 ,

哦，我之前怎么没注意到呢，它更像一个中国灯笼——里面有蜡烛。

['kʌlərd] [ʃeɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
colored **shade** **outside** **.**
有色 阴影 外部 .

外面是彩色的阴影。

[aɪ] [lʊk] [ɪn] ['ekstəsi] [fɔːr; fər] [deɪz] .
I **look** **in** **ecstasy** **for** **days** **.**
我 看 在 狂喜 为了 天 .

我欣喜若狂了好几天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][ɪz]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['mʌðər] [ɜːrθ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz]['læntərn] ;
It **is** **,** **as** **is** **our** **dear** **mother** **earth** **,** **a** **beautiful** **Japanese** **lantern** **;**
它 是 , 作为 是 我们的 亲爱的 母亲 地球 , 一个 美丽的 日本人 灯笼 ;

它就像我们亲爱的地球母亲一样，是一盏美丽的日本灯笼;

[meɪd] [baɪ] ['diːətiz] [hænd][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [sʌn] .
made **by** **Deity's** **hand** **to** **revolve** **around** **the** **glowing** **sun** **.**
制成 经过 神明的 手 到 围绕 大约 这 发光 太阳 .

由神明亲手打造，围绕着闪耀的太阳旋转。

[ə; eɪ] [sʌn] [reɪ] ['spɛktrəmz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
A **sun** **ray** **spectrums** **the** **interior** **of** **earth** **.**
一个 太阳 射线 光谱 这 内部的 的 地球 .

太阳光线照射到地球内部。

[oʊ] , [biːm] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] , ['spɪrɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][saɪn] .
O **,** **beam** **alive** **with** **electric** **,** **spirit** **intelligence** **,** **give** **me** **a** **sign** **.**
哦 , 光束 活 和 电的 , 精神 智力 , 给 我 一个 符号 .

哦，充满活力、富有灵性的光束，请给我一个启示。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [kʌmz] .
The **sun** **itself** **comes** **.**
这 太阳 本身 来 .

太阳升起。

[maɪ] [aɪ] , [ɑːn]['faɪər] , [lʊks] ['ɪntuː][ɪts] [soʊl] .
My **eye** **,** **on** **fire** **,** **looks** **into** **its** **soul** **.**
我的 眼睛 , 在 火 , 看起来 进入 它是 灵魂 .

我的眼睛，燃烧着，直视着它的灵魂。

[oʊ] , [sʌn] , [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

O	,	sun	,	what	art	thou	?
哦	,	太阳	,	什么	艺术	你	?

太阳啊，你是什么?

['wəːʃipt] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][gɑːd] , [baɪ][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['gɪvər] .

Worshiped	by	some	as	God	,	by	all	as	a	great	life	giver	.
崇拜	经过	一些	作为	上帝	,	经过	全部	作为	一个	伟大的	生活	赠予者	.

有些人视他为神，所有人都视他为伟大的生命赐予者。

['eɪdʒɪz][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] [wɪl] [juː; jʊ][roʊl] , [ʌn'gaɪdɪd] [baɪ][mæn] .

Ages	past	and	future	will	you	roll	,	unguided	by	man	.
年龄	过去的	和	未来	将要	你	卷	,	缺乏指导	经过	男人	.

你将穿越过去和未来，不受人类的引导。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [soʊ][hɑːt][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['pɑːrtli] [wɔːmd] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ]['stætʃuː]

I	am	now	so	hot	I	wonder	if	I	have	partly	warmed	the	inside	of	my	statue
我	是	现在	所以	热的	我	想知道	如果	我	有	部分	温暖	这	里面	的	我的	雕像

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

我现在感觉好热，我都怀疑是不是把我雕像的内部都烤热了。

([soʊ] ['hoʊlli] [bɪ'nʌmd] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['ɜːθs]

(	so	wholly	benumbed	I	became	at	the	knowledge	of	passing	below	the	earth's
(所以	完全	麻木	我	成为	在	这	知识	的	通过	以下	这	地球的

['sentər] ,

center	,
中心	,

（一想到要穿过地心，我就感到彻底麻木了，）

[ˌɪn'saɪd] [laɪt] — ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ɑːrk] [ə'gen] — [ðæt] [maɪ]['mɑːrb(ə)l] [steɪt]

inside	light	—	losing	all	shadow	of	hope	of	seeing	Arc	again	—	that	my	marble	state
里面	光	—	输	全部	阴影	的	希望	的	看到	弧	再次	—	那	我的	大理石	状态

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['mɑːb(ə)laɪz]) .

was	more	than	ever	marbleized	)	.
曾是	更多的	比	曾经	大理石纹	)	.

在光芒之中——彻底失去了再次见到阿尔克的希望——我的大理石状态比以往任何时候都更加大理石化了)。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [hoʊm] , [tuː; tə] [nuː] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][pæst]

Now	that	I	am	treated	,	in	lieu	of	home	,	to	new	explanations	of	past
现在	那	我	是	治疗	,	在	代替	的	家	,	到	新的	解释	的	过去的

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ,

astronomical	phenomena	,
天文	现象	,

现在，我虽然身处异乡，却能听到对过去天文现象的新解释，

[ɪz][sʌm; səm] ['rekəmpens] [tuː; tə][maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [maɪnd] .

is	some	recompense	to	my	constitutionally	enthusiastic	mind	.
是	一些	补偿	到	我的	合宪地	热情的	头脑	.

这算是对我天生热情洋溢的心灵的一种补偿吧。

['hoʊldɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['iːkwəli] [strɔːŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tel] [ðɪs] [nuː] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Holding	down	an	equally	strong	impulse	to	desire	to	tell	this	new	acquisition	,
保持	向下	一个	同样地	强的	冲动	到	欲望	到	告诉	这	新的	获得	,

强压住想要告诉大家这个新发现的强烈冲动，

[aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'foʊld][tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə][wɔːrm][ˌem 'iː] ['ʌndər] [maɪ]['mɑːrb(ə)l] [ʃiːld] .

I	let	it	unfold	to	myself	to	warm	me	under	my	marble	shield	.
我	让	它	展开	到	我	到	温暖的	我	在下面	我的	大理石	盾	.

我任由它在我眼前展开，在我的大理石盾牌下温暖着我。

[wʌt] ['fɑːloʊz] [fæst] ?

What	**follows**	**fast**	**?**
什么	跟随	快速地	?

接下来快速出现的是什么?

['vɪʒ(ə)n][ə'pɑːn]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [maɪ] [ɪn'tɪriər] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [ʌn'tɪl] [maɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz]['oʊnli] [koʊld] .

Vision	**upon**	**vision**	**is**	**enlarging**	**my**	**interior**	**sense**	**of**	**human**	**life**	**,**	**until**	**my**	**outside**	**is**	**only**	**cold**	**.**
想象	之上	想象	是	扩大	我的	内部的	感觉	的	人类	生活	,	直到	我的	外部	是	仅有的	寒冷的	.

一个个景象不断扩大着我对人类生活的内在感知，直到我的外表只剩下冰冷。

[maɪ] [hoʊl] ['ɪnər] [ɪz] ['siːðɪŋ] [ɪn]['ɑːrdər] [ʌn'tɪl] [maɪ] [aɪz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['stætʃuː] [θrɔːl] .

My	**whole**	**inner**	**is**	**seething**	**in**	**ardor**	**until**	**my**	**eyes**	**break**	**through**	**the**	**statue**	**thrall**	**.**
我的	所有的	内	是	沸腾	在	热情	直到	我的	眼睛	休息	通过	这	雕像	奴隶	.

我的内心充满了热情，直到我的双眼挣脱了雕像的束缚。

[tuː] ['heɪsti] — [ðə; ði] [laɪt] [blaɪndz][ˌem 'iː] .

Too	**hasty**	**—**	**the**	**light**	**blinds**	**me**	**.**
也	仓促	—	这	光	百叶窗	我	.

太着急了——灯光刺得我睁不开眼。

[aɪ] [kloʊz] [ðem; ðəm] [ɪm'peɪʃntli] ; ['oʊpən] ['sloʊli] .

I	**close**	**them**	**impatiently**	**;**	**open**	**slowly**	**.**
我	关闭	他们	不耐烦地	;	打开	缓慢地	.

我不耐烦地关上它们；慢慢地打开。

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [læmp] ?

Is	**the**	**sun**	**a**	**China**	**lamp**	**?**
是	这	太阳	一个	中国	灯	?

太阳是盏中国灯吗?

[oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪ'lektrɪk] [ɑːrk] [laɪt] .

O	**,**	**no**	**,**	**no**	**;**	**but**	**an**	**American**	**electric**	**arc**	**light**	**.**
哦	,	不	,	不	;	但	一个	美国人	电的	弧	光	.

哦，不，不；但这是一盏美国产的电弧灯。

[aɪ] [hə'rɑː] [ʌnrɪst'reɪnədlɪ] !

I	**hurrah**	**unrestrainedly**	**!**
我	欢呼	不受约束地	!

我放声欢呼!

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dæns] [ɪts] [geɪ] [p'lænɪts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sɪts][ænd; ənd] [biːmz] ['wɔːrmli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['ætləs] ['gɑːrnɪtʃər] — [ə; eɪ] [raʊnd] ['krɪst(ə)l] - [gloʊbd] [læmp] .

Around	**it**	**dance**	**its**	**gay**	**planets**	**as**	**it**	**sits**	**and**	**beams**	**warmly**	**upon**	**their**	**atlas**	**garniture**	**—**	**a**	**round**	**crystal**	**-**	**globed**	**lamp**	**.**
大约	它	舞蹈	它是	同性恋	行星	作为	它	坐着	和	光束	热情地	之上	他们的	图集	装饰摆设	—	一个	圆形的	水晶	-	球形	灯	.

它周围是欢快的行星，它静静地坐着，温暖地照耀着它们的星图装饰——一个圆形的水晶球灯。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] .

I	**see**	**a**	**marking**	**on**	**the**	**disc**	**.**
我	看	一个	标记	在	这	光盘	.

我看到光盘上有标记。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [wɪ'ðɪn] ?

Does	**it**	**designate**	**a**	**disturbance**	**within**	**?**
做	它	指定	一个	干扰	之内	?

它是否表明内部存在某种干扰?

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] .

It	grows	and	changes	.
它	生长	和	变化	.

它会生长变化。

[wʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'strɑːnəmər] [wɜːr; wər] [hɪr] .

Would	that	some	astronomer	were	here	.
会	那	一些	天文学家	是	这里	.

要是能有位天文学家在场就好了。

[ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɪt] [ɪz] ['stedi] [ɪn] [ɪts] ['moʊʃ(ə)n] ,

The	globe	in	which	I	sit	is	steady	in	its	motion	,
这	地球	在	哪个	我	坐	是	稳定的	在	它是	运动	,

我所处的地球仪静止不动。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔːft] .

but	the	marking	on	the	sun	changes	oft	.
但	这	标记	在	这	太阳	变化	经常	.

但太阳上的标记经常变化。

[aɪ] [lʊk] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fleɪm] [tuː; tə] [siː] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [saɪd] [mɔːr] [koʊl] [ænd; ənd]

I	look	up	toward	the	earth	flame	to	see	coming	from	its	side	more	coals	and
我	看	向上	朝向	这	地球	火焰	到	看	未来	从	它是	边	更多的	煤炭	和

[smoʊk] ;

smoke	;
抽烟	;

我抬头望向大地之火，看到从它的侧面冒出更多的煤炭和烟雾；

['ɔːlsoʊ] [soʊ] [fɑːr] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [klɪr] [ɪts] [bleɪz] ['seɪfli] , [ɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæs] — [jes] ,

also	so	far	one	side	as	to	clear	its	blaze	safely	,	is	a	huge	mass	—	yes	,
还	所以	远的	一	边	作为	到	清除	它是	火焰	安全	,	是	一个	巨大的	大量的	—	是的	,

到目前为止，为了安全地清除火焰，其中一方也是一个巨大的群体——是的，

[aɪs] — ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .

ice	—	coming	swiftly	directly	over	me	.
冰	—	未来	迅速地	直接地	超过	我	.

冰——迅速地从我头顶袭来。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðɪs] [hɑːrd] ['wɪntər] ,

Having	collected	all	this	hard	winter	,
拥有	集	全部	这	难的	冬天	,

经历了整个严冬的种种考验，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ɑːrk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər] [maɪ]

it	has	rolled	over	the	edge	of	Arc	to	complete	my	destruction	for	my
它	有	滚动	超过	这	边缘	的	弧	到	完全的	我的	破坏	为了	我的

['derɪŋ] [tə'merəti] .

daring	temerity	.
大胆	鲁莽	.

它翻越了阿克边缘，彻底毁灭了我，惩罚我的鲁莽无畏。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [aɪ] [lʊk] ['daʊnwərd] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [spɑːt] .

Resolving	to	retain	consciousness	,	I	look	downward	at	the	sun	spot	.
解决	到	保持	意识	,	我	看	向下	在	这	太阳	点	.

我决心保持清醒，低头看向太阳黑子。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ; [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [aɪs] - [mæs] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

It	has	changed	;	is	changing	,	as	does	the	ice	-	mass	above	me	.
它	有	已更改	;	是	变化	,	作为	做	这	冰	-	大量的	多于	我	.

它已经改变；正在改变，就像我头顶上的冰体一样。

[kæn; kən] [ðæt] [mæs] , [ɪn] [ɪ'klɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] , [bi:; bi][ðə; ði][spɑ:t] ?

Can	that	mass	,	in	eclipse	from	the	light	above	,	be	the	spot	?
能	那	大量的	,	在	蚀	从	这	光	多于	,	是	这	点	?

从上方光线照射不到的那个物体，会不会就是那个黑子?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [straɪk] [ˌju: 'es] .

I	believe	it	is	,	and	that	it	will	now	strike	us	.
我	相信	它	是	,	和	那	它	将要	现在	罢工	我们	.

我相信确实如此，而且它现在就要袭击我们了。

['hɪtɪŋ] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] , [aɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [spɪnz] [ðə; ði] [gloʊb] [ɔ:f] ['ɪntu:] [speɪs] ,

Hitting	only	on	the	edge	of	our	anchor	,	ice	,	it	spins	the	globe	off	into	space	,
击中	仅有的	在	这	边缘	的	我们的	锚	,	冰	,	它	旋转	这	地球	离开	进入	空间	,

它只撞击到我们锚点（冰）的边缘，就把地球旋转着抛向太空。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['veɪpər] [spaʊts] [əd'hɪrɪŋ] .

over	and	over	,	vapor	spouts	adhering	.
超过	和	超过	,	汽	喷嘴	粘附	.

蒸汽反复喷溅并附着在表面。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es][ə; eɪ][slɪm] ['steɪʃəneri] ['ɑ:bdʒekt] .

But	I	have	seen	behind	us	a	slim	stationary	object	.
但	我	有	已见	在后面	我们	一个	苗条的	静止的	目的	.

但我看到我们身后有一个细长的静止物体。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

Is	it	?
是	它	?

是吗?

[oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fleɪm] ?

Oh	,	is	it	a	fixture	to	hold	the	earth	flame	?
哦	,	是	它	一个	固定装置	到	抓住	这	地球	火焰	?

哦，这是用来盛放地球之火的装置吗?

[rɪ'li:vd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hevi] [aɪs][wi:; wi] ['grævɪteɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ([æz; əz][ðə; ði][aɪs] - [mæs] [i'væpəreɪts]

Relieved	of	our	heavy	ice	we	gravitate	to	it	(	as	the	ice	-	mass	evaporates
松了口气	的	我们的	重的	冰	我们	引力	到	它	(	作为	这	冰	-	大量的	蒸发

,

,

,

卸下身上沉重的冰层后，我们向它靠拢（随着冰层蒸发，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'rɔ:rə] ['prɪzəmz] .

filling	the	interior	with	Aurora	prisms	.
填充	这	内部的	和	极光	棱镜	.

用极光棱镜填充内部空间。

[ði:z] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æt; ət][bəuθ] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [zoʊn] ['aʊtlet] , [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv]

These	escaping	at	both	northern	and	southern	zone	outlet	,	are	certain	proof	of
这些	逃脱	在	两个都	北方	和	南部	区	出路	,	是	肯定	证明	的

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fə'nɑ:mɪnə]) .

the	attending	phenomena	)	.
这	参加	现象	)	.

这些从北部和南部区域出口逸出的物质，确凿地证明了相关现象的存在)。

['slaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi] [kɜ:rv] [tɔ:rd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp]

Sliding	along	its	length	we	curve	toward	the	side	of	the	earth	which	I	shall	hope
滑动	沿着	它是	长度	我们	曲线	朝向	这	边	的	这	地球	哪个	我	将	希望

[su:n] [tu:; tə] [si:] .

soon	to	see	.
很快	到	看	.

沿着它的长度滑行，我们弯曲着朝着地球的一侧前进，我希望很快就能看到那一侧。

['kʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] [fɑːr] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] , [naʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Coming	at	last	far	away	,	like	a	cloud	,	now	to	it	,
未来	在	最后的	远的	离开	,	喜欢	一个	云	,	现在	到	它	,

终于从遥远的地方飘来，像一朵云，现在到了那里。

[wiː; wi] [dɪp] [daʊn] ([ɔːr] [ðə; ði] [rɑːd] ['fɪkstʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [slaɪd] ,

we	dip	down	(	or	the	rod	fixture	on	which	we	slide	,
我们	蘸	向下	(	或者	这	杆	固定装置	在	哪个	我们	滑动	,

我们向下移动（或者我们滑动的杆状装置，

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['ɪnər] [ɪ'lektrɪk] [loʊd] [druː] [ˌjuː 'es]) .

as	though	some	inner	electric	lode	drew	us	)	.
作为	尽管	一些	内	电的	矿脉	画	我们	)	.

仿佛有某种内在的电流吸引着我们)。

[ðɪs] [kwaɪt] [mɪ'stɪriəs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn'geɪdʒz] [maɪ] ['stʌdi] [æz; əz] [wiː; wi] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] -

This	quite	mysterious	direction	engages	my	study	as	we	pass	under	the	earth	-
这	相当	神秘	方向	参与	我的	学习	作为	我们	经过	在下面	这	地球	-

[krʌst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ,

crust	,	as	it	,
地壳	,	作为	它	,

这个颇为神秘的方向吸引了我的研究，因为我们正穿过地壳下方，正如它.....

['tʃaɪnə] - ['læntərn] [træns'pærənt] [laɪk] , ['kɜːvz] [baɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪm] .

China	-	lantern	transparent	like	,	curves	by	above	us	as	if	in	a	rim	.
中国	-	灯笼	透明的	喜欢	,	曲线	经过	多于	我们	作为	如果	在	一个	轮缘	.

像中国灯笼一样透明，在我们头顶上方弯曲，如同一个边缘。

[aɪ] ['stʌdi] ; [waɪ] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [rɑːd] !

I	study	;	why	the	crust	of	the	earth	turns	round	and	round	,	and	not	the	rod	!
我	学习	;	为什么	这	地壳	的	这	地球	转弯	圆形的	和	圆形的	,	和	不是	这	杆	!

我研究的是：为什么地壳在转动，而地心引力杆却不转动！

['ʃʊrli] [noʊ] ['ɜːrθli] ['læntərn] [ɪz] [soʊ] [ɪ'læbərətli] [kən'strʌktɪd] .

Surely	no	earthly	lantern	is	so	elaborately	constructed	.
一定	不	尘世的	灯笼	是	所以	精心	建造	.

世间绝无如此精巧的灯笼。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdi] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd] .

Engaged	in	study	I	find	myself	outside	.
已订婚的	在	学习	我	寻找	我	外部	.

埋头学习时，我发现自己身处户外。

[ðə; ði] [rɑːd] [ɜ'aɪzɪz] [naʊ] [ɪn] [haɪt] [ʌv; əv] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	rod	arises	now	in	height	of	location	and	branches	to	each	side	of	the
这	杆	出现	现在	在	高度	的	地点	和	分支	到	每个	边	的	这

[krʌst] - [rɪm] ,

crust	-	rim	,
地壳	-	轮缘	,

该杆状物现在位于地壳边缘的高处，并向两侧分支，

[fɔːrk] [laɪk] .

fork	like	.
叉	喜欢	.

像叉子一样。

[ɪk'stendɪŋ] , [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] , [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .

Extending	,	we	go	out	,	out	toward	the	sun	.
扩展	,	我们	去	出去	,	出去	朝向	这	太阳	.

我们向外延伸，向着太阳走去。

[æz; əz][wi:; wi] ['laɪtli] [baʊnd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [saɪd][ænd; ənd][ə'baʊt] ,

As	we	lightly	bound	hither	and	thither	,	side	and	about	,
作为	我们	轻轻	边界	这里	和	那里	,	边	和	关于	,

我们轻轻地四处游荡，左右摇摆，

[aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] [ə'merɪkə] .

I	catch	a	backward	glance	of	the	continent	America	.
我	抓住	一个	落后	瞥一眼	的	这	大陆	美国	.

我回头瞥了一眼美洲大陆。

[terz] [fɪl] [maɪ] [aɪz] .

Tears	fill	my	eyes	.
眼泪	充满	我的	眼睛	.

泪水盈满了我的眼眶。

[æz; əz][aɪ] [pres] [ðem; ðəm][aʊt][aɪ] [si:] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɪf] [ɑ:n][ðə; ði][rɑ:d] , ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [wɪdθ; wɪtθ] .

As	I	press	them	out	I	see	approaching	a	white	cliff	on	the	rod	,	covering	its	width	.
作为	我	按	他们	出去	我	看	接近	一个	白色的	悬崖	在	这	杆	,	覆盖	它是	宽度	.

当我把它们推出去时，我看到杆子上出现了一道白色的悬崖，覆盖了杆子的宽度。

[ðɪs] [saɪd][ɑ:r; ər] ['kraʊdɪŋ] [ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv]['taɪni]['pi:p(ə)l] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['boʊldər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] .

This	side	are	crowding	a	swarm	of	tiny	people	absorbed	in	dislodging	a	huge	boulder	of	which	the	ground	is	covered	.
这	边	是	拥挤	一个	蜂群	的	微小的	人们	吸收	在	移位	一个	巨大的	巨石	的	哪个	这	地面	是	涵盖	.

这边挤满了一群小人，他们正忙着搬动一块覆盖着地面的巨石。

['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['semi] - [træns'pærənt]['veɪpər] [ðæt] [floʊts] [ænd; ənd] ['densəfaɪ] , [kə'lektɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

Clinging	about	them	is	a	semi	-	transparent	vapor	that	floats	and	densifies	,	collecting	over	their	heads	.
依恋	关于	他们	是	一个	半	-	透明的	汽	那	浮标	和	致密化	,	收集	超过	他们的	头部	.

他们周围笼罩着一层半透明的蒸汽，这蒸汽漂浮着、逐渐浓稠，聚集在他们的头顶上。

[ðeɪ] [dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [wɜ:rl] ['oʊvər]['hɑ:rləkwɪn] [laɪk] [ænd; ənd] [dɪ'send] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'gen] [ðə; ði] ['boʊldər] .

They	jump	into	the	air	,	whirl	over	harlequin	like	and	descend	to	push	again	the	boulder	.
他们	跳	进入	这	空气	,	旋转	超过	小丑	喜欢	和	下降	到	推	再次	这	巨石	.

它们跃入空中，像小丑一样旋转，然后落下再次推动巨石。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [er] .

No	sign	of	vegetation	;	there	must	be	no	air	.
不	符号	的	植被	;	那里	必须	是	不	空气	.

没有植被的踪迹；一定是没有空气。

[kæn; kən][ðə; ði]['veɪpər][bi:; bi][ðer; ðər] [breθ] ?

Can	the	vapor	be	their	breath	?
能	这	汽	是	他们的	气息	?

那蒸汽会不会是他们的呼吸?

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [floʊt] [ə'weɪ] ?

Why	does	it	not	float	away	?
为什么	做	它	不是	漂浮	离开	?

为什么它不会漂走?

[ɪn][ðə; ði][gloʊb][aɪ][hæv; həv] [tjʊb] [tuː; tə][maɪ][noʊz] [ðæt] [sə'plaɪ] [maɪ] [breθ] .

In	the	globe	I	have	tubes	to	my	nose	that	supply	my	breath	.
在	这	地球	我	有	管子	到	我的	鼻子	那	供应	我的	气息	.

在这个地球仪里，我的鼻子上有管子，用来输送我的呼吸空气。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ([aɪ] [pɪntʃ] [maɪ'self]) ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ?

The	little	fairies	,	are	they	(	I	pinch	myself	)	getting	into	mischief	?
这	小的	仙女	,	是	他们	(	我	捏	我	)	获得	进入	恶作剧	?

这些小仙女们，她们（我掐了自己一下）是不是在捣蛋?

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪks] [piːs] [baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ʃɑːrp] ['pɪntʃɪz] .

An	adult	makes	peace	by	administering	sharp	pinches	.
一个	成人	制作	和平	经过	管理	锋利的	捏	.

成年人通过用力掐人来求和。

[æz; əz][wʌn] [muːvz] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə] [haʊl] , [aɪ][duː] [tuː] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ;

As	one	moves	its	mouth	to	howl	,	I	do	too	,	but	cannot	make	a	sound	;
作为	一	移动	它是	嘴	到	嗥	,	我	做	也	,	但	不能	制作	一个	声音	;

当一只狼张开嘴准备嚎叫时，我也跟着张嘴，但却发不出声音;

['niːðər] [dʌz] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [kraɪz] [wɪ'ðaʊt] .

neither	does	the	child	who	cries	without	.
两者都不	做	这	孩子	WHO	哭泣	没有	.

哭闹的孩子也一样。

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

I	see	the	reason	.
我	看	这	原因	.

我明白了原因。

[ə; eɪ] [θɪn] ['fɪlmi] [gɔːz] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['veɪpər] [breθ] .

A	thin	filmy	gauze	surrounds	it	confining	the	vapor	breath	.
一个	薄的	电影	纱布	周围环境	它	限制	这	汽	气息	.

一层薄薄的纱布包裹着它，将蒸汽困在其中。

['oʊvər][goʊz][ðə; ði]['boʊldər] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] ['hɑːloʊ] .

Over	goes	the	boulder	lightly	as	if	hollow	.
超过	去	这	巨石	轻轻	作为	如果	空洞的	.

巨石轻轻地翻了过去，仿佛是空心的。

['luːzɪŋ] [ɪts][rɑːd][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][flaɪz] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] (['dæʃɪŋ] [ɑːn]

Losing	its	rod	gravitation	it	flies	off	toward	the	earth	and	disappears	(	dashing	on
输	它是	杆	引力	它	苍蝇	离开	朝向	这	地球	和	消失	(	帅气	在

[ɪts] ['sɜːrfɪs] — [æn; ən] ['eroʊˌlaɪt]) .

its	surface	—	an	aerolite	)	.
它是	表面	—	一个	陨石	)	.

失去杆状引力后，它飞向地球并消失（在地球表面疾驰——成为一颗陨石）。

[er] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə'nʌðər] [wiː; wi] ['entər] [ðer; ðər] [mɪdst] .

Ere	they	select	another	we	enter	their	midst	.
埃雷	他们	选择	其他	我们	进入	他们的	中间	.

在他们选出下一个目标之前，我们进入他们的中间。

[nɑːt] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] , [ðeɪ] [græsp][ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Not	seeing	us	within	,	they	grasp	the	globe	and	roll	it	over	.
不是	看到	我们	之内	,	他们	抓牢	这	地球	和	卷	它	超过	.

他们看不到我们，便抓住地球，把它翻来覆去地转动。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [də'briː] ['mɑːrɪŋ] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Seeing	a	debris	marring	its	shining	surface	they	pound	it	off	.
看到	一个	碎片	瑕疵	它是	灼灼	表面	他们	磅	它	离开	.

看到它闪亮的表面上有碎片，他们就把它敲掉。

[ðɪs] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [sə'vɑːnt] [swɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [pæn'dɔːrə] - [bɑːks] - [laɪk] ,

This	removed	from	the	fastening	Savant	swings	it	open	,	Pandora	-	box	-	like	,
这	已移除	从	这	紧固	萨凡特	摇摆	它	打开	,	潘多拉	-	盒子	-	喜欢	,

[æz; əz][ɔːf] [ðeɪ] [rʌʃ] .

as	off	they	rush	.
作为	离开	他们	匆忙	.

萨凡特解开了扣子，像打开潘多拉魔盒一样把它打开了，他们就冲了出去。

['waɪndɪŋ] ['kerfəli] [hɪz; ɪz] [breθ] [tjʊb] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [sə'vɑːnt] [teɪks] [tuːlz] , [sə'luːʃənz] ,

Winding	carefully	his	breath	tubes	about	him	,	Savant	takes	tools	,	solutions	,
绕线	小心	他的	气息	管子	关于	他	,	萨凡特	需要	工具	,	解决方案	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

萨凡特小心翼翼地将呼吸管缠绕在身上，然后拿起工具、溶液等物品。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt] ['kerfəli] [ɪn'spekts] [ðə; ði] ['boʊldərz] ['sɜːrfɪs] .

and	stepping	out	carefully	inspects	the	boulder's	surface	.
和	步进	出去	小心	检查	这	巨石的	表面	.

然后小心翼翼地走出来，仔细检查巨石的表面。

([ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði][rɑːd] ?)

(	Are	they	the	dust	on	the	rod	?	)
(	是	他们	这	灰尘	在	这	杆	?	)

（它们是杆子上的灰尘吗？）

[sə'lɛktɪŋ] [wʌn][hiː; hi] ['kwɪkli] [wɜːrks] .

Selecting	one	he	quickly	works	.
选择	一	他	迅速地	作品	.

他迅速选定一个并开始工作。

[ɪn'dents] [ænd; ənd] ['ekskəˌveɪts] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['kævəti] , [dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [blæk] ['daɪmənd]

Indents	and	excavates	a	large	round	cavity	,	disclosing	a	glittering	black	diamond
缩进	和	挖掘	一个	大的	圆形的	空腔	,	披露	一个	闪闪发光	黑色的	钻石

[ɪn'tɪrɪər] ,

interior	,
内部的	,

凹陷并挖出一个大的圆形空腔，露出闪闪发光的黑色钻石内壁。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrks] .

disappearing	inside	as	he	works	.
消失	里面	作为	他	作品	.

他工作时仿佛消失在了里面。

[aɪ] , ['kjʊriəsli] [stɪr] [ðə; ði] [gloʊb] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

I	,	curiously	steer	the	globe	to	the	entrance	.
我	,	奇怪的是	转向	这	地球	到	这	入口	.

我好奇地将地球仪转向入口。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [smuːð] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [blɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

The	inside	smooth	he	places	a	block	in	the	center	,
这	里面	光滑的	他	地方	一个	堵塞	在	这	中心	,

他在光滑的内侧中心放置了一块积木，

['ɑːbviəs] [æz; əz] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [gloʊb] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪr] [tuː; tə][ænd; ənd][stɑːp][ɑːn] ,

obvious	as	rest	to	the	globe	which	I	steer	to	and	stop	on	,
明显的	作为	休息	到	这	地球	哪个	我	转向	到	和	停止	在	,

显而易见，就像我驶向并停留的地球其他部分一样，

['siːɪŋ] [maɪ'self][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [saɪdz] .

seeing	myself	an	equal	distance	from	the	interior	sides	.
看到	我	一个	平等的	距离	从	这	内部的	侧面	.

我看到自己与内侧两侧的距离相等。

['sætɪsfaɪd] , [hi:; hi] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lætər] ,

Satisfied	**,**	**he**	**proceeds**	**to**	**throw**	**a**	**solution**	**over**	**the**	**latter**	**,**
使满意	,	他	收益	到	扔	一个	解决方案	超过	这	后者	,

他满意地将一种溶液扔给了后者。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔ:r] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gloʊb] - [dɪsk] , ['kæm(ə)rə] - [laɪk] .

which	**brings**	**out**	**a**	**picture**	**or**	**reflection**	**from**	**the**	**globe**	**-**	**disc**	**,**	**camera**	**-**	**like**	**.**
哪个	带来	出去	一个	图片	或者	反射	从	这	地球	-	光盘	,	相机	-	喜欢	.

它像相机一样，从地球仪圆盘上呈现出图像或倒影。

[ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?

Is	**the**	**picture**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**earth**	**?**
是	这	图片	这	内部的	的	这	地球	?

这幅图是地球内部吗?

[aɪ] [skæn] [ˌaɪ 'ti:] ['kjʊriəsli] .

I	**scan**	**it**	**curiously**	**.**
我	扫描	它	奇怪的是	.

我好奇地扫了一眼。

['æftər] [ðə; ði] [aɪs] ['bɔ:rdər] ([ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl]) [lænd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['oʊnli] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ə; eɪ]

After	**the**	**ice**	**border**	**(**	**around**	**the**	**north**	**pole**	**)**	**land**	**with**	**one**	**only**	**vegetation**	**,**	**a**
后	这	冰	边界	(	大约	这	北	极	)	土地	和	一	仅有的	植被	,	一个

[waɪt] ['kæktəs] .

white	**cactus**	**.**
白色的	仙人掌	.

越过冰缘（北极附近）后，陆地上只有一种植物，那就是白色的仙人掌。

[waɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['blækənd] [spɑ:ts] .

White	**is**	**the**	**color**	**of**	**the**	**whole**	**inside**	**except**	**some**	**blackened**	**spots**	**.**
白色的	是	这	颜色	的	这	所有的	里面	除了	一些	变黑	地点	.

除了少数黑色斑点外，内部其余部分均为白色。

[ðə; ði] ['kæktəs] [skɪn] [ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'pɪr] ,

The	**cactus**	**skin**	**is**	**clothing**	**of**	**a**	**people**	**who**	**appear**	**,**
这	仙人掌	皮肤	是	衣服	的	一个	人们	WHO	出现	,

仙人掌皮是某些人的衣着，

[hu:] [i:t] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ðə; ði] [θɔ:rnz] ['ɪntu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ʃɪps] [æz; əz] ['wɔ:tər] ,

who	**eat**	**the**	**pulp**	**and**	**work**	**the**	**thorns**	**into**	**houses**	**and**	**into**	**ships**	**as**	**water**	**,**
WHO	吃	这	纸浆	和	工作	这	荆棘	进入	房屋	和	进入	船舶	作为	水	,

他们吃果肉，用荆棘建造房屋，用荆棘造船，如同造水一般。

[fɜ:rst] ['ʃæloʊ] , [di:pər] [grəuz] ;

first	**shallow**	**,**	**deeper**	**grows**	**;**
第一的	浅的	,	更深	生长	;

先浅后深；

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntu:] ['fɔrts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæktaɪ] [brʌntʃ] ['groʊɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

and	**again**	**into**	**forts**	**upon**	**the**	**cacti**	**brunches**	**growing**	**up**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
和	再次	进入	堡垒	之上	这	仙人掌	早午餐	生长	向上	出去	的	这	水	,

然后又在从水中生长出来的仙人掌枝条上建造堡垒，

[θɔ:rn] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [si:] ['mɒnstəz] .

thorn	**protected**	**from**	**sea**	**monsters**	**.**
刺	受保护	从	海	怪物	.

荆棘保护它免受海怪的侵害。

[ðen] [ði:z] [læst] [reɪndʒ] [ə'loʊn] .

Then	**these**	**last**	**range**	**alone**	**.**
然后	这些	最后的	范围	独自的	.

然后是最后这一系列。

[ə; eɪ] [greɪt] [blɜːr] [wer] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [laɪt] , [mɔːr] [siː] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['loʊvər] [hæf] .

A	great	blur	where	we	passed	the	light	,	more	sea	includes	the	lower	half	.
一个	伟大的	模糊	在哪里	我们	通过了	这	光	,	更多的	海	包括	这	降低	一半	.

我们经过的地方一片模糊，灯光照射的地方，下半部分是更多的大海。

[aɪ] [ɪk'skleɪm] [tuː; tə] [maɪ'self] [ɪn] ['bɪtər] [muːd] , [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] !

I	exclaim	to	myself	in	bitter	mood	,	is	this	all	!
我	惊叹	到	我	在	苦的	情绪	,	是	这	全部	!

我苦涩地自言自语道：难道就只有这些吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] .

I	am	quite	disenchanted	.
我	是	相当	失望的	.

我感到非常失望。

[ɪz] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ɜːrθ] [mæn] ?

Is	this	our	brother	earth	man	?
是	这	我们的	兄弟	地球	男人	?

这是我们的地球兄弟吗?

[soʊ] [flæt] ; [mɔːr] [waɪd] [ðæn; ðən] [tɔːl] , [huː] ['kænɑːt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

So	flat	;	more	wide	than	tall	,	who	cannot	lift	his	feet	on	account	of	his
所以	平坦的	;	更多的	宽的	比	高的	,	WHO	不能	举起	他的	脚	在	帐户	的	他的

[sen'trɪfjəg(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ;

centrifugal	location	;
离心	地点	;

如此扁平；宽大于高，由于其离心位置，无法抬起双脚；

[θɔːrn] ['ɑːrtɪsts] ; ['skjuːərɪŋ] [her] , [ʌm'brelə] [laɪk] .

thorn	artists	;	skewering	hair	,	umbrella	like	.
刺	艺术家	;	刺穿	头发	,	伞	喜欢	.

荆棘艺术家；刺穿头发，像雨伞一样。

['nestɪŋ] [ɑːn] [triːz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['dʒæks] ['biːnstɔːk] .

Nesting	on	trees	as	high	as	Jack's	beanstalk	.
嵌套	在	树木	作为	高的	作为	杰克的	豆茎	.

它们在像杰克的魔豆一样高的树上筑巢。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˌaʊt'saɪd] [drɔːz] [juː 'es] ['heɪstɪli] [ðer; ðər] .

A	shade	outside	draws	us	hastily	there	.
一个	阴影	外部	平局	我们	草草	那里	.

外面的阴凉处吸引我们匆匆走向那里。

[haʊ] [keɪm] [ðɪs] ['emərəld] [lɔːn] [wɪð; wɪθ] ['ruːbi] ['roʊziz] , ['sæfaɪər] ['liliz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒem] [rɑːk]

How	came	this	emerald	lawn	with	ruby	roses	,	sapphire	lilies	,	made	of	the	gem	rock
如何	来了	这	翠	草地	和	红宝石	玫瑰	,	蓝宝石	百合花	,	制成	的	这	宝石	岩石

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

centers	.
中心	.

这片翠绿的草坪上点缀着红宝石玫瑰和蓝宝石百合，花蕊由宝石原石构成，它是如何形成的呢?

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ri'liːvz] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [dɪ'stɪŋktli] .

The	shade	increasing	relieves	my	eyes	to	see	distinctly	.
这	阴影	增加	缓解	我的	眼睛	到	看	明显地	.

阴影渐浓，我的眼睛感觉舒服多了，看得更清楚了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['taɪni] ['ɑːrtɪsts] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [dʌst] ['oʊvər] [ðəm'selvz]

As	the	tiny	artists	finish	their	work	by	sprinkling	the	sparkling	dust	over	themselves
作为	这	微小的	艺术家	结束	他们的	工作	经过	洒	这	闪闪发光	灰尘	超过	他们自己

[ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['rækɪt] .

and	resume	their	jubilee	racket	.
和	恢复	他们的	禧年	球拍	.

小艺术家们完成作品后，将闪闪发光的粉末洒在自己身上，然后继续他们的庆祝活动。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [get] [æn; ən] [ɑːd] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ɔːrd(ə)neri] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

Suddenly	**I**	**get**	**an**	**odd**	**sense**	**that**	**they**	**are**	**different**	**from**	**ordinary**	**human**	**beings**
突然	我	得到	一个	奇怪的	感觉	那	他们	是	不同的	从	普通的	人类	生物

.

:

.

我突然有一种奇怪的感觉，他们与普通人不同。

[greɪs] [ɪn] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] .

Grace	**in**	**every**	**motion**	**.**
优雅	在	每一个	运动	.

举手投足间尽显优雅。

[fer] ['floʊɪŋ] [her] ; [diːp] - [del] [greɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [pleɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['spiːʃiːz] .

Fair	**flowing**	**hair**	**;**	**deep**	**-**	**dell**	**gray**	**eyes**	**are**	**of**	**plain**	**human**	**being**	**species**	**.**
公平的	流动	头发	;	深的	-	戴尔	灰色的	眼睛	是	的	清楚的	人类	存在	物种	.

一头飘逸的金发；深邃的灰色眼睛，是典型的人类特征。

[stɪl] [aɪ] ['noʊtɪs] ['strɔːŋli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðər] [naʊ] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [kən'sʌlt] .

Still	**I**	**notice**	**strongly**	**a**	**difference**	**as**	**they**	**gather**	**now**	**and**	**hurriedly**	**consult**	**.**
仍然	我	注意	强烈	一个	不同之处	作为	他们	收集	现在	和	匆匆	咨询	.

但我仍然强烈地感觉到，他们现在聚集在一起匆忙商议，这与以往大不相同。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] .

Children	**and**	**adults**	**.**
孩子们	和	成年人	.

儿童和成人。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl] ['mʌðərz] [ɔːr] ['fɑːðəz] ?

Are	**the**	**latter**	**all**	**mothers**	**or**	**fathers**	**?**
是	这	后者	全部	母亲们	或者	父亲们	?

后者都是母亲还是父亲?

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

I	**cannot**	**tell**	**.**
我	不能	告诉	.

我无法判断。

[bɪ'fɔːr] [sə'luːʃ(ə)n] [dɔːnz] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [kloʊz] ['oʊvər] .

Before	**solution**	**dawns**	**I**	**look**	**up**	**and**	**find**	**the**	**moon**	**is**	**approaching**	**close**	**over**	**.**
前	解决方案	黎明	我	看	向上	和	寻找	这	月亮	是	接近	关闭	超过	.

还没等我找到解决办法，我抬头一看，发现月亮正缓缓升起。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wens] [ðə; ði] [juˈniːk] [maɪts] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] ?

Is	**it**	**whence**	**the**	**unique**	**mites**	**have**	**their**	**origin**	**?**
是	它	何处	这	独特的	螨虫	有	他们的	起源	?

这些独特的螨虫究竟起源于哪里?

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [gloʊb] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːrnz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Still	**in**	**the**	**globe**	**,**	**my**	**attention**	**turns**	**wholly**	**to**	**it**	**,**
仍然	在	这	地球	,	我的	注意力	转弯	完全	到	它	,

虽然仍身处地球，但我的注意力却完全转向了它。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gloʊb] - [lɛns] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

for	**the**	**globe**	**-**	**lense**	**shows**	**it**	**distinctly**	**enough**	**to**	**read**	**its**	**surface**	**.**
为了	这	地球	-	镜头	演出	它	明显地	足够的	到	读	它是	表面	.

因为球形透镜能清晰地显示它的表面，足以辨认它的形状。

[ɪts] ['maʊntnz] , ['væliz] , [ænd; ənd] — [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['hjuːmən] ['sɪtiz] [groʊ] [ə'pɑːn] [maɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

Its	**mountains**	**,**	**valleys**	**,**	**and**	**—**	**yes**	**,**	**certainly**	**,**	**human**	**cities**	**grow**	**upon**	**my**	**vision**	**.**
它是	山脉	,	山谷	,	和	—	是的	,	当然	,	人类	城市	生长	之上	我的	想象	.

我的视野中展现出它的山脉、山谷，当然还有人类的城市。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [aɪ] [fər'get] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'pɜːrtənəns] [ɔːr] [ə'tætʃmənt] ['fɪkstʃɚz] ,

So	interested	am	I	,	I	forget	to	look	for	appurtenances	or	attachment	fixtures	,
所以	感兴趣的	是	我	,	我	忘记	到	看	为了	附属物	或者	依恋	固定装置	,

我太感兴趣了，以至于忘记查看附属装置或连接件。

[ɪn][maɪ] [nuː] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

in	my	new	custom	of	practical	demonstration	.
在	我的	新的	风俗	的	实际的	示范	.

我的新习惯是进行实际演示。

[æz; əz][aɪ][get][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][loʊ'kæləti]

As	I	get	an	important	discovery	of	inventive	construction	in	a	certain	locality
作为	我	得到	一个	重要的	发现	的	富有创造力的	建造	在	一个	肯定	地点

[streɪt] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

straight	in	my	mind	,
直的	在	我的	头脑	,

当我脑海中立刻浮现出某个地方具有创新性的建筑结构的重要发现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [aʊt] , [æz; əz] [naʊ] , [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] , [aɪ] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['sentrəl] [laɪt]

it	is	almost	knocked	out	,	as	now	,	directly	over	,	I	perceive	a	central	light
它	是	几乎	敲门	出去	,	作为	现在	,	直接地	超过	,	我	感知	一个	中央	光

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sætəlaɪt] .

inside	the	satellite	.
里面	这	卫星	.

它几乎被击倒了，因为现在，正上方，我看到卫星内部有一道中心光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['teɪpər] - [kaɪnd][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'stɜːrbəns] .

It	is	a	taper	-	kind	and	in	disturbance	.
它	是	一个	锥形	-	种类	和	在	干扰	.

它呈锥形，且处于紊乱状态。

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['blæknəs] [drɑːps][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .

A	burst	of	blackness	drops	from	it	and	down	toward	me	.
一个	爆裂	的	黑	滴	从	它	和	向下	朝向	我	.

一团黑暗从那里倾泻而下，朝我袭来。

['kiːnli] [ə'lɑːrmd] , [ðə; ði][tɑːts][ɑːr; ər] [mɔːr] [soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ,

Keenly	alarmed	,	the	tots	are	more	so	,	as	they	,
敏锐地	惊慌	,	这	幼儿	是	更多的	所以	,	作为	他们	,

孩子们感到非常惊恐，尤其是当他们……

[rʌn] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][dɪg] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['boʊldər] [də'briː] .

run	and	fall	down	and	dig	faces	and	hands	beneath	the	boulder	debris	.
跑步	和	落下	向下	和	挖	面孔	和	双手	下面	这	巨石	碎片	.

奔跑、跌倒，然后把手和脸埋进巨石废墟下。

[æz; əz] ['tremblɪŋ] [ðʌs] [ðeɪ] [leɪ] , [aɪ][get] [ə'nʌðər] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [teɪks]

As	trembling	thus	they	lay	,	I	get	another	impress	of	them	which	suddenly	takes
作为	发抖	因此	他们	躺	,	我	得到	其他	令人印象深刻	的	他们	哪个	突然	需要

['defɪnət] [fɔːrm] .

definite	form	.
定	形式	.

他们就这样颤抖着躺着，我又对他们有了新的印象，这印象突然变得清晰起来。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz]['prez(ə)nt] .

The	solution	is	present	.
这	解决方案	是	展示	.

解决方案已经存在。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [bɪ'fɔːr] [mɪ'stɪriəs] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .

The	father	and	mother	,	before	mysterious	,	are	also	present	.
这	父亲	和	母亲	,	前	神秘	,	是	还	展示	.

神秘的父母也出现在了现场。

[wʌt] [ɪz] [kwaɪt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [wʌn] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

What	is	quite	astonishing	,	these	two	are	one	human	being	.
什么	是	相当	惊人	,	这些	二	是	一	人类	存在	.

令人惊奇的是，这两个人竟然是同一个人。

[ʌn'kæni] [sens] ['gɪvz] [wei] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] , [soʊ] ['mæskjəlɪn] ;

Uncanny	sense	gives	way	to	delight	at	the	vision	of	strength	and	dignity	,	so	masculine	;
不可思议	感觉	给予	方式	到	喜	在	这	想象	的	力量	和	尊严	,	所以	男性	;

不可思议的感觉让位于对力量和尊严的欣喜，如此阳刚；

[ɪn'hænst] [baɪ] [greɪs] [ænd; ənd] ['tendərnəs] , [soʊ] ['femənɪn] .

enhanced	by	grace	and	tenderness	,	so	feminine	.
增强型	经过	优雅	和	压痛	,	所以	女性	.

优雅温柔，极具女性魅力。

[aɪ] [fi:l] [tu:; tə] [klæp] [maɪ] [hændz] ,

I	feel	to	clap	my	hands	,
我	感觉	到	拍	我的	双手	,

我真想拍手，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ] [fæst] [aɪ] [lʊk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

but	the	inky	blackness	is	coming	down	so	fast	I	look	to	it	.
但	这	墨色	黑	是	未来	向下	所以	快速地	我	看	到	它	.

但是，那片漆黑降临得太快了，我忍不住抬头看去。

['weɪvərɪŋ] [waɪt] [spɑ:ts] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ; [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [klɪfs] [bɪ'loʊ] .

Wavering	white	spots	are	on	it	;	reflections	of	the	white	cliffs	below	.
摇摆不定	白色的	地点	是	在	它	;	反思	的	这	白色的	悬崖	以下	.

上面有摇曳的白色斑点；那是下方白色悬崖的倒影。

[ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:d] [ɑ:r; ər] [pleɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['kɑ:ntʊr] .

The	forks	of	the	rod	are	plain	and	take	on	a	familiar	contour	.
这	叉子	的	这	杆	是	清楚的	和	拿	在	一个	熟悉的	轮廓	.

鱼竿的叉形部分很普通，轮廓也比较常见。

['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .

Contour	of	the	Milky	Way	.
轮廓	的	这	乳白色	方式	.

银河系的轮廓。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑ:d] [ɑ:n] [naɪt] [skaɪ] ?

Is	that	a	mirage	of	this	rod	on	night	sky	?
是	那	一个	海市蜃楼	的	这	杆	在	夜晚	天空	?

那是夜空中这根杆子的幻影吗?

[ðə; ði] [klaʊd] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [felz] [sə'vɑ:nt] [tu:] , ['nɪrli] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [gloʊb] ,

The	cloud	falls	and	fells	Savant	too	,	nearly	breaking	the	globe	,
这	云	瀑布	和	费尔斯	萨凡特	也	,	几乎	打破	这	地球	,

云层坠落，萨凡特也随之倒下，几乎将地球仪击碎。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['splæʃiz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['nɪrəst] [waɪt] [klɪf] .

as	it	splashes	upon	the	nearest	white	cliff	.
作为	它	水花	之上	这	最近的	白色的	悬崖	.

水花溅落在最近的白色悬崖上。

[ðə; ði] [er] [naʊ] [kliəz] [ænd; ənd] [ku:lz] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪt] ['hwaɪtnz] , [i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['oʊdər] .

The	air	now	clears	and	cools	as	the	deposit	whitens	,	emitting	a	familiar	odor	.
这	空气	现在	清除	和	冷却	作为	这	订金	漂白剂	,	发射	一个	熟悉的	气味	.

随着沉积物变白，空气变得清新凉爽，并散发出一种熟悉的气味。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[wæks] [drɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ?
wax dropped out of the moon ?
蜡 掉落 出去 的 这 月亮 ?

月亮上掉下来的蜡?

[ðə; ði] [tɑ:ts] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [flai] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:zi] [roʊbz] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf'saɪd] [ænd; ənd] ['klæmbər] [ɪk'saɪtɪdli]
The tots arise and fly with gauzy robes to the cliffside and clamber excitedly
这 幼儿 出现 和 飞 和 薄纱 长袍 到 这 悬崖边 和 攀 兴奋地
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

孩子们起身，披着薄纱长袍，飞到悬崖边，兴奋地攀爬玩耍。

[sə'vɑ:nt] [ɝ'aɪzɪz] [ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] [gloʊb] , [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [stɪr] [ðæt] [wei] .
Savant arises and enters the globe , proceeding to steer that way .
萨凡特 出现 和 进入 这 地球 , 进行中 到 转向 那 方式 .

萨凡特出现并进入地球，继续朝着那个方向前进。

[æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] [teɪks] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ə'du:] [aɪ] [tɜ:rn] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
As the moon takes a smiling adieu I turn my attention again to it .
作为 这 月亮 需要 一个 微笑 再见 我 转动 我的 注意力 再次 到 它 .

当月亮微笑着向我告别时，我又把注意力转向了它。

[aɪ] [hʌnt] [sʌm; səm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [rɪm] ,
I hunt some before I find a faint line , far away attached to the earth - rim ,
我 打猎 一些 前 我 寻找 一个 头晕的 线 , 远的 离开 随附的 到 这 地球 - 轮缘 ,

我四处搜寻，终于找到一条遥远的、与地球边缘相连的模糊线条。

['ɑ:bviəsli] [ɪts] ['fɪkstʃər] .
obviously its fixture .
明显地 它是 固定装置 .

显然是它的固定装置。

['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Simple but inexplicable in action .
简单的 但 无法解释的 在 行动 .

原理简单，但实际效果却难以解释。

[ðoʊ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪm] [meɪ] [tɜ:rn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [krʌst] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t]
Though an electric connection in the rim may turn the earth - crust it would not
尽管 一个 电的 联系 在 这 轮缘 可能 转动 这 地球 - 地壳 它 会 不是
['ɔ:lsoʊ] [tɜ:rn] [ðə; ði] [mu:n] ,
also turn the moon ,
还 转动 这 月亮 ,

虽然边缘的电连接可能会使地壳转动，但它不会使月球转动。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætɝz] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['mʌnθli] , [nɑ:t] ['deɪli] .
as the latter's motion is monthly , not daily .
作为 这 后者的 运动 是 月度 , 不是 日常的 .

因为后者的运行周期是每月一次，而不是每天一次。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðɪs] [aɪ] [kəm'pli:t] [maɪ] ['fɔ:rmər] ['broʊkən] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃənz] [ɑ:n]
Unable to solve this I complete my former broken discovery that the constructions on
无法 到 解决 这 我 完全的 我的 以前的 破碎的 发现 那 这 建筑 在
[ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] ['teliskəups] .
it are telescopes .
它 是 望远镜 .

由于无法解决这个问题，我完成了之前未完成的发现，即上面的建筑物是望远镜。

['maɪnɪŋ] , ['meɪbi] .

Mining	**,**	**maybe**	**.**
矿业	,	或许	.

或许是采矿业。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] .

Informing	**its**	**people**	**of**	**the**	**earth**	**and**	**how**	**to**	**get**	**there**	**.**
通知	它是	人们	的	这	地球	和	如何	到	得到	那里	.

向人们介绍地球以及如何到达那里。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [ɪz] [hɜ:rd] [ˌɪn'saɪd] .

Approaching	**the**	**cliff**	**a**	**digging**	**is**	**heard**	**inside**	**.**
接近	这	悬崖	一个	挖掘	是	听到	里面	.

走近悬崖时，听到里面传来挖掘声。

[ðen] [breɪks] [aʊt] [ə; eɪ] ['wæksn] ['æpərtʃʊr] , ([kloʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [splæʃ]) [ænd; ənd] [aʊt] [pi:ps] [ə; eɪ] ['taɪni] [hed] .

Then	**breaks**	**out**	**a**	**waxen**	**aperture**	**,**	**(**	**closed**	**by**	**the**	**splash**	**)**	**and**	**out**	**peeps**	**a**	**tiny**	**head**	**.**
然后	休息	出去	一个	蜡质	光圈	,	(	关闭	经过	这	溅	)	和	出去	人群	一个	微小的	头	.

然后，一个蜡质开口（被水花堵住）破开，露出一个小脑袋。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [rest] , [ˌʌn'si:n] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [lɑ:dʒ] .

We	**follow**	**the**	**rest**	**,**	**unseen**	**,**	**into**	**the**	**inner**	**court**	**of**	**their**	**mountain**	**lodge**	**.**
我们	跟随	这	休息	,	看不见	,	进入	这	内	法庭	的	他们的	山	小屋	.

我们悄悄地跟着其他人进入了他们山间小屋的内院。

[wæks] - [ka:vd] ['ælˌkəʊvz] , [klaʊd] [staɪlz] , [laɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['eriə] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ['θɪnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

Wax	**-**	**carved**	**alcoves**	**,**	**cloud**	**styles**	**,**	**line**	**a**	**large**	**area**	**open**	**in**	**the**	**center**	**thinly**	**to**	**the**	**sky**	**.**
蜡	-	雕刻	壁龛	,	云	风格	,	线	一个	大的	区域	打开	在	这	中心	薄薄的	到	这	天空	.

蜡雕壁龛，云朵造型，排列在中央向天空敞开的大片区域内。

[ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['teɪbl] [hoʊldz] ['taɪni] [pleɪts] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)l] [meɪk] .

In	**one**	**a**	**tiny**	**table**	**holds**	**tiny**	**plates**	**of**	**brittle**	**make**	**.**
在	一	一个	微小的	桌子	持有	微小的	盘子	的	脆	制作	.

其中一张小桌子上摆放着几小碟易碎的食品。

[ɪn] [ðem; ðəm] , [wʌt] ?

In	**them**	**,**	**what**	**?**
在	他们	,	什么	?

它们里面有什么?

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [mə'ski:toʊ] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [wæks] , [ɪts] [dɪ'nu:did] [wɪŋz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [ɪmp] ['rɔbəz] .

A	**giant**	**mosquito**	**trapped**	**in**	**the**	**outer**	**wax**	**,**	**its**	**denuded**	**wings**	**wrapping**	**the**	**imp**	**robbers**	**.**
一个	巨大的	蚊子	被困	在	这	外	蜡	,	它是	赤裸裸的	翅膀	包装	这	重要	强盗	.

一只巨大的蚊子被困在外层蜡质中，它光秃秃的翅膀包裹着那些小强盗。

[ə'nʌðər] ['ælkoʊv] [ɪn] [haɪ] [klaʊd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwaɪər] , [leɪs] [dreɪpt] [ænd; ənd] ['si:tɪd] .

Another	**alcove**	**in**	**high**	**cloud**	**has**	**a**	**choir**	**,**	**lace**	**draped**	**and**	**seated**	**.**
其他	壁龛	在	高的	云	有	一个	唱诗班	,	蕾丝	垂坠的	和	坐着	.

高云中另一个壁龛里坐着一个唱诗班，身披蕾丝披肩。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [mɪst] ['pi:p(ə)l] .

I	**recollect**	**the**	**mist**	**people**	**.**
我	追忆	这	薄雾	人们	.

我还记得雾中的人们。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɔːrd] ['plɑːzə] , [ɔːr] ['esplənɑːd,'espləneɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] ['faʊnt(ə)n] ,

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**sward**	**plaza**	**,**	**or**	**esplanade**	**,**	**is**	**a**	**circular**	**fountain**	**,**
在	这	中心	的	这	草	广场	,	或者	滨海大道	,	是	一个	圆	喷泉	,

草坪广场（或称滨海大道）的中心是一个圆形喷泉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极奇观研究》(Arqtiq A Study of the Marvels at the North Pole)

[in'kləuzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['sɜ:rkjələr] [wɔ:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ə; eɪ] [del] [ɔ:r] [gri:n] [glen] .

enclosing	**within**	**its**	**circular**	**wall**	**of**	**water**	**a**	**dell**	**or**	**green**	**glen**	**.**
封闭	之内	它是	圆	墙	的	水	一个	戴尔	或者	绿色的	格伦	.

在其圆形水墙内围成一个山谷或绿色峡谷。

['kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][tɑ:p] , [wi:; wi] [stɪr] [θru:] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [saɪd][ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Covering	**our**	**top**	**,**	**we**	**steer**	**through**	**the**	**fountain**	**side**	**and**	**to**	**it**	**.**
覆盖	我们的	顶部	,	我们	转向	通过	这	喷泉	边	和	到	它	.

我们遮住上衣，从喷泉边穿过，朝喷泉走去。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] ['skɜ:ri] ['æŋgrəli][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] , [wi:; wi] [dɪ'send]

Discovering	**ourselves**	**to**	**the**	**others**	**,**	**who**	**scurry**	**angrily**	**behind**	**us**	**,**	**we**	**descend**
发现	我们自己	到	这	其他的	,	WHO	疾走	愤怒地	在后面	我们	,	我们	下降

[ðə; ði] [del] ,

the	**dell**	**,**
这	戴尔	,

我们这才发现其他人，他们气冲冲地跟在我们身后，我们沿着山谷往下走。

['sloʊpɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['ʃɔ:rtli] [kʌt] [ɔ:f] .

sloping	**down**	**like**	**a**	**funnel**	**,**	**to**	**find**	**it**	**shortly**	**cut**	**off**	**.**
倾斜的	向下	喜欢	一个	漏斗	,	到	寻找	它	不久	切	离开	.

像漏斗一样向下倾斜，却发现很快就被截断了。

[bʌt; bət] ['loʊər] [daʊn] — [graʊnd] [ə'gen] .

But	**lower**	**down**	**—**	**ground**	**again**	**.**
但	降低	向下	—	地面	再次	.

但再往下看——又回到了地面。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ['streɪndʒli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ˌem 'i:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

While	**gazing**	**at**	**the**	**latter**	**a**	**sensation**	**strangely**	**affects**	**me**	**,**	**that**	**it**	**is**
尽管	凝视	在	这	后者	一个	感觉	奇怪的	影响	我	,	那	它	是

['mu:vɪŋ] — — ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] .

moving	**—**	**—**	**moving**	**slowly**	**by**	**.**
移动	—	—	移动	缓慢地	经过	.

凝视着后者时，我心中涌起一种奇怪的感觉，那就是它在移动——缓缓地移动着。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

[ɪn][ðə; ði] ['fɪkstʃər] — ['lu:brɪkeɪtɪd; 'lu:brəkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [i:tʃ] [waɪt] [klɪf] (['ku:lɪŋ] [ðə; ði]

In	**the**	**fixture**	**—**	**lubricated**	**by**	**the**	**fountain**	**in**	**each**	**white**	**cliff**	**(**	**cooling**	**the**
在	这	固定装置	—	润滑的	经过	这	喷泉	在	每个	白色的	悬崖	(	冷却	这

[wæks]) ,

wax	**)**	**,**
蜡	)	,

在装置中——由每个白色悬崖上的喷泉润滑（冷却蜡），

['mu:vɪŋ] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [krʌst] .

moving	**as**	**does**	**the**	**earth**	**-**	**crust**	**.**
移动	作为	做	这	地球	-	地壳	.

像地壳一样运动。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][lɔːst][ɪn]['stʌdi] .

We	are	both	lost	in	study	.
我们	是	两个都	丢失的	在	学习	.

我们俩都沉浸在学习中。

[ðə; ði]['taɪni] [fiːndz] - ['æŋgər] ['kʌlmineits] , [æz; əz] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][gloʊb][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [pʊʃ]

The	tiny	fiends	'	anger	culminates	,	as	altogether	they	give	the	globe	a	sudden	push
这	微小的	恶魔	-	愤怒	达到顶峰	,	作为	共	他们	给	这	地球	一个	突然	推

.

:

.

这些小恶魔的愤怒达到了顶峰，它们齐心协力，猛地推动地球向前。

[ðæt] ['teɪkɪŋ] [sə'vɑːnt] [ˌʌnə'werz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'sipiteitid] [θruː] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

That	taking	Savant	unawares	,	it	is	precipitated	through	the	funnel	and	to	the
那	采取	萨凡特	不知情	,	它	是	沉淀	通过	这	漏斗	和	到	这

['muːvɪŋ] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

moving	ground	below	.
移动	地面	以下	.

萨凡特毫无防备，它便通过漏斗落到下方移动的地面上。

[ɪ'lektrɪk] ['treməz] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] , [bʌt; bət] , ['ɪnsəleɪtɪd] , ['aʊər; ɑːr][gloʊb] [sə'vaivz] ,

Electric	tremors	shake	us	up	,	but	,	insulated	,	our	globe	survives	,
电的	震颤	摇	我们	向上	,	但	,	绝缘的	,	我们的	地球	幸存	,

地震会让我们感到摇晃，但由于地球内部有绝缘体，所以它能幸存下来。

[ænd; ənd]['paːsiz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['moʊtər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'bʌv] .

and	passes	on	the	ground	motor	out	of	sight	of	the	enemies	above	.
和	通过	在	这	地面	发动机	出去	的	视线	的	这	敌人	多于	.

然后通过地面发动机，脱离上方敌人的视线。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][sə'vɑːnt] , [bʌt; bət][ɛə][aɪ] [lʊk] [ə'hed] , [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][wæks][drɑːps][ə'pɑːn][maɪ]

A	signal	from	Savant	,	but	e'er	I	look	ahead	,	a	cake	of	wax	drops	upon	my
一个	信号	从	萨凡特	,	但	曾经	我	看	前方	,	一个	蛋糕	的	蜡	滴	之上	我的

[læp] .

lap	.
膝	.

萨凡特发出信号，但我一向前看，一块蜡块就掉到我的腿上。

[aɪ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wiː] [nəʊmz] [ə'bʌv] , ['klɪŋɪŋ] [laɪk] ['faɪəˌflaɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

I	look	up	and	see	the	wee	gnomes	above	,	clinging	like	fireflies	to	the	ceiling	.
我	看	向上	和	看	这	哇	地精	多于	,	依恋	喜欢	萤火虫	到	这	天花板	.

我抬头望去，看到头顶上那些小矮人像萤火虫一样依附在天花板上。

[ðer; ðər] [fʌn] [ɪz] ['ʃɔːtnd] , [ðoʊ] , [æz; əz][wʌn] [ˌæksɪ'dentəli] , ['ɔːlsoʊ][drɑːps] , ['lændɪŋ] ['seɪfli] [ɪn]

Their	fun	is	shortened	,	though	,	as	one	accidentally	,	also	drops	,	landing	safely	in
他们的	乐趣	是	缩短	,	尽管	,	作为	一	偶然	,	还	滴	,	降落	安全	在

[ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][wæks] .

the	cake	of	wax	.
这	蛋糕	的	蜡	.

不过，他们的乐趣很快就结束了，因为其中一个不小心也掉了下去，安全地落在了蜡块里。

[zɪp] , [daʊn] [kʌmz] [ə; eɪ] [gɔːz] ['rɪbən] , [ʌp] [wɪtʃ] [goʊz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊm] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

Zip	,	down	comes	a	gauze	ribbon	,	up	which	goes	the	little	gnome	too	frightened	to
拉链	,	向下	来	一个	纱布	丝带	,	向上	哪个	去	这	小的	侏儒	也	害怕	到

[flai] .

fly	.
飞	.

拉链一拉，一条纱带落了下来，吓得不敢飞的小地精被带了上去。

['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪk] , [aɪ] [siː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [moʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrləkwɪn] [fɔːrm] ,

Breaking	up	the	cake	,	I	see	in	it	a	mould	of	the	harlequin	form	,
打破	向上	这	蛋糕	,	我	看	在	它	一个	模具	的	这	小丑	形式	,

掰开蛋糕，我看到里面有一个小丑形状的模具。

[wɪtʃ] [aɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd] [dres] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

which	I	proceed	to	restore	and	dress	,	to	his	consternation	.
哪个	我	继续	到	恢复	和	裙子	,	到	他的	惊愕	.

我着手修复并整理衣物，这让他十分惊愕。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðʌs] [daɪ'vɜːrtɪd] ['saɪdweɪz] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] .

My	attention	thus	diverted	sideways	is	attracted	by	the	width	of	the	cavern	.
我的	注意力	因此	改道	侧身	是	吸引	经过	这	宽度	的	这	洞穴	.

我的注意力因此被分散到一边，并被洞穴的宽度所吸引。

[ðə; ði] [kɔːz] [suːn] ['ɑːbviəs] .

The	cause	soon	obvious	.
这	原因	很快	明显的	.

原因很快就显而易见了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['ʌðər] ['moʊtər] [graʊnd] [bedz] .

It	contains	other	motor	ground	beds	.
它	包含	其他	发动机	地面	床	.

它包含其他电机接地床。

[ðə; ði] [twɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['leɪzɪli] [raɪd] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] ,

The	twin	of	this	on	which	we	lazily	ride	is	close	by	,
这	双	的	这	在	哪个	我们	懒洋洋	骑	是	关闭	经过	,

我们懒洋洋地骑着的那辆车的孪生兄弟就在附近。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪk] [ə; eɪ] [bænd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

but	moving	in	an	opposite	direction	,	like	a	band	reaching	out	and	returning	.
但	移动	在	一个	对面的	方向	,	喜欢	一个	乐队	到达	出去	和	返回	.

但却朝着相反的方向发展，就像乐队伸出手又收回一样。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [krʌst] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['deɪli] [kɜːrv] ?

Does	it	contact	with	the	earth	-	crust	,	and	turn	it	in	daily	curve	?
做	它	接触	和	这	地球	-	地壳	,	和	转动	它	在	日常的	曲线	?

它与地壳接触，并使其每日旋转吗?

[ðen] [wʌt] [duː] [tuː] ['ʌðər] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['fɑːrðər] [aʊt] , [bʌt; bət] ['ɑːpəzɪt] , ['ɔːlsoʊ] ,

Then	what	do	two	others	,	on	each	side	of	these	,	farther	out	,	but	opposite	,	also	,
然后	什么	做	二	其他的	,	在	每个	边	的	这些	,	更远	出去	,	但	对面的	,	还	,

那么，在它们两侧更远、但位置相反的另外两个物体又是什么呢?

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [ɪn] [saɪz] , [tɜːrn] — [mɔːr] ['sloʊli] [tɜːrn] ?

and	smaller	in	size	,	turn	—	more	slowly	turn	?
和	较小的	在	尺寸	,	转动	—	更多的	缓慢地	转动	?

尺寸更小，转动——转动更慢?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [krʌst] [rɪm] ?

Is	it	the	band	of	the	fixture	of	the	moon	,	attached	to	the	earth	-	crust	rim	?
是	它	这	乐队	的	这	固定装置	的	这	月亮	,	随附的	到	这	地球	-	地壳	轮缘	?

它是月球表面附着在地壳边缘的环带吗?

[aɪ] [naʊ] [lʊk] [ə'hed] — [ɪn][maɪ] [hed] — [ə; eɪ] [sʌn] — [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] .

I	now	look	ahead	—	in	my	head	—	a	sun	—	earth	and	moon	.
我	现在	看	前方	—	在	我的	头	—	一个	太阳	—	地球	和	月亮	.

现在，我展望未来——在我的脑海中——太阳、地球和月亮。

[wʌt] [nekst] ?

What	next	?
什么	下一个	?

接下来呢?

[ðə; ði] [tuːb] " [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪz][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] : ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['sentər] ;

The	tube	"	O	!	O	!	"	is	a	telescope	:	greater	than	that	of	earth	center	;
这	管子	"	哦	!	哦	!	"	是	一个	望远镜	:	更大的	比	那	的	地球	中心	;

"O！O！"这个管子是一个望远镜：比地心望远镜还要大；

[æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

as	so	much	longer	.
作为	所以	很多	更长	.

时间更长了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] [gɑːd] ?

Shall	I	see	God	?
将	我	看	上帝	?

我能见到上帝吗?

[noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːmɪt] !

No	,	only	a	comet	!
不	,	仅有的	一个	彗星	!

不，只有一颗彗星!

" [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] — [ə; eɪ][skaɪ] ['stiːmboʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ['flæmˌboʊ] ?

"	What	art	thou	—	a	sky	steamboat	,	or	a	torch	flambeau	?
"	什么	艺术	你	—	一个	天空	汽船	,	或者	一个	火炬	火炬	?

"你是什么——是天空中的汽船，还是火炬火炬？"

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] , [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?

If	the	latter	,	then	is	the	universe	a	campaign	,	illumination	,	ratification	?
如果	这	后者	,	然后	是	这	宇宙	一个	活动	,	照明	,	批准	?

如果是后者，那么宇宙是一场运动、一次启迪、一次认可吗?

[ænd; ənd][hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['hɪrər] [ɑːn] ['maɪti] [saɪ'dɪriəl] [pə'reɪd] ?

And	hast	thou	a	human	hearer	on	mighty	sidereal	parade	?
和	哈斯特	你	一个	人类	听者	在	强大的	恒星	游行	?

你难道没有一个人类听众，能参与到浩瀚的星辰游行中吗?

" [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	A	living	being	is	by	it	.
"	一个	活的	存在	是	经过	它	.

"有生命体就在其中。"

([oʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [beɪb] [tʃʌb] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] .)

(	Oh	,	only	a	babe	chub	swinging	in	the	tube	.	)
(	哦	,	仅有的	一个	宝贝	鲢鱼	摇摆	在	这	管子	.	)

（哦，只有一个胖乎乎的小宝贝在管子里荡来荡去。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] .

It	is	gone	,	and	we	too	are	going	out	.
它	是	已消失	,	和	我们	也	是	去	出去	.

它已经走了，我们也出去了。

[gloʊb] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [laɪt] ,

Globe	protected	from	the	dazzling	light	,
地球	受保护	从	这	耀眼的	光	,

地球仪免受刺眼灯光的照射，

[wiː; wi] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [sloʊ] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈmiːtiər] — [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [fluː] [soʊ] [fæst] ,

we	look	around	and	see	a	slow	-	going	meteor	—	the	rest	had	flew	so	fast	,
我们	看	大约	和	看	一个	慢的	-	去	流星	—	这	休息	有	飞翔	所以	快速地	,

我们环顾四周，看到一颗速度很慢的流星——其余的流星都飞得很快。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

we	had	not	time	to	read	them	.
我们	有	不是	时间	到	读	他们	.

我们没有时间阅读它们。

[ðɪs] [ɪz] [soʊ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [gloʊb] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪd] .

This	is	so	like	our	globe	in	which	we	ride	.
这	是	所以	喜欢	我们的	地球	在	哪个	我们	骑	.

这和我们身处的地球是如此相似。

[aɪ] [kraɪ] , “ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [skaɪ] [ˈmiːtiər] ?

I	cry	,	“	Is	this	a	sky	meteor	?
我	哭	,	“	是	这	一个	天空	流星	?

我喊道：“这是天空中的流星吗？”

[ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [gloʊb] ?

This	our	globe	?
这	我们的	地球	?

这是我们的地球吗?

” [ˈænsər] [nɑːt] , [səˈvɑːnt] [klæps] [hɪz; ɪz] [ˈbændz] , [ə; eɪ] [riˈvəːbəreitiŋ] [ˈkræklɪŋ] [ˈfɑːloʊɪŋ] .

”	Answering	not	,	Savant	claps	his	bands	,	a	reverberating	crackling	following	.
”	回答	不是	,	萨凡特	鼓掌	他的	乐队	,	一个	回响	噼啪作响	下列的	.

萨凡特没有回答，而是拍手示意他的乐队演奏，随后响起一阵噼啪作响的回声。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [slɑːps] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

The	other	slops	and	turns	our	way	.
这	其他	污水	和	转弯	我们的	方式	.

另一边则倾斜着转向我们这边。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ˌendʒɪˈnɪr] , [sɪts] [ðə; ði] [ˈtrævələr] , [æt; ət] [huːm] [aɪ] [wɪl] [skaʊl] [noʊ] [mɔːr] ,

In	it	,	as	Engineer	,	sits	the	Traveler	,	at	whom	I	will	scowl	no	more	,
在	它	,	作为	工程师	,	坐着	这	游客	,	在	谁	我	将要	皱眉头	不	更多的	,

其中，旅行者以工程师的身份坐在那里，我再也不会对他怒目而视了。

[fɔːr; fər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪz] [ˈroʊbɛt] , [ɪn] [ˈbraɪdl] [feɪz] .

for	by	his	side	is	Robet	,	in	bridal	phase	.
为了	经过	他的	边	是	罗伯特	,	在	新娘	阶段	.

因为他身边是罗伯特，正处于新婚阶段。

- , [wuː] , [ˈdʌbljuː] — —

Wuu	,	wu	,	w	—	—
-	,	吴	,	西	—	—

呜，呜，呜——

“ [wʌt] [bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

“	What	big	,	round	eyes	.
“	什么	大的	,	圆形的	眼睛	.

“多么大、圆的眼睛啊。”

” [aɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] , [æz; əz] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [maɪ] [ˈhæmək] [ɑːn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] .

”	I	look	around	me	,	as	I	lay	in	my	hammock	on	my	little	porch	.
”	我	看	大约	我	,	作为	我	躺	在	我的	吊床	在	我的	小的	门廊	.

我躺在小门廊的吊床上，环顾四周。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz] ['sɔːsi] , [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [jʌŋ] ['leɪdi] , [æz; əz]['dʒiːniəl]
Directly **in** **front** **of** **me** **is** **Saucy** **,** **a** **grown** **-** **up** **young** **lady** **,** **as** **genial**
直接地 在 正面 的 我 是 辣味 , 一个 生长 - 向上 年轻的 女士 , 作为 和蔼可亲
[ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [æz; əz]['evər] .
and **ingenuous** **as** **ever** **.**
和 天真无邪 作为 曾经 .

站在我正前方的是 Saucy，一位成熟的年轻女士，一如既往地亲切和天真。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ə'weɪk] ,
“ **Now** **you** **are** **really** **awake** **,**
“ 现在 你 是 真的 醒 ,

“现在你真的醒了，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
I **will** **tell** **you** **what** **you** **have** **been** **doing** **while** **you** **were** **asleep** **.**
我 将要 告诉 你 什么 你 有 到过 正在做 尽管 你 是 睡着了 .

我会告诉你你睡着的时候都做了些什么。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sloʊli] ['swɪŋɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [sæŋ] [aʊt] :
When **I** **found** **you** **here** **and** **began** **slowly** **swinging** **you** **,** **you** **sang** **out** **:**
什么时候 我 成立 你 这里 和 开始 缓慢地 摇摆 你 , 你 唱 出去 :

当我在这里找到你，开始慢慢地摇晃你时，你唱了起来：

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bʌtɝˌflaɪz] [wɪŋ] . -
' **Give** **me** **a** **butterfly's** **wing** **.** **'**
- 给 我 一个 蝴蝶的 翼 . -

给我一只蝴蝶的翅膀。

” [wen] [aɪ] [fænd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [groʊn] , “ [lɔːst] , [lɔːst] , [oʊ] , [ðə; ði][aɪs] . ”
” **When** **I** **fanned** **you** **,** **you** **groaned** **,** **“** **Lost** **,** **lost** **,** **oh** **,** **the** **ice** **.** **”**
” 什么时候 我 扇形 你 , 你 呻吟 , “ 丢失的 , 丢失的 , 哦 , 这 冰 . ”

“当我为你扇风时，你呻吟道：‘迷失了，迷失了，哦，冰。’”

“ [ðen] ['tʃɑːrli] [keɪm] .
“ **Then** **Charley** **came** **.**
“ 然后 查理 来了 .

然后查理来了。

” ([aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [vaɪn]) ; “ [ðen] [tɔːkt] ['dʒɪbərɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
” **(** **I** **see** **him** **,** **laughing** **behind** **a** **vine** **)** **;** **“** **then** **talked** **gibberish** **to** **you** **,**
” (我 看 他 , 笑 在后面 一个 藤) ; “ 然后 谈话 胡言乱语 到 你 ,

”(我看见他躲在藤蔓后面大笑)；“然后跟你说些胡言乱语，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
to **see** **if** **you** **were** **asleep** **.**
到 看 如果 你 是 睡着了 .

看看你是否睡着了。

[juː; jʊ] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] .
You **commenced** **making** **signs** **with** **your** **hands** **.**
你 开始 制作 标志 和 你的 双手 .

你开始用手比划手势。

[ðen] [slept] ['saʊndli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Then **slept** **soundly** **for** **a** **long** **time** **.**
然后 睡着了 稳固地 为了 一个 长的 时间 .

然后睡了很久，睡得很香。

“ ['getɪŋ] ['restləs] [juː; jʊ] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæmək] [saɪdz] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ]

“	**Getting**	**restless**	**you**	**held**	**to**	**the**	**hammock**	**sides**	**,**	**as**	**if**	**you**	**felt**	**to**	**be**	**falling**
”	获得	不安	你	握住	到	这	吊床	侧面	,	作为	如果	你	毛毡	到	是	坠落

.

:

.

“你开始坐立不安，紧紧抓住吊床的两侧，仿佛感觉自己要掉下去了。”

“ [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [wɪ'st'stɪr] ['brʌʃɪŋ] [jʊr; jər] [tʃiːk] , [juː; jʊ] [grɑːspt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**A**	**branch**	**of**	**wistaria**	**brushing**	**your**	**cheek**	**,**	**you**	**grasped**	**and**	**began**	**eating**	**it**	**.**
”	一个	分支	的	紫藤	刷牙	你的	脸颊	,	你	抓住	和	开始	吃	它	.

“一枝紫藤花拂过你的脸颊，你抓住它开始吃起来。”

[soʊ] [aɪ] [leɪd] [ə; eɪ] [bə'nænə] [ɑːn] [jʊr; jər] [hænd] ,

So	**I**	**laid**	**a**	**banana**	**on**	**your**	**hand**	**,**
所以	我	铺设	一个	香蕉	在	你的	手	,

于是我把一根香蕉放在了你的手上，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [bɪt] [juː; jʊ] .

which	**you**	**threw**	**off**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**snake**	**and**	**bit**	**you**	**.**
哪个	你	扔	离开	作为	如果	它	是	一个	蛇	和	少量	你	.

你把它甩开，就像甩开一条咬了你的蛇一样。

['bəːnəd; bə'nɑːd] ([ðə; ði] [dɔːg]) [likt] [jʊr; jər] [hænd] , [wen] [juː; jʊ] ['feɪntɪd] [klɪr] [ə'weɪ] .

Bernard	**(**	**the**	**dog**	**)**	**licked**	**your**	**hand**	**,**	**when**	**you**	**fainted**	**clear**	**away**	**.**
伯纳德	(	这	狗	)	舔过	你的	手	,	什么时候	你	昏厥	清除	离开	.

当你昏倒在地时，伯纳德（那条狗）舔了舔你的手。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hæmək] .

To	**restore**	**you**	**,**	**we**	**shook**	**the**	**hammock**	**.**
到	恢复	你	,	我们	摇晃	这	吊床	.

为了让你恢复精神，我们摇了摇吊床。

[juː; jʊ] [ðen] [meɪd] [jʊr; jər] [fiːt] [goʊ] [æz; əz] [ɪn] ['dænsɪŋ] , ['endɪŋ] [æz; əz] [ɪn] [prer] .

You	**then**	**made**	**your**	**feet**	**go**	**as**	**in**	**dancing**	**,**	**ending**	**as**	**in**	**prayer**	**.**
你	然后	制成	你的	脚	去	作为	在	跳舞	,	结束	作为	在	祷告	.

然后你迈开双脚，像跳舞一样，最后像祈祷一样结束。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['oʊpənd] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	**Then**	**you**	**opened**	**your**	**eyes**	**and**	**looked**	**straight**	**ahead**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
”	然后	你	打开	你的	眼睛	和	看起来	直的	前方	为了	一个	长的	时间	.

“然后你睁开眼睛，长时间直视前方。”

['tʃɑːrli] [gɑːt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [jʊr; jər] [feɪs] .

Charley	**got**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**and**	**sprinkled**	**your**	**face**	**.**
查理	得到	一个	玻璃	的	水	和	撒上	你的	脸	.

查理拿了一杯水，往你脸上洒了洒。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ɑːn] [ðə; ði] [stænd] , [juː; jʊ] [spoʊk] [ɪn] [əb'zɔːrbd] ['fæʃ(ə)n] , - ['miːtiər] , - [ðen]

Dropping	**the**	**glass**	**on**	**the**	**stand**	**,**	**you**	**spoke**	**in**	**absorbed**	**fashion**	**,**	**'**	**Meteor**	**,**	**'**	**then**
下降	这	玻璃	在	这	站立	,	你	辐	在	吸收	时尚	,	-	流星	,	-	然后

[ə'woʊk] .

awoke	**.**
醒来	.

你把玻璃杯摔在架子上，神情专注地说：“流星”，然后醒了过来。

” [ə; eɪ] [driːm] !

”	**A**	**dream**	**!**
”	一个	梦	!

“一个梦想！”

['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] !
Only **a** **dream** **!**
仅有的 一个 梦 !

只是一场梦!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
It **was** **more** **—** **it** **was** **a** **grand** **inspiration** **.**
它 曾是 更多的 — 它 曾是 一个 盛大 灵感 .

不仅仅是如此——这是一次伟大的鼓舞。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] .
I **will** **write** **it** **all** **down** **.**
我 将要 写 它 全部 向下 .

我会把一切都写下来。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][seɪl] [wɪŋz] , [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][aɪs] [tʊr] .
The **beautiful** **coach** **,** **with** **sail** **wings** **,** **the** **sea** **and** **ice** **tour** **.**
这 美丽的 教练 , 和 帆 翅膀 , 这 海 和 冰 旅游 .

美丽的巴士，带有帆翼，带您进行海上和冰川之旅。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːrk] , ['sɪti] [ʌv; əv]['zaɪən] !
The **city** **of** **Arc** **,** **city** **of** **Zion** **!**
这 城市 的 弧 , 城市 的 锡安 !

方舟之城，锡安之城!

[ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˌə'mjuːzmənts] , ['saɪənz] [ænd; ənd]['spiritizəm] — [ʌv; əv][gɑːd] (?) .
The **marvels** **of** **perpetual** **amusements** **,** **science** **and** **spiritism** **—** **of** **God** **(** **?** **)** **.**
这 奇迹 的 永久 娱乐 , 科学 和 唯灵论 — 的 上帝 (?) .

永恒的娱乐、科学和唯灵论的奇迹——上帝的奇迹（? ）。

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sentər] — [ðə; ði] [ɔːd] ['terər] .
Going **down** **the** **earth's** **center** **—** **the** **awed** **terror** **.**
去 向下 这 地球的 中心 — 这 敬畏 恐怖 .

深入地球中心——令人敬畏的恐惧。

['siːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][p'lænɪts] — [aɪ][dɪd] , [tuː] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] .
Seeing **into** **the** **planets** **—** **I** **did** **,** **too** **,** **I** **know** **I** **did** **.**
看到 进入 这 行星 — 我 做过 , 也 , 我 知道 我 做过 .

我也看到了行星——我知道我也看到了。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
I **will** **write** **it** **all** **out** **.**
我 将要 写 它 全部 出去 .

我会把一切都写下来。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ə'loʊd][maɪ] [driːm] , [tuː; tə] [tuː] ['veri] [ɪn'tent] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz]
I **have** **spoken** **aloud** **my** **dream** **,** **to** **two** **very** **intent** **listeners** **,** **one** **of** **whom** **is**
我 有 说 大声 我的 梦 , 到 二 非常 意图 听众 , 一 的 谁 是
[kən'vʌlst] [ə'nuː] .
convulsed **anew** **.**
抽搐 重新 .

我把我的梦境大声说了出来，有两个非常专注的听众，其中一个又开始抽搐起来。

“ [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] - ['læntərn] ” — [wɪl] [hiː; hi] ['nevər] [stɑːp] ['læfɪŋ] .
“ **A** **China** **-** **lantern** **”** **—** **will** **he** **never** **stop** **laughing** **.**
“ 一个 中国 - 灯笼 ” — 将要 他 绝不 停止 笑 .

“中国灯笼”——他会一直笑个不停。

[ðə; ði] ['ʌðər] , “ [ɔːl] [raɪt] , ['ænti] .
The **other** **,** **“** **all** **right** **,** **auntie** **.**
这 其他 , “ 全部 正确的 , 阿姨 .

另一个人说：“好的，阿姨。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .

You	have	got	it	right	,	and	,	if	I	mistake	not	,	some	other	things	.
你	有	得到	它	正确的	,	和	,	如果	我	错误	不是	,	一些	其他	事物	.

你说的都对，而且，如果我没记错的话，你还说对了其他一些事。

[ðoʊ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l] [tʊr] , [sɔːt] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

Though	seen	in	a	dream	,	it	is	not	the	less	valuable	tour	,	sought	for	ages	.
尽管	已见	在	一个	梦	,	它	是	不是	这	较少的	有价值的	旅游	,	寻求	为了	年龄	.

虽然只能在梦中见到，但这却是人们世人梦寐以求的珍贵之旅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɑːrk] - [laɪt] [sʌnz] , [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['læntərnz][baɪ] , [æz; əz]

But	the	ancients	did	not	have	arc	-	light	suns	,	to	see	their	lanterns	by	,	as
但	这	古代人	做过	不是	有	弧	-	光	太阳	,	到	看	他们的	灯笼	经过	,	作为

[duː][wiː; wi] .

do	we	.
做	我们	.

但古人不像我们一样，没有弧光照射的太阳来照亮他们的灯笼。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [set][soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt] , [ˌʌn'laɪk] ['aʊərz] , [ðæt] [ɑːr; ər] [kloʊz] ['læntərn] -

But	why	is	the	decoration	set	so	far	apart	,	unlike	ours	,	that	are	close	lantern	-
但	为什么	是	这	装饰	放	所以	远的	除	,	与此不同	我们的	,	那	是	关闭	灯笼	-

[hʌŋ] ? ”

hung	?	”
悬挂	?	”

但为什么你们的装饰品摆放得这么分散，不像我们家那样灯笼挂得很近呢?

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] , ” [sez] ['tʃɑːrli] .

“	Oh	,	I	can	answer	that	,	”	says	Charley	.
“	哦	,	我	能	回答	那	,	”	说道	查理	.

“哦，我可以回答这个问题，”查理说。

“ [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][bʌt; bət][ɪn] ['aʊtlaɪn] .

“	The	design	is	but	in	outline	.
“	这	设计	是	但	在	大纲	.

“设计目前还只是一个轮廓。”

[wiː; wi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['miːtiər] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː]['kloʊzər] .

We	will	some	day	catch	a	meteor	,	and	go	to	inspect	it	closer	.
我们	将要	一些	天	抓住	一个	流星	,	和	去	到	检查	它	更近	.

总有一天我们会捕获到流星，并近距离观察它。

” [-] [noʊts] :

”	Transcriber's	Notes	:
”	转录员的	笔记	:

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər][left] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn'tendɪd] .

Unbalanced	quotation	marks	were	left	as	the	author	intended	.
不平衡	引述	标记	是	左边	作为	这	作者	故意的	.

作者有意保留了不对称的引号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神